

# PRIMERA PLANA

EL PLAN ECONOMICO  
EN 1968

Año VI - Nº 262 - \$ 150 - Buenos Aires, 2 al 8 de enero de 1968.

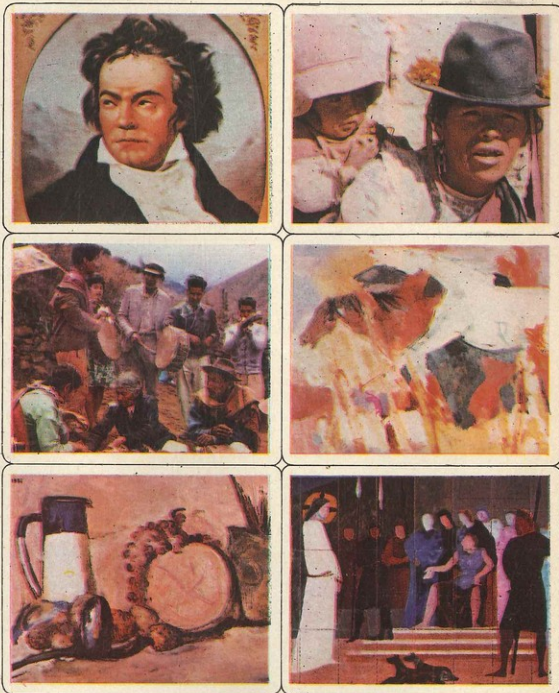
## LAS PLAYAS TRANQUILAS



# EL REGALO INCREIBLE!



ver y oír en ALEXKRAFT COLOR viviendo todo el arte, con toda la familia!



Una manera nueva, viva, inteligente, total, de comunicarse con el arte. No es un privilegio, está al alcance de su mano. Hágalo entrar a la intimidad de su hogar. En elegantes cajas muy aptas para su biblioteca o discoteca. Cada caja de estas 4 COLECCIONES contiene: una ficha técnica o bio-bibliográfica, 48 diapositivas y 4 discos long-play de 13 minutos de duración cada uno.

**LA MUSICA Y SUS ECOS**  
Cada instrumento y su función dentro de la orquesta, partituras - universalmente consagradas, un amplio panorama musical.

**FOLKLORE ARGENTINO EN IMAGEN Y SONIDO**  
Asista al Viernes Santo en Yavi, a la Feria en la Puna, a la Señalada en Juella, a la Fiesta en Iruya!

**COLOR Y LINEA**  
Los pintores más representativos de nuestra época: Victorica, Soldi, Batlle Planas, Castagnino, Centurión, Macció, Basaldúa, Spilimbergo.

**ARTE Y RELIGION**  
Desde los primitivos americanos, a la pintura y escultura colonial argentina, hasta el arte religioso contemporáneo en nuestro país.

colecciones audiovisuales

ALEXKRAFT

Sonido y color de la cultura

## DISTRIBUIDORES EN CAPITAL FEDERAL

A.V. DISTRIBUIDORA S.C.A. - Avda. R. S. Peña 811 - 5º C - Tel. 45-9475/7703.  
ORGANIZACION ESPARG S.C.A. - Paraguay 776 - 5º E - Tel. 772-6250.

### Adquiéralos en:

LIBRERIA "EL ATENEO", Florida 340 - GRIENSU, Florida 118 - OPTICA COSENTINO, Diag. Norte 738 - RICORDI, Florida 677 - CASA DEL FOTOGRAFO S.A.C.I.F.I., Viamonte 1336 - OPTICA DISI, Florida 650 - FRAVEGA S.A.C.I. e I., Bmé. Mitre y Maipú y sucursales - ABBE, Florida 672 - TRES AMERICAS S.R.L., Santa Fe 2083 - EDICIONES "MACCHI", Córdoba 2015 - GALERIA RUBBERS, Florida 910.

# CALENDARIO DE PRIMERA PLANA



Ningún acontecimiento de este Calendario ha superado, durante la semana, a La vuelta al día en ochenta mundos, de Julio Corzásar (dibujo). Y, sin embargo, a este libro no conviene explicarlo, ni comentar, ni siquiera insinuar que es una verdadera maravilla y que conviene ser leído muchas veces. Lo que preconiza es que la gente escriba y viva como se le dé la gana. Pero lo que quizá sobreviva de él, por encima de todo, sea su aptitud para convertir a la Miscelánea en un arte mayor, por fundar definitivamente un género que los argentinos habían cortejado con entusiasmo, desde los tiempos de Lucio V. Mansilla, sin atreverse jamás a pedirlo en matrimonio. El libro tolera todos los tuteos, todas las libertades, es un espectáculo que empieza cuando usted llega (Siglo XXI, ver página 49).

## CINE

**Blow-up** — Una obra maestra, mutilada por la censura argentina con la complicidad de la Metro-Goldwyn-Mayer y a espaldas de su realizador, Michelangelo Antonioni (Coliseo).

**La cumbre y el abismo (Privilegio)** — Una parodia sobre los ídolos de la canción popular, pero sin ningún respeto por las reglas del género. Su director, Peter Watkins, injerta formidables trozos documentales sobre el *Swingin London*, presentimientos sobre la moda futura, la política y las grandes empresas. Su talento puede olerse a la distancia, pero también su dificultad para comunicarlo (Ambassador; ver página 61).

**Mamma Roma** — El amor de una madura prostituta romana por su hijo la precipita hacia su destrucción. Anna Magnani, con su histrionismo insuperable, se convierte en una de las cartas de triunfo del director Pier Paolo Pasolini. Las otras son su habilidad narrativa y el candor deslumbrante de los frescos del Giotto (Loire).

**Morgan: un caso clínico** — El protagonista, un ser angélico al borde de la esquizofrenia, hace desesperados esfuerzos para recuperar a su mujer, de la que acaba de divorciarse. Y el debutante David Warner, conducido por el talento del realizador Karel Reisz, instala cómodamente a su personaje entre los nuevos héroes del Parnaso del fin de las ideologías (Broadway).

**Persona** — De hecho, el film admite a solo personaje que Bergman desdobló dialécticamente: Alma, una enfermera, y su paciente Elizabeth, una actriz que voluntariamente ha enmudecido. Pero la situación, en manos de Bergman, se transforma en un instrumento para expresar el drama del hombre contemporáneo, a quien el amor por la humanidad entera impide amar al prójimo (Luxor).

## TEATRO

**La batalla de José Luna**, de Leopoldo Marechal — Un pobre ángel y un pobre diablo son comisionados para disputarse el alma de un pobre hombre, en un conventillo porteño, con resultados más visuales que divertidos (Presidente Alvaré).

**La fiaca**, de Ricardo Talessnik — Era un empleado modelo, hasta que decidió no ir un día a la oficina porque estaba cansado. A partir de aquí, un autor novel edifica un primer acto que

transforma al costumbrismo en poesía, y una segunda jornada bastante menos transitable (Regina).

**Gotán** — Dos crepitantes piezas breves — *La fiata contra el libro*, de Roberto Cossa, y *Sainete con variaciones*, de Francisco Urondo —, que en 1966 electrizaron a Buenos Aires, vuelven conducidas por un pastor de excelencias, Luis Macchi, en el primer café teatral de Mar del Plata (Comedia Marplatense, Belgrano 2279, desde el jueves 4, a las 21 y a las 23).

## TELEVISION

**MARTES 2. Cine** — *La danza de la fortuna*, una secuela de *La casa de los millones*, elucubrada por Leopoldo Torres Ríos, será el segundo chispazo de un ciclo semanal que exhuma los films protagonizados por Luis Sandrini (Canal 11, a las 15.30). **Los vengadores** —

Para quebrantar el equilibrio inglés, una secta de espías asesina a algunos hombres de Estado, reemplazándolos hábilmente por otros. Emma Peel y John Steed diluyen este ajez dramático humano con un contradictorio lema: *Rápido, rápido, muerte lenta* (Canal 13, a las 22.30).

**MIERCOLES 3. Alma de acero** — Cuando Paul Bryan (Ben Gazzara) reinicia su relación con una antigua amiga, su ingenuidad y una pizca de amor lo empujan al borde de *La trampa* (Canal 11, a las 22).

**JUEVES 4. Viaje a las estrellas** — En pos de un planeta desconocido, el hermético capitán Kyk y su elenco de audaces caen en las redes de un engendro extraterreno y auspician *El regreso de los halcones* (Canal 13, a las 22.30).

**VIERNES 5. Cine de largometraje** — Que la falta de autenticidad puede ser compensada por la pericia técnica fue la demostración que hizo Pierre Chenal —un francés emigrado a la Argentina—, al alumbrar en 1943 *Todo un hombre* (Canal 13 a las 15.30). **Operación Ja Ja** — *Los muchachos del café* son la excusa para que Gerardo y Hugo Sofovich, más un manojito de ingeniosos comediantes, parodien la filosofía de entrecasa (Canal 11, a las 21).

**Matrimonios y algo más** — Los libretistas Gius y Horacio Meyrialde, acaudillados por Hugo Moser, rendirán culto a la sátira haciendo trastabillar a la sobriedad y al ascetismo cotidianos (Canal 13, a las 21.30). **Trasnoche** — Oscar Rovito — Bárbara Mujica fue el flamante binomio que en 1956 —con la direc-

OK  AUTOS  
CONCESIONARIO OFICIAL

M. 53



...Y le Vendimos un FIAT a un Lancero de Bengala!

Realmente, después de esta exquisita exhibición de eficiencia, para el equipo de E. VIEL TEMPERLEY ya no hay imposibles!



ANTHONY HOBSON  
Nuestro Lancero, quien sirvió en el cuerpo bengalí hasta 1923.

E. VIEL TEMPERLEY  
S.A.

El Concesionario de la Av. Libertador  
Av. Libertador 2697 - Capital Federal



pruebe  
y compare...



tiene real  
gusto escocés!

CASA DELLEPIANE S. A.  
Paseo Colón 1454 - Capital

M 714

ción de Leopoldo Torres Ríos—recreo con la frescura y humildad necesarias el primer romance de todo adolescente en *Edad difícil* (Canal 13, a las 24).  
**SABADO 6. Misión imposible** — Un príncipe oriental empeñado en conquistar un reino vecino a Arabia es el móvil para que los agentes inefables enciendan la delirante *Operación Casino* (Canal 13, a las 22.30).

## LIBROS

**Antología de escritos sobre el arte**, por Paul Éluard — Más que del arte se trata aquí de la pintura, en tres tomos que hubieron de ser cuatro. Al seleccionar sus materiales, el luminoso, romántico Paul Éluard descubre que todo acto de creación no es sino una pasión moral (Proteo, 1.400 pesos, ver página 55).

**Bajo el volcán**, por Malcolm Lowry — Una de las grandes novelas de este siglo, escrita por un genio que perseguía el Paraíso sin poder apartar los ojos del Infierno (Era, México, 1.920 pesos la versión completa; Galerna, 120 pesos el cuento originario).

**Cambio de piel**, por Carlos Fuentes — Termómetro y diagnóstico del Fuentes definitivo: una novela total a propósito de un matrimonio y sus amantes, que incluye páginas esplendorosas pero también inútiles lujos verbales (Sudamericana/Mortiz, 1.200 pesos).

**Entre sajonos y el arrabal**, por Leopoldo Torre Nilsson — Un cruel autorretrato donde la forma es el espejo del contenido: una literatura bronca, dulce, mordaz, descubre a una Argentina que se le parece (Alvarez, 480 pesos).

**Un ingenuo más**, por James Hadley Chase — Un ex periodista que ha pagado su pureza con la cárcel se complica en un rapto. Ese mero golpe de intriga le sirve a Chase para intentar casi todos los ardidés de la novela negra, pero para ejercitar su maestría en uno solo: el de la autocompasión (Emecé, 240 pesos).

**Obras escogidas**, por Descartes — La mejor edición en español de este padre de la filosofía (Sudamericana, 1.260 pesos).

**Sumbosa**, por Aníbal Ford — El más destacable heredero de *Rayuela* que haya aparecido en la Argentina. El alimento que Cortázar puso en esa novela a disposición de todos es rumiado por Ford en ocho relatos entre los que splende el que da título al libro (Alvarez, 350 pesos).

**El residente**, por Margarita Aguirre — Es otra vez Guillermo Plaza, el protagonista de *El huésped*: pero ahora ha roto las esclusas de una soledad que parecía infinita, para intentar vivir entre los hombres (Emecé, 520 pesos; ver página 54).

## DISCOS

**Camelot**, de Lerner y Loewe — Pegadizas fruslerías canoras acerca del Rey Arturo — el gangoso Richard Burton —, su casquivana Reina Ginevra — la añiñada Julie Andrews — y sus atildados Caballeros de la Mesa Redonda (CBS 8798 monoaural, y 9798 estéreo).

**Canto de los adolescentes y Kontakt**, de Karlheinz Stockhausen — Primera exploración discográfica, en la

Argentina, de los laberintos convocados por el máximo compositor electrónico del momento (D.G.G. 138 811 SLPM Stereo).

**Dos conciertos para piano y orquesta**, de Wolfgang Amadeus Mozart — Ambos en Mi bemol mayor, entregados con óptima artesanía e impecable estilo por el solista Alfred Brendel y los Solistas de Zagreb, acaudillados por Antonio Janigro (CID 9189 estéreo).

**Horowitz en concierto** — Simplemente, la perfección, sobre todo cuando el gran brujo arremete con los románticos, Schumann, Chopin y Liszt, como parte de sus triunfales programas de retorno, en 1966, tras doce años de ausencia de los escenarios (CBS 4469/70 monoaural, y 5469/70 estéreo).

**El inmortal Charlie Parker** — Un monstruo, un fenómeno, un poeta, un genio, un vendaval capaz de reinventar la música a cada instante (Savoy MG 22001).

**La obra completa para piano**, de Arnold Schoenberg — Es un argentino, Jorge Zulueta, quien se hunde en las profundidades del dodecafonismo y extrae de ellas un fabuloso tesoro (Siglo XXI, JJ012 y JJ013, monoaural, ver página 57).

**Quinteto en La mayor, para piano y cuerdas**, de Antonin Dvorak — Como si una brisa fresca soplara desde los paisajes checos, cabalgada armoniosamente por Schneider, Galimir, Tree, Soyler y el pianista Peter Serkin, que a los 20 años sigue la tradición de su padre, Rudolph (CID 9009).

**Quinteto en Si menor, para clarinete y cuerdas**, de Johannes Brahms — Al escuchar el Andante, el autor exhaló una furtiva lágrima; muchas más vertería, si escuchara esta versión admirable (Westminster 17016 mono).

**Música para órgano**, de Johann Sebastian Bach — El experto Karl Richter a través media Europa hasta encontrar, en la mínima aldea danesa de Jaegersborg, el instrumento que le permitiera restituir la atmósfera dieciochesca de estos monumentos que son la *Tocatta y fuga en Re menor*, la *Sonata trio Nº 2 en Do menor*, el *Preludio y fuga en Re mayor*, y la *Fantasia y fuga en Sol menor* (D. G. G. 38907 Stereo, ver página 58).

**Sonata en La mayor**, de Franz Schubert — El eminente pianista Rudolf Serkin devana uno de los más esplendorosos opus póstumos del adalid del romanticismo (CBS 4461 monoaural).

## PLASTICA

**Luis Giuliano** — A los setenta años, un albañil jubilado decidió redescubrir el mundo, sumergirse en él como un adolescente: de ese baño de vitalidad emergió rodeado de oleos y de maceteros antropomórficos. Los que exhibe ahora son una deslumbradora e imprescindible visita al candor (El Taller, Paraguay 414).

## MUSICA

**I Musicisti otra vez con lo mismo** — Es, naturalmente, la tremebunda ópera de Mangiagalli *Il figlio del pirata*, un irrefrenable delirio de gorgoritos y carcajadas, más otras travесuras parecidas (Comedia Marplatense, Elgrano 2279, desde el jueves 4, a la. 21 y a las 23). ♦

Envíos para obscuros de FIN de AÑO

Solicite nuestro folleto ilustrado

vinos conservas confituras

licores whiskies

Entregados en todo el país

**MONTEVIDEO 1005 - 41-3535**

# Los tuercas también se casan.

Cuando un tuercas se casa, la vida de su Renault Gordini cambia.

Antes, utilizar a fondo los 850 cm<sup>3</sup> y 40 HP, era cosa de todos los días.

Junto a su dueño picaba primero, zigzagueaba y mordía las curvas siempre por adentro.

Pero ahora... a la señora le gustan más las otras cosas del Renault Gordini.

A 50 por hora ella disfruta igual de los asientos deportivos bucket seat.

Le encanta llenar el baúl de cosas (total, sobra lugar).

Y piensa en que, cuando sean tres, el bebé

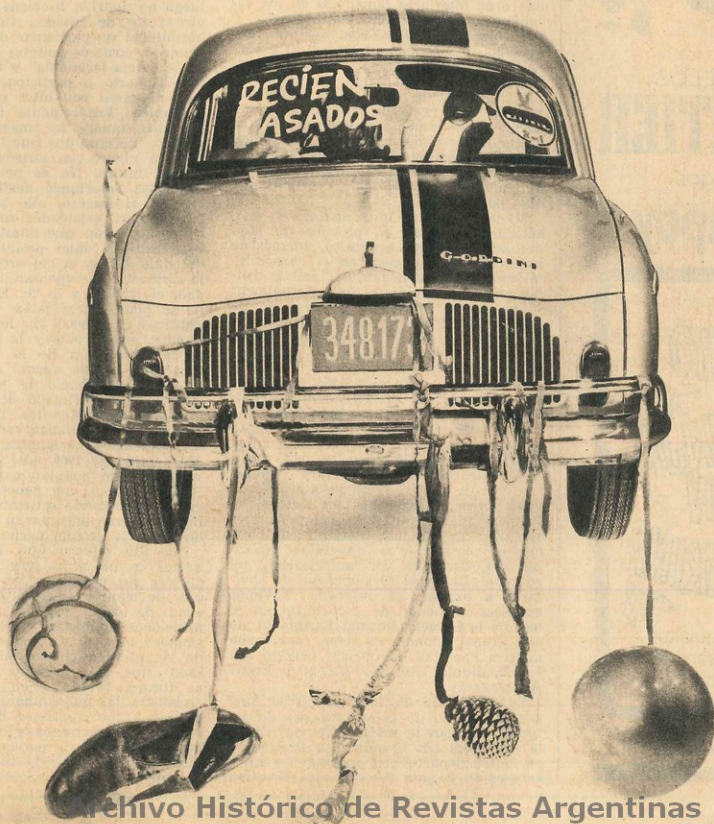
va a estar como en la cuna (aunque ella no sepa que se debe a los resortes helicoidales y amortiguadores telescópicos).

La vida del Renault Gordini cambió.

Pero aunque parezca hecho para la vida en familia, a solas con el dueño sigue siendo un coche soltero.

**RENAULT** 

**GORDINI** 



## CORREO

**POETAS** — En el N° 261 se lee: "Otro poeta, el rubicundo Pablo Neruda, también permaneció callado, pese a que su ciudad natal, Temuco, era..." La ciudad natal de Néftali Ricardo Reyes, fue Pablo Neruda, fue Parral; en Temuco, pasó su infancia.

Carlos Giménez A.  
Capital

**URUGUAY** — En el N° 259 se publica un artículo muy poco respetuoso sobre el general Oscar Gestido, un hombre que pudiendo elegir la tranquilidad en su retiro, quemó su vida en holocausto a su país; era noble y sencillo como su pueblo. Sin duda, el enviado de Primera Plana no escuchó los discursos de sus adversarios políticos, ni vio a su pueblo llorar. Ojalá existieran muchos hombres como el general Gestido, en nuestra América convulsionada, y que la estela que dejaron otros políticos fuera tan pura como la que él dejó. Me extraña que Primera Plana haya rendido tan pobre homenaje al Presidente desaparecido de un país hermano.

N. R. de Canner  
Montevideo, Uruguay

N. de la D.: La autora de esta carta se presenta como "una argentina residente en Uruguay".

**LAPSUS** — En la página 18 del N° 258, se dice que "el ex Senador justicialista Héctor Valinotto, fue quien en los últimos días solicitó se prohibiera la exhibición de ropas interiores femeninas en los escaparates de las tiendas cordobesas".

El único Senador, con apellido expresado, que ocupó una banca en el Senado de esta provincia, ha sido el suscripto. Por eso interpreto que el articulista ha tenido la intención de señalarle, y al hacerlo pretende realizarlo con un hecho completamente equivocado. El suscripto jamás pidió o presentó un pedido o proyecto como el referido. Quizá lo expresado fue solicitado por otro Senador, a quien no conozco y perteneció a otro partido.

Mi quehacer fue muy distinto y tuve actitudes políticas en procura de bien definidos intereses generales, además de posturas que me costaron el encarcelamiento injusto e ilegal, por ambos bandos en que se dividió el país. Actualmente no tengo militancia en ninguno de los ex partidos ni en el Gobierno.

Juan Valinotto  
Villa María, Córdoba

**FRONDIZI** — En el N° 258 se publica un reportaje al ex Presidente Arturo Frondizi. El entrevistado manifiesta que no ha "hablado nunca en la Universidad nacional argentina", y después rectifica diciendo que "hablé en un pequeño curso en la Facultad de Arquitectura". Quisiera recordar al Dr. Frondizi a través de estas líneas, y aclarar a los lectores de Primera Plana, que en la campaña presidencial de 1958 los estudiantes de ciencias económicas de la Universidad Nacional del Nordeste, con autorización del entonces Delegado Organizador, lo invitaron a exponer su programa. Tuvimos entonces el honor de escucharlo en el hall de la Escuela Normal Sarmiento, de esta ciudad, donde entonces funcionaba nuestra Facultad. Lo mismo ocurrió con los candidatos Ricardo Balbín y Lucas Ayarragaray.

En diciembre de 1964, siendo el suscripto Decano de la misma casa de estudios, tuvimos la satisfacción de recibir la visita del Dr. Frondizi, ex Presidente ya, quien departió con profesores y autoridades en la sala del Consejo Directivo

y luego escucharlo en su exposición realizada en un aula, con la concurrencia de profesores, graduados, alumnos y público en general.

En cuanto a la rectificación de que habló en la Facultad de Arquitectura, sin especificar de qué Universidad Nacional, hace pensar que se refirió a la Universidad de Buenos Aires no sólo en esta aclaración, sino en todas sus manifestaciones frente al periodista. Sería entonces de lamentar que, como en tantas otras cosas, la "Universidad Nacional" fuera la que tiene sede en la Capital Federal.

Mario A. Gianneschi  
Resistencia, Chaco

**SUELDO** — Hace el doctor Horacio Sueldo, en el reportaje aparecido en el N° 257, algunas afirmaciones que no pueden menos que dejar en mí ánimo una profunda decepción, máxime cuando por haber actuado junto a él por espacio de casi 3 años conozco de su gran inteligencia y de su lucidez para analizar críticamente el momento político y vislumbrar el porvenir. No son precisamente estas virtudes las que asoman en dicho reportaje. En el todo es confuso, y poco que tiene mucho de panfletario y diría de análisis del presente en busca de la salida futura.

Pero lo que obliga estas líneas es su aceptación, aunque sólo sea como última opción, de una segunda Asamblea de la Cívildad. Si ello es rechazado, como dice por su inteligencia que le advierte del engaño que significa y del repudio que merecería del pueblo. Si admite que llegando por ese camino "al libre juego de las instituciones democráticas" éstas luego no podrían funcionar engendrando otro golpe de Estado. ¿Cómo acepta la posibilidad de participar de tal evento? Carga de gruesos epítetos a los políticos de la "vieja farándula" y luego se muestra dispuesto a participar de una función de circo con ellos en la mentada Asamblea. Francamente incomprensible en quien quiere ser maestro de la juventud. Yo creo que nuestro pueblo merece se piense con seriedad y altruismo en su futuro. No es posible consentir supuestas soluciones destinadas de antemano al fracaso, sólo para satisfacer a posteriori veleidades revolucionarias.

La revolución que nuestro país espera y necesita, la única posible sobre el fin del siglo XX, es la de orden, la eficacia, la seriedad, la responsabilidad, la humildad, el trabajo y la fe. Esta revolución no se podrá hacer jamás con los viejos políticos sin ideas, sin imaginación, corroidos por el odio y la ambición. Esta es la revolución de la generación de recambio, la que quemó sus años juveniles en el silencio de las bambalinas, sufriendo el desengaño de ver cómo sus máximos dirigentes, los "mentores de la cívildad", se alejaban cada vez más de las soluciones nacionales, hasta que el 28 de junio de 1966, ante la indiferencia y el regejoio popular, cayó no sólo un Gobierno, sino una generación de dirigentes, que desde setiembre de 1955 no brindó al país más que su ineptitud para encauzar al destino nacional.

Por ello pienso que Primera Plana brindaría un gran servicio al país si abriera sus páginas a los hombres jóvenes (de mente y de espíritu, no sólo de edad) de los ex partidos políticos, organizaciones gremiales, empresarias, profesionales, técnicas y religiosas; ellos, libres de resentimientos, no hablarán del pasado, sino del presente proyectándolo al futuro. Ellos tienen ideas nuevas, creadoras, las que anidan en las mentes frescas y los corazones limpios. Hablarán como Argentinos y no como integrantes de ninguna parcialidad. Ellos dirán cómo construir la futura gran Argentina.



CARAMELOS  
**L'HERITIER**  
con jugos  
**Pindapoy**



L'HERITIER ARGENTINA S.A.

A los viejos políticos, para qué resucitarlos; su tiempo ya pasó.

Victor Mariano Sonego  
Capital

**SIGLO XXI** — Admiro el optimismo de suponer que Primera Plana seguirá en la calle en 2067, aun a riesgo de contradecir las fantasías de la prospección, que señalan como innecesaria la existencia de periodismo impreso en esa época. No la critico por eso, ni tampoco a los redactores ni a los entusiastas "prospectores" de todas las ramas, incluida Nélida Roca (Nº 255).

Si me parece que todos ellos adolecen del error que se destaca en la misma nota: el de extrapolar los valores actuales a la sociedad del futuro, lo cual implica la realización de un análisis parcial. En la nota sólo se han continuado las líneas de la Evolución Técnica, eje de la sociedad actual, y que inunda muchas mentes con la misma triste ilusión ilimitada con que galopaba la idea de Progreso a principios de este siglo.

Esta especie de jacobinismo utopista es propia de todas las grandes épocas (o las pequeñas, en otra perspectiva) y no debe preocupar demasiado. Es totalmente comprensible como consecuencia de la apuesta total que le hemos hecho al subsistema científico-técnico. Digo que no debe preocupar porque lleva en sí su propia muerte, y esto aflora —aunque no lo hayan querido sus autores— en la profunda miseria interior de don Arturo Uslar Pietri. Al racionalizar su única reflexión en el término de 72 horas, dice a su hijo "... porque el mundo es tuyo, y también tu destino", cuando lo cierto es que al seguirlo en sus veloces transacciones y su apretar de botones-votos, hemos descubierto su total desposesión de todos los resortes vitales.

No se trata de que uno adhiera o no a la imagen de un total consenso conformista (que en mi opinión implica una postura "hembra" del ciudadano ante un Estado fálico), sino de que a su espalda respiera una valoración moral, como la que a su debido tiempo exhibieron Thomas More y Aldous Huxley. Es decir, eso es la Utopía Total. Porque en el paso de ellos, lo mismo que en el de Primera Plana, nada se dice del concreto. Por arte de desconocida magia, la humanidad se convierte en una plácida masiada, y lo que es peor, esto es considerado como un punto óptimo alcanzado, como un fruto de la evolución. No hay disconformes, no hay artistas, los neuróticos son recluidos en Chilecito. Esto último suena algo ridículo. Una prospección de por lo menos 18 minutos me hace pensar que al paso que vamos Chilecito será, por lo menos, tan grande como Buenos Aires.

Me parece muy saludable el entusiasmo por el futuro, pero con la lucidez que supone ver lo áspero y lo suave. Lo han hecho muchos, entre ellos dos de los escritores más geniales de este siglo: Ray Bradbury y Henry Miller. Aprovecho para felicitarlos por su revista, que me gusta mucho.

Alberto Tasso  
Capital

N. de la D.: También el lector Tasso incurra en varias extrapolaciones, como cuando supone que el crecimiento demográfico hará de Chilecito una ciudad superpoblada (quién lo sabe o no los argentinos del 2067). Por lo demás, nadie diría que la agrónoma Graciela no está sometida a ningún conflicto, que en el Anfiteatro Litúrgico de La Rioja no hay artistas, o que los ancianos favorecidos —y no recluidos— por una tranquila estancia en Chilecito son neuróticos. En cuanto al Estado fálico o no —es fácil observar que se ha estumado hasta casi desaparecer. Acorda de la genialidad de Bradbury y Henry Miller, habría que discutirla durante un largo rato, quizá hasta el año 2067.



## LETRAS DE TESORERIA DE LA NACION

- Garantizadas por el Estado.
- Exentas de todo impuesto fiscal.
- De fácil transferencia y negociables en los mercados de valores.
- A plazos optativos de 15 a 360 días.
- Cobrables a su vencimiento por su valor escrito mediante presentación en el Banco Central de la República Argentina o depósito en cuenta bancaria como si fuera un cheque.
- Nominativas o al portador.

Los interesados pueden adquirirlas participando en los ofrecimientos públicos que efectúa cada quince días el Banco Central de la República Argentina.

- Libres de todo gasto.
- Por montos mínimos de v\$. 50.000 y en múltiplos de v\$. 25.000.

• A precios que permitan a los inversores a corto plazo obtener un interés anual atractivo

El Banco Central de la República Argentina, en su carácter de Agente Financiero del Estado Nacional, llama a

## LICITACION PUBLICA

los días 8 y 23 de enero para suscribir Letras de Tesorería de la Nación, de las características indicadas.

Las propuestas podrán ser presentadas en el Banco Central de la República Argentina, casas bancarias del país, instituciones financieras y comisionistas de bolsa, y deberán obrar en poder del Banco Central de la República Argentina antes de las 13 de las citadas fechas.

CONSULTE A LOS BANCOS, INSTITUCIONES FINANCIERAS, COMISIONISTAS DE BOLSA O AL

### BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA ARGENTINA

AGENTE FINANCIERO DEL ESTADO NACIONAL

## PRIMERA PLANA

ES EL HILO QUE UNE LA ARGENTINA CON EL MUNDO

Suscriba a sus amigos lejanos

CHEQUES o GIROS

a la orden de

EDITORIAL PRIMERA PLANA S. R. L.

Perú 367 - Piso 1º

BUENOS AIRES

REPUBLICA ARGENTINA

TARIFAS ANUALES	Dólares	Dólares
	Vía ordinaria	Vía aérea
Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Perú, Uruguay	30	40
Otros países de América	30	55
Europa, Africa, Asia, Oceanía	30	60

## ANIVERSARIOS

Ordenado y minucioso, como todo buen inglés de educación victoriana, el capitán Robert F. Scott anotó en su diario cada una de las peripecias de la aventura que culminó con su propia muerte. Con letra apretada, dejó constancia de la desilusión que él y sus camaradas (Wilson, Bowers, Oates, Evans) sufrieron aquel 17 de enero de 1912, al llegar, jubilosos, al Polo Sur. Creían ser los primeros seres humanos en contemplar la yerma planicie helada que denuncia el "fondo" del mundo, pero se equivocaban. Como una burla, los aguardó sin desmoronarse una pequeña carpa coronada con la bandera noruega; era la señal inequívoca de que Roald Amundsen y su grupo habían ganado la carrera.

Sólo quedó, entonces, intercambiar chistes sobre la derrota, dejar testimonios de la estadia y sacarse algunas fotos. Después fue el regreso, arrastrando los trineos porque ya no quedaban perros, y el blizzard. La tormenta de nieve y viento los castigó sin cuartel: Evans murió en el glaciar de Beadmore; Oates, exhausto, prefirió suicidarse arrastrándose fuera de la carpa. Los tres sobrevivientes emprendieron una lucha inútil contra la ventisca; luego, decidieron esperar la muerte inexorable en un campamento improvisado. Con estilo austero, casi impersonal, Scott estampó las alternativas de la agonía. Protegido entre sus ropas, el diario fue hallado diez meses más tarde, el 12 de noviembre de 1912, cuando una patrulla de rescate encontró los cuerpos helados.

Pasaron 45 años antes de que volviera a intentarse el asalto por tierra al Polo Sur. La empresa era considerada riesgosa e inútil: el desarrollo del avión había eclipsado al perro y al tractor. Pero el Año Geofísico Internacional 1957-58 alentó una expedición bajo el mando del geólogo y explorador británico Vivian Fuchs, cuyas ambiciones no se limitaban a la coronilla meridional del planeta. El propósito principal, que fue conseguido, era atravesar el continente antártico desde Vahsel Bay, en el Mar de Weddel, hasta el estrecho de McMurdo, en el mar de Ross. Un periplo de casi 4 mil kilómetros que sirvió para acumular notable información científica y, de paso, ratificar la presencia británica en la región.

El progreso rodeó a la expedición de relativas seguridades, en un medio tan hostil que recién a principios de siglo admitió el abordaje del hombre. Ya el navegante inglés James Cook había avistado el continente en 1773, pero sólo en 1901 se realizó el primer desembarco. Fue la hazaña inicial del capitán Scott: con Sir Ernest Shackleton y el doctor Edward Wilson, su mejor amigo, se internaron hasta los 82 grados de latitud Sur. En esta ocasión pudieron regresar, pese al escorbuto y al blizzard, que hicieron muy penosa la marcha. Scott era un aventurero, pero también un hombre inteligente: fue el promotor del empleo de perros de trineo, introdujo la observación aérea por medio de globos cautivos, incorporó los tractores motorizados e ideó el sistema de jalonar la ruta con depósitos de víveres y combustibles.

En 1910, ya un héroe antártico, Scott partió desde las Islas Británicas en el

buque Terra Nova, con la obsesión de alcanzar el Polo Sur. Al llegar a la Bahía de las Ballenas tuvo la desagradable sorpresa de encontrar al marino noruego Roald Amundsen, comandante del velero Fram, descubridor del Polo Norte magnético y, como él, un veterano de los hielos. Amundsen partió con cuatro días de ventaja, el 20 de octubre de 1911, acompañado por 4 hombres y 52 perros. Scott abandonó el Cabo Evans con 12 subbordinados, tractores, perros y caballos. El viaje del noruego fue un prodigio de ejecución técnica: el 14 de diciembre (un mes y dos días antes que Scott) llegó al Polo, bautizó la planicie con el nombre de su Rey, Haakon VII, permaneció tres días en el lugar y tardó otros 38 en regresar, con 12 perros y alimentos.

Para los británicos, en cambio, las dificultades asomaron enseguida: a los pocos kilómetros, el frío congeló los motores y los *ponnies* tuvieron que ser sacrificados a balazos. Hasta los perros flaquearon, y dos partidas de 3 y 4 hombres, respectivamente, regresaron con los animales antes de alcanzar el objetivo. Scott y sus 4 camaradas debieron haberlos acompañado, pero privó en ellos el espíritu deportivo, que les fue fatal.

Aunque sin consecuencias trágicas, también el ansia de competición causó dificultades a la expedición de Fuchs. Por contar la empresa con fuerte apoyo de Nueva Zelanda, se decidió incluir a un grupo de esa nacionalidad, bajo el comando de Sir Edmund Hillary, un criador de abejas de Auckland que, en 1953, logró en compañía del sherpa Tselin Norkay alcanzar la cumbre del Monte Everest, el más alto del globo. La travesía de la

Antártida se había previsto con la marcha simultánea de dos patrullas: la principal, al mando de Fuchs e integrada por 12 hombres, debía partir desde Vahsel Bay, llegar al Polo Sur y continuar hasta un punto establecido, el Depósito 700. Allí debía estar aguardándolos el grupo neocelandés, de 6 hombres, que partiría desde la base Scott.

Hillary salió el 24 de octubre para recorrer los 1.300 kilómetros previstos. Pero, deportista al fin, no se detuvo donde se le había ordenado y continuó la marcha, eufórico por la perspectiva de ganarle de mano a Fuchs. A un promedio de 60-70 kilómetros diarios, logró franquear con sus compañeros las cadenas montañosas y perforar tres furiosas ventiscas. El 3 de enero de 1958, los 6 se sentaron, emocionados, sobre los tanques de petróleo que demarcan el Polo Sur. Los norteamericanos de la base Little America, allí establecida, los recibieron calurosamente pese a los 30 grados bajo cero; 17 días después, también abrazaron a Fuchs y los suyos. Hillary, que había regresado en avión a la base Scott, volvió para saludar a su jefe y aconsejarle que no continuara el camino debido al mal tiempo. El inglés, molesto, rechazó la sugerencia y la compañía del alpinista en lo que restaba por recorrer. Con gran esfuerzo, pudo abrirse paso hasta el estrecho de McMurdo. La victoria le valió el *baroned*; ahora era *Sir*, como Hillary.

Pareció la última hazaña, el fin de la era heroica en la Antártida. Pero, en 1965, otra expedición alcanzó la planicie de Haakon VII. Integrada por 10 oficiales y suboficiales argentinos, al mando del coronel Jorge Leal, llegaron al Polo el 10 de diciembre, luego de 45 días de marcha y 1.446 kilómetros de travesía, desde la base General Belgrano, que duplicaron al regresar también por tierra. Con tres tractores *Gatos de Nieve* y nueve trineos, el viaje documentó una serie de mediciones gravimétricas y magnéticas, observaciones meteorológicas y glaciológicas, ensayos sobre el comportamiento humano en el frío y otros estudios. Pero, lo más importante, demostró que la Argentina ejerce actos concretos de soberanía en el continente helado. ♦



Scott, Oates, Evans y el triunfo de Roald Amundsen.  
(Izq.: Fuchs, Hillary y Leal)

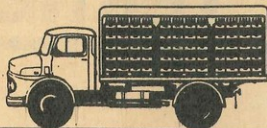


# Ahora para todo transporte y distancia: un Mercedes-Benz

## Para transporte de carga

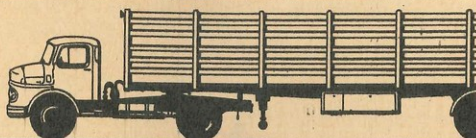
### Mercedes-Benz L911

Para el transporte económico y ágil de carga mediana: reducidos gastos de consumo y menor precio de venta. Motor Diesel OM 312 de 110 HP. Espaciosa y moderna cabina. Cómodo volante de gran tamaño. Dirección de revolucionaria suavidad. Reducido diámetro de giro.



### Mercedes-Benz L/LS 1112

Distancias entre ejes: 3.60, 4.20 y 4.83 m. Motor Diesel Mercedes-Benz de 120 HP, que no se cansa por su gran reserva de potencia. Espaciosa cabina panorámica, con suspensión propia adicional. Resistente bastidor reforzado. Fuerte eje trasero de nuevo diseño.



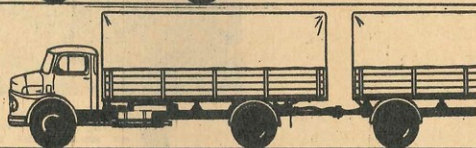
### Mercedes-Benz LA 1112

Equipado con doble tracción. Ideal para construcción, obras viales, minería, obrajes, cañaverales, etc. Motor Diesel Mercedes-Benz OM 321 de 120 HP. Bastidor reforzado de gran resistencia y elasticidad. Distancias entre ejes: 3.60 y 4.20 m.



### Mercedes-Benz L 1114

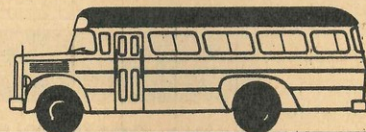
El camión más poderoso fabricado en el país. Con nuevo motor Diesel Mercedes-Benz OM 341 de 140 HP reales. Inyección directa: consumo asombrosamente reducido y excepcional fuerza de tracción. Caja de cambios sincronizada. Amplia cabina con todo confort.



## Para transporte de pasajeros

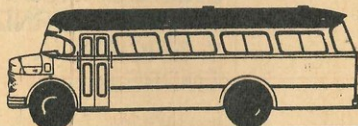
### Mercedes-Benz LO 911

Nueva versión del acreditado colectivo Mercedes-Benz 312. Translada más pasajeros con menores costos por su favorable precio de venta, su bajo consumo y su sencillo mantenimiento. Está equipado con el afamado motor Diesel Mercedes-Benz OM 312 de 110 HP.



### Mercedes-Benz LO 1112

Creado para el complicado tránsito actual. Visión panorámica. Volante en posición anatómica. Dirección Mercedes-Benz de bolillas circulantes, de suma docilidad y precisión. Su doble articulación cardánica absorbe las trepidaciones. Motor Diesel Mercedes-Benz de 120 HP.



### Mercedes-Benz O 120

El primer ómnibus fabricado en el país: Mercedes-Benz O 120. Diseñado por el mayor fabricante de ómnibus de Europa: Daimler-Benz AG, Alemania. Tiene motor Diesel Mercedes-Benz OM 321, de 120 HP, instalado en la parte posterior. Caja de cambios sincronizada. Estructura autoportante de bajo peso propio y alta resistencia.



# Mercedes-Benz



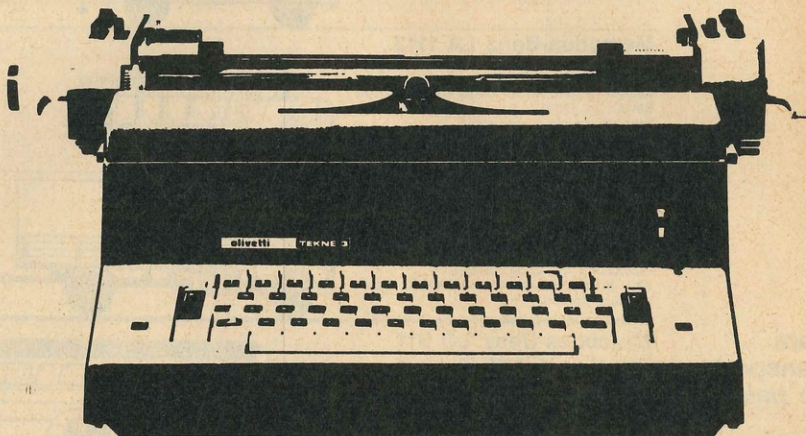
tradición en calidad

MIEMBRO DE ADEFA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



# OLIVETTI TEKNE 3



## UNA CONTRIBUCION UNICA A LA MODERNIZACION Y EFICIENCIA EMPRESARIA

Miren bien la Tekne. Es un placer. Tiene hermoso y sólido perfil. Un hermoso diseño. Pero mirar no es suficiente para revelar el ingenioso mecanismo que eliminó la vibración que produce la acción ultraveloz de impresión (más de 28 golpes por segundo) para suprimir el aglomeramiento de las letras. Tekne 3 traduce las órdenes del dactilógrafo —obediendo al cerebro, no al músculo— convirtiéndolas en páginas claras, consistentes, para cartas, stencils, originales y montones de copias carbónicas. Es preciso que Ud. la pruebe para descubrir todo eso. Olivetti vende un total de US\$ 422.568.000.

Tiene 51.600 empleados; fábricas en nueve países, subsidiarias en veintiseis. Olivetti fabrica el 22% de las máquinas del mundo y el 32% de las máquinas de calcular y goza de una excelente reputación por su estilo y calidad. A través de una red de agentes y filiales, Olivetti está en condiciones de ofrecer un servicio de primera en todo el mundo que va desde las más corrientes máquinas de oficina, hasta las eléctricas, standard, semi-standard y máquinas portátiles; máquinas de sumar, de calcular; procesamiento de datos y equipos transmisores.

**OLIVETTI ARGENTINA**

Director - Editor  
**VICTORIO L. S. DALLE NOGARE**  
 Director Ejecutivo  
**RAMIRO DE CASASSELLAS**  
 Asesor de la Dirección  
**ROBERTO SOCOL**  
 Jefe de la Redacción  
**TOMAS ELOY MARTINEZ**

**Redacción** — El País: Roberto Aizcorbe (Prosecretario de Redacción), Juan Carlos Algañaraz, Enrique Bugatti, Sergio Cerón, Fanor F. Díaz. Economía y Negocios: *Julián Delgado* (Asesor), Carlos M. Hirsch y servicios especiales de la revista "Competencia". El Mundo y América: *Ostis Traiani* (Secretario de Redacción), Roberto García. Investigaciones especiales: Hugo Gambini (Jefe), Julio Algañaraz, Carlos A. Russo. Vida Moderna: *Norberto Firpe* (Secretario de Redacción), Mario Bohoslavsky, Francisco N. Juárez, Palisa Pinto, Félix Samoilovich. Deportes: Ricardo Frascara (Jefe), Alberto Laya. Artes y Especiales: *Ernesto Schégo* (Secretario de Redacción), Julio Aréllano Gray, Rodolfo Arizaga, Ilda Ana Barbot, Alberto Cousté. Columnistas — Mariana - Grondona, Jordán de la Cazaleta, Art Buchwald, Argentino Genazzio, Paul Samuelson. Ilustradores — Flax, Kalandi, Sábati, Sempé. Fotografía — Jaime González Cociña (Jefe), Juan C. Quintá, Mario A. Iglesias; The Associated Press, Interpress, Agencia Afa. Diagramación — Francisco Rojo Anglada, Alberto Replanski. Archivo — Susana O. de Ziffer, Emilio González Moreno, Doris Knop. Corrección — Dardo Batucara, Alberto J. Ortiz, Héctor C. Carrera, Manuel B. Cifuentes. Traducción — Leda Orellano.

**Servicios exclusivos en la Argentina** — La Capital, de Rosario; Esquel, de Esquel; La Gaceta, de San Miguel de Tucumán; Jornada, de Trelew; La Nueva Provincia, de Bahía Blanca; Los Principios, de Córdoba; El Territorio, de Posadas.

**Corresponsales** — Alfonso Caletti (Rosario), Juan M. Duhalde (Mar del Plata), Bernardo Feldman (Trelew), Tiburcio López Guzmán (Tucumán), Héctor R. Paygés (Córdoba) y Félix H. Renón (Posadas).

**Servicios exclusivos del exterior** — L'Express y Le Monde (Francia), Newsweek (USA), Vita (Italia), Agencia de Prensa Novosti (URSS). **Corresponsales** — Mario Vargas Llosa (Londres), Silvia Rudri (París), Armando R. Puente (Madrid), Alberto Giovannini (Roma), Curt Donig (Berlín Oeste), Antonio Muñio (N. York).

**Publicidad y Relaciones Públicas** — Jorge Quercia (Gerente), José Derasner (Subgerente), Gregorio Lamuedra, Eduardo Louzan, Luis Olivo Calle. Promoción y Circulación — Juan Carlos Toer (Gerente).

## PRIMERA PLANA

### APARECE LOS MARTES

Publicación de la Editorial Primera Plana SRL (Capital \$ 10.000.000). Perú 367, Pisos 1, 10 y 12, Buenos Aires. T. E. 33-8578/70 y 34-8018/10. Telegramas: Pripila Baires. Telex: 012 - 1399

Afiliada AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIÓN DE PERIÓDICOS DE LA SOCIEDAD INTERAMERICANA DE PRENSA Y DE LA ASOCIACIÓN DE ENTIDADES PERIODÍSTICAS ARGENTINAS.

Distribuidor para la Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, Garay 4226. Interior y exterior: SADYE S.A., Belgrano 355. Impreso en los talleres gráficos de la Compañía General Fabril Financiera, Inriarte 2035, Buenos Aires.

Precios: \$ 150 por ejemplar. Número atrasado, \$ 200. En Uruguay: \$ 45 oro. En Paraguay: 100 guaraníes (vía aérea). Suscripciones: Argentina, \$ 7.000 por año; en el exterior, vía ordinaria, 30 dólares.

PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL O TOTAL. HECHO EL DEPOSITO DE LEY. REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 950.808.

# PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE NOTICIAS DE MAYOR CIRCULACION



Año VI

Buenos Aires, 2 al 8 de enero de 1968

Nº. 262

## CARTA AL LECTOR

**POLITICOS** — Hace 18 meses, el Gobierno disolvió los partidos: la semana pasada, sin embargo, una nueva agrupación se sumaba al coro opositor. Su jefe es un militar y pretende que, a sus costados, se forme un movimiento populista; por el momento, Adolfo Cándido López cuenta con adherentes peronistas, nacionalistas y radicales del Pueblo, y quiere elecciones (pág. 12).

**EL PLAN ECONOMICO** — Un resonante debate del que participaron economistas, entidades empresarias y centros de estudio precedió a los dos grandes anuncios de fin de año: el plan económico del Gobierno y el presupuesto para 1968. Los expertos coincidieron en sus diagnósticos, pero no en los remedios que aconsejaron. Un análisis de las medidas adoptadas y un anticipo de sus probables efectos se formulan entre las páginas 20 y 23.

**PLAYAS** — A lo largo de la semana pasada, dos redactores de Primera Plana surcaron 2.870 kilómetros sin salir de la provincia de Buenos Aires y sin perder de vista la costa atlántica. La recorrida les permitió descubrir, entre los 32 balnearios alineados desde el cabo San Antonio hasta Bahía Blanca, los que permiten unas vacaciones tranquilas y aseguran alguna comodidad. El informe que va entre las páginas 32 y 39 es, quizás, una guía exhaustiva para el turista en busca de sosiego.

**ISRAEL** — El terrorismo árabe acaba de quedarse sin su principal animador: Ahmed Shukairi perdió la confianza de todos los Gobiernos de la Liga. Pero los vencedores de la Guerra de los Seis Días encuentran acerbos motivos de inquietud en la discordia de su política interna. En 1968, año electoral, no tardará en verse que el Primer Ministro Levy Eshkol y el general Moshe Dayan no pueden coexistir en un mismo Gobierno (páginas 26/27).

**EVTUCHENKO** — Bajo Stalin, preparaba algunas mermeladas líricas; aprovechó el deshuelo para hacer fama de protestón, gracias a la simpatía que le prodigaba Krushev. Desde luego, medio mundo cayó en la trampa: todavía hoy, cuando un redactor de Primera Plana dialogó con Evgeny Evtuchenko en Santiago de Chile, comunistas y anticomunistas creen que este mediocre poeta de 34 años y flequillo engominado, cuyas respuestas son ambiguas y cuajadas de lugares comunes, es uno de los grandes disidentes de la literatura soviética contemporánea (páginas 48/49).

Hasta el martes próximo. EL DIRECTOR.

## INDICE

Artes y Espectáculos 48	El País . . . . .	12
Deportes . . . . .	Señoras y Señores . . . . .	47
Economía y Negocios 20	Transiciones . . . . .	68
El Mundo y América 26	Vida Moderna . . . . .	32



Corre Argentino Central y Suc. Cebeceres  
 FRANQUIA PAGADA  
 CONFECCION N. 195 L. 2432  
 TAFEL REEDICION  
 N. 101

# interieur forma s.a.



Knoll International

## 6 años de confianza al servicio del buen diseño

En el año 1967, estas son las organizaciones que confían su amueblamiento y decoración a **interieur forma s.a.**, representantes exclusivos en la Argentina de **Knoll International**.

A ellas, nuestro agradecimiento.

ATMA • AMERICAN INTERNATIONAL OIL COMPANY • AGREST S.A. • ARTYMET - FACUS S.C.A. • ANSIL S.C.A. • BULLCO S.A. • BANCO PROVINCIAL DE SANTA FE • BANCO DE LONDRES Y AMERICA DEL SUR • BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA ARGENTINA • BANCO MERCANTIL ARGENTINO • BANCO DE CONCORDIA • BANCO CREDITO PROVINCIAL • BANCO DE LA PROVINCIA DE RIO NEGRO • BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA • CORPORACION ARGENTINA DE PRODUCTORES DE CARNE • CONCIERTOS DANIEL • CAMARA SUECA DE COMERCIO • COMPANIA PAPEL DIARIO FINLANDES • CRUSH S.A. • COCA COLA ARGENTINA • CERAMICAS SAN LORENZO I.C.S.A. • COMPANIA NAVIERA DEL LITORAL • CLINICA SAN LUIS • COBEC • COOPERATIVA DE CREDITO TARTAGAL LTDA. • COMPANIA FINANCIERA DE BOSTON • COMPANIA NOBLEZA DE TABACOS S.A. • C.I.C.E. INSTITUTO TORCUATO DI TELLA • CONSULTORES ASOCIADOS • CERVECERIA SANTA FE • CAMARA DE EMPRESAS PETROLERAS ARGENTINAS • CONSEJO PROFESIONAL DE CIENCIAS ECONOMICAS • CICERO PUBLICIDAD • CREDITO UNIVERSAL • DIFUSION CONTEMPORANEA S.A. • CANAL 11 • DAREX S.A. • DINERS CLUB • DOMEC S.A. • DUMONT S.A. • EDIFICADORA CAFE • EDIFRENT • EDITORIAL ABRIL S.A.C.I.F.I.A. • ESTUDIO MARVAL Y O'FARRELL • EDITORIAL CODEX S.A. • ESTABLECIMIENTO LAS MARIAS • ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS SANTA ROSA • FIRST NATIONAL BANK OF BOSTON • FIELD ARGENTINA S.A.C.I.F. • FIRST NATIONAL CITY BANK • FINANCIERA BUENOS AIRES • FATE S.A.I.C.I. • FIPLASTO S.A.C.I. • FEDERACION ARGENTINA DE LA INDUSTRIA DEL CAUCHO • GUILFORD ARGENTINA S.A.I.C.F. • GABAUDE ILUMINACION • GOBERNACION DE MISIONES • GONG • GREPAR S.A. • GUILLERMO PADILLA LTDA. S.A. • GAS DEL ESTADO • HORACIO BESTANI S.A. • HAUSHEER, BELGRANO Y FERNANDEZ • I.B.M. WORLD TRADE CORPORATION INTENDENCIA MUNICIPAL DEL PARTIDO DE LA NATANZA • INTERNATIONAL FLAVOURS & FRAGRANCES Co. • INDUSTRIAS METALURGICAS LUJAN • IBERIA LINEAS AEREAS DE ESPANA • JUAN HARRIET S.A. • LOS MONTES S.A. • LUCERO SEGUROS • LABORATORIOS DR. GADOR • LABORATORIOS LEPETIT • LACICO S.A. • LA EQUITATIVA DEL PLATA CIA. DE SEGUROS • LEVY S.A. • MAX JUDA • NEW LOOK PUBLICITARIA • NEIL MALCOM ARGENTINA • NUEVO BANCO ITALIANO • NATIONAL ARGENTINA S.A. COMPANIA DE CAJAS REGISTRADORAS • PFIZER S.A. • PAPEL MISIONERO S.A. • PANAMERICAN WORLD AIRWAYS • PEPSI COLA ARGENTINA • PETROMAR S.A. • PLASTICA SUDAMERICANA • POND'S ARGENTINA S.A.I.C. • PUBLICIDAD TAN • POLITEXTIL • QUIMICA ARGENTINA • RAINUZZO PROPAGANDA • RECONQUISTA SOCIEDAD ARGENTINA DE SEGUROS • R. Y S. GRANDIO S.A. • REVISTA SUMMA • SEBASTIAN MARONENSE E HIJOS • SUBSECRETARIA DE OBRAS PUBLICAS DE NEUQUEN • S.A.D.E. • SHELTON HOTEL • SIEMENS ARGENTINA • SIMKO S.A. • SINDICATO TRABAJADORES DE LA INDUSTRIA DE LA ALIMENTACION • SOCIEDAD DE BENEFICENCIA DE LA CAPITAL • CENTRO MEDICO SAAVEDRA • SURREY S.A.C.I.F.I.A. • TEATRO MUNICIPAL GENERAL SAN MARTIN • TELENOCHE • TIPOGRAFICA EDITORA ARGENTINA • TRANSBRASIL • TRANSMIX S.A. • TURINTER S.A. • TERRABUSI ESTABLECIMIENTOS MODELOS S.A. • UNION OIL COMPANY OF CALIFORNIA • VALVULAS WORCESTER • VEDEX • WEPACO S.A. • WOBRON S.A.I.C. • XEROX ARGENTINA I.C.S.A.

## interieur forma s.a.

Decoradores asociados

Paraguay 545 - 59 - t. e. 32-0317 31-1881

# EL DESAFIO

Por

Mariano Grondona



En un artículo titulado "La formación de capital", que publicó *La Nación* el sábado 23 de diciembre, Julio Olivera sostiene que el estancamiento económico de la Argentina en las últimas dos décadas se debe principalmente a la escasa acumulación de capital. La tesis tiene sugestivas implicaciones políticas.

Olivera suministra algunas cifras en apoyo de su afirmación. Durante las tres primeras décadas de este siglo, el capital total del país —tierras, riquezas del subsuelo, construcciones, maquinarias, equipos durables de producción, bienes de las empresas— creció a un ritmo del 5 por ciento anual. En los últimos veinte años, se mantuvo estable. Entre 1949 y 1963, por otra parte, la Argentina destinó un 14 por ciento de su producción anual a inversiones: el porcentaje de los países desarrollados alcanza al 28 por ciento. No debe asombrar, por lo tanto, que la producción global de la Argentina haya avanzado en las últimas dos décadas a un promedio del 1,2 por ciento anual: uno de los índices más bajos del mundo.

Desde hace veinte años, la Argentina no incrementa su capital total y destina a la inversión un porcentaje de su producción inferior inclusive al promedio de los países subdesarrollados, que es del 15 al 16 por ciento. La Argentina ha vivido al día, consumiendo sus riquezas y sin pensar en el futuro. La política, sin duda, tiene mucho que ver con ello.

Tres causas fundamentales impulsaron el extraordinario crecimiento de las primeras décadas del siglo: la incorporación de nuevas tierras fértiles a la explotación; los altísimos niveles de exportación agropecuaria logrados por una población escasa y dispersa, esto es, con pocas necesidades de alimentos y bienes de importación; la actuación, por fin, de una clase dirigente energética y clarividente, que dio al proceso continuidad y objetivos de largo alcance: éste es el elemento político que integra la fórmula de progreso de nuestros padres.

Luego, las tierras fértiles se ocuparon por completo, la población aumentó y se concentró en ciudades, consumiendo la mayor parte de la producción agropecuaria y exigiendo crecientes cantidades de bienes importados, y, lo que es más importante de todo, la clase dirigente tradicional, que consiguió sobrevivir al radicalismo, sucumbió definitivamente bajo Perón.

**Las tres respuestas** — El país se quedó sin minorías conductoras, pues, cuando debía responder a un nuevo desafío, tan exigente como el de la Independencia y el de la Organización: el desafío de la Industrialización. Porque, ocupadas las tierras fértiles y multiplicada la población, sólo un gran esfuerzo científico, tecnológico e industrial podía mantener el ritmo del crecimiento de la etapa anterior.

La industrialización supone, sin embargo, un gran esfuerzo de inversión. Hay que fundar empresas, hay que constituir capital. Y los capitales no salen sino del ahorro espontáneo o forzado de la población. En los primeros trechos de la industrialización, la opción es inevitable: o se contiene el consumo y el gasto, para aumentar el capital, o se acepta el estancamiento a cambio de una vida fácil. Desgraciadamente, la Argentina eligió el segundo camino.

En los últimos tiempos, nuestros dirigentes se vieron enfrentados a un único desafío: invertir. Perón creyó posible impulsar a la vez la inversión y el consumo a través de una política simultánea de industrialización y bienestar popular. Su ilusión duró tanto como las reservas que había acumulado la clase dirigente tradicional. Frondizi, por su parte, intentó inculcar a las mayorías el ideal del desarrollo, esto es, la decisión de invertir, pero la escasa receptividad de su audiencia lo obligó a procurar capitales a través del endeudamiento externo y las inversiones extranjeras, que pueden complementar pero no sustituir al capital nacional. Illia, por fin, representa la rendición incondicional de los políticos frente a las mayorías populares: si el desarrollo es doloroso y exige sacrificios peligrosos desde el punto de vista electoral, más vale postergarlo o promoverlo con cuentagotas, gradualmente.

**Los tres deberes** — El 28 de junio de 1966 las Fuerzas Armadas, ante la evidencia de que la multiplicación de las inversiones era imposible con las mayorías populares, resolvieron impulsarla *sin* ellas, al menos durante un período de emergencia. Perón y Frondizi creyeron posible conciliar el voto popular con la inversión. Illia, pensando que esa conciliación no era viable, escogió el voto popular. Onganía encarna, por su parte, la opción contraria.

A la luz de estas consideraciones, los fines reales de la Revolución Argentina quedan al descubierto. Su primer deber es, sin duda, canalizar un porcentaje creciente de la producción nacional hacia la inversión. En torno de esta tarea central, por otra parte, se ha de ir formando una nueva clase dirigente burocrático-industrial, capaz de asegurar la estabilidad y la eficacia del esfuerzo. Y oportunamente habrá de sumar a las grandes mayorías populares al proceso, reinsertándolas en el esquema de poder. Los ciclos anteriores, que comenzaron por la democracia, desembocaron en la frustración. El ciclo actual tiene que comenzar por la inversión para culminar en la democracia. ♦

Copyright Primera Plana, 1968.

## Oposición: La jabonería de Cándido

"Ha renacido la Unión Democrática." "A Onganía acaba de salirle un nuevo Justo." Durante la semana pasada, en los apagados círculos políticos de Buenos Aires, estas dos metáforas se emplearon para calificar un episodio sencillo —un momento trascendental, según ciertos observadores; una pura fantochada, en opinión de otros—, cuyas consecuencias sólo podrán medirse a largo plazo. El episodio ocurrió antes de la Navidad, en una casa de Hurlingham que habita un coronel retirado del Ejército.

Allí, el general de división Adolfo Cándido López, de 49 años, puso en marcha un nuevo partido, un "movimiento nacional", como él prefiere denominarlo, con visible prosopopeya. Era el paso siguiente a su insólita

bispo de Paraná, contacto con la Iglesia; y al general de división Juan Enrique Guglielmelli, titular del Quinto Ejército, consultor de los temas militares. Como lugarteniente de Rosas, Marcelo Sánchez Sorondo.

En su arenga de diciembre 19, López señaló: "He tomado la firme resolución de incorporarme al grupo de hombres que cree en el pueblo argentino y que está dispuesto a captar su sentimiento nacional, darle forma concreta, no traicionarlo, llevarlo adelante y hacer un gran movimiento dentro del cual pueda haber compatibilidad de ideas distintas". Es que sus primeros y escasos adherentes provienen del nacionalismo, el peronismo y la Unión Cívica Radical del Pueblo. También entonces indicó, aunque sin llamarlo

te—, pasarán la vida discutiendo y esa es la mejor manera de que Onganía siga en la Casa Rosada."

Otros acólitos de López esgrimen frases más retóricas, creen que ya se están reencarnando en él los caudillos militares del siglo, desde Justo a Aramburu, sin olvidar a Perón y a Rauch. Un examen realista, sin embargo, no puede desconocer estos puntos:

- La absoluta falta de prédica e influencia del general López, como no sean las de susurrar su oposición a Onganía desde el segundo semestre de 1966, cuando el Presidente vetó su envío a USA como Agregado Militar.

- Las trampas que los dirigentes políticos pueden tender a López; esto es, darle su apoyo y retirárselo cuando, conseguidos sus ideales, no necesiten ya de él.

- La actitud de las Fuerzas Armadas, concretamente del Ejército (aceptarán, tan campantes, reiterar la fácil salida que siguió a sus cuartelazos de 1930, 1943, 1955 y 1962? No en vano López colocó este párrafo en su alocución del



Primera Plana

**Rosas: Una cruzada política.**



Roberto Aizcorbe

**Perón: Un mensaje a la firma.**



Primera Plana

**Olivera: La economía de López.**

arenga del 19 de diciembre, cuando al despedirse de sus subordinados en el Comando de Institutos Militares, rumbo ya al abandono de las filas activas, anunció su decisión de dedicarse a la política. Esa actitud le valió, más tarde, un arresto domiciliario de diez días.

De acuerdo con el relato de los testigos de Hurlingham, López no sólo dejó fundada su capilla; reveló, también, la composición de su *shadow cabinet*, del equipo básico que comenzará a trabajar en los planes y objetivos de la secta. Algunos de los citados en la lista se encontraban presentes en la reunión y, al parecer, no se sorprendieron demasiado ante los nombres que desgranó López; los conocían por lo menos desde noviembre, cuando se esparció sin demasiado disimulo la noticia de un inminente golpe de Estado contra las actuales autoridades, encabezado por el ex comandante de Institutos Militares.

La nómina incluye, con el rango de asesores, al general de división retirado Carlos Jorge Rosas San Martín, a cargo de la zona política; al ex Rector de la Universidad de Buenos Aires, Julio Hipólito Guillermo Olivera, a quien se confían los asuntos económicos; a monseñor Adolfo Tortolo, Arzo-

por su nombre, el camino por el que ese "movimiento" debe transitar: comicios sin proscripciones y vuelta a la democracia parlamentaria.

Sus allegados son más drásticos cuando comentan las ideas de López: él será el salvador de la legalidad y de la opinión pública, desafecta a Onganía, acabará reuniéndose en torno suyo; en ese instante, el Gobierno y las Fuerzas Armadas no tendrán otro remedio que clausurar, mediante las urnas, la experiencia iniciada en julio de 1966. Un amigo de López dijo: "Los partidos no se ponen de acuerdo, porque deberían dar, cada uno de ellos, su brazo a torcer. Ahora no tendrán necesidad de bajarse de sus posiciones, porque se trata de que apoyen a un tercero, extrapartidario. Y en eso, estoy seguro, coincidirán la izquierda y la derecha".

En otras palabras: López propone ser plebiscitado en hipotéticas elecciones, restituir—quizá con modificaciones de forma, nunca de fondo— el esquema institucional anterior al 28 de junio; el precio por este regalo, que el Gobierno de Onganía se empeña en no conceder, son seis años de mandato para el ex comandante de Institutos. "De lo contrario —continuó el informan-

te 19 de diciembre: "Está anunciándose un proceso de encuentro de todos los argentinos, en que el Ejército debe jugar también su parte. Por su poder material y moral, si el Ejército no lo comprende, puede distorsionar este encuentro".

Con todo, si la lista leída en Hurlingham es algo más que un toque de acción psicológica dado por los secuaces de López, conviene coser algunas precisiones respecto de sus integrantes. Olivera, un economista de gabinete, dirigió la Universidad de Buenos Aires (fue el Rector más joven de su historia) entre diciembre de 1962 y marzo de 1965; en mayo de 1963, el Presidente Guido le ofreció la cartera de Economía, que él rechazó. Al general Guglielmelli siempre se le endilgó una acendrada simpatía por los postulados frondistas.

En cuanto a Rosas, defenestrado del Ejército por Onganía en diciembre del 64, el Gobierno de Illia lo premió en julio siguiente con la Embajada en Paraguay. Sus vinculaciones con el radicalismo son notorias; un año atrás, durante un asado, Rosas expuso su teoría para cerrar el proceso iniciado en junio de 1966: elecciones, y un programa "nacional y popular" que mo-

vilice a peronistas y radicales. Acerca de monseñor Tortolo, su presunta inclusión en el gabinete fantasma de López resulta inexplicable: el Arzobispo de Paraná es uno de los más francos caudillos del ala conservadora en la Iglesia argentina.

Entre tanto, radicales y peronistas no estaban inactivos.

Por un lado, Arturo Illia cambió su agente de enlace con los militares: Eduardo Gammond por Conrado Storani; al parecer, el ex Secretario de Energía ya entró en contacto con la *Jabonería de Cándido*, según ha bautizado un nacionalista disidente a la secta de López. Pero, además, Illia es destinatario de un mensaje de Juan Domingo Perón, que aún no llegó a sus manos; está en las de Facundo Suárez. Ese texto es nada menos que el esbozo de una declaración conjunta destinada a reafirmar la unión de las dos fuerzas. Redactado antes de la proclama del general López, Perón no podía pensar en él como un tercer firmante. Sin embargo, en círculos peronistas se dijo que el ex Presidente estaba por enviar a López "una felicitación por su patriótica actitud".

Si no es difícil que Perón congratule al ex comandante de Institutos, si es difícil que logre la adhesión de todo el radicalismo, a corto plazo. Arturo Mor Roig y el ala balbinista de la UCR desdiseñan el "pacto" con el peronismo y, por consiguiente, toda cruzada cívico-militar que, como la de López, desee incluir a aquel sector. Más bien son partidarios de la tesis que Alvaro Alsogaray trazó ante Facundo Suárez, cuarenta días atrás, en Colombia, cuando los dos se encontraron fortuitamente.

Para el Embajador en los Estados Unidos, el actual Gobierno tiene un plazo histórico limitado de duración, porque la Argentina se halla en una tregua electoral. Por lo tanto, es inútil y contraproducente usar a Perón como arma contra el Gobierno. Es preciso, en cambio, acompañar el proceso con críticas constructivas, para que ese mismo proceso lleve a las "inevitables elecciones". Fuentes radicales señalan que Suárez escuchó con suma atención a Alsogaray; a ese encuentro se debería la demora en entregar a Illia el mensaje de la Puerta de Hierro.

En cuanto a los nacionalistas, no todos están de acuerdo en embanderarse con el general López. Es posible que Sánchez Sorondo —quien, sin duda, aspiraba a un papel más lucido que el de "subasesor" político— leve anclas en un futuro cercano, incitado además por algunos de sus correligionarios, que consideran a López una nueva frustración. El frondicismo, que preconiza también la necesidad de un movimiento "nacional y popular" y que conoce la propuesta de López, se ha declarado —a través de voceros confidenciales— contrario a los planes del ex comandante de Institutos. "Él y sus colaboradores quieren, como un sector del Gobierno, cristalizar el estancamiento", sintetizó un dirigente del disuelto MM.

Hacia fines de semana, otra acusación se cernía sobre el quimérico partido de López: los Estados Unidos apoyarían su cruzada.

## Amnistía

# Los muchachos peronistas

Conforme a lo previsto, el miércoles último el Poder Ejecutivo sancionó la Ley 15776: otorga una amnistía a los militares peronistas, quienes, si así lo desean, podrán "revistar otra vez dentro de las Fuerzas Armadas, pero en situación de retiro; con todo, para ello les será preciso llenar ciertas condiciones, y la decisión final quedará en manos de los Comandantes en Jefe de las tres armas.

Pero el miércoles 27 no existían aún indicios de que la gracia presidencial se extendiera a otros sectores: al sindicalismo, por ejemplo, cuyos militantes la esperaban para Eustaquio Tolosa, para los miembros de la brigada Cóndor (que asaltó las Islas Malvinas a fines de 1966) y para las organizaciones privadas de identidad gremial nueve meses atrás. En víspera de Navidad, los activistas examinaron ansiosamente el Decreto 9305, que concedió indultos a 44 presos comunes; pero allí no figuró, como se anhelaba, el nombre de Tolosa, ni los de Dardo Cabo o Alejandro Giovenco Romero.

En cambio, la Ley 15776 buscó satisfacer al personal militar separado de los cuadros antes de 1956; en esa fecha, el Parlamento relevó de culpas a los ciudadanos procesados por faltas políticas o comunes ligadas a tal actividad; ciertamente, la medida liberó a los oficiales peronistas que resistieron el golpe de 1955, y a los insurrectos de 1956, pero no les devolvió el rango castrense ni la jubilación.

Esta Ley les permite recuperarlo mediante un sencillo trámite: 1) Cada uno de los posibles beneficiarios, si quiere acogerse al sistema, presentará una solicitud escrita al jefe de su arma; 2) El Comandante estudiará los antecedentes del caso, y si encuentra que la responsabilidad del gestor en los hechos motivadores de la baja no fue protagónica, dictaminará afirmativamente. Claro está, el oficial sancionado deberá acreditar que no volvió a reincidir en actitudes políticas, luego de haber dejado los cuarteles. "El Gobierno nacional, en cumplimiento del objetivo de lograr la pacificación para promover un espíritu de concordia, de solidaridad y de tolerancia entre los argentinos—declaman los fundamentos de la Ley—, debe realizar cuanto esfuerzo sea necesario para concretarlo."

De todos modos, la reincorporación sólo facultará a los postulantes para cobrar sus sueldos de acuerdo al grado y antigüedad que ellos tenían al salir del servicio, y "sin computar el tiempo pasado fuera de él", como ya lo estableció la Ley para el Personal Militar, también en 1958.

El proyecto aprobado surgió del propio Onganía, quien, a comienzos de diciembre, giró la idea a los Comandantes; entonces se discutieron dos alternativas: la de una amnistía amplia, blanco de objeciones, puesto que ella podría hasta amparar a Juan

Perón; la de perdonar solamente a ciertas personas, una posición que pareció ingrata por las inevitables exclusiones.

Finalmente, en el Estado Mayor Conjunto se articuló el sistema descripto, que libra la resolución final a los Comandantes en Jefe. Uno de ellos, el general Julio Alsogaray, respondió el jueves a Primera Plana que, de todas maneras, la Ley 15776 "no alcanza a los ex oficiales sancionados por Tribunales de Honor, quienes, en cambio, pueden, según los códigos militares, pedir el indulto una vez transcurridos diez años de la respectiva sentencia". Alsogaray refirió que en esta situación se encuentra "el señor Bernardo Alberte".

Pero 36 horas antes, el mismo Alberte se autoexcluyó de los beneficios brindados por la Ley 15776: "La devolución de mi grado —dijo a Primera Plana, en conferencia de prensa— me corresponde por derecho y no como una concesión graciosa. Además, según los anticipos periodísticos, la disposición está concebida para impedir que el general Perón sea incluido en ella".

¿Qué motivó entonces la sanción de esta amnistía parcial? Acaso el deseo oficial de ganar definitivamente la voluntad de los militares peronistas, una parte sustancial de la burguesía que corona al justicialismo. No se explica de otra manera que la reinvindicación haya omitido devolver al servicio activo a la oficialidad "colorada": si es cierto que los partidarios de esa tendencia —más de 200 sólo en el Ejército, según cálculos extraoficiales— lucharon en 1962 y en 1963 contra Onganía, no es menos verídico que el actual Gobierno se propone hoy las mismas metas que los rebeldes de cinco años atrás. Pero la realidad muestra que los "colorados" siguen permaneciendo intransigentes, mientras buena parte de los líderes peronistas gira hacia Onganía, y más aún con este tipo de estímulos. ♦



Jaime González Cocchi

Alsogaray: "El señor Alberte, no".

## Diplomacia

# De Herodes a Pilatos

El martes pasado, oradores de todas las tendencias rubricaron en el Senado chileno la acometida oficial de ese país, que el 11 de diciembre último pidió unilateralmente el arbitraje británico sobre las islas y aguas disputadas a la Argentina en el Canal de Beagle.

El apoyo unánime de los partidos a la política limítrofe del Gobierno Frei no era gratuito; hábilmente, La Moneda había logrado colocar a la Argentina en posición deudora, al obligarla a rechazar los términos del Tratado de 1902, que estableció el juicio inglés en toda diferencia fronteriza producida entre ambas naciones.

La recusación argentina se produjo hace diez días; entonces, luego de una consulta final con el Presidente Onganía, Nicanor Costa Méndez entregó en el Palacio San Martín al Embajador trasandino —Hernán Videla Lira— un par de notas que: 1) Prueban "la voluntad reiterada de las partes", en el sentido de no dirimir el caso ante el Reino Unido. 2) Instan al Gobierno chileno a reanudar las conversaciones encaminadas a obtener un arreglo directo, o a someter el conflicto a la Corte Internacional de La Haya.

La tesis argentina exhibió, en ambos documentos, su coherencia natural; es

que en 1938, 1954, 1960 y 1964 los dos países lograron principios de acuerdo, no ratificados luego a causa, unas veces, de circunstancias fortuitas y otras, a la intransigencia del Parlamento de Santiago; en tales casos, Chile y nuestro país convinieron aceptar el fallo de distintos jueces, y siempre descartaron —en el problema específico del Beagle— la jurisdicción británica. En cuanto a las tratativas directas iniciadas en 1965, su cierre "ni siquiera se ha formalizado", como para que Chile invoque ahora —sostiene la nota argentina— falta de acuerdo.

Pero lo impecable del planteo nacional no evita a la Casa Rosada el bochorno de aparecer ante la opinión ignara en materia de derecho internacional como negando su palabra dada 65 años atrás. Por eso, el alegato argentino elude formalmente negarle personería a Gran Bretaña para dictaminar en el pleito, aunque, en los hechos, el planteo del sábado 23 implica una recusación. En el curso de los próximos días, los expertos diplomáticos argentinos aguardan dos tipos de reacciones por parte de Chile: A) La insistencia del Gobierno Frei ante Londres, para que Isabel II laude de oficio, B) Que La Moneda se avenga a considerar la respuesta de Buenos Aires, y opte por reanudar las conversaciones que, seguramente, terminarán llevando el caso del Beagle a la Corte de Justicia de La Haya. Esta hipótesis está avalada por la tradición diplomática chilena: consiste en maximalizar los conflictos para luego llegar a arbitrajes que en todos los casos le significaron aumentar su superficie territorial. ♦



Jaime González Cocin

**Textil Ciocco: Guerra total.**

## Gremios

# El adiós de los Independientes

El día de Navidad, la renuncia del mercantil Benito Bruzzone fue el ojo de la tormenta desatada sobre el Consejo de los 20, que administra a la CGT: es que la actitud de Bruzzone actualizó las hipótesis vinculadas con un posible retiro Independiente de la central obrera. La mayoría de ese núcleo formará —se dice— una nueva federación de trabajadores, amparada en el reconocimiento que le brindaría Adalbert Krieger Vasena.

Por eso, el miércoles 27, la dimisión de Hipólito Ciocco, de la misma tendencia, daba visos de realidad a tales pronósticos; entonces se rumoreó que otros líderes Independientes abandonarían el directorio, entre ellos, Perfecto Barcia y Marcos Almozny.

Son todos miembros del Consejo: al renunciar, se quejan porque sus compañeros descartaron, quince días atrás, la idea de realizar un acto público para exponer las críticas sindicales al Gobierno; esa posición fue anunciada, en cambio, a través del documento que la CGT propaló con motivo del fin de año. "No bastaba con publicar un manifiesto", pretextan Bruzzone y Ciocco: como ellos adscriben a la línea "dura" del núcleo Independiente, sus retiros del Consejo, además de vulnerar a Los 20 —que reinan sobre una cohorte progresivamente adicta a la Secretaría de Trabajo—, buscan torpedear las posiciones ganadas por Armando March y Tomás Uncal, quienes mantienen una neutralidad sospechosa entre "participacionistas" y opositores.

Si los guerrilleros ríen con March y Uncal se asistirá a la disgregación del ala Independiente, puesto que uno de sus gremios más fuertes —el bancario, donde José María Pomares acaba de ser reelecto— ya decidió retirarse: tal sería la condición que Augusto Vandom impuso a Pomares para prestarle votos. ♦



Si trae la revolución, / este año más halagos,  
pensaremos que éstos son / realmente los Reyes Magos.



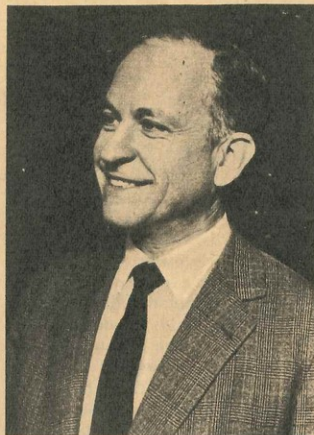
## INVERSIONES

## LICITACIONES

REPARTICION	Año 1966 (Monto invertido en millones)	Año 1967 (Monto invertido en millones)	Año 1966 (En millones)	Año 1967 (En millones)
Dirección Nacional de Vialidad	14.500	22.300	7.977	45.630
Administración General de Obras Sanitarias de la Nación	5.200	13.000	10.500	19.000
Dirección Nacional de Arquitectura	341,4	575,4	992	1.300
Dirección Nacional de Construcciones Portuarias y Vías Navegables	3.016	4.310	184	512
Dirección Nacional de Construcción de Elevadores de Granos	1.203,4	1.603	772	2.340
TOTAL	24.260,8	41.788,4	20.425	68.782

Fuente: Secretaría de Obras Públicas.

Los gastos de la SEOP y las licitaciones, en 1966 y 1967: Las obras de Loitegui (der.). ¿Son amores?



Primo Plano

## Obras Públicas

### Los primeros doce meses

Ciertos asesores del Presidente y, desde luego, el Ministro de Economía y Trabajo, contaban ya, la semana pasada, con ejemplares de un informe que la Secretaría de Obras Públicas elevó, en principio, para ilustrar a Onganía, y que luego ha comenzado a circular en las altas esferas del Gobierno: resume la actividad cumplida por esa cartera durante 1967 y plantea metas para el año que se inicia.

Acaso Bernardo Loitegui sea uno de los pocos Secretarios capaces de afrontar sin problemas un balance de realizaciones: el hecho podría atribuirse a que es más fácil invertir y más difícil recaudar o disponer ahorros, si no fuera porque algunas medidas tomadas en Obras Públicas —sobre todo, la Ley de Peaje— dieron al ejercicio que termina de clausurarse, una fisonomía especial. Del informe reservado surgen estas conclusiones, discriminado según las diversas oficinas de la SEOP:

• **Vialidad Nacional** — Se iniciaron, en 1967, 48 trabajos para tender 1.081 kilómetros de camino y 715 metros de puentes, por un monto total de 10.353 millones de pesos, y la Secretaría finalizó otras 52 obras iniciadas antes de comenzar el ejercicio, que valen 15.000 millones. En general, al finalizar el período estaban en marcha 2.270 kilómetros de rutas, y 4.487 metros de puentes, a un costo aproximado de 25.000 millones. Además, la SEOP concluyó los estudios de 73 proyectos listos para ser licitados por otros 24.000 millones: consisten en 1.407 kilómetros de calzada y dos kilómetros de puentes.

• **Obras Sanitarias** — Al presupuesto normal de la repartición le fueron adicionados unos 6.000 millones de pesos correspondientes al Plan de Emergencia, que intenta proveer de instalaciones a 70 ciudades de 19 provincias: cafeterías alimentadoras de agua potable y colectores de cloacas para posibilitar la ampliación de las redes domiciliarias. Separadamente, osn continuó la instalación del "río subterráneo" que parte de la Capital Federal y llega hasta Lanús (Buenos Aires): estará dedicado a reforzar la provisión de agua corriente a esta ciudad y a Avellaneda, de acuerdo con planes que forjó el Gobierno Illia. Complementaria de tales obras será la planta almacenadora del líquido, en la ciudad de Lanús.

• **Elevadores** — El total de los depósitos iniciados en 1967 costará alrededor de 2.322 millones de pesos; los principales están en Ingeniero White, Quequén y Ramallo, en la provincia de Buenos Aires. También empezó la erección de un elevador terminal en el puerto de la Capital. Además, finalizaron diferentes tareas parciales que demandaron 658 millones de pesos.

• **Vías Navegables** — La SEOP se vanagloria de haber conseguido, hace unos pocos días, la profundidad de 28 pies en cincuenta metros de ancho del canal que facilita el acceso al puerto de Buenos Aires; en Punta Indio, por otra parte, las dragas lograron mantener 29 pies de calado sobre una franja de 100 metros de amplitud; meses atrás, dichos caminos acuáticos tenían 25 y 28 pies respectivamente. Del operativo participaron 8 dragas y 500 hombres; insumió unos 600 millones de pesos y se extrajeron 11.000.000 de metros cúbicos de limo. Con todo, los accesos a Buenos Aires y radas vecinas se han convertido ya en uno de los problemas capitales del tráfico marítimo, dada la creciente capacidad de los nuevos buques de carga que entregan los astilleros de todo el mundo. Por eso, se estima

que la SEOP duplicará sus inversiones en dragado en 1968; una de tales inversiones —la barcaza 400 C construida en el país— dejó en 1967 expedidos los puertos de Rosario y Santa Fe.

Pero Loitegui aprovechó también la directiva general de racionalizar la Administración Pública para introducir modificaciones en la estructura de la Secretaría; en principio, eliminó la Dirección de la Madera —sorteando protestas de los gremios—: esa entidad abastecía de muebles a las oficinas del Estado, y sus bienes fueron transferidos a la actividad privada. Luego, creó un Laboratorio Nacional de Hidráulica, destinado a investigar el régimen de los ríos argentinos, e instaló al Comité Técnico Metropolitano: con la participación de los Gobiernos de Entre Ríos, Buenos Aires y el de la Comuna porteña, el organismo coordinará los planes de obras públicas de la región.

Una de ellas, quizá la más importante, es la autovía que unirá la Capital y La Plata: los primeros estudios ya han sido concluidos y, hace un mes, las partes firmaron un convenio según el cual, un ente formado por la Nación y Buenos Aires estudiará la forma de recaudar los fondos para realizar la obra. Esos fondos serán rescatados luego mediante el cobro de peaje a los transeúntes.

El peaje, justamente, es la mayor innovación que Loitegui introdujo durante 1967 en la estructura legal argentina: la Ley que él propuso y aprobó la Presidencia permite conceder a los capitales particulares la ejecución y explotación de ciertas carreteras y servicios. En el primer trimestre de este año será licitado, utilizando el nuevo sistema, el puente que enlazará a Barranqueras y Corrientes; pero, en este caso, la sociedad constructora será estatal. Porque aún faltan los empresarios entusiasmados en asumir el riesgo de levantar obras públicas, una inversión rentable a muy largo plazo. ♦



## PARALIPOMENOS

# LA HORA DE CADA COSA

Por Jordán de la Cazuela

En algunas localidades las fuerzas vivas suelen ser reunidas para cambiar impresiones.

—Vecinos, heme aquí; quiero hacer un balance del mañana.

—Oiga, señor Intendente; ¿le parece bien que hayamos pasado el Año Nuevo casi sin yelo?

—La culpa la tiene la cooperativa eléctrica, por eso yo no soy partidario del cooperativismo. Pero la solución vendrá tan pronto entre a funcionar El Chocón.

—¿Es cierto, don Alcalde, que nuestro científico de carrera se fue porque usted congeló los sueldos?

—Vea, don Luciano, yo lo respeto porque por sobre todo usted es descendiente de belgas, pero sepa que el científico de carrera se ha ido porque no acepta que en lugar de aumentarle el sueldo se le adelanten los aguinaldos de los próximos cinco años.

—Eso va contra lo que enseñó en la escuela: “¿Gastad sólo lo que ganéis!”

—Don Intendente, las chicas del pueblo lo culpan de que no llegan forasteros desde hace quince días.

—Ocurrió que hemos dado sentido único a la ruta. Por estos días sólo sirve para irse, pero pronto la usaremos para venirse.

—¿No cree, nico Alcalde, que lo que pasa es que la ruta es muy finita?

—¡Ya se engrosará! Espere mos con fe a que funcione El Chocón.

—¿Cree usted que El Chocón solucionará el problema de la carne, que encarece con las inundaciones y no baja con la seca?

—No os quejéis. Habéis pasado un Año Nuevo con pollo de precio máximo, y eso exigió mucha decisión.

—Usted había prometido no poner precios máximos; nuestro pollero no entiende bien, y

luego no quiere rebajar ni los pollos que cuatrea.

—¡Vecinos, miremos adelante! Tenemos ordenanza de taxi bicolor, ordenanza de palo para tomarlo, ordenanza de multa quintuplicada, vamos a corregir el código bromatológico, vamos a elegir a los que darán alarma antiáerea cuando el muchacho de la estancia pase con su avioneta...

—¿Y los impuestos?  
—¡Juro que no los aumentaré! Pero no por eso he de autorizar a que los empleados municipales dejen de ser corteses; ya vieron el papelito que llevan colgado en la solapa con su nombre y rango. Si se muestran malhumorados, bastará pedirles: quédesse quieto, que voy a anotar sus datos.

—Vea, don Alcalde, eso del nombre colgado en la solapa en este pueblo sobra, nos conocemos todos.

—Ahora hasta llamar a reparaciones telefónicas para que quien atiende se identifique: “Aquí operadora Treinta y Tres.”

—Mejor sería que dijera: aquí, la Tota. Pero lo que hay que hacer es poner teléfonos automáticos. Odio la voz de la Tota.

—Todo se hará a su tiempo. Esperemos El Chocón con fe.

—¿Y no cree que en lugar de esperar El Chocón, que ha de estar a miles de kilómetros de aquí, hubiera sido mejor aprovechar la piedra que donó el curtiembre para hacer pasos en las esquinas y en...?

—¡Basta vecinos, si no se ha aumentado el número de teléfonos, ni reforzado la usina o ensanchado el camino, ha sido porque el año pasado estuvo dedicado al ordenamiento, y no porque alguien done piedra, o a usted no le guste la voz de la Tota, voy a alterar mis etapas de gobierno! ♦

Copyright Primera Plana, 1968.

## Marina Mercante

# El tiempo y los Conway

Veinte días atrás, la Secretaría de Transportes de la Nación propaló un balance de las unidades que revistan en la Marina Mercante argentina: daba cuenta de las altas, las bajas y las nuevas construcciones de navíos producidas en 1967. Sin embargo, un informe emitido la semana última por el Instituto Iberoamericano del ramo —la entidad privada que todos los años homologa aquellas cifras— difiere en forma parcial con la nómina redactada por los asesores del Secretario, Armando Silvio Ressaia.

De tal modo, si Transportes anuncia incorporaciones a la bandera nacional por 100.136 toneladas de porte bruto, el Instituto hace descender esa cantidad a 95.504 toneladas; además —según la información particular—, las bajas no fueron de 46.136 sino algo superiores: exactamente, 49.784 toneladas. Pero donde ambos cálculos disienten con mayor amplitud es en el rubro de las construcciones: de acuerdo con la Secretaría, durante 1967 se convino en iniciar el montaje de 81.520 toneladas, correspondientes a 58 nuevas unidades; más cauto, el Instituto sólo se refiere a 7 buques contratados con un total de 34.300 toneladas.

Un ejecutivo de empresas armadoras dijo a Primera Plana: “Las autoridades intentaron brindar un panorama optimista en torno al ritmo de incorporaciones a la matrícula local”. ¿Por qué? El armador estimó que Ressaia trata así de “frenar el descontento producido en muchos sectores militares por la irresolución de la crisis marítima”.

Los perfiles de esa crisis: el tonelaje nacional se estima en 1.040.000 TPB, debido a lo cual la Argentina, tras haber mantenido el liderazgo continental en las últimas dos décadas, ocupa ya el segundo lugar, luego de la marina brasileña. Pero mientras Brasil tiene una tasa de renovación del 18,4 por ciento, la Argentina no supera el 4 por ciento; la edad promedio de los buques locales asciende a 20 años, al mismo tiempo que la flota colombiana, por ejemplo, tiene una vejez de 9 años. Consecuencias: las bodegas nacionales transportan sólo el 16 por ciento del comercio externo, porque el resto de las importaciones y exportaciones viaja en barcos extranjeros que cobran cerca de 300 millones de dólares anuales.

Por otra parte, los dirigentes obreros marítimos sostienen que los cambios de bandera “no son el único índice para evaluar la marcha de la flota: se refieren, claro está, a los buques Astramar, Ballenita y Plata Clipper, que ingresaron en el registro argentino luego de pertenecer a los de otros Estados. “Porque debe tenerse en cuenta —aducen— la cantidad de barcos que teóricamente navegan bajo el pabellón nacional, aunque ya están radiados del servicio.”

Afirman también que, incomprensiblemente, la lista oficial de altas omite el Florentino Ameghino, y no menciona los casos del Betty Ryan y del Mabel Ryan, un par de *cargo boats* que adoptaron la bandera griega.

Lo más ficticio del documento, según sus críticos: la pretensión de que los buques Caleta Córdoba, Atlántico, Caleta Olivia y Navemar, sean transformados para nuevos usos. "Se trata de unidades que sobreviven milagrosamente y sólo pueden ser convertidas en una sola cosa: chatarra", señalan esos círculos.

Si los marinos critican a Ressia por no evitar la hégira de embarcaciones hacia otras matrículas, los trabajadores de los astilleros temen, en cambio, la firma de un decreto que el Secretario habría presentado recientemente a Onganía: tiende a liberar la importación de buques usados. En el Sindicato de Obreros Navales se da por cierto que las nuevas unidades dependerán sólo en teoría de empresas argentinas: "Realmente —explicó un directivo a Primera Plana, el miércoles 27—, varios consorcios navieros internacionales cederían buques a compañías argentinas trocándolos por acciones de estas últimas; así el capital extranjero se apoderará de otras firmas del país".

El veterano no pudo evitar un acuerdo de lo ocurrido en 1914: entonces se suscribieron acuerdos parecidos, pero más tarde, al finalizar la Primera Guerra Mundial, las naves tornaron a sus primitivos registros y la flota local enfrentó un grave déficit. "Lo correcto —sostienen esos medios— sería *charter* (alquilar) provisoriamente las unidades necesarias." En la incorporación de navíos viejos estaría interesado el empresario norteamericano Elliot G. Conway, hijo.

El Secretario no halló tiempo la semana pasada, para comentar a Primera Plana el criterio utilizado al elaborar el estudio sobre altas, bajas y planes de inversión futuros, ni para refutar al quinquenario radical *Inédito*, que tiempo atrás lo acusó por su presunta vinculación con el grupo Conway. Pero si el "informe Ressia" reservó tanto espacio a los nuevos contratos —muchos de ellos no concluidos aún— con astilleros nacionales, es porque ellos son la mejor arma oficial para aventar los rumores: ocurre que todas las fuentes citadas coinciden en la necesi-



Secretario Ressia: ¿Promesas?

dad de activar la construcción de barcos dentro de las fronteras del país.

Tal labor está centralizada en el Consejo Nacional de la Marina Mercante, cuya actividad crediticia se incrementaría hasta disponer en 1968 de 10.116 millones de pesos, conforme anuncia Ressia y rubrican los adláteres del Ministro de Economía. En principio, el 18 de diciembre, el Consejo publicó, tal vez con exageración, la firma de un contrato destinado a construir un buque granelero de 13.300 toneladas. Que este año la Argentina logre arribar a la cifra prometida —las 81.520 toneladas—, es algo que sólo el tiempo conseguirá denegar o demostrar. ♦

## Capital Federal

### ¿Una nueva Ley Orgánica?

Está a la firma del Intendente, y listo para su consideración por el Ministerio del Interior, el esquema de Ley Orgánica Municipal que debería regir en adelante la vida interna de la Comuna porteña. El propósito de remozar la Ley 1260, aprobada 85 años atrás, brotó del general Manuel Iribar, apenas asumió la jefatura del municipio,

en setiembre pasado. Entonces, dio un plazo de siete días a la Dirección General de Asuntos Legales para que sus expertos redactaran un nuevo cuerpo; única directiva: "Robustecer las atribuciones del Departamento Ejecutivo".

Asuntos Legales, visto el exiguo lapso concedido, se limitó a soldar las iniciativas presentadas por los bloques de la democracia progresista y el ucrismo durante el último período constitucional; si el flamante proyecto tiene ese origen, por cierto que sus compiladores se cuidaron de reeditar la idea de introducir, entre las próximas disposiciones, la elección directa del Intendente.

La filosofía del Código fue expuesta a la prensa el 24 de setiembre último; luego, el palimpsesto recorrió las cinco Secretarías de la Comuna en busca de observaciones: a fines de diciembre los peritos lo reescribieron parcialmente. Ahora se conocen sus perfiles:

- La Ley 1260 establecía que el Gobierno del distrito pertenece al Departamento Ejecutivo y al Concejo Deliberante; el artículo segundo de esta Carta agrega, como partes integrantes del sistema, a "los organismos que dependen [del Departamento Ejecutivo], las entidades autárquicas, y un Tribunal Municipal de Faltas".

- Priva al Concejo de las facultades para sancionar gastos que no le hubieran sido propuestas por el Intendente.

- Mantiene la designación del Jefe de la Comuna como atribución exclusiva del Presidente —así lo establecieron las Leyes de 1880, que solucionaron la "cuestión Capital"—, pero elimina el acuerdo del Senado.

- El Intendente no podrá ocupar, al margen de sus tareas, ningún otro cargo público; la simple denuncia de un vecino podrá iniciar contra él un juicio político, previa decisión de los dos tercios del Concejo. Los concejales, precisamente, integrarán la sala acusadora, pero resolverá en el juicio la Cámara Nacional de Apelaciones en lo Civil, una jurisdicción inexplicable.

- Si un mensaje del *pe*, elevado al Concejo, no fuera discutido en el término de 30 días hábiles, un decreto del Intendente podrá otorgarle fuerza de ordenanza. En cambio, el *pe* estará obligado a enviar el Presupuesto al Concejo por lo menos 30 días antes del fin del período ordinario de sesiones. De esta forma se elimina una de las estrategias más comunes en-



Aristocracia en vuelo!

**BUENOS AIRES  
PUNTA del ESTE**

**PLUNA**



Vuelos directos todos los días, en los fabulosos

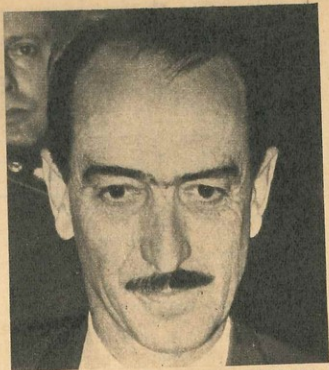
**VICKERS VISCOUNT**

Y como siempre a Montevideo: tantas frecuencias, que prácticamente hay un vuelo cuando usted lo necesita.

Consulte a su Agencia de Viajes

o a **PLUNA**

PRIMERAS LINEAS URUGUAYAS DE NAVEGACION AEREA  
Lavalle 528 - Tel. 45-8210



Primera Plana

### Iricibar: La sexta secretaria.

tre las utilizadas hasta ahora por los Intendentes: consistía en pasar la nómina al Concejo escasas horas antes del cierre del ciclo, para evitar el análisis minucioso de sus cifras.

- "No se admitirá acción alguna ni los jueces podrán dictar medidas precautorias que impidan el cumplimiento de las resoluciones que dicte la Municipalidad en uso de sus atribuciones de policía de seguridad, higiene y moralidad pública", reza otra de las cláusulas —excesivas— del proyecto.

- El artículo 17 innova al conferir a los Secretaríos municipales la potestad de refrendar los decretos del Intendente, "sin cuyo requisito —señala la iniciativa— carecerán de validez".

- Otras disposiciones obligan a conceder los espacios en la vía pública mediante subasta, a establecer un impuesto a la tierra libre de mejoras, homologar la participación comunal en Segba e instituir el presupuesto analítico y por programas.

Casi la mitad de los artículos incluidos en la reforma legislan minuciosamente sobre los modos de administrar las finanzas comunales, y acerca del funcionamiento del Tribunal de Cuentas. Pero tales disposiciones no están ausentes, hoy, de las normas municipales: existen bajo la forma de distintas leyes que el anunciado estatuto intenta reunir en sus páginas.

Por lo demás, altos funcionarios de la Intendencia sostienen que los motivos de Iricibar para abordar la reestructuración de la Carta se reducen a conseguir que la Secretaría General —un organismo creado por él y que maneja tres coronales en retiro— ingrese legalmente al régimen de la Comuna. Porque "me siento abrumado por los inconvenientes —confesó el general—, y estoy imposibilitado para coordinar la labor de las Secretarías que componen la Municipalidad".

A pesar de lo cual, en el Ministerio del Interior se asigna poco futuro a las modificaciones que Iricibar pretende implantar; las causas: Guillermo Borda no está dispuesto a permitir la publicidad de una Ley cuyos artículos se ocupan, en gran parte, de las actividades del Concejo Deliberante y que, obviamente, acrecentaría las especulaciones sobre el refloreamiento de la democracia electoral. ♦

## Lecturas

# Las pistas del sindicalismo

Un escaso intervalo separó, en los últimos tramos de 1967, la aparición de dos libros destinados a analizar el mismo tema: la realidad gremial argentina, hasta hoy frecuentemente descuidada por especialistas y sociólogos, quizá porque nunca como ahora fue tan visible la crisis del movimiento laboral frente al Estado.

No obstante, *Historia del Sindicalismo*, de Mario Abellá Blasco (ediciones Peña-Lillo, 200 páginas, 350 pesos), es apenas un manual de divulgación sobre la materia. Periodista de *La Razón*, el autor hurga en las tradiciones cristianas y aun más atrás —Grecia y Roma no se le escaparon— para establecer la filiación de las actuales entidades obreras.

En esa tarea comete errores, como el de suponer que en la Edad Media la "crueldad del sojuzgamiento" servil fue superior a los padecimientos soportados por la clase trabajadora en los albores del capitalismo. Más válida es la segunda zona del libro, porque Abellá se limita a brindar un discreto almanaque con los principales hechos de la vida gremial argentina entre 1853 y 1965. Finalmente, el lector interesado en ensambalar sus apuntes de textos foráneos sobre la cuestión social, con los acontecimientos locales, hallará una síntesis de la legislación obrera nacional y de las tendencias en pugna dentro de las organizaciones.

Cuesta creer, sin embargo, que esta agenda despache en cuatro páginas el período 1943-1955, el más rico en situaciones si se trata de esbozar la índole de los sindicatos de la Argentina, sus relaciones con el Estado, el rol que jugaron en la política interna del último cuarto de siglo y sus perspectivas de acción futura.

Esta brasa cabe, en cambio, en la mano de Roberto Carri, un sociólogo nacionalista de 27 años, quien a través de *Sindicatos y Poder en la Argentina* (Editorial Sudestada, 187 páginas, 450 pesos) ha intentado relatar los principales hechos ocurridos en el plano sindical durante el lapso 1943-1967; a la vez, Carri busca proporcionar una interpretación coherente del proceso.

En principio, existieron para él, sucesivamente, dos sindicalismos vinculados a distintas formas de producción: en la etapa manufacturera, anterior a 1943, la militancia gremial fue una aventura reservada a las minorías de obreros especializados, generalmente extranjeros, socialistas o anarquistas. Pero le tocó al Estado, en 1944, entender que la Argentina había entrado en la era de la producción en serie; sobre la base de la masa general de operarios sin calificación, la Secretaría de Trabajo elaboró entonces el "nuevo sindicalismo".

Que fue, a partir de esa fecha, un "sindicalismo de Estado"; en efecto, como lo señala Carri, desde 1944 hasta aquí las entidades obreras han actuado en apoyo del Gobierno —la

"etapa peronista" de 1945 hasta 1955—, o contra el Gobierno (lo que el autor denomina la "etapa sindical", situada entre 1958 y 1966, luego de la reorganización ocurrida durante la Revolución Libertadora), pero nunca han prescindido de la Casa Rosada. Aunque, según *Sindicatos y Poder*, luego del 28 de junio de 1966 se abrió un nuevo período, todavía inconcluso.

Es claro, por cierto, que el tránsito de 1943 fue impulsado desde el Gobierno; si bien Carri no aventura juicios de valor, un balance del lapso intermedio hasta 1955 le permite establecer:

- Que el sindicalismo trocó su visión izquierdista, internacional, por una doctrina local apta para inscribirlo entre las fuerzas capaces de orientar la marcha del país.
- Que así, los sindicatos unidos al Gobierno se convirtieron en factores de poder.
- Que la central obrera abandonó su organización por oficios —lo que originaba superposición en las demandas y la falta de unidad para obtenerlas— en favor del sistema que concede capacidad negociadora a un gremio por cada rama industrial. Con todo, la primitiva Ley de Asociaciones (Decreto-Ley 23852 de 1945) trajo consigo estos perjuicios: 1) Perón fue el máximo dirigente obrero, y todos los esfuerzos por dotar a la clase trabajadora de una conciencia política autónoma fracasaron, ya que los dirigentes —burocratizados— no se preocuparon por determinar, claramente, cuáles eran los peligros que acechaban al régimen; 2) Muerta Eva Perón, la ccr aceptó sumisa su papel de polea transmisora entre el Estado y las masas; preparada para la paz y no para la guerra, sólo supo transar con Lonardi en 1955.

Curiosamente, le correspondió a Pedro Eugenio Aramburu crear una generación más batalladora en los gremios: bastó que su Gobierno detuviera a esa conducción negociadora para que las comisiones de fábrica brindaran otro grupo dirigente; en adelante los sindicalistas no serían tan sólo reguladores del mercado de trabajo, ni menos aún intérpretes fieles de la voluntad de Perón. Les cabría, básica-



Mario Iglesias

Carri: ¿Qué es el peronismo?

mente, la función de jefes políticos del peronismo en la resistencia, se constituirían en líderes de una ideología militante. Así comenzó, en 1958, la Etapa Sindical.

Que el frondicismo fue la principal tentación puesta frente a la joven guardia obrera es algo no desmentido por Carri: para él, si pudo haber *integracionismo* —esto es, participación en el sistema— desde el punto de vista sindical, no hubo acuerdo en el aspecto político, dada la "agresión" del Gobierno Frondizí al flanco político (peronista) de las organizaciones. Y como las "bases" eran antes peronistas que gremialistas, Augusto Vandor y los suyos consiguieron holgadamente sortear los caminos del comité, engatusar a los caudillos políticos hasta llevarlos a la encrucijada de 1962: las elecciones parciales que dieron por tierra con Frondizí.

Quizá la parte más endeble de *Sindicalismo y Poder* sea la dedicada al lapso que separa la caída de Frondizí de la deposición de Arturo Illia; acaso por pudor —ya que Carri no retacea su admiración a las 62 Organizaciones—, el esquema soslaya los contactos sindicales con las Fuerzas Armadas, destinados a producir el cuartelazo del 28 de junio. Descubrir —como el autor lo hace— la división del justicialismo en 1965, en términos ideológicos, parece infantil. Tan infantil como atribuir a Jorge Antonio —y no a Perón— la presencia antivandorista de María Estela Martínez en Buenos Aires; hoy ya es de dominio público que todas aquellas disensiones obedecieron a una puja, entre Vandor y Perón, por apadrinar el nacimiento del Gobierno Onganía.

Carri no lo dice expresamente, pero tal patrocinio fue más que infructuoso; resultó fatal para la clase obrera unida, que, a fines de 1966 y durante 1967, golpeó sin éxito y cayó desmayada. "En la etapa inaugurada por la Revolución Argentina las cosas cambiaron fundamentalmente —admite—, y ni siquiera se mantiene un movimiento gremial con capacidad de lucha e influencia suficiente como para dirigir la resistencia popular: las Fuerzas Armadas han demostrado ser más fuertes que el otro «invencible», el movimiento sindical. Lo derrotaron en toda la línea." "Si los sindicatos no están [ahora] en condiciones materiales de hacer frente a la situación —indica el autor—, es probable que las comisiones internas retomen, como lo hicieron en 1955 y 1956, la conducción real de la clase trabajadora."

Para él no existe la salida "participacionista", la más lógica, si se tiene en cuenta la génesis estatista de la CCT; sugiere que la solución podría surgir de una "casualidad histórica": el golpe de Estado. "Estas casualidades, que por repetidas dejan de ser tales, deben ser tenidas en cuenta en cualquier análisis político-social", afirma Carri.

Las utopías, con todo, no son el mejor material para urdir una tesis sociológica; de *Sindicalismo y Poder*, sin embargo, sobrevivirá algo más: acaso sus páginas encierren el primer ensayo coherente que se haya escrito en la última década para interpretar la presencia obrera en el escenario político. ♦

"Una dictadura eficiente no sirve al liderazgo porque no provoca, como sistema, admiración ni emulación. Las naciones líderes de todos los tiempos han construido sistemas internos que aparecían delante de sus seguidores como modelos de vida en común. Por eso la Argentina tendrá que construir una democracia ejemplar. No es tarea de un día. Pero, en dirección del liderazgo latinoamericano, es el único sistema capaz de suscitar respeto y adhesión".

Con estas palabras, que plantean la actitud política futura de la Argentina se cierra el libro de

MARIO GRONDONA

## LA ARGENTINA EN EL TIEMPO Y EN EL MUNDO

Cuyo apasionante contenido está reflejado en los títulos de sus capítulos:

### La crisis nacional La visión del pasado

El sentido de la historia  
La formación del estado argentino  
La formación de la sociedad argentina  
Del país a la nación

### La argentina contemporánea

El país legal y el país real  
Las corrientes ideológicas  
Las corrientes partidarias  
La estructura del poder

### La inserción en el mundo

La vocación nacional  
La comunidad internacional  
América Latina  
El liderazgo

### Hacia un programa nacional

Más de 250 páginas que intentan esbozar un perfil de nuestro país en su pasado su presente y su futuro a través de la óptica de uno de los más famosos columnistas políticos del periodismo argentino. Puede encontrarlo en todas las librerías del país al precio de \$ 80.- el ejemplar.

Es una edición de

**EDITORIAL PRIMERA PLANA**

DISTRIBUIDA POR

**EDITORIAL SUDAMERICANA**

Humberto 1º 545 - 30-7518

## Presupuesto 68: ¿A medida para quién?

Hasta 1966, la escena se repitió casi sin variantes: el Ministro de Economía de turno entregaba a los periodistas un resumen del Presupuesto General de la Nación (un centenar de páginas, gráficos y planillas desbordantes de cifras), ofreciéndose para contestar cualquier pregunta sobre el documento, y uno de los cronistas en nombre del grupo se disculpaba así: "¿Qué podemos preguntar, señor Ministro, si no tenemos idea de las cifras? En un día o dos, cuando hayamos tenido tiempo de leer los papeles, volveremos para plantearle nuestras dudas".

El ritual se quebró este fin de año, cuando Adalberto Krieger Vasena dejó en manos de los periodistas que frecuentan su despacho, el demorado Presupuesto de 1968. Un mes de discusiones, debates y declaraciones, terminó por dotarlo de una popularidad de la que jamás gozaron las anteriores cuentas del Gobierno. El proceso sirvió también para enfrentar a dos corrientes de opinión que mostraron profundas discrepancias. Factor de discordia fueron las inversiones públicas, un paquete de proyectos de obras que puede volcar 300.000 millones de pesos para el pago de jornales, equipos y materiales. ¿Impulsarán la economía o desatarán aún más la inflación?

En realidad, y así lo entendieron los polemistas, lo que está en juego con el nuevo Presupuesto es el plan que, audazmente, Krieger Vasena puso en ejecución en marzo de 1967 junto con las reformas cambiaria y arancelaria. La Unión Industrial Argentina lo deslizó el 12 de diciembre: "Tenemos que el plan económico enunciado por el Gobierno se derrumbe tarde o temprano, si el presupuesto no lo integra como pieza clave del mismo", advirtió Elbio Coelho.

Siete días antes, había abierto el fuego el vehemente *Economic Survey*, denunciando el concepto con que se estaba elaborando el Presupuesto en las oficinas de Krieger Vasena: "Exis-

te una perspectiva inflacionaria interna, visible con toda claridad a través no ya del déficit ordinario, sino del déficit intencional que se está introduciendo en el presupuesto de 1968", consignaba el 5 de diciembre. La crítica apuntaba a una cifra: la inclusión en los gastos, de los 300.000 millones para obras públicas. Según el semanario, la reducción de esa cifra a 250.000 millones permitiría achicar el déficit real del Presupuesto, de 100.000 a 50.000 millones, cifra "aceptablemente fácil de controlar", aunque advirtiendo: "La inversión en obras públicas y principalmente en viviendas, obras viales y obras de arte de ingeniería como las que se planean, no es por otra parte absolutamente productiva, o lo es a muy largos plazos".

Esa misma semana, la otra trinchera respondió desde las páginas del décimo informe del Instituto de Desarrollo Económico y Social (IDES), un trabajo cuya coordinación está a cargo del economista Aldo Ferrer. Fue una opinión vertida sin ambages: entre los factores determinantes del crecimiento y la estabilidad en el país cita "la transformación de la estructura del gasto público, con una elevación sustancial de la eficiencia de las empresas públicas, la restricción de los gastos corrientes en actividades de baja utilidad social, y un fuerte aumento de la inversión pública reproductiva y de los servicios esenciales (salud, educación, tecnología)". Y añade: "En la Argentina suele prestarse más atención al nivel del déficit fiscal que a la estructura del gasto, siendo que el primero sólo gravita como factor inflacionario en condiciones de pleno empleo de la economía (que no son, por cierto, las condiciones actuales), y el segundo siempre influye como factor fundamental del crecimiento y, en última instancia, de la estabilidad".

Era una respuesta al *Economic Survey*, y los dos bandos cosecharon adhesiones. La prédica del semanario se multiplicó en declaraciones que

emitieron la Cámara Argentina de Comercio, la Unión Industrial Argentina y la Sociedad Rural Argentina. Un denominador común de esas críticas: hay que disminuir el déficit fiscal, la emisión monetaria que debe alimentarlo, y los impuestos extraordinarios o de emergencia destinados a cubrir los crecientes gastos estatales. La nota de la Sociedad Rural, firmada por José María Lartirigoyen, presiona: "El fisco no puede confiar en aplicar nuevamente sobrecargas extraordinarias durante 1968, pues el país no podrá soportarlas. Se impone acelerar la Racionalización Administrativa, contraer el gasto público improductivo y reducir los gravámenes, para posibilitar la capitalización del sector privado y las inversiones".

La misma campaña hizo sonar la Cámara Argentina de Comercio. Su crítica: el déficit pudo reducirse aún más para contribuir a evitar el mantenimiento de la expectativa inflacionaria que resulta de su financiación por el Banco Central. "Esa política restringirá las posibilidades de las inversiones privadas. Todo crédito tomado por el Tesoro —afirmó la Cámara—, es un crédito que pudo absorber una empresa privada. Toda expansión monetaria del Banco Central al Tesoro restringe, a su vez, la posibilidad de expansión privada a través de los Bancos. Mientras el Tesoro recurra al Banco Central, no podrán bajar los efectivos mínimos, se mantendrán las distorsiones y compartimientos estancos de nuestro sistema financiero, y no bajarán lo suficiente los intereses".

En cambio, las recetas del grupo de expertos encabezados por Ferrer diferían en buena medida. ¿Qué debe hacer el Gobierno en las actuales circunstancias? Además del aumento de la inversión pública proyectado (una aspiración compartida por la Oficina de Estudios para la Colaboración Económica Internacional, OCEI, en sus proyecciones para 1968), el IDES reclamó:

- El aumento de la demanda interna, para lograr una mayor utilización de los factores productivos disponibles.
- La rectificación de los desajustes de la estructura interna de precios con respecto a los internacionales.
- El incremento de la tasa de capita-



Aguires Coelho (UIA), Miniati (OCEI), Ferrer (IDES), Ribas (FIEL) y Lartirigoyen (SRA): Lux roja.

## Krieger Vasena: ¿El hombre para el cargo?

Hace 365 días, el arribo de Adalbert Krieger Vasena mereció una bienvenida poco menos que unánime. Era, según muchos, "el hombre para el cargo", una expresión que tomaba en cuenta virtudes que nadie promediaba como él: buenos fundamentos teóricos, experiencia anterior en la misma función, relaciones amistosas con la comunidad de negocios, prestigio en el exterior, ausencia de compromisos o de aspiraciones políticas, conocimiento profundo de la Administración Pública (en la que sirvió desde los 18 años), capacidad organizativa y de trabajo, flexibilidad y pragmatismo.

Pero ninguna foja de antecedentes asegura el éxito de un Ministro de Economía; en realidad, no se conocen fórmulas para eso, ni en la Argentina ni en el resto del mundo. En las úl-

ximo o lejano? Ciertos elementos de juicio: cuando el peso se devaluó, hace diez meses, se hallaba ligeramente sobrevaluado; la tasa de devaluación fue, entonces, del 40 por ciento. Una próxima devaluación debería sobrevenir en el momento en que los costos internos aumentarían alrededor de un 30 a un 35 por ciento con relación a marzo pasado, un nivel que el índice del costo de la vida está por alcanzar. Puede aceptarse que ese índice ha experimentado, en fecha reciente, alzas de tipo extraordinario y reversibles, que no se vinculan estrechamente con la inflación de los costos, mitigada en forma parcial por una severa política de remuneraciones; y habrá que considerar que la oscilación de los precios internacionales puede retrasar o acelerar la necesidad de ajustar los costos

sos, a mediano y largo plazo, de la Tesorería y de la balanza de pagos. ¿Qué pasa cuando se apela al aumento desproporcionado de los combustibles, el clásico ardid que el Fondo Monetario saca a relucir en situaciones de emergencia? También se echa mano de una solución transitoria, pero se prescinde de una de esas cartas que toda buena Administración debe guardar en la manga. Algo que Krieger Vasena tuvo muy en cuenta cuando trazó el Presupuesto de 1967: hubo tal prudencia en el cálculo, que aun dejando que los gastos subieran por encima de lo previsto, los recursos alcanzaron para achicar el déficit.

Un temperamento y una filosofía diferentes a los que nutren el Presupuesto de 1968, nacido bajo esta imposición: aumentar las inversiones del sector público. Con tal premisa por delante, se computaron todas las fuentes de financiación imaginables, sin tener presente, por ejemplo, que el mercado interno de capitales no se consolidó: las letras de la Tesorería se colocaron, en los últimos tiempos, con visible dificultad, y un cambio de orientación del Municipio de Buenos Aires privaría de oferentes al Banco Central.

En realidad, el ataque contra la inflación no se ha consumado, y esto es fácil de advertir en el caso de los Ferrocarriles; la palabra clave, *redimensionamiento*, dejó ya de pronunciarse; la ineficiencia del sector público, en términos generales, continúa intacta; y el Estado debe suplir, con sus magros recursos, la inversión que el sector privado no se decide a consumir, por falta de confianza o —más simple— porque la presión tributaria record de 1967 lo ha dejado exhausto.

De este modo, si los últimos doce meses significaron algún progreso, no parecen haber bastado para mantenerse al ritmo de los acontecimientos y llegar oportunamente a la meta. Fueron buenos como ensayo general y dejaron enseñanzas para el año nuevo; pero hay urgencias y compromisos que satisfacer, y el forzado Presupuesto de 1968 lo revela. En tales condiciones, ¿sigue siendo Krieger Vasena el hombre para el cargo?

Aquí los criterios se bifurcan: no lo es si se piensa en el hombre providencial, capaz de saltar sobre las dificultades, de desatar nudos gordianos, de derrotar las oposiciones del marco político en que actúa, o de jugar su renuncia a cara o ceca. En cambio, si se comprende que la gestión del Ministro de Economía debe ubicarse razonablemente dentro de cierto marco político que él no ha trazado; si se valora el infinito mérito de una lucha cotidiana por vencer, sin abandonar el puesto; si se ponderan los variados recursos de la imaginación que se están poniendo en juego para encauzar el proceso; si se considera que las resistencias internas pueden empezar a ceder por un esfuerzo recíproco de los sectores comprometidos en esta gestión económica; si se otorga al Ministro la oportunidad de corregirse sobre la marcha; si se calculan los tremendos riesgos de un relevo a destiempo; si el Ministro elige el lenguaje de la franqueza en vez del lenguaje del optimismo; entonces, sí, Krieger Vasena seguirá siendo el hombre para el cargo. (J. D. J.)



Con el Presidente: Al cabo del ensayo general.

timas dos décadas, acaso la economía occidental no haya dado más que dos nombres indiscutibles: Ludwig Erhard, Antoine Pinay. Lo corriente, por otra parte, es que doce meses en actividad sólo añadan deterioro; la gestión de Krieger Vasena no constituye, en tal sentido, una excepción.

Los panegiristas del Ministro suelen señalar algunos objetivos alcanzados a lo largo de 1967, que indicarían progresos sobre las condiciones imperantes un año atrás: el aumento de las reservas monetarias, la apertura de mercados de capitales en el exterior, la reducción del déficit presupuestario, la eliminación de los conflictos gremiales. Pero en una economía en inflación los logros no pueden medirse en términos absolutos sino en razón de las metas que se persiguen y en función del tiempo de que se dispone para alcanzarlas.

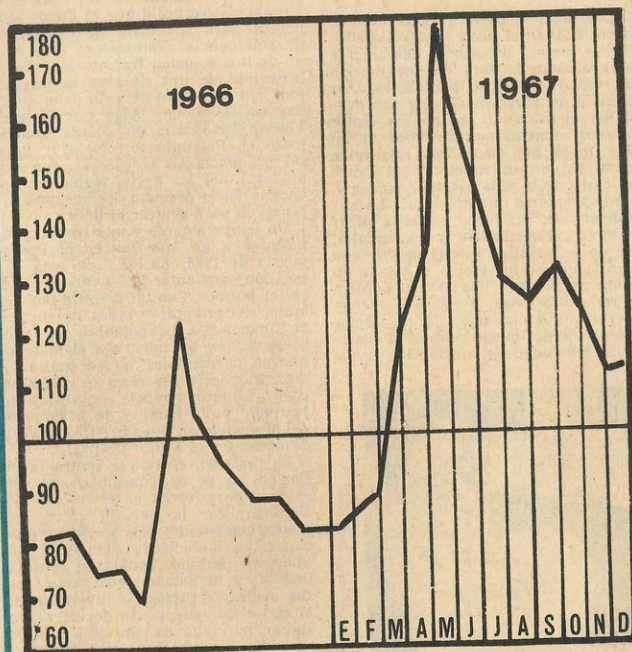
El mismo Krieger Vasena fijó, tal vez sin quererlo, un límite para su cometido: al anunciar en marzo de 1967 las reformas cambiarías dijo que ésa sería "la última devaluación". Se trata de un compromiso demasiado serio como para pasarlo por alto: el día en que haya que decidir un nuevo ajuste de la paridad, Krieger Vasena tendría que dejar su puesto. A menos, claro está, que algún espejismo circunstancial eclipsara el fracaso monetario. Ahora bien: ¿ese día está pró-

internos a los internacionales.

La clave de este proceso reside en que se pueda o no desinflar el alza exagerada de los precios que se registró en 1967. Porque si el alza de precios continúa, será preciso modificar la política salarial en algo más que la transferencia de los 6 puntos correspondientes a jubilaciones (ya se anuncia el propósito de anticipar ingresos adicionales provenientes del aguinaldo de 1968). Que el movimiento gremial se encuentre momentáneamente desarticulado no quiere decir que carezca de buenos abogados en el Gobierno y las Fuerzas Armadas. Y existen motivos para suponer cierto relajamiento en la política de salarios y, por lo tanto, un efectivo sostén para el alza de precios, derivado de la inflación de los costos.

Con estos procedimientos (rebaja de los descuentos jubilatorios, cobro adelantado del aguinaldo) se van venciendo sucesivas líneas de resistencia y agotando arbitrios que no son interminables. De igual manera sucede cuando se negocia con el Banco Mundial un aumento minúsculo de las tarifas eléctricas, transfiriendo por el término de un año la actualización efectiva del valor del servicio (*ver página 23*). ¿Y qué ocurre cuando se insiste en la colocación de empréstitos públicos, si el mercado de capitales no es firme? Se aumentan los compromi-

## Bolsa: Disloque y crisis



Indice Roberts. Base: 31 de diciembre de 1964 = 100.

Acodado en la baranda del recinto de operaciones, un comisionista historió la evolución de la Bolsa en 1967: "La confianza llegó el 2 de enero, junto con Krieger Vasena. En marzo, la reforma cambiaría sacó los dólares de sus escondrijos y comenzó una suba que creímos duradera. El lunes 15 de mayo fue la gloria: alcanzamos alturas que no hubiéramos imaginado. Tampoco imaginamos que allí terminaba la confianza. Desde ese día, sólo recuerdo traspies".

La síntesis reflejaba doce meses de actividad bursátil que sirvieron una vez más para ratificar el diagnóstico de los entendidos: la Bolsa de Buenos Aires es un negocio a largo plazo. Entre el medio millar de empresas cotizantes, pocas dejan lugar a la especulación. La mayoría ofrece una opaca solidez que mantiene sus acciones en niveles de precios firmes, pero poco remunerativos. Las restantes se debaten en una crisis que se explica fácilmente comparando los magros dividendos en efectivo que pagan con los beneficios que deja al inversor la financiación de automotores, el mercado hipotecario, los negocios inmobiliarios y otras operaciones de corto o mediano plazo.

Un estudio semestral, realizado por Roberts y Sociedad Anónima de

Finanzas, traduce fielmente esta realidad (gráfico). Las variaciones del índice no alcanzan, sin embargo, a exhibir las difíciles alternativas por las que atravesaron muchos papeles, cuyas cotizaciones máximas y mínimas saltaron dislocadas sin visible justificación: Odol osciló entre 220 y 520 pesos; Ferrum, entre 128 y 255 pesos; Salvo, entre 125 y 260; Ledesma, entre 50 y 150; Nougues Hnos., de 48 a 132; Tabacal, de 95 a 250; Corcemar, de 78 a 255; Cristalerías Rigolleau, de 75 a 225; Codex, de 33 a 112; Tamet, de 58 a 129; Bonafide, de 187 a 690; Terrabusi, de 380 a 900; Italo de Electricidad, de 1.550 a 3.000; Astra, de 147 a 384.

Precisamente esta última es, para los expertos de Roberts, la estrella del año: la más importante por el volumen de acciones negociadas (más de 700.000) y el poder de recuperación del valor cuando la caída arrastró a toda la Bolsa hacia la baja. En el índice Roberts, Astra abrió en enero a 194 y cerró en diciembre a 354, tras de haber alcanzado 460 puntos en mayo y 454 en octubre. En julio pagó el 18 por ciento de dividendo (8 en efectivo y 10 en acciones) y absorbió ese pago sin perder valor, y en agosto pasó holgadamente una suscripción del 50 por ciento de su capital, que fue colocada totalmente, un 80 por ciento al contado y en pocas horas. ♦

lización y el empleo de la mano de obra desocupada y de los nuevos contingentes que se incorporan a la fuerza de trabajo.

El mes juzga duramente los frutos del último año de conducción económica, al considerar que la situación actual de la economía argentina se caracteriza por un agudo desempleo de los factores productivos, una extraordinaria discrepancia entre la estructura de precios internos y los precios internacionales, y una inflación sostenida e intensa.

En su examen, el mes coincide con las entidades empresarias cuando opina que la política fiscal ha gravitado negativamente sobre la demanda global, pero de nuevo marcha solo al formular otras observaciones: los resultados de la política de ingresos son inciertos por el progresivo aflojamiento de los derechos de exportación, la incidencia negativa de la capacidad ociosa en la eficiencia de la economía, y la ausencia de medidas sistemáticas para reducir los márgenes de comercialización. ¿La solución serían precios máximos acaso? El mes no se pronuncia: "Es un problema complejo y de difícil solución".

La semana anterior, al conocerse el nuevo Presupuesto, algunas entidades aún no se habían expedido sobre los alcances del proyecto y la política que traduce. Era el caso de la Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas (FIEL), algunos de cuyos técnicos, sin embargo, coincidieron en objetar los puntos de partida del Gobierno. Armando Ribas, uno de los investigadores jefes del instituto, enumeró las contradicciones de la política económica oficial, pero antes precisó: "Una política de estabilización no puede partir del presupuesto de que su objetivo ha sido cumplido de antemano. Eso es lo que ocurre, sin embargo, con respecto a la política monetaria en lo que se refiere a las tasas de interés, y con la falta de una política fiscal flexible que se ajuste a las condiciones del medio en que opera".

Para Ribas, las contradicciones decisivas son: pretensión de implementar una política monetaria estabilizadora (o un control sobre la expansión de la oferta monetaria), y al mismo tiempo intentar rebajar las tasas de interés: "Yo diría que uno de los instrumentos que ha permitido por más tiempo la llamada institucionalización de la inflación en la Argentina ha sido la política de control del precio del dinero, que por cierto no es ninguna innovación en la política económica argentina, pues ha permanecido invariable durante todo el proceso de inflación".

Ribas censura al Gobierno por no haber modificado en forma alguna la estructura regresiva y deficiente del sistema tributario argentino. Y explica: "La insistencia en que la inflación es un efecto de las expectativas, ha servido para sostener un régimen de impuesto a los réditos en el que las empresas argentinas se ven obligadas a pagar impuesto sobre ganancias inflacionarias que en muchos casos fueron pérdidas reales, lo que significa un verdadero impuesto al capital".

Si por acción de la política fiscal y monetaria la liquidez empeorara,



lo que según el MES podría ocurrir si el Gobierno sigue una política de restricción crediticia, la situación de las empresas empeorará en 1968. Síntomas negativos: la imposición de precios máximos, que no horroriza a Ferrer pero sí a Ribas, quien ve en ese intento "ensayado sin éxito desde siglos anteriores", un fracaso de la política de estabilización. Contra esa política conspira también la propensión marginal al consumo que crece día a día y que para los expertos de FIEL obedece a la imposibilidad de defender los ahorros de la acción de la inflación, que alienta inversiones generalmente superfluas.

Los asesores del Ministro de Economía rechazaban días atrás la mayor parte de las críticas hechas públicas contra el proyecto presupuestario oficial. Según Lorenzo Sigaut, uno de los artífices del proyecto, las previsiones presupuestarias para 1968 consistieron básicamente en presentar un déficit de 48.000 millones de pesos; obtener un congelamiento del gasto corriente al nivel de 1967, y aumentar la inversión pública en un 50 por ciento, hecho que Sigaut (con el MES y la OCEC) juzgan como un importante factor de promoción del desarrollo en un año que, se descuenta, tendrá comienzos recesivos.

"En 1968 —vaticina el asesor ministerial—, los proveedores de equipos y maquinarias, y los contratistas de obras públicas, verán acrecentada la demanda en un 30 por ciento en términos de moneda constante." Sigaut desecha la observación de la Cámara Argentina de Comercio de que la fuerte inversión pública estatal restringirá las posibilidades de la inversión privada. Su opinión: "Promovida por las desgravaciones impositivas, con una mayor estabilidad de precios, aligerada por la disminución de stocks y alentada por una demanda creciente en importantes sectores, la actividad empresarial tiene motivos valederos como para superar los niveles de capitalización en equipos y maquinarias alcanzados en 1967".

Este optimismo, desde luego, no es compartido por los empresarios y ni siquiera por los desapasionados economistas, que no tienen en juego como los hombres de negocio, el futuro de sus empresas. Por de pronto, el nuevo Presupuesto deja muchas demandas incumplidas, entre ellas la supresión de las retenciones y el congelamiento de todos los componentes de los precios: tarifas de los servicios públicos, precios de los materiales importados, y eventualmente sueldos y salarios, que se descuenta deberán subir por sobre las conservadoras previsiones oficiales.

Idéntica tendencia llevará el costo de la vida, que en 1967 duplicó las previsiones oficiales y que en 1968 recibirá el impulso multiplicador inicial del nuevo precio de la nafta y otros impuestos apresuradamente establecidos para afrontar la expansión del gasto público (650.000 millones de pesos, contra 480 en 1966). En cuanto a los precios, seguirán también la tendencia que los empujó notablemente en 1967. Ferrer anticipa: "Las presiones sobre la política de ingresos aplicada por el Gobierno tienen su origen en distintos frentes: el agropecuario, que brega por la elimina-

ción total de los derechos de exportación; las empresas públicas, que presionan por un aumento sensible de sus tarifas; y los obreros, que procuran recuperar los niveles de salarios reales de comienzos de 1967. Parece improbable lograr la confención de precios industriales acordada con el Gobierno por varios sectores industriales". ♦

## Electricidad

### Tarifas en corto circuito

Una semana atrás, un asesor de Adalberto Krieger Vasena se introdujo en la Sala de Periodistas del Ministerio de Economía, y con aire confidente deslizó la noticia: "No lo pongan en boca mía, pero pueden anunciar que hemos obtenido un gran éxito con el Banco Mundial".

Los dos periodistas que a esa hora alargaban la redacción de las escasas informaciones que se difunden por conducto oficial, se precipitaron hacia el recién llegado, seguros de cazar la noticia del año: "¿Por fin El Chocón?" El fiasco los paralizó: "No. El Banco Mundial nos autorizó a aumentar las tarifas eléctricas un 6,5 por ciento".

Las explicaciones confidenciales completaron el panorama optimista: las tarifas eléctricas vigentes datan del primer bimestre de 1967 y a mediados

en que se elevaron las tarifas se multiplicó largamente.

Pero desde marzo de 1967, tras la devaluación, el Ministro de Economía anunció su propósito de no tocar nuevamente las tarifas de los servicios públicos. En diciembre último, el alza del costo de la vida, que excedió todos los cálculos, justificaba más que nunca ese propósito; sin embargo, desde Washington, los memoriosos funcionarios del Banco Mundial apelarón a la literatura producida por las autoridades que este Gobierno colocó al frente de SEGBA, y rechazaron de plano el congelamiento tarifario. En la Memoria de la empresa, en 1966, el nuevo Directorio había estampado: "No puede ignorarse que tarifas políticas, mantenidas con desconocimiento de las inexorables realidades económicas, pronto hubieran conducido a los servicios eléctricos a la lamentable situación en que se encontraban antes de 1963, con la grave secuela de incomodidades y perjuicios para la población y las actividades industriales, que todos recordamos". La frase se reprodujo en un informe que el Banco Mundial hizo llegar a Buenos Aires reclamando una adecuación de las tarifas al aumento promedio del costo de la vida en los últimos doce meses: no menos del 25 por ciento.

La causa estaba aparentemente perdida, cuando Krieger Vasena desachó a Washington a un influente emisario: Carlos Moyano Llerena, un economista que, entre bambalinas, gravita decisivamente en la conducción económica oficial. Su viaje relanzó a los Estados Unidos culminó en lo que el Gobierno considera un éxito: la aceptación de un aumento del 6,5 por ciento, que permita proseguir las interrumpidas negociaciones por el préstamo.

La semana anterior se aguardaba una explicación oficial sobre la gestión del emisario de Krieger Vasena. Las versiones aseguraban que el visto bueno del Banco se negoció aceptando la cesantía de 5.000 trabajadores de SEGBA, como un medio de reducir los gastos de la empresa. La noticia encrespó a los dirigentes sindicales: "Si se habló de echar gente, debió de ser por iniciativa argentina —afirmó el Secretario metropolitano de Luz y Fuerza, Juan José Taccone—. En junio de 1966, dos días antes de la revolución, el préstamo que ahora se tramita ya había sido conseguido por Conrado Storani [ex titular de Agua y Energía Eléctrica], que además obtuvo por escrito autorización para el ingreso de 700 trabajadores más en 1966 y otros 700 en 1967. Sólo entraron 400, así que en lugar de sacar a 5.000, todavía podríamos hacer entrar a otros mil".

Taccone lanza otro dardo: "Además, los estudios más conservadores demuestran que las tarifas deben aumentar un 23 por ciento, sin contar lo que correspondería para reajuste de salarios. Nuestro convenio venció el 31 de diciembre pasado y lo hemos denunciado. De modo que de ese 6,5 por ciento que dicen haber pactado, deberán salir el 3 por ciento de beneficios que la empresa debe obtener por el contrato de concesión vigente, nuestro aumento salarial y los fondos necesarios para el plan de obras de mantenimiento y expansión del servicio. Sospecho que fabricar velas volverá a ser un gran negocio". ♦

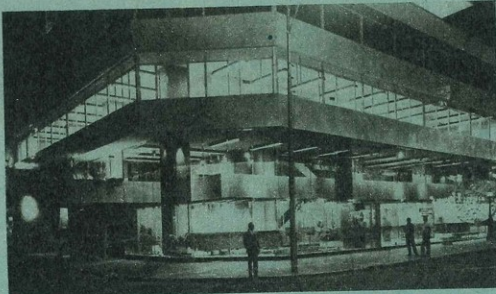


Primera Plana

### Moyano Llerena: Un 6,5 basta.

de ese año —cuando se reanudaron las gestiones tendientes a conseguir el demorado préstamo del Banco Mundial a SEGBA— su monto era suficiente para aspirar a los 50 millones de dólares solicitados. A comienzos de 1968, la solución de esas gestiones exigía un reajuste que, en la actual coyuntura económica, el Gobierno se esforzaba por evitar. La opción era: el reajuste tarifario, imprescindible para lograr el préstamo, o la postergación de ese aumento al precio de la renuncia a los dólares del Banco Mundial.

Un año atrás, el Gobierno no hubiera vacilado; porque en julio de 1966, de un plumazo, dispuso un aumento del 31,8 por ciento, que se abatía como un flagelo sobre los desprevenidos usuarios; sólo seis meses después, otro 8,6 por ciento completaba la obra. En industrias y comercios, el 40 por ciento



**Inauguración.** "Esta sucursal es piloto y modelo para las que proyectamos establecer en cada uno de los barrios de esta gran metrópoli a fin de servir más y mejor a la comunidad." Con estas palabras del presidente del Banco Municipal, Saturnino Montero Ruiz, quedó inaugurada la semana anterior la sucursal N° 10 de esa institución, que funciona en Corrientes 1418, a una cuadra del edificio de los Tribunales. Jueces nacionales, representantes de los Colegios de abogados, escribanos, procuradores y contadores, funcionarios oficiales e invitados especiales, asistieron a este acto y escucharon a Montero Ruiz explicar que la nueva sucursal (foto), provista de modernos sistemas de procesamiento electrónico de datos, fue habilitada para dotar al Foro de la Capital de un organismo bancario que pueda absorber el movimiento financiero que ahí se origina.

**Expansión.** La inauguración de las nuevas oficinas comerciales de J. B. Williams Argentina (fabricante de las cremas de afeitar Williams y de la línea Ice Blue de productos para el hombre) fue la ocasión elegida por el presidente de esa compañía, Kenneth Lockhart, para anunciar un amplio plan de expansión de sus negocios: lanzará nuevos productos, que pueden ser la sensación de la cosmética masculina en 1968.

**Popularidad.** Cinco años consecutivos al tope de las preferencias del público en el rubro combinados monoaurales y estereofónicos, acreditan el prestigio logrado por Ranser en un mercado tan competitivo. El testimonio de ese éxito (Diploma de Honor y Cinta Azul de la Popularidad) le fue otorgado por la Brand Barometer American Association.

• En la misma ocasión, quedó consagrada por segunda vez la preeminencia de Crédito Universal en el negocio en que opera. Otra Cinta Azul ratificó que es la empresa más popular dentro del ramo, por la conveniencia de sus planes, que favorecen actualmente a más de 250.000 clientes.

**Brindis.** El nuevo año y la presentación de la temporada 1968 en el mundo de los regalos reunieron en Buck a ejecutivos de importantes empresas, que fueron agasajados por los dueños de casa, Meir Serfaty y señora. Buck se especializa en la preparación y envío de obsequios por cuenta de empresas de primera línea, y a la reunión asistieron (foto izquierda) Paulucci y Levacque, de Bodegas Rodas; Barreiro, de Calvet; Caruso, de

Bodegas Graffigna, y Jacques Gougenheim, de Destilerías Lloyd.

**Panorama GMA.** Sus colaboradores fueron reclutados entre las firmas más cotizadas del ambiente periodístico y literario, lo que asegura a Panorama de GMA, que edita General Motors Argentina, un lugar destacado en las preferencias de los lectores. En el N° 20, que termina de aparecer, se destacan un artículo de Florencio Escardó acerca de niños y autos (una de cuyas sugerencias a los fabricantes será puesta en práctica por GM en beneficio de los padres motorizados), una nota de Jorge Wehbe sobre las posibilidades del Valle del Río Colorado, y los consejos que a los automovilistas brinda Froilán González.

**Garantía.** Era un secreto que las cubas de Cinzano guardaban desde 1959. Alcoholes de cereales nacionales y malts escoceses seleccionadas fueron el origen, y cuando los expertos de Mc Caffery and Son, de Escocia dieron su ok, el whisky King's Archer pudo ver la luz. Un grupo de barmen y periodistas invitados por el Director General de Cinzano, Bruno Colagrande, a la presentación testimonió las bondades de la nueva bebida.

**Recepción.** El roof-garden del Alvear Palace Hotel fue escenario de la tradicional recepción de fin de año de Ford Motor Argentina. Autoridades nacionales, magistrados judiciales y representantes de la prensa alternaron con los directivos de Ford en esta celebración. El Director Gerente de la empresa, Julio Navarro Monzó, agradeció el constante apoyo brindado por los poderes públicos, y la colaboración prestada por el periodismo.

**Round trip.** Estados Unidos, Inglaterra y otros países europeos eran la meta del viaje emprendido días atrás por R. H. Bettles, socio gerente de Bettles, Kember Advertising, quien visitará las centrales de sus clientes y estrechará contactos con agencias de publicidad que representa su empresa en la Argentina.

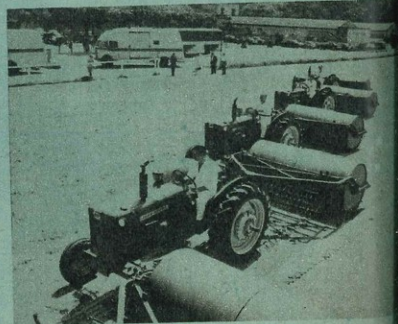
• En cambio H. W. Henry, que también viajó a Estados Unidos, regresaba a ese país, donde ocupa la Dirección de Producción e Ingeniería de Dow Química Latinoamericana. En Buenos Aires, juntamente con el presidente de Dow Química Argentina, Pablo Valdés Pagés trató, con directivos de PASA Petroquímica, la com-

pra de un terreno de 36 hectáreas en San Lorenzo, así como el suministro de materias primas, elaboradas por esa empresa, para la instalación de una planta de estireno-butadieno.

**Especial.** Viajar en el Delfín, el nuevo tren especial de lujo que une Buenos Aires con Mar del Plata, será un doble placer. Los coches son tipo Holandés, con aire acondicionado y asientos superpullman reclinables, pero eso no es todo: a bordo, gentiles azafatas ataviadas con uniforme escocés deleitarán a los viajeros con whisky Always Especial. El tren partirá de Constitución todos los días, menos miércoles y domingos, a las 9.55, llegando a Mar del Plata a las 14.55.

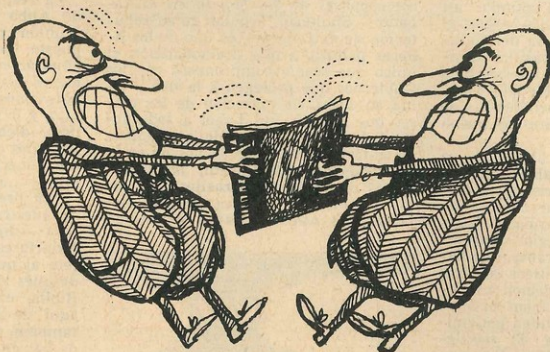
**Publicidad.** Nuevas cuentas y la incorporación de personal creativo y de contacto constituyen solamente una parte de la expansión incansante de Grafitec, una agencia de publicidad que avanzó decisivamente en 1967. Con el nuevo año, estrenó oficinas en Reconquista 575, Buenos Aires.

**Tractores.** Las sedas verde y amarillo de John Deere hicieron su debut en la arena palermitana. Siete tractores JD-445 de su marca, adquiridos por el Jockey Club de Buenos Aires a Motores y Equipos Ortholan S.A., de San Fernando, recibieron el encargo de mantener en estado la pista del Hipódromo de Palermo durante las reuniones turísticas. Arrastrando rastras vibradoras y equipos para compactar el suelo (foto derecha), los John Deere obtuvieron un éxito "aplastante", ejecutando con perfección y rapidez el trabajo encomendado. ♦



# ¿dónde se ha visto?

101



## ¡2 gerentes peleando por una revista!

Sin embargo es algo que sucede en algunas empresas, semana por medio, cuando llega el ejemplar de Competencia.

Pero hay directores que no toleran esos espectáculos y prefieren contratar varias suscripciones \*

Así se evitan discusiones y pérdidas de tiempo.



Estas son algunas de las empresas e instituciones que reciben tres o más suscripciones de Competencia:

Abbot - ACA - Acindar - Agua y Energía - Alpargatas  
Astarsa - Atanor - Austral - Azucarera Tucumana - Banco Central - Banco Ganadero Argentino - Banco Nación  
Berlinghieri - Bonafide - Bunge y Born - Coca Cola - Consejo Federal de Inversiones - Consejo de la Marina Mercante - Cristalerías Rigolleau - Ducilo - Duperial - Esso - Fiat - Ford Motors - Gas del Estado - Gillette  
Gurmendi - IBM - IKA - Ipako - Italo de Electricidad IVA - Kenwood - La Blanca - Laboratorios Bago - Lepetit - Léver - Mayon - Mergherian - Monsanto - Narice Nobleza - Odol - Olivetti - Papelera Pedotti - Pfizer  
Philips - Picardo - Pirelli - Presidencia de la Nación Price Waterhouse - Química Argentina - Refinería de Maíz - Saint Hnos. - Secretaría de Industria y Comercio Segba - Shell - Siam - Sindicato de Luz y Fuerza - Sudamtex - Surrey - Techint - Tornquist.

## COMPETENCIA

Revista quincenal de Economía y Negocios  
Informes y Pedidos de Suscripción: Editorial  
Primera Plana S. R. L. - Departamento de Promoción y Circulación - Perú 367 - 1er. piso  
Buenos Aires - Teléf.: 33-8576/70 y 34-8018/10

## Israel: Demasiadas riquezas y cuidados

En Nochebuena, un acto de sabotaje cortó el cable telefónico que comunica a Belén con Jerusalén y, desde allí, con el resto del mundo: así se interrumpió la televisión —por el satélite Telstar— de la misa del Gallo, que se celebraba en la basílica franciscana erigida sobre el inmarcesible Pesebre. La guerra del Medio Oriente —guerra inconclusa, pendiente— se interpuso entre los hombres de buena voluntad.

Como los guerrilleros árabes de la organización El Fatah habían amenazado con actos de terrorismo, el Gobierno israelí ocupó la encantadora aldea con destacamentos armados hasta los dientes. "Es un sacrilegio", murmuraban los comerciantes árabes, que habían invertido sus raquíticos ahorros para atender a los peregrinos cristianos, que seguramente afluirían en buen número a la primera Navidad bellemita bajo ocupación judía. El sacrilegio les dolió en los bolsillos. Fue una desilusión, no sólo para ellos sino también para la Dirección de Turismo israelí: se esperaban 20.000 viajeros, sólo llegaron 9.000. En su mayoría eran árabes cristianos, que debían documentar su confesión religiosa, pues estaba prohibido el acceso al resto de la población árabe. Sea que esta exigencia cobijase a muchos, sea que los haya disuadido el mal tiempo —vientos helados y nubes bajas entristecían el cielo de Judea—, apenas si se superó en un tercio el número de peregrinos del año anterior, cuando había entre Jerusalén y Belén una frontera internacional. También los católicos y los ortodoxos se mostraron remisos.

### La OLP en crisis

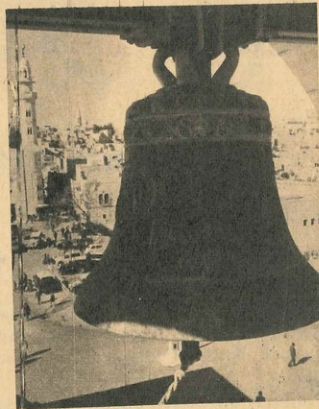
Cumplido el primer semestre de ocupación, el terrorismo, la resistencia, parecen eficazmente bloqueados. Puede verse una confesión de este fracaso árabe en la renuncia de Ahmed Shukeiri como presidente de la OLP (Organización para la Liberación de Palestina) y delegado palestinese en la Liga Árabe.

Shukeiri, que habita en el suburbio cairota de Dikki, perdió el apoyo de Gamal Abdel Nasser y de todos los Gobiernos de la Liga. A mediados de diciembre informó que, "por razones de economía", suprimía siete de los catorce puestos de su comité; pero el diario egipcio *El Ahram* reveló que, en realidad, siete miembros —entre ellos el general Wajh Madani— habían permitido para forzar la reorganización, puesto que "Shukeiri fracasó en su tentativa de unir al pueblo palestino".

Lo acusaban de haber inventado una reunión de dirigentes de la resistencia clandestina en Jerusalén, la cual ordenaba la creación de un Consejo Revolucionario encargado de coordinar las operaciones de los comandos árabes detrás de las líneas israelíes. Puesto en evidencia, Shukeiri se retiró, no sin alegar que sus oponentes cayeron en las redes israelíes y de la Agencia

Central de Inteligencia. Madani lo reemplaza.

En realidad —comenta Edouard Saab, corresponsal de *Le Monde* en el Líbano—, Shukeiri, "a pesar de su reputación de extremismo, es uno de los líderes palestinos más acomodaticios, el único que acepta compromisos con los Gobiernos que protegen a la OLP": tenía en cuenta la oposición de los países que limitan con Israel a toda actividad de los comandos palestinos "mientras los Ejércitos árabes no estén en condiciones de impedir las incursiones de represalia israelíes". Se está, más bien, ante un verdadero "despertar del nacionalismo palestino",



Belén 1967: Nochebuena trunca.

que alarma a los gobernantes libaneses, a los jordanos e incluso a los sirios: todos ellos procuran neutralizar, lo más discretamente posible, la acción subversiva de los *fedayin*; temen, sobre todo, que esa fiebre nacionalista se contagie a su propia población autóctona, que toma conciencia cada vez más clara del desastre de junio y de sus alcances.

### El Gran Israel

Pero es en Israel mismo, en la creciente discordia de su política interna, donde residen, para los vencedores de la Guerra de Seis Días, los principales motivos de inquietud.

El 18 de diciembre celebró su primera asamblea en Jerusalén el Movimiento por el Gran Israel: se opone a toda restitución de las tierras que en los tiempos bíblicos pertenecieron al pueblo hebreo, conforme a las declaraciones que hizo en junio a un redactor de Primera Plana (ver N.º 235) el líder de derecha Menajem Beguin, miembro del gabinete de Levy Eshkol.

El general Abraham Yoffe, que mandó un cuerpo de Ejército en el Sinaí, dijo: "El Rey Hussein no posee dere-

cho alguno sobre Cisjordania y no tenemos por qué discutir con él", puesto que el Gobierno de Amman se estableció allí, hace veinte años, "gracias a un complot británico". La viuda del segundo presidente de la República de Israel, Rachel Ben Zvi, negó que se pudiera hablar de "ocupación": los judíos no hicieron sino "recuperar su herencia". Todos los oradores urgieron a instalar, lo más pronto posible, colonos hebreos en las tierras ocupadas.

La respuesta oficial fue un discurso de Abba Eban, pronunciado en otra reunión pública: nada más natural, puesto que ese Movimiento desafía abiertamente los principios de las Naciones Unidas, expresados en varias votaciones de la Asamblea y del Consejo, y la diplomacia israelí afecta respetar dichos principios, aunque soslayándolos con la tesis de que es imposible ponerlos en práctica mientras los árabes no reconozcan a Israel.

"La preservación del carácter judío de nuestra sociedad y de nuestra cultura —dijo el Ministro de Relaciones Exteriores a los *anexionistas*— es un objeto al que no debemos renunciar." Y después de leer varios pasajes de la Biblia, exclamó: "¡No sólo se habla aquí de Josué y sus conquistas, sino también del profeta Esaú y su visión de paz en Judea y en Jerusalén." Aunque se opone a restaurar el mapa anterior al 5 de junio, estima que el Medio Oriente no debe ser una región habitada por "ocupantes y ocupados", sino compuesta por "naciones soberanas que deseen la paz". El nuevo mapa debe ser "trazado en común por Israel y los países árabes".

Otra declaración sorprendente, por tratarse de quien se trata, es la del general Itzak Rabin, quien admitiría una rectificación de las fronteras actuales después de un arreglo de paz. El jefe de Estado Mayor que conquistara la victoria habló en un mitin en Nueva York, y su discurso mereció las felicitaciones del diario comunista *Kol Haam*, de Tel Aviv, pues "sus palabras prestan un gran servicio a la posición diplomática israelí". En cambio, el general Igal Alon, Ministro del Trabajo, sugirió un "bombardeo estratégico" de las vulnerables ciudades egipcias —como el de los Estados Unidos en Vietnam— si ese país no desiste de hostigar las posiciones ocupadas por Israel.

### Fuego desde los extremos

Obviamente, la lucha entre "palomas" y "gavilanes" se intensifica en Israel, donde este año se llevará a cabo una difícilísima campaña electoral.

"Demasiada riqueza, demasiados cuidados": el periodista israelí Annon Kapeliuk recurre a este viejo dicho judío para explicar las disputas que ensombrecen la vida política de su país. Es verdad que, con la oposición de David Ben Gurion, "por razones personales y morales", su partido, el Rafi —acaudillado por Moshe Dayan—, aprobó por amplia mayoría la fusión con el Mapai (del Primer Ministro Eshkol) y con el Ajudt Avodá (del general Alon). Pero no pasa día sin que los miembros del Gobierno disputen entre sí públicamente a propósito de las tierras ocupadas y, en especial, de la Cisjordania, que según la coalición de derecha (el Jerut, de Beguin, y los liberales) "forma parte de Israel".

Ese punto de vista es, probablemente, el de la mayoría de la población, y lo han adoptado no sólo ciertos dirigentes del Mapai, sino también del Ajdut Avodá. La oposición proviene del Jefe de Gobierno, a quien secundan el Canciller y el Ministro de Finanzas (Pinjas Sapir), además de la dirección del partido mayoritario, ejercida por Golda Meir. Sea por razones demográficas o económicas, sea por no embarcar la política exterior israelí en una dirección inadmisibles para la UN, estos líderes coinciden, de hecho, con la oposición de izquierda (Mapam y comunistas).

Las divergencias acerca del futuro de la orilla occidental del Jordán son, por ahora, teóricas, pero no hay duda de que si el Rey Hussein pudiera llegar a un acuerdo con Israel, el Gobierno de unión nacional, formado en vísperas de la guerra, saltaría en pedazos.

Las cuestiones que se discuten, más actuales, están relacionadas con la Cisjordania. Mientras se espera la remota negociación con los árabes, ¿no conviene —alegan unos— crear hechos consumados, instalando allí decenas de colonias militares? Así —replican otros— se estorba, y se dilata más aún el advenimiento de la paz. Otro tema de controversias es la represión; las "palomas", especialmente los Ministros religiosos, se oponen a las sanciones colectivas.

El Movimiento por el Gran Israel es una tentativa de concentrar infinidad de agrupaciones que surgieron como hongos después de la victoria y que presionan sobre el Gobierno en favor de la anexión definitiva de los territorios árabes; sus manifestaciones chauvinistas provocaron la alarma de los círculos progresistas y liberales, principalmente universitarios, cuyos dirigentes se han alistado en dos organizaciones diferentes para enfrentar esta oleada de pasión nacionalista.

El último incidente fue el más pesado. En el congreso de su partido, Dayan, Ministro de Defensa, discutió los mejores medios para alejar del poder a



Dayan: Un "gavilán" entre otros.

Eshkol y a Sapir. El gabinete —que el 14 de diciembre se reunió por primera vez en Jerusalén— le ha pedido explicaciones sobre su extemporánea actitud. Los voceros oficiales tratan de distraer a la opinión pública: fue apenas una imprudencia y las explicaciones han sido "satisfactorias".

Nadie lo cree así. Está claro que las relaciones internas —en el partido unificado que ha de crearse en las próximas semanas— no serán precisamente amistosas. El grupo de Eshkol conservará, al principio, una posición dominante; pero Dayan, por una parte, y Allon, por la otra, alistan sus baterías.

## India

### La celda estrecha

"Estoy dolorida por la agitación que obligó a nuestro Gobierno a destituir las autoridades locales", proclamaba Indira Gandhi; en ese momento, un objeto voló por el aire, estallando a 30 metros del frágil estrado de la Primer Ministro.

La bomba casera hirió a cuatro personas, sin alcanzar su objetivo; el colegio de Santiniketan (150 kilómetros al norte de Calcuta), donde hablaba la señora Gandhi, no pasará a la historia como su tumba. Los diarios oficiales, la semana pasada, alertaban: era el segundo ataque, en pocos meses, contra la máxima dirigente de la India.

Pero el frustrado intento de asesinato fue la culminación de una semana de violencia, desencadenada por los comunistas de la línea china, que ahora apelan a la desobediencia civil, un recurso inventado por el escritor norteamericano Henry David Thoreau (durante la guerra de USA con México) y que el Mahatma Gandhi resucitó para conseguir la independencia de su patria. En la última quincena, los thafis (palos de bambú) y los gases lacrimógenos de la policía no lograban contener el oleaje humano.

La intervención del Gobierno central en dos estados, Haryana y Bengala Occidental, abarrotó hace un mes y medio las cárceles y obligó a las morgues a pagar horas extra. La fracción "pekinesa", paradójicamente, en vez de promover la lucha armada se contenta con la reacción pacífica: quizás alcance mejores resultados. El ex Primer Ministro bengalí, Ajoy Mukherjée, es el líder de la campaña de desobediencia civil. El 19 de diciembre contrarió deliberadamente una situación legal para ir preso; sus compañeros de ruta, más entusiastas, preparan a los camiones celulares. De continuar esta acción, las prisiones no alcanzarán para detener la avalancha subterránea.

Si la oposición sufrió un fracaso en los dos estados intervenidos (ver número 258), otro pacto puede socavar la hegemonía del Partido del Congreso Nacional Indio: el 5 de enero, 5.000 delegados, en la convención anual de Sangli, elegirán por unanimidad al calvo Príncipe Nijalingappa, de 62 años. El antiguo y desbordante señor de Mysore (India meridional) llega al pináculo gracias al apoyo y compromiso de Indira Gandhi con dos de sus Ministros más conservadores, Gulzari Lal Nanda y S. K. Patil.

Las banderas de los comunistas indios —con la hoz y el martillo— enrojecieron aún más, de rubor, en el aniversario de Subhas Chandra Bose, un aliado de aviación prohió el mito de Bose, aparente del fin del Mahatma Gandhi, quien renegó del Partido del Congreso durante la Segunda Guerra Mundial. Pero las dificultades por la intervención, o las protestas por las concesiones a varios sectores de la población que hablan hindi, se apagaron; un tren especial partió de Calcuta, bombardeado con flores; los comunistas arrasaron los jardines. Todo fue paz. "Vamos a entrar en Nueva Delhi de la mano del Eje", auguraba Bose. La semana pasada, después de 27 años, el tren del homenaje entraba en la capital con la espada, las botas y el casco del legendario militar.



Eshkol: La "paloma" madre.



Patil: El apoyo decisivo.

# La cruz y la flecha

Durante cuatro días, Lyndon B. Johnson consultó el reloj con la nerviosidad de un terrorista. Desde el miércoles 20 hasta el domingo 24 de diciembre recorrió tres continentes, seis países y 43.200 kilómetros, charlando con una docena de jefes de Estado. De regreso en Washington, agotada la frondosa agenda, festejó la pacífica Navidad de los Johnson.

En Canberra, primera escala, departió con Nguyen Van Thieu, Presidente de Vietnam del Sur, para destruir las presunciones sobre dificultades entre ambos Gobiernos: un comunicado conjunto afirma con toda claridad que "la acción militar conti-



AP

## No hay paz entre las manos.

(Johnson y Pablo VI)

nará". Sin duda, las únicas diferencias que los separan son aquellas exigidas por la propaganda.

El viernes se hallaba en Melbourne, con la excusa del funeral del Primer Ministro australiano, Harold Holt (ver Nº 261), donde presentó el pésame al transitorio jefe de Gobierno, John McEwen, y de paso consoló a otro Harold (Wilson, de Gran Bretaña), quien también apoya la guerra en Vietnam y también se ahoga, aunque políticamente, como su ex colega.

Después, nada se supo de él, por unas horas. Al amanecer del sábado 23 aterrizó en la base de Korat (Tailandia), donde arengó a los aviadores; que, día a día, pulverizan Vietnam del Norte. Dos horas más tarde llegaba a la base de Cam Ranh Bay (Vietnam del Sur). Era su saludo navideño a las sacrificadas tropas, según titulaban los diarios; más bien, era una muestra de su esfuerzo personal en la conducción política y militar.

El Presidente pasó revista a 2.450 soldados y, en el hospital de la base, condecoró a 18 heridos. En medio de la trastornada actividad, el abuelo Johnson deslizó una frase inquietante: "Traigo la noticia de una victoria, no

en un campo de batalla, sino en toda Asia". La guerra del Vietnam se espesce como una mancha de aceite.

En París, el canciller survietnamita promete que "sus tropas perseguirán a los comunistas en territorio de Camboya, si es necesario, con fines de defensa propia". Entretanto, en Tailandia, la semana pasada, aumentaban las bajas y en una provincia del Norte, Innan, se insinuaba un frente insurgente: hasta ahora, el Ejército, instruido por "boinas verdes", consigue detener la guerrilla. Y el Gobierno central de Laos denuncia ataques norvietnamitas contra sus tropas.

Es fácil deducir que el Pentágono intervendrá en Laos, como en Tailandia, para "impedir la agresión comunista". En Camboya la estrategia es otra, pues el Príncipe Norodom Sihanuk rechaza la magnánima ayuda de USA. El 26, el Departamento de Estado anunció que "no alienta intenciones hostiles hacia Camboya, pero está preocupado por el uso que hacen los guerrilleros del territorio". Sihanuk se dispone, con su pueblo, "a defenderse desesperadamente".

Al pisar Italia, Johnson lucía un elegante traje oscuro y corbata. Pero, además, cambió de lenguaje. Si algún puntilloso periodista intentara recopilar el texto de sus discursos en Australia, en el sudeste asiático y en Roma, encontraría un puzzle sin sentido. En Europa ya no se trataba de continuar la guerra, sino de mostrarse predispuesto a las negociaciones y buscar una fórmula de paz.

El Partido Comunista italiano le preparaba una "calurosa" bienvenida en el aeropuerto de Fiumicino, pero el avión del Presidente eligió el de Ciampino y los comunistas se ahorraron los tomates. Por medio de un helicóptero visitó a su colega Giuseppe Saragat y al Primer Ministro Aldo Moro. Luego se acicaló para la entrevista más importante del viaje: en la Ciudad del Vaticano esperaba Pablo VI para inaugurar su helipuerto con un Presidente.

Durante 70 minutos, Johnson conversó con "este hombre bueno", a quien "se le llena el corazón cuando se habla de paz". Fue la quinta vez que un Presidente norteamericano se reúne con un Pontífice de la Iglesia Católica, y la segunda que Johnson saludaba al Papa. Al concluir la audiencia, las dos partes abundaron en declaraciones alentadoras, sin mayores perspectivas para el atormentado pueblo vietnamita.

Sin embargo, la charla deparó una gestión papal a Vietnam del Norte, en principio para mejorar el trato de los prisioneros; Johnson tuvo un regreso poco grato: el fiscal Jim Garrison lo acusaba de complicidad moral en el asesinato de Kennedy.

Apenas llegado a Washington, el Presidente grabó un mensaje, en radio y televisión, para decir Feliz Navidad a su pueblo. La disertación, por supuesto, prodigaba nutridos estímulos a "los valientes jóvenes que, en Vietnam, nos sirven a todos" y a la industria bélica de USA.

Mientras tanto, la tregua de Navidad, acatada por el Vietcong y los norteamericanos, había cesado. Fue la más corta de esta guerra. ♦

# Los coroneles se quitan el uniforme

"Larga vida al Rey", exclamó el Primer Ministro, George Papadópulos, en un discurso ante 170 oficiales del Ejército. El 21 de diciembre, por primera vez, un funcionario se declaraba en favor de Constantino, luego del abortado golpe monárquico. Pero el ecléctico Primer Ministro, poco antes, había proclamado: "Larga vida a la Nación, larga vida al Ejército".

En vísperas de Nochebuena el triunvirato de coroneles anunció una amnistía que alcanzaba a 2.600 confinados en las islas de Leros y Yaros. Pero la medida fue parcial y sólo un mínimo grupo (los del famoso caso Aspida) recobró la libertad. Andreas Papan-



Keystone

## "Viva el Rey", por ahora.

(George Papadópulos)

dreu, también excarcelado, festejó la Navidad en casa de su padre.

La amnistía estipulaba algunas excepciones: los que tenían proceso de derecho común. Antes se había dispuesto iniciarles proceso a los que no juraban romper con el comunismo. Así, la amnistía rige, pero 2.600 hombres siguen cautivos en las islas.

En Atenas las fuentes mejor informadas suponen que el Gobierno proyecta organizar un frente político que incluiría a miembros de los anteriores partidos, ahora disueltos. Papadópulos, Patakos y Makarezos, ascendidos y pasados a retiro por propia resolución, crearían un partido propio.

En cuanto al esotérico proyecto constitucional elaborado por una comisión de juristas, será plebiscitado, según Papadópulos, "el 21 de abril o, a más tardar, antes del 15 de setiembre". La sonrisa vuelve al rostro del Embajador norteamericano, Phillips Talbot, y a la familia real exiliada en Italia. Constantino, sombrío hasta la semana pasada, el último día del año ordenaba sus valijas. Su chambelán, Leonidas Papagos, lo había precedido en Atenas. "El Rey volverá de un momento a otro", dijo. ♦



AP

Oliver: "Razonablemente bueno".

## América latina,

# Humor: De Mark Twain a Chester Himes

La literatura humorística de los Estados Unidos tiene un prestigio bien ganado, desde el inextinguible Mark Twain hasta Chester Himes, el ácido narrador de *Pinktoes* (palabra que designa, en la jerga de los negros, los dedos de los pies de los blancos), Covey T. Oliver, un texano de Laredo graduado en leyes *cum summa laude*, añade a esa chispeante corriente de creación un matiz particularmente cruel, de humor negro.

Oliver, 54 años, que hace unos meses fue promovido al cargo de Secretario de Estado Adjunto para asuntos interamericanos, declaró la semana pasada que 1967 fue, para las repúblicas situadas al sur del Río Bravo, un año "razonablemente bueno". Obsérvese la alquitrada calidad de este adverbio.

Todo es bueno o malo según la medida de comparación que se adopte. Nadie ignora que el área confiada a los cuidados de Oliver es, entre todas, la de más vertiginoso crecimiento demográfico y, a la vez, la de más pesado crecimiento económico; y las cifras prueban que en los últimos doce meses ambos sectores se alejaron sensiblemente hacia los extremos. La declaración del funcionario norteamericano sólo tiene sentido si él, o su Gobierno, esperaban que el año pasado fuese aún peor.

En Punta del Este (abril de 1967), el Presidente Johnson se obligó a "considerar conjuntamente [con sus colegas del hemisferio] los posibles sistemas de trato preferencial general no recíproco para las exportaciones de manufacturas y semimanufacturas de los países en vías de desarrollo". Pero, mientras llega esa oportunidad (seguramente después que el primer hombre vuela a la Luna), el Congreso de Washington concibió el más formidable mecanismo proteccionista que se recuer-

de. El Presidente Johnson puede hacer la guerra en Vietnam sin autorización del Capitolio, pero en este caso se someterá, con mucha pena, a la voluntad de los representantes de intereses privados, los cuales no quieren competencia por parte de un continente que sólo aprovecha un 0,3 por ciento de la absorción global de manufacturas importadas por parte de los países industrializados.

Cuatro de cada cinco dólares que reciben del exterior los países "en vías de desarrollo" provienen de sus exportaciones; el dólar restante, de inversiones y préstamos. Hace casi seis años, el Presidente Kennedy propuso —y todo el continente aceptó— que los iberoamericanos se preocupasen sólo por seguir recibiendo ese dólar y descuidaran los otros cuatro: fue la Alianza para el Progreso. El efecto de ese pase de prestidigitación está a la vista. Según la CEPAL (15 de diciembre), el total de las ventas de productos iberoamericanos en USA descendió del 45 al 33 por ciento en el último decenio. Entretanto, las 19 repúblicas se han endeudado en más de 10.000 millones de dólares, con la consiguiente limitación de su soberanía.

La Alianza para el Progreso estipulaba una financiación exterior de 2.000 millones de dólares: Washington proveería la tercera parte. Oliver, al trazar el balance anual de ese programa, se limitó a deplorar que, habiendo el Gobierno solicitado para el próximo ejercicio una partida de 543 millones de dólares, el Congreso la haya reducido a 469,3 millones. "A pesar de esto —concluyó— esperamos continuar la obra en 1968." Se guardó muy bien de indicar cambios en el ingreso por habitante: la Alianza prometía el 2,5 por ciento anual, pero ni siquiera se alcanzó esa tasa, la más baja del mundo. ♦

## Cuba

# Nueva purga anticomunista

A última hora, Fidel Castro canceló sus planes para "una Navidad de trabajo y recreo": la víspera, miles de cubanos debían dirigirse al campo para intervenir en las cosechas; después de medianoche comenzaba el asueto. Aparentemente, no contaba con el transporte necesario. En cambio, los diarios rebosaban de anuncios de cabarets y restaurantes, que ofrecían reservaciones para las fiestas de Nochebuena y San Silvestre.

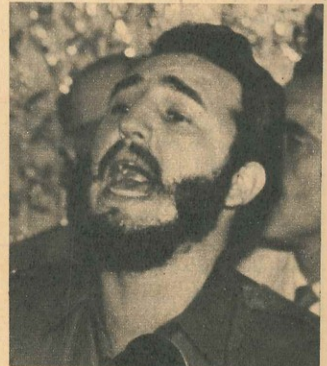
Esta manera de "construir el socialismo" ha debido de asombrar, naturalmente, al Embajador ruso (si él también no se plegó a la pachanga). En todo caso, no ha de faltar en Moscú un escribiente de Ministerio que haga sumas e informe a sus jefes que los rublos del pueblo soviético debieran invertirse mejor.

No puede estar lejos el momento inevitable en que los caminos de Moscú y La Habana se bifurquen. Cuba cerró el noveno año de su Revolución con la mayor de las purgas anticomunistas

ejecutada por Fidel Castro (1962, liquidación del grupo de Anibal Escalante; marzo de 1964, proceso contra Marcos Rodríguez; noviembre del mismo año, desgracia del Viceministro de Fuerzas Armadas, Joaquín Ordoqui; febrero de 1965, destitución de Augusto Martínez Sánchez, Ministro del Trabajo, y de Carlos Rafael Rodríguez, presidente del Instituto Nacional de la Reforma Agraria). Acaba de revelarse que, hace tres o cuatro meses, fueron encarcelados, por oponerse a las directivas del Partido Comunista Cubano —cuyo jefe es Castro, pero que aún no fue constituido—, unos cuarenta miembros de la "vieja guardia", incluso un miembro del Comité Central provisional, Ramón Calcines Gordillo. El cabezalla de los disidentes sería el mismo Anibal Escalante, de 52 años, quien regresó, impenitente, de unas largas vacaciones en el Este.

Tales medidas coinciden con otras que afectan a decena: de intelectuales, encabezados por Arnaldo Escalona, profesor de Ciencias Políticas en la Universidad de La Habana, Escalona y su mujer habrían sido arrestados por objetar la línea "comunista independiente", que animó las guerrillas en cinco países iberoamericanos y las condujo eficazmente a sendas derrotas. Los partidos comunistas del continente han sido divididos hasta sus raíces. Castro los ataca verbalmente, así como "microfacciones" en su país, y condena a la URSS por comerciar y ofrecer abundantes créditos a "las oligarquías latinoamericanas".

No es difícil averiguar cuál sea, en este entredicho, la posición soviética. *Pravda* e *Izvestia*, que podan diligentemente todo párrafo indeseable de los discursos del caudillo cubano, prestaron sus columnas al chileno Luis Corvalán y al argentino Rodolfo Ghioldi, cuyas tesis no se distinguen en una coma de las que preconiza el "grupo antipartido" de La Habana. Se trata, evidentemente, de aislar el virus castrista en el seno del comunismo iberoamericano, una operación que progresa hasta en Venezuela y Colombia, donde el contagio fue mayor. Aún anda por las montañas de Falcón el comandante Douglas Bravo, respaldado por La Habana; pero los comunistas de



AP

Castro: Guay de sus amigos.



## ENTRETELONES

# UN EMBAJADOR PARA DE GAULLE

Por Art Buchwald

El embajador norteamericano Charles Bohlen se apresta a volver de París y se le busca desesperadamente un sucesor adecuado. La mayoría de los norteamericanos desea que el Gobierno envíe a Warren Beatty, pero el Presidente aún no se decidió. Un alto funcionario del Departamento de Estado me dijo el otro día:

—Tiene que ser un hombre que comprenda a de Gaulle, que sea bien recibido por el Ministerio de Relaciones Exteriores y que tenga acceso al Palacio del Eliseo en cualquier momento.

—El único candidato que llena esos requisitos es Kossyguin.

—No. Tiene que ser norteamericano.

—Yo sabía que no era fácil cubrir la vacante...

—Nuestro candidato también debe comprender los problemas del oro —añadió el funcionario.

—¿Qué piensa usted de Arthur Goldberg?

—No haga chistes. También tiene que ser un hombre capacitado para defender el ingreso de Gran Bretaña en el Mercado Común.

—Lástima que Twiggy sea mujer.

—Además, el nuevo Embajador debe saber explicar nuestra intervención en Vietnam, de modo que de Gaulle la entienda.

—Entonces, conviene nombrar al doctor Spock.

—No creo que se baraje su nombre en este momento.

—¿Y por qué no mandan un general?

—De Gaulle detesta a los generales norteamericanos. Le recuerdan demasiado lo que hizo

nuestro Ejército por él en la Segunda Guerra.

—¿Y un hombre de negocios?

—No, porque le recordaría cuanto hicieron los Estados Unidos para reconstruir a Francia después de la Segunda Guerra.

—Entonces, envíen a un médico.

—Tampoco daría resultado. De Gaulle creería que nos preocupa su salud, lo cual, por supuesto, no es cierto.

—No envidio su trabajo. ¿Qué opina de McNamara?

—Es demasiado tarde. El Presidente Johnson no le avisó acerca de su cargo en el Banco Mundial, de modo que ahora sería difícil no avisarle sobre este asunto de la embajada.

—¿Y Bobby Kennedy?

—He oído al Presidente, varias veces, que le gustaría mandar a Bobby Kennedy a alguna parte, pero nunca mencionó París.

—Probablemente no tenemos relaciones diplomáticas con el sitio adonde el Presidente quiere mandar a Bobby...

—Temo que no...

—Pero tiene que haber en este país alguien que sea aceptable para nosotros y para el general de Gaulle. ¿Y un clérigo?

—Lo hemos pensado, pero a de Gaulle no le gusta que le recuerden que hay otros dios.

—¡Esto es ridículo! ¿No ven que si no nombramos un Embajador en Francia no tendremos ninguna comunicación con de Gaulle?

—La idea nos parece más interesante cada día que pasa. ♦

Copyright The Washington Post, 1968.

Caracas, que denuncian con virulencia el "aventurerismo" castrista, lograron reagrupar sus veteranas huestes. El pronunciamiento del obsoleto Luiz Carlos Prestes, del Brasil, ayuda a cerrar el círculo en el Uruguay, donde Rodney Arismendi reacciona contra sus propias debilidades (ayudado por el nuevo Presidente, Pacheco Areco, quien azota con fervor a toda la izquierda no comunista).

Sofocada por el aparato policial, esta disputa, en la Habana, se disimula tras una controversia ideológica sobre "los estímulos ideales o materiales en la economía". El Che Guevara preconizaba el trabajo desinteresado del "hombre nuevo"; los comunistas tradicionales negaban la existencia actual de ese "hombre nuevo". Hoy, Fidel Castro y una parte de sus antiguos compañeros del Movimiento 26 de Julio —los otros están en Miami, soñando con la invasión— esgrimen el punto de vista del difunto guerrillero contra los que invocan la experiencia de la URSS y de los otros países socialistas. ♦

## Brasil

# Las andanzas del Dr. Strangelove

La Amazonia representa más de la mitad del territorio brasileño, y se prolonga dentro de Venezuela, Colombia, Perú, Ecuador y Bolivia. Los brasileños temen que se la quiten. Alguien desea "internacionalizarla" (ver Nº 210). Y el pueblo más gozoso del mundo, de pronto se ha puesto serio.

Las revelaciones de un hombre de ciencia, Felisberto Camargo, que forma parte del Consejo Nacional de Investigaciones y representa a su país en el Hudson Institute (USA), han alarmado a las fuerzas nacionalistas. Camargo fue preciso; posee nombres y fechas a discreción. El personaje central de esta historia se llama Mr. Strangelove, y todo el mundo lo conoce a través de una película de Stanley Kubrik: era una computadora electrónica bajo forma humana, que amaba



Kahn: El futuro ha empezado.

L'Express



la bomba atómica y toda posible destrucción.

Se trata, en realidad, de Herman Kahn, director del Hudson Institute, una poderosa institución científica al servicio —como tantas otras— de las concepciones geopolíticas y estratégicas del Pentágono. Kahn se ocupa actualmente de un proyecto sobre el aprovechamiento de los inexplorados recursos de la inmensa región amazónica, en el corazón de América del Sur. Es convicción muy difundida que ella constituye, en estos días, la mayor fuente de riquezas potenciales del mundo.

El proyecto prevé la creación de un vasto mar artificial mediante la inundación de 240.000 kilómetros de territorio. Habría que construir un dique de 50.000 kilómetros de largo, y arrasar, entre otras ciudades, los dos tercios de la legendaria Manaos, bajo cuya égida vivió el Brasil su "locura del caucho".

El interés norteamericano por la Amazonia se ha manifestado discretamente desde 1940, pero este año, un equipo enviado por el profesor Kahn trabajó sobre el terreno. El informe del Hudson Institute lleva, con la suya, las firmas de tres técnicos: Jean Martin, Hohn Trantina y Raymond Vormringer. Se propone establecer, bajo la amable ficción de un estatuto internacional, una "base física" —son palabras de Kahn— para la estrategia mundial de los Estados Unidos. El primer objetivo es abrir a la navegación internacional una región asombrosamente rica en petróleo, hierro, manganeso, estaño y uranio, según relevamientos aerofotográficos que ya ejecutó la aviación militar norteamericana, por acuerdo con el Gobierno brasileño. El contacto inicial con el Hudson Institute, para la firma de ese contrato, fue establecido por el ex Ministro Roberto Campos, el nombre más aborrecido por la mayoría de los nacionalistas brasileños.

En este punto, la Amazonia se convierte en un problema político de primera magnitud. Artur Cezar Ferreira Reis, Gobernador del Estado durante la dictadura de Castelo Branco, confirmó punto por punto la denuncia del profesor Camargo. Si el Gobierno constitucional no toma sus precauciones, algunos jefes militares pueden recordar lo que aprendieron en la escuela acerca de la intangibilidad de las fronteras que deben defender. Uno de ellos, Albuquerque Lima, actual Ministro del Interior, propuso la inmediata ocupación militar de la Amazonia, con el fin de prevenir cualquier otra iniciativa extranjera.

"Es una necesidad —replicó el Dr. Strangelove—. En los tiempos actuales, la presencia de tropas en las fronteras no asegura la soberanía nacional; las armas modernas han tornado obsoleto ese concepto." Nadie dejó de asociar estas palabras con la célebre tesis de Juraci Magalhães, Ministro de Relaciones Exteriores en el Gobierno saliente: "La soberanía es un concepto medieval". Su sucesor, José Magalhães Pinto, piensa exactamente al revés. "Si nosotros no desarrollamos la Amazonia —ha dicho—, otros lo harán; ésa es la amenaza más grave contra nuestra soberanía." ♦

## España

# Sonata real a cuatro manos

Renovando una tradición de la familia real española, el Príncipe Don Juan Carlos de Borbón y su esposa, la Princesa Doña Sofía de Grecia, recibieron el día de Navidad a los periodistas en el Palacio de la Zarzuela, la residencia que el Estado español ha puesto a su disposición en Madrid.

El Príncipe Juan Carlos —1,92 de estatura, calvicie incipiente y la risa confiada de los borbones— se fotografió junto al árbol navideño con sus dos hijas, las rubias infantas Elena (4 años) y Cristina (2 años), y confesó su esperanza de que su "hermano" Supermanolo Santana fuese capaz de conquistar en Australia la Challenge Round de la Copa Davis.

"Cuando me encuentro ante este

un requisito más para ocupar ese cargo: la ley constitucional establece que para suceder a Franco "se requerirá ser varón y español, haber cumplido la edad de treinta años y profesar la religión católica".

Pero los tropiezos de su cuñado, el Rey Constantino de Grecia, ponen inesperados obstáculos ante quienes, hábilmente, han venido preparando el camino para el restablecimiento de la dinastía borbonica. Una sutil propaganda había ofrecido en los últimos meses frescas imágenes de dos jóvenes —Constantino y Juan Carlos— practicando el judo. Algunos entusiastas monárquicos de Madrid venían haciendo gestiones para que el Príncipe fuera banderado del equipo español en las próximas Olimpiadas de México y participara en las pruebas de judo, yachting o equitación.

La crisis griega —"un sainete", según lo calificó un diario madrileño— fortaleció la posición de los falangistas y de los jóvenes oficiales nasseristas, y crea insospechadas preocupaciones al Gobierno. Primero fue el si-



Cuatro generaciones de la realeza en pos de la reivindicación. (Precedente Don Juan, Reina Victoria Eugenia, Princesa Sofía, Príncipe Juan Carlos y las infantas Cristina y Elena.)

muchacho siempre tengo la misma duda: no sé si saludarle con reverencia, como a un rey, o mandarle que se ponga firme, a mis órdenes, como un Teniente", dijo el redactor de un diario falangista, capitán de la División Azul que combatió en Rusia.

Las vacilaciones del periodista tienen una causa: los indefinidos perfiles del Príncipe dentro del régimen de Franco. Nacido en Roma el 5 de enero de 1938, nieto del último Rey, Juan Carlos de Borbón y Battemberg, ha recibido en España, desde los 11 años, una educación de príncipe dictada a control remoto por el Caudillo. Terminados los estudios secundarios, cursó por tres años en las Academias militares del Ejército, la Marina y la Aeronáutica, y fue promovido al grado de teniente de Infantería. Más tarde, estudió durante un año diversas materias humanísticas en la Universidad.

"Se ha preparado para una carrera que solamente tiene una plaza: la de Rey. Si no la consigue, no sé qué va a ser de este muchacho", siguió ironizando el veterano oficial.

El 5 de enero, día de su cumpleaños, Don Juan Carlos habrá llenado

gloso viaje de la Princesa Irene de Grecia, llegada a Madrid unos días antes del fracasado golpe del 13 de diciembre. La hermana del Rey Constantino no obsequió a sus sobrinas, Elena y Cristina, sino con una caja de bombones: traía, en cambio, varias valijas, que en el mismo aeropuerto de Barajas quedaron bajo la custodia de los inspectores de la policía, quienes las llevaron al Palacio de la Zarzuela. En los círculos de la alta sociedad madrileña se susurra que contenían las joyas de la familia real griega, resguardadas antes de la crisis.

Podría venir —se teme— la Reina Federica, alojada en la Villa Polissena, de Roma, cuya presencia en Atenas fue vetada por los coroneles. La Reina madre tampoco cuenta con excesivas simpatías ni en el Palacio de El Pardo ni en el Palacio de la Zarzuela. Durante su prolongada visita a España, hace dos años, se permitió dar consejos políticos al cauto generalísimo gallego y al joven Borbón. Desde entonces, uno y otro tienen más motivos para opinar que la desaparición de la monarquía griega sería una tragedia. ♦



Mario Iglesias

## VIDA MODERNA

### Las playas tranquilas

Los turistas se dividen en dos bandos: los que prefieren sumarse a la estampida que desemboca en los balnearios de moda, y los amadores del sosiego, suscriptos a la idea de que las vacaciones han sido inventadas para capear las fatigas del año, restañar penurias y acopiar nuevas energías. La leyenda dice que la humanidad totemica, y aun los ejecutivos del florecimiento económico medieval (siglos XIII al XV) ejercían esa gracia, e iban de paseo en la estación del calor, con la excusa —esgrimida por las mujeres— de que las ferias de Bretaña o Ginebra, por ejemplo, ofrecían las mejores condiciones para olvidarse de casi todo. Sin embargo, en cuanto las Conquistas Sociales institucionalizaron la licencia anual ordinaria, el nomadismo bucólico pasó a ser *out* y los del otro bando se convirtieron en mayoría.

No es el caso de reprochar a las Conquistas Sociales el dudoso prestigio de haber convertido a las vacaciones en una excitación masoquista, en una urticaria que brota al sol y a las frivolidades. Si los grandes conglomerados veraniegos siguen siendo los preferidos, es porque el primitivo concepto de las vacaciones ha sufrido un cambio: en esos grandes centros, en donde todas las clases sociales se transforman en una sola —la clase turis-

ta—, los paseantes se amparan en la promiscuidad para jugar a las *engañosas apariencias*, para asumir el otro yo y mostrarlo en taparrabo.

Empero, el sueño de una temporada de descanso sobreviene, implacable, a la hora de rehacer las maletas y durante el viaje de vuelta; entonces, en la mente de cada turista frustrado revolotea una égloga. Al cabo de mucho machacar es posible que se convierta en un poeta pragmático, en un discípulo de los juglares de *l'état de nature*. Reinaldo Hugo De Santis (40 años, procurador, ex marino) es uno de ellos: la semana pasada, un redactor de Primera Plana se topó con él en Valeria del Mar —una de las playas más grandes, de mejor declive y más solitarias del litoral bonaerense—, mientras repujaba tallos de palmeras.

Tan calmo como el paisaje, con un sol que centellaba en la hoja de su cuchillo, De Santis esbozó la teoría del *buen salvaje*, que desarrolla con fanática puntualidad; no bien aprietan los calores arma su carpa en ese paraíso todavía agreste, en la arena misma, y se sumerge en la omnipotencia de la vida contemplativa. Aunque sus recursos provienen de la talla de palmera (algunas de las cuales se exponen actualmente en el Japón), la tarea no le insume más tiempo que un hobby descansado. "Ante la alterna-

tiva, he encontrado la manera de disfrutar de la vida y de poder ejercer mis propias convicciones. Al fin y al cabo —sonrió—, nada hay tan saludable como pasarse tres meses al año en una carpa."

O en un tanque de guerra, diría Blas Antonio Altieri (18), otro asiduo de Valeria del Mar, quien renegó del veraneo sofisticado apenas pudo adquirir, en un remate del Ejército —y por 200 mil pesos—, un *carriér* que le sirve de domicilio y para trepar los médanos sin quemarse los pies. El vehículo no ha sufrido demasiadas transformaciones desde que, afirma, "se utilizó para transportar los restos de Eva Perón". Sólo que, ahora, su carrocería luce tachonada de frases antibélicas, al estilo *hippie*.

Son casos extremos. Lo importante es que, en tanto alrededor de 75 mil turistas desembocaron en Mar del Plata en la última semana de diciembre, y los hoteleros de Villa Gesell anunciaban que las reservas habían agotado la capacidad del balneario para febrero, otros miles de personas renegaban del veraneo convencional y se abrían paso hacia la costa en busca de nuevos refugios y playas tranquilas. Ricardo Ceferini, un hotelero de Pehuen-Co (a unos 150 kilómetros al Sur de Tres Arroyos), explicó que, a lo largo de diciembre, no menos de quinientos automovilistas habían inspeccionado los alrededores a la caza de hospedajes y chalets para alquilar. Uno de los interesados, Alfredo Vigné (38, profesor de geografía), se cruzó con Primera Plana en una estación de servicio de Coronel Dorrego: "Por supuesto, he encontrado un lugar estupendo, uno de esos sitios en donde uno se pone el short cuando llega y no se lo quita hasta que se va. No me pregunte dónde queda. Si se descubre, no tendré paz, acabará transformándose en un *loquero*". Lo decía por experiencia: este año boicoteará a Monte Hermoso (a 110 kilómetros de Bahía Blanca), el lugar que más frecuentó en la última década, porque se ha vuelto un enjambre de hosterías y hoteles, un balneario formal en donde los *buenos salvajes*, sus pioneros, han sido prácticamente desalojados.

Es una ley, claro; pero aunque los turistas del ocio pierden terreno a expensas del progreso, consecuentemente se sienten impulsados a descubrir nuevas arenas, arrojando, inclusive, el riesgo de moler sus ríñones cabalgando algunas rutas nacionales, como la 228 (Necochea-Tres Arroyos), o la 3 (el tramo que une Tres Arroyos con Bahía Blanca), o el camino de la costa, cuyo pavimento finiquita en Magdalen, a 105 kilómetros de la Capital Federal. De todas maneras, los automovilistas que anteponen el descanso y el solariego *savoir vivre* a toda otra clase de ilusión hedonista, prefieren la flagelación de los baches a los amontonamientos de la arcaica ruta 2 (Buenos Aires-Mar del Plata), en donde la congestión de coches ha producido el raro fenómeno de reducir la cantidad de boletas por exceso de velocidad. "Tal vez por eso —susurró un inspector de Vialidad Nacional— se optó por subir las tarifas de multas." Aun así, muchos feligreses de la ruta 2 se de-

# ¡fiesta!

con un álbum desbordante de alegría...

## SELECCIONES MUSICALES LATINOAMERICANAS

118 éxitos que conquistaron al mundo, interpretados por los mejores artistas, en una presentación sensacional de Selecciones del Reader's Digest.

10 discos que usted puede recibir en su hogar GRATIS, A PRUEBA POR 7 DIAS, SIN COMPROMISO y...  
**con un Long Play Extra de Premio.**



que cobran no  
arios.  
esechan otra com-  
de la Naturaleza,  
una productiva  
cuentan con dos  
o muy distantes:  
temanso. Los que  
alternar y codear-  
Los Beatles y la  
Ray Conniff, dis-  
Rivas Hotel (luz  
licaciones elegan-  
el propio dueño,  
socio número 2  
gentina de Coctea-  
trador, atiborrado  
el no pierde oca-  
arroquianos sabo-  
tima, el coctel Un  
por escasos 90

dario Atlantic se  
obligatoria. Habi-  
7, en su bitácora  
célebres: artistas,  
añeras arribadas  
cos. En el destar-  
ce en el salón de  
Príncipe Kalender  
La semana pasa-  
n Cozar (70) se  
melancolía: "En



Iglesias - M. Viceconte  
rios espirituales.

en que los pro-  
sitarlos en inglés",  
como a las 60 fa-  
la población esta-  
es queda un orgu-  
eralta Ramos, biz-  
He Mar del Plata,  
da de vacaciones.

DEL MAR — Es  
e extiende a tres  
el de las aguas y  
o sobre la playa.  
dos, y cuando la  
es muy espesa, las  
ata relampaguean  
ese momento, el  
diferencia de los  
ente ninguna clase

jes y mejiones, sin experimentar de-  
masiada nostalgia por los menús car-  
niceros y succulentos.

mensajeros de los charcos que se  
alquilan oscilan entre los 40 mil y 70  
mil pesos. Hay lugares en donde sólo

paravas por espiguas, y se extienden  
a lo largo de 3 kilómetros. Alguna vez,  
esas tierras pertenecieron a una es-

# Le invitamos a divertirse y disfrutar

con

## SELECCIONES MUSICALES LATINOAMERICANAS

Por primera vez son presentadas en un mismo álbum todas sus composiciones favoritas, esencia pura de música para bailar, cantar, escuchar y evocar. Tango, bolero, cumbia, cha-cha-cha, samba, calipso, bossa nova, etc. Cada país latinoamericano está representado por los ritmos que lo caracterizan. De esta manera, un clima de espontánea autenticidad se trasunta en cada composición.

### 118 ÉXITOS POR LOS MEJORES ARTISTAS

Este álbum es sencillamente estupendo... y no exageramos. A medida que avanzábamos en la producción de cada uno de sus 10 discos, una desbordante alegría se iba apoderando de todos nosotros... ¡Y lo mismo ha de ocurrirle a usted! Apenas esta música surja de su tocadiscos, sentirá que las dulces melodías de románticos y envolventes temas le hacen soñar, que los ritmos brillantes le obligan a estremecerse de júbilo... en fin, que todo el encanto sonoro de América Latina, ha llegado a su hogar.

### EL TANGO

Nuestra música ciudadana —latinoamericana también— ocupa un lugar preponderante. Especialmente para este álbum fue creada una gran orquesta con los valores más destacados del panorama musical de nuestro país. Ellos vertieron genuinamente el contenido emocional del tango en forma brillante y sin precedentes.

### GRANDES INTÉRPRETES Y COMPOSITORES

Dijimos antes que este álbum es sencillamente estupendo, y esa exclamación se halla absolutamente justificada. Es la primera vez que se reúnen los más famosos artistas de Latinoamérica para interpretar los éxitos de los creadores favoritos.

Pablo Beltrán Ruiz, Victor Buchino, Mario Ruiz Armengol, Chucho Zarzosa, Rafael de Paz y muchos más, ejecutando la música de nuestros compositores que han triunfado mundialmente: Lara, Lecuona, Cobián, Barcelata, Gardel, Consuelo Velázquez, Chabuca Granda, Osvaldo Farrés. Con sólo leer el repertorio usted asociará cada tema al nombre de su brillante creador.

### EL MAGNÍFICO SONIDO DYNAGROOVE

Esta antología musical es respaldada por la magnífica Alta Fidelidad que sólo puede brindar DYNAGROOVE, el revolucionario sistema de grabación desarrollado por los ingenieros especializados de la RCA Victor.

Al escuchar estos discos tendrá la sensación de que cada uno de los intérpretes está dentro de su hogar.



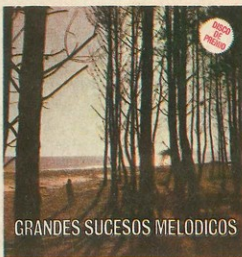
Los turistas se... dos: los que p... la estampida que... bañerios de mo... del sosiego, suscri... las vacaciones han... ra capear las fati... penurias y acopiar... leyenda dice que... mica, y aun los e... miento económico... XIII al XV) eje... iban de paseo en... con la excusa —es... jeres— de que la... o Ginebra, por e... mejores condicion... casi todo. Sin em... Conquistas Social... la licencia anual... dismo bucólico p... del otro bando se... yoría.

No es el caso... Conquistas Social... de haber convert... en una excitación... urticaria que bro... volidades. Si los... dos veraniegos si... feridos, es porqu... cepto de las vacacion... cambio: en esos grandes centros, en... donde todas las clases sociales se... transforman en una sola —la clase turis-

mera (algunas de las cuales se expone... actualmente en el Japón), la tarea... no le insume más tiempo que un... hobby descansado. "Ante la alterna-

de Vialidad Nacional— se optó por... subir las tarifas de multas." Aun así... muchos feligreses de la ruta 2 se de-

# Este disco YA ES SUYO!



GRANDES SUCESOS MELODICOS

¡Sí!... es un regalo que le hace Selecciones del Reader's Digest sólo por recibir en su hogar, GRATIS, A PRUEBA POR 7 DÍAS, los 10 extraordinarios discos de SELECCIONES MUSICALES LATINOAMERICANAS. GRANDES SUCESOS MELODICOS —su Disco Extra de Premio— le ofrece un repertorio magnífico que se complementa con los temas del álbum: *Oración Caribe, Ruega por nosotros, Sones Jaliscienses, Perfidia, Cucurrucucú paloma, Te quiero dijiste, Farolito, El carretero, Quíereme y La bamba.*

Este disco long play será suyo aunque luego del examen gratuito por toda una semana, decida no adquirir la colección.

DOBLE POR AQUÍ

## LLENE Y ENVÍE HOY ESTA TARJETA TARJETA DE RESERVACIÓN

Selecciones del Reader's Digest Arg. S. A.

BERNARDO DE IRIGOYEN 974 - BUENOS AIRES

Sírvanse enviarme, A PRUEBA, el álbum SELECCIONES MUSICALES LATINOAMERICANAS. Al recibirlo pagaré provisionalmente sólo \$ 1390 (más \$ 170 por gastos de envío). Si luego del examen no quedo completamente satisfecho con la colección, la devolveré dentro de los 7 días y me reembolsarán totalmente el pago inicial. En caso de conservarla abonaré luego 5 cuotas mensuales más de \$ 1390 cada una.

Juntamente con el álbum recibiré mi Disco Extra de Premio, regalo que conservaré cualquiera sea mi decisión luego de la prueba.

Marque aquí una (x) si desea discos estereofónicos por sólo \$ 135 más en cada cuota.

NOMBRE \_\_\_\_\_

DOMICILIO \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ PISO \_\_\_\_\_ DEPTO \_\_\_\_\_

LOC. \_\_\_\_\_ PCIA. \_\_\_\_\_

FIRMA \_\_\_\_\_

**IMPORTANTE:** No envíe dinero ahora. Llene este Certificado, desprenda esta parte del folleto por la línea perforada, dóblela, péguela donde se indica y échela al correo. No necesita estampilla. Recibirá Selecciones Musicales Latinoamericanas y su Disco Extra de Premio.

(HUMEDEZCA ESTA PARTE Y PÉGUELA EN EL OTRO EXTREMO, DONDE SE INDICA)

que cobran no  
harios.  
esechan otra com-  
de la Naturaleza,  
r una productiva  
cuentan con dos  
o muy distantes:  
Remanso. Los que  
alternar y codear-  
Los Beatles y la  
Ray Conniff, dis-  
l Rivas Hotel, luz  
licaciones elegan-  
el propio dueño,  
socio número 2  
gentina de Coctei-  
trador, atiborrado  
uel no pierde oca-  
arroquianos sabo-  
xima, el coctel Un  
por escasos 90

ndario Atlantic se  
obligatoria. Habi-  
7, en su bitácora  
célebres: artistas,  
anjerías arribadas  
cos. En el destár-  
ce en el salón de  
Príncipe Kalender  
La semana pasa-  
tina Cozar (70) se  
a melancolía: "En



Iglesias - M. Viceconte  
gios espirituales.

a en que los pro-  
sitarlos en inglés".  
como a las 60 fa-  
la población esta-  
les queda un orgu-  
"eralta Ramos, biz-  
de Mar del Plata,  
ada de vacaciones.

DEL MAR — Es  
se extiende a tres  
vel de las aguas y  
o sobre la playa.  
ados, y cuando la  
es muy espesa, las  
lata relampaguean  
ese momento, el  
diferencia de los  
ente ninguna clase

ingostas, están se-  
pueden, y se extienden  
a lo largo de 3 kilómetros. Alguna vez,  
esas tierras pertenecieron a una es-



### GRATIS, A PRUEBA DURANTE 7 DÍAS

Usted tiene que disfrutar de SELECCIONES MUSICALES LATINOAMERICANAS, y por eso le ofrecemos esta colección GRATIS, A PRUEBA, para que la escuche durante una semana completa, cuantas veces quiera. Ello no ha de significarle compromiso alguno, ya que, si luego del examen decide no conservarla, podrá devolvérsela.

Pero esto no ocurrirá, puesto que por fin dispone usted de un álbum ideal, que le brinda todo lo que deseaba de esta música y en versiones especialmente atractivas.

Si estos discos se vendiesen en las casas de música —por su calidad y lujosa presentación en caja-estuche, tipo discoteca— costarían \$ 14.700. Pero usted puede hacerlos suyos por 6 mensualidades de sólo \$ 1390, obteniendo un importantísimo ahorro de \$ 6360.

### ACTÚE DE INMEDIATO — ENVÍE AHORA SU CERTIFICADO DE RESERVACIÓN y recibirá totalmente gratis un Disco Extra de Premio

DESPRENDA POR AQUÍ Y PONGA ESTA TARJETA EN EL CORREO, ANTES DE 10 DÍAS

Pedido sujeto a la aprobación de Selecciones



VEA AL DORSO EL REPERTORIO  
COMPLETO DE ESTA  
SENSACIONAL COLECCIÓN

jes y mejillones, sin experimentar de-  
masiada nostalgia por los menús car-  
niceros y succulentos.

mensajeros de los caracoles que se  
algunos oscilan entre los 40 mil y 70  
mil pesos. Hay lugares en donde sólo

paraíso por espigones, y se extienden  
a lo largo de 3 kilómetros. Alguna vez,  
esas tierras pertenecieron a una es-

# ¡ACTÚE DE INMEDIATO!

tenemos, para que usted  
examine, un álbum de

## SELECCIONES MUSICALES LATINO- AMERICANAS

...Y ADEMÁS, COMO REGALO,  
SU DISCO EXTRA DE PREMIO

## GRANDES SUCESOS MELÓDICOS

Selecciones del Reader's Digest  
Argentina S. A.

Apartado Especial N° 51  
Buenos Aires

Permiso N° 25  
RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FINANCIERO  
SERÁ PAGADO  
POR EL  
DESTINATARIO

Los turistas se  
dos: los que pr  
la estampada que  
bañerios de mo  
del sosiego, suscrip  
las vacaciones han  
ra capear las fatig  
penurias y acopiar  
leyenda dice que  
mica, y aun los ej  
miento económico  
XIII al XV) eje  
iban de paseo en  
con la excusa —es  
jeres— de que la  
o Ginebra, por e  
mejores condicior  
casi todo. Sin em  
Conquistas Sociale  
la licencia anual  
disimo bucólico p  
del otro bando se  
yoría.

No es el caso  
Conquistas Sociale  
de haber convert  
en una excitación  
urticaria que bro  
volidades. Si los  
dos veraniegos si  
feridos, es porqu  
cepto de las vacacione  
cambio: en esos grandes centros, en  
donde todas las clases sociales se transforman en una sola —la clase turis-

miera (algunas de las cuales se  
nen actualmente en el Japón), la tarea  
no le insume más tiempo que un  
hobby descansado. "Ante la alterna-

para toda la familia

## SELECCIONES MUSICALES LATINOAMERICANAS

ofrece un repertorio deslumbrante  
en un programa maravilloso

### LOS RITMOS DE LATINOAMERICA ASÍ BAILA EL CONTINENTE

Moliendo café - La muchacha de Ipanema - La múcura -  
Banana Boat Song - La pollera colorá - Corazón de melón -  
La última noche - Mi cafetal - Nereidas - Amalia Batista  
Baile del pingüino - Negra consentida.

### SERENATA EN EL TRÓPICO VIOLINES DE ENSUERO

Vereda tropical - Noche de ronda - Aquellos ojos verdes -  
Nube gris - Silencio - Sombra en los médanos - Mujer - Sombras -  
Desesperadamente - María Elena.

### VOCES Y GUITARRAS ROMÁNTICAS AMOR SE DICE CANTANDO

El amor de mi bohío - Nunca - Lágrimas negras - Yo vendo  
unos ojos negros - Tatujaje - Fúlgida luna - Sin ti -  
Cuando calienta el sol - Amorcito corazón - Perdón -  
Estrellita del sur - Como arrullo de palmas.

### EXITOS DE COMPOSITORES CÉLEBRES

Sabor de engaño - Campanitas de cristal - Palabras de mujer  
Amor perdido - Cachito - Serenata - Siboney - Sabor a mí -  
Quizá, quizá, quizá - Un momento - Que murmuren.

### NUESTRA MÚSICA CIUDADANA ECOS Y RECUERDOS PORTEROS

Re-Fa-Si - Los mareados - Cristal - Pena mulata - La castita  
de mis viejos - Frente al mar - Farolito de papel -  
Al compás del corazón - Sombras nada más -  
Milonga sentimental - El último café - Milonguita.

### LAS MÁS BELLAS CANCIONES DE AMOR MÚSICA DEL ROMANTICISMO

Lejana - Historia de un amor - Quiéreme mucho - Fina estampa -  
Nunca, nunca, nunca - Un viejo amor - Inolvidable -  
La noche de tu partida - Los mirlos - ¿Dónde  
estás, corazón? - Adiós, Mariquita linda - Desvelo de amor.

### LO MEJOR DE BRASIL EL TRIUNFAL BOSSA-NOVA

María escandalosa - Meditación - Cae, cae -  
Bahia - Desafinado - Brasil moreno - Samba de una sola nota -  
Copacabana - Corcovado -  
Mujer hilandera - Saudades de Bahía - Brasil.

### LO MEJOR DE MEJICO MARIMBAS QUE CANTAN

La negra - La paloma - Las alteñitas - El adolorido -  
La Adelita - La raspa - La sandunga - El rascapetate -  
La luna de Xelajú - Dios nunca muere - Las chiapanecas -  
La flor del café.

### EXITOS MUNDIALES DE LATINOAMERICA REGALOS DE AMERICA AL MUNDO

Son de la loma - A la orilla de un palmar - Mamá Inés -  
Marta - Río Manzanares - San Fernando - Recuerdos  
de Ipacarái - Perfume de gardenia - Canción de la serranía -  
Cuando vuelva a tu lado - Barlovento - Mar.

### PASEO POR LAS AMERICAS MUSICA DE LA CAMPINA

Las brisas del Zulia - Mi Buenos Aires Querido - Canta, canta,  
Itanerito - La borrachita - Guararé - El copihue rojo -  
El humahuaqueño - La flor de la canela -  
Preciosa - La maricutana - Ende que te vi - Mis flores negras.

de Vialidad Nacional— se optó por  
subir las tarifas de multas." Aun así,  
muchos feligreses de la ruta 2 se de-

tienen ahora en Camet o siguen hasta Mar del Sur, un apacible refugio apostado 19 kilómetros más abajo de Miramar, apenas violado por sedentarias tribus camperteras.

A los nudistas furtivos y, fundamentalmente, a los asiduos de las vacaciones en carpa, corresponde el mérito de descubrir playas inéditas y dar impulso al receloso aluvión de turistas que, por temor al cambio, por miedo a la aventura, se autocondenan a la rutina. A ellos se debe el boom de Villa Gesell, apuntalado por la injusta fama de que ése era un hervidero de expansiones epicúreas, como sugería un film (*Los inconstantes*, Rodolfo Kuhn) que hizo bramar de indignación al fundador Carlos Gesell. La Villa alcanzó más éxito que el film, y los amigos de las vacaciones felices debieron emigrar y detectar nuevos oasis, a partir de la bahía de Samborombón (San Clemente del Tuyú) y hasta Punta Alta (a 30 kilómetros de Bahía Blanca), un litoral que congrega, según el Automóvil Club Argentino, 32 balnearios constituidos y una cantidad semejante de playas del todo inexploradas, de acceso heroico.

Por supuesto, la búsqueda dio buenos resultados. Sobre sus huellas, Pri-

• Llevar criaturas (y/o perros), para que en la playa se apropien de por lo menos 100 metros cuadrados per cápita, sin riesgos de perderlos de vista ni necesidad de andar contándolos a cada rato.

• No muchas exigencias de confort, en el hotel, ni aspiraciones de desplegar una intensa vida social.

• Pasar la mayor parte del día en short, traje de baño y alpargatas. Esta clase de calzado es absolutamente indispensable para caminar sobre la arena hirviente.

• No gastar más de 2.500 pesos diarios por una pensión completa, y no toparse con tentaciones que propendan al despellejamiento del bolsillo.

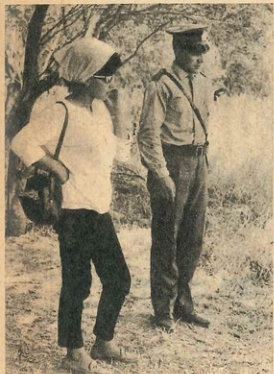
Estos son los paraísos en donde esas raras avis pueden retozar a su antojo.

MAR DEL SUR — Cien años atrás, unas cuantas familias ricas pusieron el ojo en esa ancha playa, circunvalada de dunas, y entonces, en 1886, se construyó un hotel que podía competir con los más suntuosos de Mar del Plata. El hotel —Atlántic— está allí todavía, y levanta su perfil lánguido entre 260 chalets y un par de hosterías. Mar del Sur fue condenada a la soledad cuando se decidió archivar el proyecto de estirar hasta allí la línea

ofrecen hospedaje y que cobran no más de 600 pesos diarios.

Los turistas que desechan otra compañía que no sea la de la Naturaleza, o que deseen pasar una productiva temporada de pesca, cuentan con dos sitios inefables y no muy distantes: Rocas Negras y El Remanso. Los que sientan necesidad de alternar y codearse con música de Los Beatles y la colección completa de Ray Conniff, disponen de la boîte del Rivas Hotel (luz negra y otras complicaciones elegantes), atendida por el propio dueño, Manuel Rivas (67), socio número 2 de la Asociación Argentina de Cocteleros. Desde su mostrador, atiborrado de trofeos, don Manuel no pierde ocasión para que los parroquianos saboreen su creación máxima, el coctel Un Millón de Dólares, por escasos 90 pesos.

—La visita al legendario Atlantic se hace poco menos que obligatoria. Habilitado recién en 1917, en su bitácora figuran huéspedes célebres: artistas, personalidades extranjeras arribadas de incógnito y políticos. En el destaralado piano que yace en el salón de estar, alguna vez el Príncipe Kalender aguzó su inspiración. La semana pasada, el gerente Agustín Cozar (70) se dejó arrastrar por la melancolía: "En



M. Iglesias - M. Viceconte

### Los arcángeles de Mar Chiquita, la playa de Mar de Cobo y tallista De Santis: Los refugios espirituales.

mera Plana recorrió la costa atlántica de la provincia de Buenos Aires, recalcó en una veintena de playas silenciosas y pulsó las condiciones de su infraestructura hotelera —en todos los casos incipiente— con el propósito de confeccionar una guía para veraneantes enemigos del ruido. La nómina de lugares (reducida a siete, después de una exhaustiva depuración) es apta para turistas capaces de desoir el canto de sirena de los casinos de juego y que, además, amasan estas otras pretensiones:

• Hacer una cura de reposo, pescar y emprender largas caminatas; disfrutar de la soledad y de la desconexión con el mundo exterior, a favor de la deficiente distribución de diarios y revistas.

• Realizar una dieta a base de almajas y mejillones, sin experimentar demasiada nostalgia por los menús carniceros y succulentos.

ferroviaria que muere en Miramar, ubicada 19 kilómetros al Norte. Ese trayecto sólo es posible cumplirlo a través de un camino de tierra, de dificultoso tránsito, con lluvias más o menos copiosas. Quienes lo realizan pueden ver, a la vera de una estancia de la familia Dodero, los históricos durmientes que estaban destinados a tender la vía entre una y otra playa. Otro acceso es éste: por la ruta 2 hasta el Empalme San José (exactamente 60 kilómetros después de Mar del Plata), y después otros 18 kilómetros de camino de tierra. Desde Miramar, un servicio de micros cobra 75 pesos por el trayecto.

La capacidad hotelera es exigua —280 camas— y los precios de la pensión con comida nunca superan los 1.700 pesos por persona-día. Las mensualidades de los chalets que se alquilan oscilan entre los 40 mil y 70 mil pesos. Hay lugares en donde sólo

fin, ya pasó la época en que los prospectos había que editarlos en inglés". Pero tanto a Cozar como a las 60 familias que componen la población estable de Mar del Sur les queda un orgullo: Jorge Méndez Peralta Ramos, biznieto del fundador de Mar del Plata, pasa allí su temporada de vacaciones.

SANTA CLARA DEL MAR — Es una planicie que se extiende a tres metros sobre el nivel de las aguas y que culmina a pico sobre la playa. Desde esos acantilados, y cuando la bruma nocturna no es muy espesa, las luces de Mar del Plata relampaguean en el horizonte. En ese momento, el turista tranquilo se diferencia de los demás en que no siente ninguna clase de estímulos.

Las playas son angostas, están separadas por espigones, y se extienden a lo largo de 3 kilómetros. Alguna vez, esas tierras pertenecieron a una es-

tancia, cuyo casco se ha transformado en el único hotel de los alrededores: rodeado de frondosa arboleda, El Viejo Contrabandista tiene capacidad para 26 personas. "Se dice que aquí vivió el corsario inglés Peter Romson", explicó Jorge López Coustid (36), su propietario, convencido de que en la costa atlántica no hay otro remanso comparable a éste. Es posible gracias a la escasez de lugares para pernoctar: hay una hostería para 12 clientes, un motel con departamentos de dos ambientes y 44 camas, y algunos bungalows que se alquilan a razón de 3 mil pesos diarios. Los precios de los hospedajes, incluida la comida, no se remontan a más de 1.800 pesos por día. El villorrio de Santa Clara consta de unos mil habitantes. Se divierten en lo de mademoiselle Baruche, una francesa que regenta la más elegante confitería baillable de la zona (L'Hirondel).

Se halla a 120 kilómetros al Sur de Villa Gesell, trayecto que se cubre sobre camino de tierra, fácil de anegarse si llueve. O sobre asfalto, desde Mar del Plata y por la ruta provincial N° 11. Santa Clara está a 17 kilómetros al Norte de Mar del Plata.

**MAR DE COBO** — Sobre esa misma ruta provincial, habrá que andar otros 11 kilómetros y atravesar el puente del arroyo De los Cueros. Inmediatamente después se abre, hacia la derecha, un camino de 800 metros de recorrido y que desemboca en un hotel con cabida para 24 personas, frente mismo a la playa. Es el único hotel y se identifica con el nombre de la comarca; la pensión completa cuesta 1.500 pesos diarios. Ubicada 94 kilómetros al Sur de General Madariaga, también puede llegarse por el camino de la costa, de tierra.

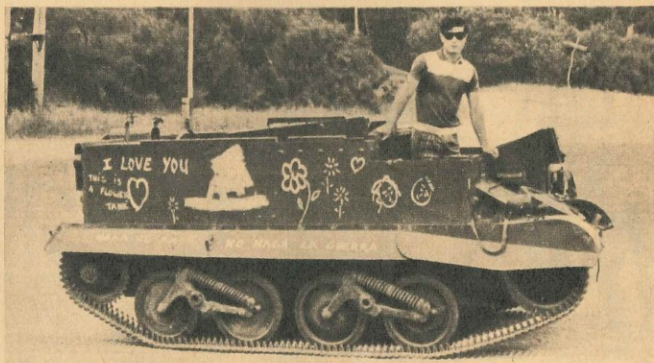
Hay indicios de que Mar de Cobo puede llegar a igualar la fama de reducida aristocrática que ostenta Pinamar: por lo pronto, a falta de hoteles y de toda clase de atractivos civilizados, cada vez más chalets coronan las lomas que cñen la playa. "Esta es una playa totalmente virgen —señaló Adela Ridegain (24), dueña de uno de esos chalets, durante una de sus habituales caminatas del atardecer—. Prácticamente no hay huellas humanas y los pájaros se comportan de una manera muy especial cuando descubren la presencia de una persona." Sus caminatas suelen ser interminables, y por eso no exageraba: se sabe que esas aves emigran cuando los turistas se entrometen en sus áreas, y Mar de Cobo es un hervidero de pájaros.

**MAR CHIQUITA** — Si, como dicen sus adictos, "es un verdadero paraíso terrenal", entonces habrá que reconocer que está flanqueada por arcángeles muy materialistas. Cuando un auto lleva recorridos 90 kilómetros desde General Madariaga, hacia el Sur, por la ruta 11, o 35 kilómetros subiendo desde Mar del Plata, se topa con el sendero que lleva a Mar Chiquita y, simultáneamente, con una señorita y un policía de tránsito (Mercedes Paz y Roberto Soulé, por ejemplo) que, en nombre del municipio local, exigen al conductor el pago de 100 pesos,

tarifa que se cobra por vehículo que quiera tener acceso al balneario. De nada vale apelar a la inconstitucionalidad de la ordenanza de la comuna de Mar Chiquita (señalada con el número 401), ya que los arcángeles permanecen inmutables y con el portafolio listo para embuchar el billete.

El pueblo se halla enclavado en el borde de la más profunda hendidura hecha por el Atlántico en la costa bonaerense, y que da lugar a la mal llamada laguna Mar Chiquita. El fenómeno topográfico acuerda al turista estas dos opciones: las tibias y salitrosas aguas de la laguna (un óvalo aplastado y zigzagueante, cuya extensión máxima es de 25 kilómetros), o las frías y agitadas del mar. En la laguna se concentra la mayoría de los bañistas y los yatchmen del Club Náutico, a bordo de medio centenar de embarcaciones. Se practican juegos acuáticos (esquí, slalom) y hay una rampa de saltos.

Unas 30 familias componen la población estable de Mar Chiquita, cuyo único hospedaje —la hostería El Refugio, con bungalows— puede albergar a 50 personas. El precio de la pensión completa, por día, es de 1.400 pesos. La semana pasada, varias colonias de acampantes empezaban a germinar en las riberas de la laguna.



F. Juárez

### Alsteri y el carrier histórico, sobre las arenas de Valeria del Mar.

**VALERIA DEL MAR** — Aledaña a Pinamar, cuya comunicación es posible por un camino costero de 6 kilómetros, no es extraño que se convierta en poco tiempo en una playa multitudinaria. Los veraneantes solitarios no ignoran que, si bien no hay vías férreas cerca, las rutas de acceso, desde Buenos Aires (a 400 kilómetros), son decididamente potables. Siempre sobre asfalto, se llega a través de la N° 2, hasta Las Armas, y desde allí por la 74 (que pasa por General Madariaga) hasta Pinamar. De Las Armas a Pinamar hay 100 kilómetros justos de camino asfaltado.

El único alojamiento público es el edificio Valeria del Mar, de cuatro plantas, a 200 metros de la playa. Dotado de los principales requisitos del confort, dispone de 58 departamentos (de uno a tres ambientes) cuya tarifa de locación, que conviene concretar anticipadamente, va desde los 65

mil pesos a los 170 mil por mes. El edificio cuenta, en su planta baja, con una galería comercial en donde se han instalado negocios de comestibles y media docena de boutiques. En la confitería y restaurante del primer piso, un almuerzo relativamente opiparo no puede costar más de 700 pesos; el precio da derecho a participar de bailes y guitarreadas.

Por otra parte, hay un pequeño restaurante de madera, en la playa, propiedad del catcher Benito Durante, miembro de la troupe de Karadagián, en donde se puede almorzar, sin muchas pretensiones, por 400 pesos. Durante es, además, concesionario de las sombrillas y carpas instaladas en la arena, y que alquila a razón de 7 mil y 15 mil pesos mensuales, respectivamente.

Aunque la playa de Valeria del Mar es realmente excepcional —un declive muy leve, acaso tan ancha como la de Necocchea—, su encanto era secundario la semana pasada: los habitantes de la zona (un centenar de almas) y los primeros turistas estaban conmocionados por la aparición de un fantasma, la *dama de negro*, que empezó a rondar la costa, de noche. Eliseo Valenti (31), un repartidor de leche, la vio —dice— y el escalofrío le duraba al día siguiente: "Era her-

mosísima, envuelta en tules; yo estaba en un médano y ella se paseaba, y después se desnudó, toda, toda, y se metió en el mar y no la vi salir". Otros testimonios coinciden con el de Valenti, pero hay quienes conectan el suceso con otro acontecimiento que sacudió la calma del balneario: a mediados de diciembre, un campamento de hippies se instaló en las inmediaciones.

**SAN BERNARDO** — Entre las dos puntas del cabo San Antonio, debajo del paréntesis que forma la bahía de Samborombón, corre una ancha franja de 55 kilómetros; prácticamente constituye una sola playa, la más larga del litoral marítimo argentino. El balneario San Bernardo está ubicado casi a mitad de ese segmento, en donde se alinean unos 15 pueblos de veraneo (San Clemente del Tuyú, Santa Teresita y Mar de Ajó, los más



conocidos). Desde Buenos Aires, la ruta 11 permite el trayecto más corto, aun cuando no el más placido, ya que obliga a recorrer más de 200 kilómetros de camino poceado. Más prudente es ir por la ruta 2 hasta Dolores, y allí torcer hacia la izquierda; otros 28 kilómetros sobre pavimento empalman con la ruta 11. En adelante (77 kilómetros más) el camino es consolidado, muy firme, o asfaltado. Habrá que desembarcar en Mar de Ajó y subir luego unos 3 kilómetros.

Tiene las mismas ventajas que todos los balnearios de mar comprendidos entre San Clemente del Tuyú y Punta Médanos: una temperatura media ligeramente superior a la de las playas emplazadas más abajo, y la ayuda de una corriente cálida que llega del Norte y que entibia el agua.

Si se ha vuelto la zona más residencial del cabo San Antonio, se debe a las especiales características del paisaje, tachonado de cipreses lambertinos, que se alzan sobre ligeras ondulaciones del terreno. Esos dones desataron tal alud de turistas tranquilos, que la tranquilidad empieza a escasear. Hay siete hoteles (un total de 500 camas), tres de ellos de primera categoría (2.500 pesos la pensión completa); hay departamentos que se alquilan a partir de los 50 mil pesos mensuales, y chalets, hasta 140 mil.

Los residentes, decididos a convertir a San Bernardo en una próspera ciudad de verano, acaban de terminar la urbanización de 95 manzanas, en una franja rectangular ubicada frente a la costa y detrás de una protectora línea de médanos.

**LA LUCILA** — La mejor demostración de que San Bernardo empieza a disgustar a los veraneantes más ermitaños se da a escasos 3 kilómetros de allí, hacia el Norte, en un minúsculo páramo llamado La Lucila, que reúne todos los requisitos de beatitud que exigen los amigos de la soledad. Hay un solo hotel, y muy módico (300 pesos diarios el albergue), y apenas una decena de casas de alquiler (entre 60 mil y 80 mil pesos mensuales). El único restaurante —Ideal, frente al muelle de pescadores— ofrece un menú que no satisfaría a comensales ligeramente exquisitos; eso sí, se come por 350 pesos, con medio litro de vino.

El jueves pasado, Alberto Corral (23) y Esther Botta (20), una pareja de andariegos (estudiantes los dos, él canta, ella toca la guitarra) terminaron de almorzar y se enfrascaron en el estudio de la Hoja de Ruta N° 31 del Automóvil Club Argentino (Accesos Balnearios), urgidos por un miedo que es común a todos los amantes del verano a solas. "La Lucila está demasiado cerca del ruido —dijo ella—; estamos haciendo un reconocimiento de la zona, porque debemos encontrar un lugar bien tranquilo, en donde Alberto pueda escribir su tesis para recibirse de abogado."

Pero esa búsqueda, en la que ahora están enrolados miles de turistas tranquilos, supone una paradoja nefasta: inevitablemente, cuando se encuentra un sitio por el estilo, se lo pierde al poco tiempo. ♦

## El fin del principio

"Esta es una operación *primeriza*. Lo único que podemos hacer es observar y aprender." Con esas palabras, cautas como todas las que pronunció desde que accedió a la fama, definió el cirujano Christian Barnard el panorama, a partir del sábado 16 de diciembre: pocas horas antes, un análisis demostró que Louis Washkansky, el primer hombre en quien se implantó un corazón humano de otra persona, se hallaba atacado de neumonía doble, del tipo neumocócica (la más común). Veinte millones de unidades de penicilina no lograron frenar la infección, y —por lo demás— habría sido imposible aislar al enfermo de esos gérmenes, a pesar de la esterilización efectuada en la pieza, porque moran en casi cualquier lado donde haya seres humanos, y en los pulmones de médicos y enfermeras, aunque estén sanos. El jueves 21, a las 7 de la mañana —hora de Ciudad del Cabo, en la Argentina eran las 2 de la mañana—, el electrocardiógrafo conectado a Washkansky indicó que el paciente había muerto.

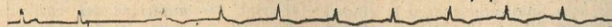
El resultado favoreció los comentarios críticos de parte de los especialistas y legos de todo el mundo. Más concretamente, certificó la legitimidad de cierta cautela, cierto tenue escepticismo cartesiano que campó en los medios científicos más serios —Michael DeBakey fue uno de los expertos más desconfiados—, y que se enfrentó de narices con el optimismo sensacionalista de muchas publicaciones. Aunque hubiera resultado impopular y antipática mientras Washkansky vivía, la opinión de los *cuidadosos* puede ahora resumirse así: "El trasplante en sí mismo no es ninguna hazaña, desde el punto de vista quirúrgico. La proeza hubiera sido conjurar eficazmente la reacción inmunológica, de agresión hacia el corazón de Denise Darvall, *sin poner en peligro las defensas normales* y necesarias del cuerpo. Y esto último no se logró". Así y todo, nadie podrá decir que Bar-

nard cometió un acto poco ético o de aventurerismo científico: él y todo el equipo sabían bien los riesgos que corrían, y creyeron estar en condiciones de superarlos. "La historia de la ciencia —reconocieron sus colegas de todo el mundo— se escribió con errores tanto como con aciertos." Ahora, Barnard declaró que repetirá el intento el año próximo: esa sí es una actitud heroica.

En un reportaje televisado, para el que viajó a los Estados Unidos, Barnard declaró que ya había hecho una propuesta al próximo paciente que operará: "Quiero ser honesto con usted —relató haberle dicho—. Hemos hecho esa operación y el paciente murió, pero aprendimos mucho y estamos convencidos de que podemos ofrecerle algo a usted". El candidato contestó que aceptaba. "No nos preocuparemos tanto del rechazo, y usaremos menos drogas", aclaró Barnard.

El deceso de Washkansky no se produjo por paro cardíaco, sino por colapso pulmonar: en ese sentido, el trasplante fue un éxito, ya que se logró frenar la acción de los anticuerpos, dispuestos a rechazar al corazón de Denise como *cuero extraño*, al igual que si se tratara de cualquier tipo de células ajenas, incluso gérmenes. Pero el precio de ese *desarme* fue demasiado caro, y el cuerpo de Washkansky, bloqueado en sus mecanismos normales por la cobaltoterapia y varias drogas *inmunosupresivas*, pudo ser invadido fácilmente por los neumococos. Así y todo, la infección provocó un supremo esfuerzo agónico de las células sanas del bodeguero lituano: superando todos los escollos, agredieron a los gérmenes invasores lo mejor que pudieron, a saber, atacando ferozmente a los pulmones tomados por el enemigo. Como muchos suponían, los trasplantes serán posibles sólo cuando los inmunólogos puedan enseñarle al cuerpo de un hombre a distinguir entre tejidos amigos y células enemigas. ♦

**NEW HEART BEAT** 6 a.m. Dec. 5, 1967



**OLD HEART BEAT** Oct. 17, 1967



Trazas del corazón eliminado (abajo) y de su reemplazante.

Newsweek

# La salud de los enfermos

¿Cuántas personas están enfermas, de qué dolencias, cuánto gastan en medicamentos cada mes? Los apostadores de carreras de caballos ayudaron a contestar esas preguntas, sin realmente proponérselo: su esfuerzo consistió en la donación de 10 millones de pesos a la Comisión Nacional de Hipódromos, que a su vez los puso a disposición del CIASP (Centro de Investigación y Adiestramiento en Salud Pública), una institución sin fines de lucro vinculada al CEMIC (Centro de Estudios Médicos e Investigaciones Clínicas) y dedicada a explorar estadísticamente el estado de salud de la población, sus necesidades, los servicios con que cuenta y la manera en que se presenta, en general, el panorama sanitario. Los dos médicos sanitarios responsables de la creación del CIASP, Carlos Canitrot (37 años, casado) y Juan Pablo Abadie (33 años, tres hijos), explicaron a Primera Plana que las cuatro funciones de la institución son la docente (dicta clases de medicina sanitaria), la investigación a través de encuestas, el asesoramiento a entidades públicas y empresas privadas y la difusión e información, por medio de la revista *Medicina Administrativa*. Pero la segunda veta es la que ha dado ya sus primeros frutos: la Encuesta de Morbilidad, un serio trabajo estadístico sobre la enfermedad en Buenos Aires y alrededores, permite ahora avizorar con certeza los puntos débiles de la salud pública. Lo que sigue es una síntesis brindada por los doctores Canitrot y Abadie, respecto de la encuesta en sí misma y los resultados obtenidos.

• La preparación del sondeo requirió el trabajo de 18 encuestadores, entre los cuales había 2 sociólogos, 7 estudiantes de sociología, 3 técnicos estadísticos y una enfermera. Los equipos se entrenaron durante dos meses (mayo y junio de 1966), y se lanzaron a las calles en setiembre, para finalizar en diciembre de ese año su trabajo en Capital Federal, y entre marzo y junio del 67 en el cinturón conurbano.

• El área analizada abarcó la ciudad de Buenos Aires y 19 partidos vecinos, que tienen una población total de 8.200.000 habitantes. Se dividió las dos zonas (Capital y Gran Buenos Aires) en dos estratos cada una: *Villas miseria* y *No villas*. Se encuestaron a 3.809 personas en Capital y a 9.252 en el conurbano. La mayor proporción de rechazos de parte de los candidatos a ser encuestados se dio entre grupos de clase media superior.

• Los resultados se volcaron en 20 mil fichas, cuyos análisis y conclusiones ahora publicados insumieron un resumen de 134 páginas, con 18 gráficos y 53 cuadros, y un apéndice sintetizado en inglés y en francés; la redacción estuvo a cargo de Canitrot y Abadie. Aparte de los resultados específica-

mente médicos y sanitarios, se obtuvieron datos laterales de interés general: el conurbano y la Capital ostentan una muy distinta composición demográfica, ya que el primero tiene una población más joven, y sin el neto predominio de mujeres que se nota en la zona metropolitana. La población obrera en la parte provincial alcanza al 75 por ciento, contra un 50 por ciento en el área federal.

• La mitad de la población (52,4 por ciento, es decir unos 4 millones de almas) carece de todo tipo de afiliación a sistemas que cubran los riesgos de enfermedad, ya sean seguros, servicios sociales o clínicas por ahorro. De todos modos, los individuos en edad laboral muestran una mayor afiliación que los demás grupos de edades, y los hombres están mejor cubiertos contra esos riesgos que las mujeres.

• Uno de cada 4 encuestados padeció alguna enfermedad aguda o crónica durante los 15 días anteriores a la encuesta, incluyendo condiciones patológicas (sordera, ceguera, deformacio-

Capital y 4,1 en el conurbano, aunque en realidad sólo uno de cada siete individuos fue realmente al médico en la primera zona, y uno de cada 10 en provincia. Los grupos de edad extremos son quienes más veces requirieron consulta, en especial los menores de 5 años y los mayores de 65.

• En el conurbano, casi la mitad de las entrevistas con el médico se realizaron en consultorios institucionales (hospitales, sanatorios, servicios médicos de fábricas), mientras que las visitas pagas a domicilio tienden a disminuir. Las consultas particulares en el consultorio del médico, en cambio, permanecen estables y sin cambios en una y otra área: la tendencia parece ser la mengua de la visita domiciliaria, a favor de la consulta en hospital o servicio particular. Un 70 por ciento de todas las consultas se volcó al sector privado, un 20 por ciento al sector oficial y el restante 10 por ciento se distribuye entre obras sociales y mutuales. Los establecimientos dependientes de la Municipalidad de



Primera Plana

## Sanitaristas Canitrot y Abadie: Los partos no son para el Estado.

nes). Los mayores de 65 años declararon haber estado o estar enfermos en el 60 por ciento de los casos; el índice más bajo (14,7 por ciento) se dio en los adultos jóvenes.

• Uno de cada 6 encuestados padecía alguna enfermedad crónica, entre las que predominan, en ese orden, la artritis y el reumatismo, la hipertensión arterial, las enfermedades cardíacas, la arteriosclerosis, la diabetes y el asma bronquial. En general, las mujeres ostentan mayor proporción de afecciones crónicas que los hombres; en el caso del reumatismo y artritis, los superan en proporción de 3 a 1. El ausentismo laboral por causa de enfermedad alcanzó, en las dos zonas, a 2,7 y 2,6 días por cada 100 laborales.

• La tasa de consultas médicas en una quincena alcanzó al 22,7 por ciento en Capital y al 16,9 en el conurbano. Ello no quiere decir que la quinta parte de la población metropolitana realizó consultas, ya que hubo quienes efectuaron varias en ese lapso, y quienes no hicieron ninguna. El índice de concurrencia a consulta, del individuo promedio, fue de 5,4 veces por año en

Buenos Aires atendieron un 10 por ciento del total de la Capital, y un 15 por ciento de las del área conurbana.

• En general, una de cada 2 consultas fue pagada sin cobertura previa —seguro, prepago, obra social, mutual—; entre las que sí estaban cubiertas en parte o totalmente preponderaron las efectuadas en hospitales oficiales, aunque en el conurbano tiene cada vez mayor importancia la afiliación a salas vecinales, clínicas por abono y servicios similares.

• Excluidos los partos, la mitad de los episodios de internación se debieron a alguna de las siete causas principales, que en orden de frecuencia son: apendicitis, hernias, tumores, afecciones de vesícula y vías biliares, fracturas, afecciones del riñón o del aparato urinario y trastornos cardiovasculares. En los niveles sociales inferiores, dos tercios de los internados usaron de los servicios oficiales en el conurbano, y sólo un tercio en la Capital.

• La mitad de las internaciones correspondientes a residentes del conurbano se efectuaron en servicios de la Capital, con índices particularmente

elevados cuando los enfermos eran niños. Otro hecho curioso es que la atención de partos tiende a volcarse hacia el sector privado, sin prepaño, rehúsándose la atención en hospitales y también en clínicas por abono. El hecho —paradójico por cuanto un parto es el incidente más previsible y no requiere alta especialización médica— delata algún tipo de criterio subjetivo, fuera de las decisiones económicas de rutina.

- Un dato para nada sorprendente, corroborado en la encuesta, es que el promedio de días de internación baja cuando el servicio es pago, y aumenta en los casos de atención gratuita.

- La atención odontológica fue cubierta en el 80 por ciento de los casos por el sector privado. Las principales consumidoras de ese tipo de servicios son las mujeres de entre 15 y 44 años.

- En cuanto a los gastos de farmacia, responden a la misma distribución que los servicios médicos, con un leve predominio de mujeres sobre hombres durante la edad reproductiva. Un 80 por ciento de los pedidos de farmacia debieron ser cubiertos en su totalidad por el enfermo o sus parientes. A pesar de que el gasto en farmacias, por encuestado, fue para los provincianos menor que para los porteños, su peso relativo fue muy superior: 28 por ciento del total para los últimos. 42 por ciento para los del conurbano. Ello se debe a que las compras farmacéuticas tienen un precio fijo, estricto, y no depende del nivel de vida de cada región. Puede esperarse que cuanto más pobre sea un área, mayor será la proporción de estos gastos, ya que el honorario médico —promedio— sí es elástico.

- Para todas las consultas, pagadas total o parcialmente —incluidas las gratuitas—, el precio promedio es de 300 pesos. Si se computan solamente las pagadas totalmente y en forma directa al sector privado, ese valor asciende a 865 pesos en Capital y 716 en provincia.

- Los gastos de hospitalización mostraron una diferencia mucho mayor en las dos zonas: por todo concepto, el costo promedio de la internación en Capital fue de 26 mil pesos, contra 10 mil en el conurbano.

- Los pobladores del área federal, de cualquier nivel social, gastan más que los de provincia en todos los rubros. En especial, se observaron diferencias en prótesis (piezas dentales, audífonos, anteojos) y en los exámenes especiales (análisis químicos, radiografías, metabolismo basal).

- De cada 100 pesos gastados en relación con la salud, 16 corresponden a consulta médica y 7 a internación. Los gastos de farmacia fueron la principal causa de egresos sobre el 77 por ciento restante. Su importancia porcentual aumentó porque es el rubro que posee menor cobertura previa.

Ahora, mientras las cifras y datos concretos obtenidos de la encuesta siguen analizándose en busca de las claves de la morbilidad —incidencia de las enfermedades y situaciones especiales de salud (partos, por ejemplo)—, los directivos del CIASP ya han puesto en sus miras una nueva investigación: la encuesta facilitará el conocimiento de la verdadera demanda de asistencia médica institucional. ♦

## Hecatombes

# Nochebuena en el infierno

Nunca, en la historia de la Argentina, una Nochebuena fue tan negra como la de 1967. La rutinaria lista de choques y desgracias aisladas fue casi omitida por los diarios, porque dos tragedias fuera de serie cosecharon 33 muertos, unos 20 heridos que persisten en extrema gravedad y otros 40 a los que aguarda no menos de un mes de hospitalización. Como pasa siempre hacia fines de diciembre, el incremento de desastres y muertes por accidentes de tránsito (que la Policía Federal estipula en un 60 por ciento, por encima de los índices del resto del año) tienen que ver con el clima de despreocupación que domina a la gente y con el desborde de algunas expansiones propias de los festejos de Navidad y Año Nuevo.

Con todo, alguna prensa de Buenos Aires se aprovechó con largueza de tan fúnebres noticias. El vespertino *La Razón*, en una tira con fondo negro, a nueve columnas, hasta se puso filosófico: "Luto y llanto empañaron el júbilo ecuménico de la Navidad en distintos países del mundo civilizado, que no lo parece tanto", cursilearon sus ediciones del martes último. El prudente *Buenos Aires Herald* sentenció: "Black Christmas".

La más grave de las catástrofes ocurrió el domingo 24, a las diez de la mañana, en el interior del bazar Regalux, un comercio ubicado en pleno centro de Formosa y que, a esa hora, desbordaba de clientes, mayoría de mujeres y niños. Aunque los testimonios que tratan de precisar el origen del siniestro difieren radicalmente, la raíz de todo puede hallarse en la decisión del propietario, Carlos Gentili, quien una semana antes había dispuesto la incorporación de un nuevo rubro de ventas: la protección. Unas quince cajas de artefactos de esa especie se apilaban en el estrecho pasillo de em-



Formosa: El incendio indomable.

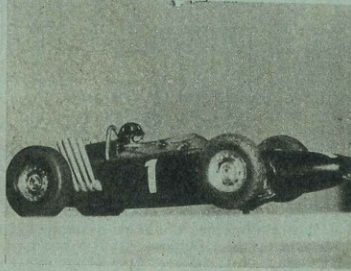
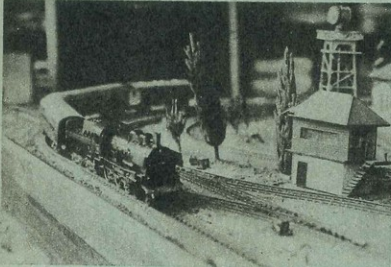
trada del local —el único acceso—, junto a unas garrafas de gas y artículos de plástico, que anegaban la vereda.

El martes pasado, Noemí Tessone, que acompaña a una de las seis víctimas trasladadas al Instituto del Quemado, en la Capital Federal, contó que estaba en el mostrador de empaque cuando, de pronto, un chico encendió un petardo y lo arrojó a la calle; fue a caer en una de las cajas de cañitas voladoras, que se encendieron y provocaron una reacción en cadena. Diez segundos después, una sucesión de explosiones y voraces lenguas de fuego clausuraban la puerta y se propagaban negocio adentro. Sacudidas por el pánico, unas 200 personas se golpearon entre sí y se atrincheraron en el fondo, y sólo unas pocas optaron por la única solución salvadora: atravesar la barrera de fuego y embestir las vidrieras. Entre ellas, Eda San Martín de Miguel (27), quien yace en una clínica porteña con quemaduras de segundo grado, un 40 por ciento de piel chamuscada y algunas arterias seccionadas. Fue la última que pudo salvar su vida a través de un boquete de vidrios dentados, ya que el inmediato desmoronamiento del techo y de la cortina metálica obtuvo esa única vía de escape. Edgilio Tassone, presidente del Club Social de Formosa, quien observó el incendio desde la calle (al borde del colapso nervioso, en el interior estaban su mujer y su hija), explicó a Primera Plana que atinó a llamar a los bomberos y que éstos acudieron con encomiable premura; pero en vano: "Los trabajos de reparación en el dique del río Paraguay los sumieron en la impotencia: la poca agua disponible fluía con un mínimo de presión".

Cuando el fuego se extinguió, casi por su cuenta, se recolectaron 17 muertos y 65 heridos. Los bomberos estimaron que por lo menos cuatro de las víctimas menores de edad perdieron la vida por causa de los apretujones.

Seis horas después, el agua —una paradoja siniestra— tendió nuevos lutos sobre los festejos navideños: en una hondonada de Tafi del Valle, una elegante villa veraniega a 100 kilómetros de la ciudad de Tucumán, un camión repleto de jugadores de fútbol e hinchas del Club San Guillermo (de Casas Viejas), que marchaba bajo una lluvia torrencial, fue arrastrado por un aluvión que desembocaría en el río Tafi. El tronar de la masa de agua aterrizó a diez pasajeros, quienes obligaron al chófer, Tito Mamaní, a detener el vehículo a casi un kilómetro del badén que cruza el camino; se apearon y es seguro que esa decisión disminuyó el número de víctimas. Mamaní reanudó la marcha, al encuentro con la correntada y con su propia muerte. La ola redujo el camión a chatarra y desperdigó 16 cadáveres a lo largo de siete kilómetros, sobre el lecho del río La Banda, un afluente del Tafi.

El rastreo, a cargo de los vecinos, permitió rescatar a 16 heridos. Entre la lluvia y el fango, y mientras una dotación militar disponía los primeros auxilios, una letanía calchaquí, entonada por los propios lugareños, invadió la comarca. Se la volvió a escuchar esa noche, y durante la mañana de Navidad, en la sede del Club San Guillermo, cuyo equipo quedó desmantelado a raíz de la catástrofe. ♦



Desde que la electrónica invadió el mundo de los juguetes, la infancia se prolongó unos cuantos años. Sólo así puede explicarse que, en vísperas del Día de Reyes, sobre las vidrieras del Día de los negocios del ramo se aplastan más narices adultas que otra cosa. "Casi todos los señores que entran a preguntar el precio de los trencitos eléctricos y de los autitos, del Serabel o del Estanciero, anticipan que los verdaderos interesados son sus chicos. Una mentira que confiesan al final, cuando concretan la compra", señaló Carlos Roberts, un técnico automodelista que ofrece asesoramiento especializado en la juguetería Chan el Mago, de Esmeralda al 200, en Buenos Aires. Es posible, pues, que el halago de Reyes esté destinado a torcer el rumbo primitivo, a provocar el frenesí de los mayores y, apenas de rebote, el de los menores. Casi todas las novedades, alimentadas a pilas, deben ser accionadas por la gente crecida, y condenan a los chicos al mero papel de espectadores. Por otra parte, son los juguetes más caros, y ningún papá estaría dispuesto a colocarlos bajo el destructivo control de sus párvulos. Es el caso de los trenes, un aluvión japonés que reproduce en escala los últimos modelos europeos y norteamericanos, y cuya adquisición (los elementos básicos, entre 1.900 pesos y 6 mil) propone un hobby insaciable: el precio de algunos juegos provistos de puentes, señales luminosas, cambios de vía y túneles (foto) llega fácilmente a los

Le tocó el turno a las macetas, y ahora nadie sabe a qué extremos de delirio puede llegar la imaginación de los plásticos pop, hartos de aguantar las formas tradicionales, los clásicos cilindros de terracota. La semana pasada, Edgardo Giménez lanzó la primera piedra, al poner en circulación su cocodrilo-maceta, "desde cuyo lomo ahuecado las plantas dan la sensación de reptar". El engendro (foto) goza de todos los requisitos para instalar en un ambiente moderno audaz y vanguardista. Cuesta 15 mil pesos en Fruslerías, el local 20 de la calle de las Artes, al 900 de Maipú.

En la tapa del libro se aclara que se trata de un collage e implica la invitación a cursar "un largo y variado itinerario, con la misma liviandad que empleara Phileas Fogg en dar la vuelta al planeta". Al timón figura

70 mil pesos, en Raldúa (Córdoba y Libertad). Sin embargo, los propietarios de seis jugueterías céntricas coincidieron en que los trenes ejercen ahora menos magnetismo que hace unos años, y que ese fenómeno empalma con el auge del automodelismo (N° 219), una diversión en la que se enrolan los amigos del vértigo. Las marcas más cotizadas de los minúsculos bólidos, que se manejan por control remoto y que han sido diseñados para correr en las convencionales pistas de salón, son Scalextric y Miami. La semana pasada, la demanda de autitos era tal que los principales jugueteros habían contratado los servicios de técnicos ad-hoc, encargados de ofrecer información y de restaurar unidades que sufrieron accidentes (cambio del tren delantero, rotura de punta de eje, etc.). Los coches corren en las pistas instaladas en los propios comercios —Vallejo Hobbies, Juguetería Carlos Pellegrini— y en una media docena de clubes, en donde se organizan campeonatos nacionales y sesiones de entrenamiento. Es posible que, en adelante, las competencias con puntaje se realicen en Crystal Track, al 700 de Lavalle, una pista inaugurada hace diez días, que costó 22 millones

de pesos, y que "es la más importante del país, quizás de Sudamérica", según Justo Briano (46), su propietario. El circuito (foto) mide 65 metros, las rectas están recubiertas de cristal, y posee seis canales (o sea que pueden intervenir otros tantos coches), sobre los que se logran desplazamientos a una velocidad de 60 kilómetros por hora; en escala, equivaldrían a 1.200 kilómetros de los autos verdaderos. Los automodelistas pueden alquilar la pista a razón de 150 pesos los quince minutos, e inclusive una cucaracha Cox, el último modelo de auto lituaniense, de origen norteamericano, alineado entre los más rápidos. Briano cree que "al cabo de un par de circuitos, la manía prende inexorablemente". En El Aguilucho y Hobbylandia, un autito importado (foto) cuesta alrededor de 6 mil pesos; la cucaracha Cox, 6.500; los modelos nacionales, a partir de los 3 mil pesos. El precio de la pista Scalextric —un metro de largo, susceptible de ampliación—, con dos pulsadores, transformador (para motores de 12 voltios) y dos coches, es de 15 mil pesos. Otro juego que empieza a congregarse adeptos, a procrear sectas, se llama Staff meeting: sin intromisión del azar, resulta indicadísimo para los intelectuales de la guerra, para quienes aspiren a sobrellevar un día aburrido, o un mes, o un año. El juego —un mapa de la Europa de 1901— cuesta mil pesos, porque viene con el número uno del bimestrario Cuadernos de Mr. Crusoe.



Las menciones de esta página no tienen carácter publicitario.

Julio Cortázar y el crucero se llama La vuelta al día en ochenta mundos, una alegre y despreocupada recopilación de lugares incommunes. La sociedad de tres Julios (Verne, Cortázar y Silva, este último autor de las ilustraciones) produjo una diversión inteligente, una original idea para regalo de Reyes. La pulcra edición de Siglo XII, al parecer a punto de agotarse, cuesta 2.150 pesos.

No se sabe quién. Lo cierto es que, para el centenario del nacimiento de Bartolomé Mitre, alguien mandó a acuñar, en los Estados Unidos, una tanda de gemelos reproduciendo su efigie, en bronce. Por entonces —1922—, no tuvieron mucha aceptación y cayeron en el olvido. Jorge Elmir los acaba de rescatar y poner en venta, en su negocio de Reconquista y Paraguay, a 500 pesos el par. ♦

# El misterio del péndulo

Se calzó la lupa binocular como si fuera una visera, cerró el puño izquierdo sobre su corazón y con la otra mano dejó suspendido el péndulo sobre un huevo de gallina. Concentrado, esperó sin inmutarse hasta que esa mínima plomada empezó a trazar círculos en el aire. "¿Ve? Es macho. Cuando el péndulo gira en sentido positivo, se trata del sexo masculino." Francisco Eleuterio Sgarano Torres (radiestesista, grafólogo, profesor de historia y diplomacia, combatiente voluntario en la guerra del Chaco paraguayo) experimentaba una vez más su poder sensitivo, dispuesto a revelar los secretos de una de las ciencias más antiguas del mundo: la rabiomancia, el sistema que 25 siglos antes de Cristo aplicaban los asiáticos para detectar agua y minerales con una vara de avellano. Ahora, aunque con elementos más modernos —la vara fue sustituida por un péndulo—, el viejo método sirve, según sus predicadores, para determinar sexos, diagnosticar enfermedades, localizar cadáveres, emanaciones y restos arqueológicos.

Tampoco ha variado la técnica, pues las respuestas que se obtienen siguen siendo las mismas. "El péndulo contesta de tres formas —explica Sgarano—: sí, no y no sé. El resultado se considera positivo cuando la rotación se produce en el sentido de las agujas del reloj y negativo en el sentido inverso. Pero si la oscilación pendular se produce en línea recta, la respuesta es dubitativa, neutra, indica que hay que seguir insistiendo." Claro que para lograr esos resultados es necesario acreditar dones especiales, saber dialogar con el péndulo; Sgarano lo explica así: "Este aparato, por sí solo, es un objeto huérfano de sensibilidad. Debe haber una mano conductora que le transmita los efluvios básicos. Al péndulo hay que preguntarle cosas".

La práctica de la rabiomancia (rabiomancia; mancia; adivinación) se conoce ahora con el nombre de rabiomancia (sensibilidad a las radiaciones) y exige un estado físico determinado para su experimentación. Para lograr eficacia en los ensayos hay que estar concentrado, pero sin suggestionarse, sin perder la serenidad y la prudencia. Básicamente, debe evitarse el cansancio físico y mental. Sin embargo, a veces esto no basta, pues el paso de aviones, la cercanía de campos magnéticos o las variaciones atmosféricas pueden perturbar el trabajo y enloquecer al péndulo, provocando oscilaciones contradictorias. Sólo un 60 por ciento de las personas físicamente normales tienen facultades sensitivas latentes y están capacitadas para recibir o emitir radiaciones, aunque esas virtudes deben ejercitarse cuidadosamente.

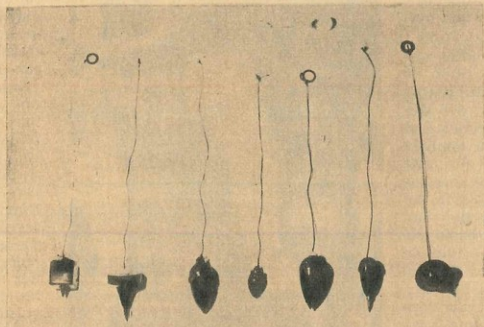
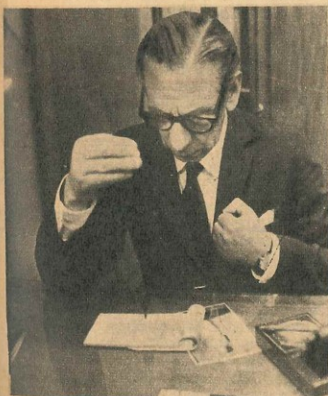
Explotando estos bienes, los rabiomantes se convirtieron en una suerte de magos, únicos seres capacitados para localizar napas subterráneas de agua; algunos de ellos se convirtieron en gobernantes indiscutibles. El emperador chino Yu, por ejemplo, cautivado a sus súbditos en el 2600 antes de Cristo con la rabiomancia: recorría una zona y cuando su vara mágica indicaba un movimiento positivo, la clavaba en el lugar y esperaba algunas horas hasta que brotaba agua de la tierra. Idéntica experiencia sirvió a Moisés, según el Antiguo Testamento, para hallar agua en el Sinaí y evitar que el pueblo judío muriera de sed. En otros casos, los descubrimientos fueron inesperados, como le ocurrió al abate Carrié, hace un siglo, mientras caminaba despreocupado por una campiña francesa. Se le ocurrió recoger un alambre herrumbroso y, a poco andar, notó que éste pugnaba por irsele de las manos describiendo un semicírculo en el suelo. Hizo una excavación en el terreno y halló un bloque de plomo de 80 centímetros de espesor. Años después —en 1863— resumió sus experiencias en un libro y contribuyó a demostrar que todos los cuerpos irradian y absorben energía. La ciencia moderna, a su vez, se encargaría luego de comprobar que el cerebro también emite radiaciones, lo que sirvió a los radiestesistas para cimentar la teoría de que el cuerpo humano actúa como emisor-receptor, de la misma forma que un radar.

"A mí me enseñaron todo eso los

monjes alemanes que conocí en Posadas —dice Sgarano—, cuya congregación practica la rabiomancia desde hace siglos." Pero la iniciativa de agremiar a todos los radiestesistas fue una ocurrencia del odontólogo Alfredo Olives, quien convocó, a fines del año pasado, a un grupo de "sensitivos" en la farmacia de su amigo Juan Arsenio Martínez, actual presidente de la Asociación Argentina de Radiestesia, "con el propósito de estudiar los orígenes de esta ciencia y analizar sus posibilidades de aplicación". Olives, un buscador de agua en desérticas regiones ecuatorianas, logró, por fin, que el 19 de noviembre de 1966 se constituyera la Asociación, hasta hace dos meses presidida por Sgarano Torres.

En Cangallo 2541, un rincón cedido por la Asociación Naturista, los radiestesistas dictan clases teóricas y prácticas. Sus alumnos aprenden en los apuntes del farmacéutico Martínez (*Iniciación radiestésica*) la manera de realizar esas experiencias. "Puesto el péndulo sobre la substancia —dice la lección de ejercicios— y pensando en oro, se interrogará de viva voz o mentalmente: ¿es oro? Así, hasta obtener la respuesta necesaria, pero sin querer forzar una contestación positiva o negativa. El péndulo será sostenido por la mano derecha, excepto por los individuos zurdos. No deben usarse ligas, ataduras o elementos que cifian demasiado las piernas, brazos o cuerpo. Los vestidos muy coloreados pueden modificar los resultados; por eso conviene usar guardapolvo blanco. Hay que evitar alhajas, medallas, todo tipo de objetos de metal o plástico, porque suelen cambiar la receptividad de las radiaciones."

La pulcritud de estas prácticas encuentra su ideal en el profesor Sgarano, "un maniático del orden y la limpieza", según su propia definición, que se gana la vida haciendo estudios grafológicos para importantes empresas. "¿Usted creía que todos los ejecutivos se guían por el currículum de una persona para contratar sus servicios? Está en un error. Ahora son muchos los que pagan por un informe grafológico reservado, porque esto no falla", dice. Pero quienes lo contratan saben de sus poderes radiestésicos, de su facultad para anticipar muchas cosas, hasta el sexo de los pollitos. ♦



Jaime González Cocifia

Rabiomante Sgarano Torres, en mitad del trance, y las herramientas indispensables.



## Básquetbol: Once años después

Por primera vez, desde hacía mucho tiempo, el básquetbol había vencido a su peor enemigo: el calor. La aplastante ola canicular que sopleó a portefes y portefes con despiadadas lenguas de fuego no alcanzó a lamer el XVI Campeonato Metropolitano, en el que San Lorenzo de Almagro, poblado de figuras veteranas, se adjudicó el título sin haber sido superado a lo largo de once extenuantes encuentros. Después de once años de frustrado batallar, oscurecido por una reiterada adversidad que comprimó sus fuerzas, San Lorenzo, solidificado en su grupo humano, quedaba entronizado como el mejor equipo metropolitano de 1967. La victoria del básquetbol, sin embargo, no había sido sólo climática; alcanzó a un puñado de novedades particularmente importantes: la labor del DT del campeón, el legendario José Biggi; la consagración del inquietante Oscar Délfior Ibáñez, un jugador chaplinesco con endiabladas reminiscencias de *globe trotters*, y la precursora marca a presión, aún imperfecta, de Atlanta, un equipo que hizo temblar, más de una vez, a los rivales más poderosos.

El Metropolitano, sumergido casi siempre agobiadoramente en un mar de llamas, al punto de ser bautizado como el "campeonato del diablo", terminó esta temporada, como correspondía, antes de fin de año. No hubo extenuaciones espirituales tan acentuadas como en 1966; apenas si una ligera sobresaturación anímica rozó levemente a algunos de los protagonistas de esta nueva edición de un certamen que sufrió un cambio estructural notable: en lugar de seis equipos (los tres primeros de la rueda final de las asociaciones Porteñas y de Buenos Aires) participaron doce (los tres primeros de cada una de las dos zonas de clasificación de ambas entidades). La modificación pretendió dar una mayor jerarquía al certamen.

Eduardo Rodríguez Lamas, integrante del equipo de primera división de Palermo desde 1940 a 1954, tuvo a su cargo la coordinación general del Metropolitano. Sin vacilar, espectador al fin de un juego del que fue también actor, confiesa: "Interpreto que este año hubo en todos los equipos una superación constante en la búsqueda del aro. Las cifras cantan: Deportivo San Andrés, por ejemplo, tuvo, hasta las tres últimas fechas, un promedio de 86 puntos por partido, y Boca Juniors llegó hasta esa altura a los 80". Los juicios de Rodríguez Lamas son terminantes: "Atlanta impuso una verdadera revolución en la marcación. Su DT, León Najnudel, un estudio, le trasplantó lo que vio recientemente en los Juegos Panamericanos de Winni-

peg. Esto fue, realmente, la verdadera novedad de este año".

La opinión de Rodríguez Lamas pretende ser desbaratada, empero, por Eduardo Alperin, cronista de *La Nación*: "Lo de Atlanta —afirma— aspira a ser una marcación a presión; son sólo los primeros pasos que llevarán a ese sistema. En algunos sectores de la cancha, Atlanta lo consiguió, pero en otros, no. En 1969 quizá lo llegue a realizar a la perfección. Como prueba, no hay duda de que le dio un resultado magnífico. La táctica de Atlanta consiste en llevar al jugador adversario hacia el lateral, achicándole el área de juego, con lo que le resta tiempo de organización y le descontrola su ritmo". Pero todavía no hay en la Argentina ningún equipo que esté preparado físicamente para desarrollar una marcación de ese tipo sin que el cansancio se apodere de sus ejecutantes. Nadie podría actualizar tan fielmente, de todas maneras, esta táctica como el recuerdo del equipo norteamericano de la Universidad de Saint Joseph, que visitó a Buenos Aires hace dos años.

Rodríguez Lamas parece haberse impuesto una obligación a sí mismo: "Quiero aclarar que en el Metropoli-



San Lorenzo: Título en bandeja.

tano hubo un jugador excepcional, casi diría delicioso. Ibáñez, contrariamente a lo que siguen sosteniendo algunos DT, puede integrar en cualquier momento la selección nacional. No hay ninguna razón para que se lo excluya de ella. No me dejo seducir por sus inverosímiles jugadas de fantasmista, sino por su demoleadora eficiencia". Ibáñez, el desgarrado, chueco y petiso pivot sobre el que descansa la potencia ofensiva de Deportivo San Andrés, apabulló a sus marcadores con la impronta de su burlón básquet de contorsionista. Alguna vez, tratando de barrenar su vertiginosa imaginación creadora, un rival se le apareó, en pleno juego, y le martilló: "¿Qué vas a hacer ahora, loco?" Un rostro impávido, una pirueta simiesca y un doble respondieron, generalmente, a la pregunta frustrada. Como en 1966, Ibáñez (ver Nº 238) repite con su aceitunada cara sonriente de conejo: "Cuando juego siento lo mismo que debe sentir un compositor haciendo música". Sienta lo que sintiera, lo cierto es que Ibáñez puede remitirse a las cifras para confirmar su aptitud de goleador: escoltó al santiagueño Benjamín Arce, de Atlanta (323 puntos, o sea un promedio de 29,36 tantos por partido), en la tabla de los scorers del Metropolitano, con 309 puntos, es decir, 28,09 tantos por encuentro.

José Biggi, una leyenda del básquetbol argentino, inevitable punto de partida de una duda que todavía no se aclara —¿Quién fue mejor? ¿Biggi o Furlong?—, desgrana su modestia. Sin alardes, canoso (51 años, dos hijos), ligeramente corvado, bamboleante, cuenta una reciente historia: "La magia no existe. Yo me hice cargo de San Lorenzo de Almagro (su antecesor fue José A. Bellino) el 15 de mayo de 1967. Lo que primero me interesó fue el grupo humano. La voluntad estaba un poco decaída. Le hice comprender a todos que lo que importaba era pensar y actuar en conjunto y no individualmente". Biggi, un apasionado del básquet, cree en lo que se teje y se desteje en una práctica o en plena lucha. Pero no desdeña el laboratorio: "Tengo —confía— un tablero magnético sobre el que desarrollo una gran variedad de jugadas y también trazo movimientos, tácticas y sistemas con una tiza". Sin embargo, sigue creyendo en lo que trata de inculcar en una cancha, porque allí hay vida y todo se aproxima mucho más a la realidad que un pizarrón o una tiza. Una jugada dibujada, pensada durante horas, puede ser desbaratada inesperadamente en menos de un segundo. Biggi llegó a San Lorenzo a hacerse cargo de un plantel en el que todas sus grandes figuras habían roto la barrera del noviciado y parecían no tener nada que aprender. Pacientemente les fue inculcando la necesidad imperiosa de tratar de hacer bien todas las cosas desde todos los puestos. La antiquísima teoría del hombre para el puesto murió ya hace muchos años. "Busqué trabajar siempre, trabajar intensamente, basándome sobre algo que

me parece indispensable; la circulación abierta, es decir, el cambio constante de posición hacia la búsqueda del mejor instante para el lanzamiento. En Carlos Vasino (un veterano de mil encuentros) hallé un colaborador invaluable. Todos los jugadores de mi equipo me parecieron extraordinarios: no me animaría a hacer una mención especial." Biggi irradia una moderada alegría. Está convencido de que el éxito de San Lorenzo no fue exclusivamente de él, sino de todos sus pupilos. Sin embargo, Rodríguez Lamas disiente: "Biggi fue el patrón del equipo. Hizo una proeza, porque no hay que olvidarse que tomó a hombres ya basquetbolísticamente maduros, con imperfecciones difíciles de corregir, e hizo de todo eso un equipo invencible. San Lorenzo tiene que estar orgulloso de él, por el trabajo realizado y porque le dio la enorme satisfacción de conquistar un título que no se adjudicaba desde 1956".

Antes de la iniciación del certamen, Biggi, aunque no tuvo dudas muy hondas, pensó que había varios equipos en condiciones de obtener la victoria final. "Me pareció —desliza— que todo iba a ser muy complicado. Bueno, la verdad es que no me equivoqué, pero creo que San Lorenzo fue el que tuvo la más pareja fuerza conjunta."

Leopoldo Contarbio, integrante del equipo que logró para la Argentina el primer y único título mundial de básquet (1950), ha vencido ya el desconuelo que le provocó la caída del conjunto que dirige: Deportivo San Andrés. No busca excusas, a pesar de que cree que en el match con San Lorenzo, una lucha clave en la que sucumbieron sus pupilos (60 a 67), la expulsión por cinco faltas de Puntí y Staniszewski fue absolutamente injusta. "Ahí —suspira— se definió el encuentro, porque nosotros perdimos fuerza en el rebote." Contarbio, sin embargo, no desfallece. En enero de 1967, cuando todavía estaba por comenzar la rueda final del campeonato de la Asociación Porteña de primera división, Contarbio no tenía ninguna vacilación sobre el porvenir de su equipo (Nº 210): "No dudo de la tremenda efectividad de Ibáñez, de su potencia rebotera, ni de la eficaz media distancia de Staniszewski y Puntí. Mejorarán mucho". Evidentemente, mejorarán, pero estos dos fueron los hombres que unos meses después se volatizarían de la cancha junto con el triunfo. Sin embargo, fue Boca Juniors el verdugo de San Andrés, cuando, faltando tres fechas para la terminación del certamen, lo ajustició (58 a 57) y le hizo perder las posibilidades que tan ilusionadamente acariciaban. El golpe de gracia se lo aplicó San Lorenzo en la última fecha. De todos modos, San Andrés puede estar orgulloso de su segundo puesto. Se había producido lo que Contarbio vaticinó siempre: "Todos son enemigos peligrosos en una rueda final porque ahí todos se creen con la obligación de ganar". Para 1968, San Andrés seguirá teniendo una buena batuta en Contarbio y un deslumbrante ejecutante en Ibáñez. ♦

## FUTBOL

### ZAGUEROS: ROGEL

Por Argentino Geronazzo



Soplan vientos de renovación en Boca Juniors. La deficiente campaña de 1967 ha lanzado a sus dirigidos a cubrir un abultado plan de refuerzos: Roberto Rogel (23 años), zaguero centro mendocino que militaba en Gimnasia y Esgrima de La Plata, arriba a la cabeza de las adquisiciones. La opinión de Rogel sobre el déficit crónico del fútbol argentino dibuja de cuerpo entero su personalidad futbolística: "Lo que a nosotros nos falta es espíritu de sacrificio. Y no sólo dentro de la cancha, sino también afuera. Hay que llevar una vida ordenada y, durante la semana, trabajar firme en los entrenamientos, sin acusar lesiones inexistentes".

Rogel integró la selección nacional que realizó gira por América y Europa, con la dirección técnica de Faraone. La crítica lo señaló como a uno de los más firmes valores de ese equipo.

Físico: La fortaleza es uno de los atributos primordiales de todo defensor; Rogel exhibe fuerza en sus intervenciones. "Hago sentir mis 80 kilos", confiesa. Su agilidad se descubre en la facilidad para elevarse a cabecear. Es moderadamente veloz, y sus piernas largas son sus mejores aliados. "Tengo que trabajar mucho en el pique y la recuperación", diagnostica.

Técnica: Su manejo de pelota, para la función que desempeña, es bueno; su dribbling es sobrio, simple, característica del jugador inteligente: esquivo largo con amagues de cintura. Sin embargo, contra la selección húngara se florecó con un par de lu'os. En el toque corto y largo, Rogel muestra una visión panorámica un poco desusada en zagueros centrales; allí denuncia su paso por la media cancha. "En Mendoza —explica—, en algunas oportunidades me hacían jugar en el medio; yo corría y metía pierna; allí aprendí a entregar la pelota." El juego aéreo es otra faceta positiva de sus recursos, detalle imprescindible en un marcador central. En Gimnasia lo utilizaban para cabecear corners y tiros libres. De una opción de gol frustrada contra Ferro, extrajo Rogel una enseñanza: "Me ubiqué en el lado opuesto al lugar en que se ejecutaba el córner; cuando partió el centro, Larrubia, arquero de Ferro, se descolocó, dejándome un claro en el poste inmediato; lo vi tan fácil que quise asegurarla, pero Larrubia volvió y rechazó la pelota en una estrada. En realidad debí tirar el

cabezazo al poste opuesto, pues el arquero siempre tiende naturalmente a tapan el primer palo". La izquierda, su pierna inhábil, es objeto de especial atención en los entrenamientos diarios. El DT de Boca, Silveira, lo obliga a realizar prácticas intensivas. "En los partidos sólo la utilizo para el rechazo apurado, nunca para pasar la pelota, pues si lo hago la mando afuera."

Táctica: Para el anticipo hay, globalmente, dos tipos de defensores: los que lo juegan armados de gran potencia y decisión, cuyos errores de cálculo los dejan a veces mal parados, y los reflexivos. A esta última categoría pertenece Rogel; son defensores que pesan el pro y el contra de cada anticipo, y cuyo margen de error se acorta al mínimo. En Gimnasia, Rogel fue siempre el último hombre de la línea de cuatro, dentro de una defensa que aplicaba marcación zonal; pero la experiencia adquirida en los lapsos en que jugó en medio campo lo convierten en zaguero apto para una marcación encimada. La intercepción es otro de sus puntos altos. Un sistema que utiliza es el siguiente: observar cómo la mirada del poseedor de la pelota denuncia la entrega; cuando baja la cabeza para pegarle al balón, entonces Rogel juega la intercepción. En la trabada pone de manifiesto su fuerza física y anímica: "Lo reviento", exclama, con una expresión del argot futbolístico.

La cobertura es un principio defensivo que conoce a la perfección. "En Gimnasia —expone—, con Figueroa nos entendíamos sin problemas." Rogel sostiene que los relevos defensivos funcionan correctamente cuando hay entendimiento con los compañeros: "Esto hay que hablarlo. Cuando dos zagueros de un mismo equipo van a disputar una pelota alta y chocan entre sí, es porque no se hablan. Cuando la pelota superaba por arriba a Figueroa, yo me cruzaba a su espalda y él iba inmediatamente a mi posición; cuando yo salía al lateral derecho, Martín enfilaba hacia mi puesto". Rogel es importante para Boca por su altura y por su peligrosidad ofensiva en el juego aéreo: "Si no llego a cabecear, igual armo un desparramo entre los rivales. Así y todo hablo técnico que no me dejaban abandonar mi puesto de zaguero". ♦

Copyright Primera Plana, 1968.

## Los complejos de Cañete

Flaco, nervioso, con el pelo negro ensortijado y unos ojos que echan fuego, Osvaldo Cavillón interpretaba su danza ritual el 20 de diciembre. Su fisonomía podría ser la de un gitano, pero su vestimenta blanca y sus repetidos puñetazos lanzados al aire entre abundantes denuestos, lo ubican más bien como habitué de una casa de salud mental. El que lo está volviendo loco desde hace seis años es Carlos Cañete, actual campeón argentino de los livianos junior. El 17 de enero, en un rincón del ring del estadio Bristol de Mar del Plata, Cavillón volverá a comerse las uñas —una por round— mientras Cañete enfrente por segunda vez al cubano Baby Luis.

"Otra vez se quedó, como siempre; odia ganarle bien al cubano, pero se desdibujó y empató apurado." Juan Carlos Lecureure, que organiza la temporada de verano en el Bristol para el anal 13, se lamentaba por la falta de resolución de Cañete, un púgil al que está tratando de superar en los primeros puros internacionales desde 1965. "Hay que ver —se enoja Lecureure— que ya no es Carlitos; tiene como noventa peleas." A los 27 años, Carlos Cañete no termina de ubicarse porque siempre necesita dos peleas para superar a los rivales. Cada verano, Lecureure da la oportunidad de salir adelante, pero en el primer episodio nunca convence a los aficionados. En enero de 1965, Cañete se midió con el panameño Carlos Ríos, a quien venció por abandono en la sexta vuelta pero tras de haber cedido el manejo del combate al visitante. Dos meses después, el local se imponía por knock out en el tercer round frente al mismo rival. El 30 de enero de 1967, Cañete volvía a defraudar a su público al batir por puntos al mexicano Jorge Ceja. En agosto empató con el nómade Vicente Derado y sólo logra superarlo en el desquite, en octubre.

Con Baby Luis, la historia está en camino de repetirse. Este cubano, que vino con intención de quedarse en la Argentina a juzgar por su voluminoso equipaje —doce valijas—, dio muestras de su capacidad en el combate del mes pasado. Cañete espera con confianza el desquite; sabe que en el match anterior no hizo todo lo que puede. Después de la primera pelea con Derado había reconocido que andaba mal: "Me pongo nervioso, quiero apurar y me sale peor". Más de una vez, Cavillón confesó que no sabe cómo encarrillarlos: "Empezar bien, me hace caso, pero en cuanto se plantea la pelea él va al cambio de golpes y se olvida de todo". Cañete, pese a que demuestra cierta evolución técnica, no ha dejado de ser el muchacho fuerte del barrio: él quiere el knock out. Acaso arrastra un estigma del principio de su campaña, cuando sólo su decimonoveno adversario consiguió resistirle los diez rounds en pie.



**Cañete: Ya no es Carlitos.**

"Yo oigo que del rincón lo guían bien —asegura Lecureure—, pero él se enloquece. El otro día, el cuarto round lo hizo muy bien, después salió a pelear. Claro que el espectáculo resultó muy bueno, pero si él hace lo que tiene que hacer, gana." A principios de 1967, Cañete aseguraba: "Este año me juego a todo o nada". No sucedió así; sigue deambulando en la misma zona de incertidumbre; cada una de sus peleas importantes es siempre una prueba. El sabe que está haciendo examen y se traba; quiere matar al rival y se enreda, no oye, no ve. Tiene el complejo del knock out, y eso Cavillón no se lo puede borrar; varias veces, al volver Cañete a su rincón, el manager cierra el puño con la intención de pegarle, para ver si a golpes consigue inculcarle la lección. Pero ésa no sería solución, porque Cañete no se preocupa por los impactos que recibe; él tiene una obsesión: ganar por fuera de combate; esgrime también una disculpa: "A la gente no le interesa que yo gane por puntos; quieren el knock out". Ese es su error: cuando gana por puntos generalmente no convence porque él no sale a boxear sino a noquear; los caminos son distintos y los resultados también.

El 17 de enero, quienes estén cerca del rincón del campeón argentino, volverán a oír el clásico grito: "Juegue, Carlos, juegue". Y Cavillón, ronco y ojoso, tratará de guiar al único boxeador argentino que pelea contra sí mismo. En marzo de 1966, cuando estaba por combatir con el peruano César Guzmán, al que venció por knock out en el 4º, Cañete confesó: "Ya llegó la hora de definirme, tengo 25 años y no hay tiempo que perder". Hoy, Cañete podría decir lo mismo, cambiando la edad. No es un signo de progreso; sin embargo, Cañete sigue siendo la tercera esperanza del boxeo argentino, detrás de Ramón La Cruz y Nicolino Locche; una esperanza temblorosa. ♦

## Los guantes vacíos

Tiene el mismo pelo negro, las mismas cejas espesas, los mismos ojos azules y brillantes de su difunto padre. Y tiene la ambición para hacer lo que su padre hizo: ganar un campeonato mundial de boxeo. Pero el peso *welter* Marcel Cerdan Jr. (23) reconoce que hay diferencias y dificultades. "Papá era un batallador. Demolía a sus oponentes", recuerda el hijo (66 kilos) del que un tiempo fue campeón de peso medio. "Yo soy diferente, un estilista. Pero creo que puedo lograrlo."

Le *petit Cerdan*, como lo conocen sus admiradores parisinos, tenía 5 años cuando su padre, entonces de 32, noqueó a Tony Zale por el título, Marcel hijo nunca lo vio pelear, pero veía tanto su memoria que lleva a todas partes los guantes de boxeo de su padre, ha llenado su casa de fotos y otros recuerdos boxísticos y dice solemnemente: "Mi padre está siempre conmigo en el ring".

Hace dos años, los entusiastas del boxeo en el Palais des Sports, en París, lo abuchearon lo suficiente como para sugerirle que podía emplear ayuda. "Tongo, tongo", rugía la multitud. El joven Cerdan abandonó el ring llorando, rodeado por un corón policial protector. El manager Philippe Filippi redujo a las provincias las siguientes apariciones de Cerdan, donde continuó ganando gracias a su velocidad, buen trabajo de piernas y un veloz gancho izquierdo. Para el mes pasado su serie invencible había llegado a los 33 combates, y el promotor Charles Michaelis astutamente decidió que el magnetismo de su nombre bastaba para hacerlo volver a París.

El oponente de Cerdan era un desconocido sin gran nombre, Ted Whitfield, de Boston, pero en su pelea a diez rounds en el Palais des Sports atrajo a una multitud de 5.000 personas. Hubo que dejar sin entradas a otras 1.500. El veloz Cerdan se mostró superior a Whitfield en casi todas las vueltas; aunque no pudo noquearlo, la multitud lo alentó durante toda la lucha. "¡Allez, Cerdan, allez!"

"Lo que pasó hace dos años es sólo un recuerdo desgraciado —declaró alegremente el joven Marcel—. Ahora el público tiene más confianza en mí. Todavía dicen que no tengo el *punch* de mi padre, pero él no lo consiguió hasta los 25 años. Me queda tiempo."

El manager Filippi está dispuesto a esperar. No tiene planes para llevar a Cerdan a los Estados Unidos para pelear contra los principales semimedios. Dice el corso Filippi: "No voy a apresurar demasiado su carrera". Para uno de los cronistas de *L'Equipe*, que lo vio boxear contra Whitfield, la dirección de Filippi —y la selección de oponentes— darán buenos resultados deportivos y económicos. "Cerdan ha efectuado un progreso innegable —escribió Robert Colombini en su columna—, pero nunca será tan bueno como su padre." ♦

Copyright Newsweek, 1968.



## SEÑORAS Y SEÑORES

**Patriarca** — “Los comentarios periodísticos han sido buenos —se vanagloriaba una carta escrita en 1940 por el Embajador norteamericano en Gran Bretaña, Joseph P. Kennedy—, estoy muy orgulloso de Jack.” Junto con estas líneas, el gratificado padre enviaba un ejemplar del primer libro de JOHN FITZGERALD KENNEDY, *Por qué dormía Inglaterra*, al líder socialista británico Harold Laski, quien había sido profesor del futuro Presidente en la Escuela de Economía de Londres. Ahora, esta correspondencia de hace 27 años ha sido publicada por la revista *Potomac*, del *Washington Post*, y se descubre que Papá Joe recibió una respuesta que criticaba duramente el análisis hecho por su hijo de por qué Inglaterra no estaba preparada para la lucha. “Pues si bien es el libro de un muchacho inteligente —escribía Laski—, es muy inmaduro, no posee verdadera estructura, trata casi exclusivamente de la superficie de las cosas.” Y la culpa no era tanto del autor, que tenía entonces 23 años, cuanto de su padre, según Laski: “Honestamente, no creo que ningún editor habría tomado en cuenta a ese libro de Jack, si no fuera su hijo y usted no fuera Embajador”.

**Hippies** — A primera vista parecían vestidos con saldos y retazos. Después se advertía que el cortísimo vestido de ella (bastante menos de una minifalda argentina) era de plumas de avestruz —lo que le daba ese aire desfilado— y que en el pelo llevaba, como la legendaria Sarita Rivera de los escenarios picarescos de Buenos Aires, su nombre escrito en brillantes. Y que él, con los pantalones de fantasía arrugados, el pelo larguísimo y la camisa abierta, dejaba escapar los ya canosos rizos del pecho entre un tumulto de sedas y encajes. Ella, ELIZABETH TAYLOR (35); él, por supuesto, Richard Burton (42). Así concurren, días atrás, a la función de gala de UNICEF, en París, donde la Taylor presentó a su cuarto marido en la interpretación de *Cómo manejar a una mujer*, de la comedia



Dick and Liz: Saldos y retazos.

musical *Camelot*, de Lerner y Loewe, que Burton estrenó en Broadway en 1960, sin demasiado éxito.

**ENCANTO** — Un hallazgo digno de ser tenido en cuenta cuando se escriba una antología de las cien mejores formas de complicarse la vida, es el que hicieron los ejecutivos de ADEFA, la entidad que asocia a la mayor parte de los fabricantes de automóviles de la Argentina. Un plausible celo por mantenerse equidistantes de las distintas marcas y no exteriorizar preferencias por tal o cual modelo, los llevó a idear un sistema de sorteos para cambiar de auto en forma sistemática cada seis meses. Una víctima de estos escrúpulos es el propio director general, JORGE RICHARD ZORRAQUÍN. Sus dificultades empiezan cuando debe afrontar la perplejidad inquisidora del encargado del garaje. “Nunca entenderá, por más que se lo explique, que mi trabajo me obliga a hacer esto —se queja Richard—. Si paso de un gran bote a un autito, invariablemente piensa que me fundí; cuando es al revés, nadie le saca de la cabeza la idea de que debo de andar en algún asunto raro.” Pero ésta no es la única consecuencia, porque las transiciones suelen ser abruptas y significan cambiar, por ejemplo, las suntuosidades de un Valiant por la practicidad de un Auto Unión; o tener que dejar los refinamientos del Rambler Ambassador (que empiezan con el aire acondicionado y terminan en la música estereofónica) para someterse a la recomendable economía de un Renault Gordini. Pero el director general admite filosóficamente que aunque algunas veces sale perdiendo, otras le va mejor y, en medio de todo, el juego no deja de tener su encanto.

**CULTÍSIMA** — “No tengo tiempo para hacer mis deberes de ruso” fue una de las excusas con las que MARÍA CAROLINA NENINA PADILLA (“mi edad no tiene ninguna importancia”) justificó su futuro alejamiento de la radiofonía argentina. El primer paso en pos de la liberación fue su renuncia a Radio Nacional, concretada el 1º de noviembre pasado. Pero la escaramuza definitiva será —pese a presumibles nostalgias— el abandono de los estudios de Radio Municipal, en donde inauguró su carrera como la locutora perfecta.

Muy cerca de alcanzar un ocio que le permitirá “seguir estudiando, leyendo y escuchando buena música” (algo que asegura no poder hacer por culpa de sus muchas ocupaciones), Padilla reconstruye con fruición su agitada trayectoria. En 1941, cuando era secretaria de la Comisión Interamericana de Mujeres, en los Estados Unidos, fue reintegrada a Buenos Aires por la gravedad de su madre. El regreso la confinó nuevamente a las aulas de la Escuela Normal de Profesoras, donde enseñaba varios idiomas. Pero al año siguiente, la apertura de un concurso auspiciado

por Radio Municipal para engrosar su magro elenco de locutores la enfrentó a una vocación que aún no se había anunciado. Entonces, instigada por un manojito de amigos, penetró en uno de los estudios de la emisora y desgranó —por primera vez— frente a un micrófono el contenido de dos hojas atiborradas de nombres de compositores y óperas. Después, alguien le deslizo unos cuantos diarios, de los que seleccionó y leyó un comentario. Veinticuatro horas más tarde, *Nenina* escuchó, sorprendida, el sobresaliente con que la comisión electora calificó su prueba. Padilla fue, así, la voz elegida para suplantar a Raúl Quiroga, quien había solicitado una prolongada licencia. Iniciada en los ritos de la radio, se infiltró en el clan de “alumnos” que rodeaba entonces a Adolfo Sauze, “un maestro de locutores”, según María Carolina. De él aprendió a emitir una voz “siempre serena” (jamás eufórica, triste o deprimida), que fuese potable para el oído del enfermo y el solitario. Sumado a tales enseñanzas, el carácter de oficial de esa emisora le impidió a Padilla tentarse con las innovaciones que en cuanto a locución se exhalaban por otros micrófonos. Sus reiteradas zambullidas en textos de historia del arte, además de un conocimiento exhaustivo del inglés, francés, italiano y alemán, le permitieron en 1943 estructurar —junto con José Lúdtin, actual asesor literario de Municipal— las programaciones de LSI. Predestinada por su voz a la presentación de programas de música estrictamente clásica, fue trasplantada en 1950 —debido a la clausura de la emisora— a Radio Nacional. Allí se reiteraron sus tareas, matizadas con transmisiones directas desde el Teatro Colón. Actualmente, y a espaldas de quienes aseguran con efusión que “no la dejaremos ir” de Municipal —a la que se reintegró al reabrirse—, sueña con redondear su media docena de viajes por Europa, y sonríe cuando le revelan que es, para muchos, “la voz que simboliza a la Cultura”, con mayúscula. ♦



Primera Plana

Nenina Padilla: La voz culta.

## El poeta que vendió su sombra

Cuando estás lejos, / bajo el fuego de las opiniones y las preguntas, / recuerda que detrás tuyo se levantan los Urales, / el sonido de las campanas de Spassk, / y las ondas del Volga. Hace un lustro, de retorno de sus viajes iniciales al exterior, Evtyuchenko fabricó estas líneas patrióticas; diez días atrás, en Santiago de Chile, un redactor de Primera Plana alcanzó a explicarse para qué las escribió. Es sencillo: para conservar su pasaporte, para que no se quiebren sus buenas relaciones con el Estado soviético, al cual, supuestamente, zamarrean sus escualidos versos.

Todo, en este hombrón de 34 años, que se atosiga de cigarrillos rubios con filtro, que no deja quietas las manos, que pasa de las bromas a la ira, ya teñido de cinismo, todo en él son lugares comunes, viejas boutades. A cada momento se escapa, envuelto en su camisa italiana de seda azul con hipocampos bordados, unido a su absurdo flequillo, que desciende de la cabeza engominado, como si fuera los dientes de un peine. El error, sin duda, está en esperar de Evtuchenko otra cosa, en suponer que es algo más que un hippie antes de tiempo.

Y, sin embargo, vitupera a los hippies. "No son verdaderos rebeldes —sostiene, echando mano de un marxismo de cocina—, porque carecen de un programa. Esconden la cabeza ante el peligro, como los avestruces. Con la edad, no bien se casen, se les pasará este sarampión malsano."

Él, Evtuchenko, tiene su programa, tanto para las letras como para la política. Bajo Stalin —a quien estigmatiza con un odio parecido al que emplea para acordarse de Hitler—, prefirió guarecerse en las mermeladas de la lírica, antes que en los círculos de la resistencia. Después, aprovechó el deshelo para enseñarse con los pequeños burócratas del régimen y construirse una ancha fama de protestón. Nunca se atrevió a más, ni siquiera a burlarse de Krushev; es que Krushev sentía debilidad por él y le costaba reprenderlo cuando algún jerarca se disgustaba por sus desplantes.

Evtuchenko era, para Krushev y para el semanario anticomunista *Time* —que le dedicó una portada en abril de 1962—, el símbolo de la nueva Rusia, la sangre joven que tenía derecho a agitarse y a salir por el mundo. Un día, Evtuchenko decidió rendir homenaje a los cien mil judíos asesinados por las tropas nazis en Babi Yar, un barranco cercano a Kiev: su texto advertía que la URSS debe un monumento a esos mártires y objetaba el antisemitismo de las autoridades; bastó que el Estado, su patrón, le pidiera algunas tachaduras, para que Evtuchenko endilgase el antisemitismo al pueblo, no al Gobierno.

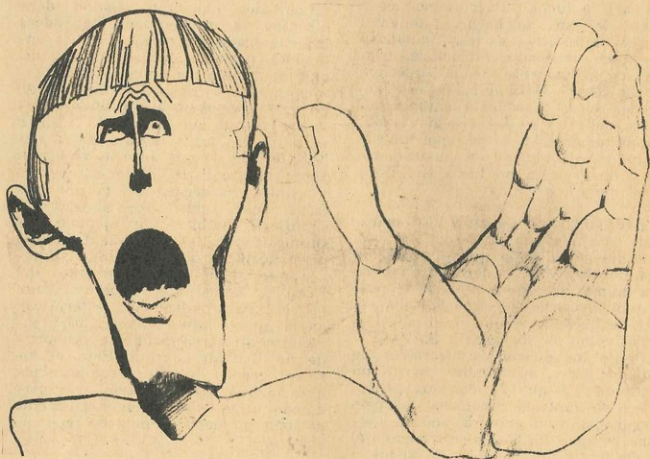
En el segundo semestre de 1963, luego de su gira por Francia y Alemania, en donde fue recibido como un actor de cine, el Estado volvió a sermonearlo y le recomendó un viaje por el interior de la URSS. De regreso a Moscú,

a fines de ese año, Evtuchenko trajo un mazo de poemas edificantes. Obtuvo su premio: en 1965 anduvo por Italia; en 1966 por los Estados Unidos (segunda vez); en 1967 por España, Portugal, América del Sur. "Las fronteras —ha cantado— me oprimen, / es inadmisibile que no conozca Buenos Aires o Nueva York, / que no pueda caminar por Londres."

Con todo, Evtuchenko insiste en rechazar esa imagen de complacencia misma que sus actos y su poesía abonan. "La calle me enseñó que, en la vida, lo principal es vencer en nosotros el miedo a los más fuertes. Sigo fiel a esa lección", clama en su español

también entre los campesinos y los pescadores." ¿Y Fidel Castro? "No me gustan las preguntas políticas."

No obstante, se declara opositor al proceso Siniavski-Daniel ("No estoy de acuerdo con lo que ellos hicieron, pero estimo que debieron ser juzgados por sus colegas los escritores"), enemigo de Cholojev, el zar de la literatura soviética oficial, y partidario de las firmes actitudes asumidas durante 1967 por Soljenitzin y Voznessenski, en busca de una absoluta libertad de creación. Eso sí, ni una sola línea de la vasta obra de Evtuchenko (una docena de libros) puede equipararse a los angustiosos llamados de sus dos colegas: él acude a las elipsis, a las ambigüedades, a las grandes frases huecas, acaso porque el régimen le paga un rublo por línea, acaso porque es mucho más inofensivo y prestigioso invocar los huesos de Essenin o Maivovski, de Blok o Pasternak, y prome-



Evtuchenko, según Sábati: "Las fronteras me oprimen".

aprendido en Cuba, mientras el sol se desbarranca por la Alameda y le hace brillar una extraña pulsera, una especie de amuleto que lleva en la muñeca izquierda. "Para ser poeta, amigo, no basta con saber escribir poemas. Hay que ser capaz de defenderlos." ¿Dónde están esos poemas corajudos, esas valientes insubordinaciones rimadas? "Cuando sepas ruso, amigo, podrás leerlos." Las antologías en castellano, francés, inglés e italiano, ¡los traspalaron! "Las antologías, amigo, son imperfectas", se defiende.

Antes de apilar versos, el siberiano Evtuchenko era arquero de fútbol; de ahí, tal vez, su costumbre de atajar al vecino. "Los errores que hemos cometido son muchos, en los cincuenta años que llevamos recorridos. Éramos los primeros y no teníamos un manual para hacer la revolución. Estábamos solos y nos equivocamos muchas veces. Pero tenemos vergüenza de nuestros errores y creemos que la historia de ellos puede servir de guía a los que nos sigan." ¿A los cubanos, por ejemplo? "Cuba es un gran país, donde tengo amigos no sólo intelectuales, sino

terles que los horteras no mancharán el arte, o zonceras por el estilo.

"Pero Voznessenski, a quien se le impidió hace unos meses viajar a los Estados Unidos, donde ya estubo, pronto podrá salir de la Unión Soviética", anuncia Evtuchenko, sin citar sus fuentes de información. Es que "no son heroicos los escritores que se pelean con las autoridades culturales y pierden su derecho a viajar, sino los que pese a todo consiguen preservar ese derecho. Lo heroico, amigo, es estar como yo delante tuyo". Porque "ustedes, los periodistas occidentales, tienen poco tacto con nosotros".

"Mira. Si tu madre tiene úlcera y a ti te invitan a una casa ajena, y, no bien llegas, te piden explicaciones sobre la úlcera de tu madre, tú sufrirás un disgusto. A veces, fuera de mi país, pienso que los periodistas occidentales no tienen madre o se olvidan de que la tienen." ¿Tienen madre los periodistas rusos destacados en Occidente? Silencio. "Escucha: yo desprecio el nacionalismo. Para mí, el mundo entero se compone de dos naciones solamente, la de los hombres buenos y la de los hom-

bres malos. Yo soy patriota de la nación de los hombres buenos."

Los conformismos siguen. "No estoy afiliado al Partido Comunista y debes saber que en 1957 me expulsaron del Komsomol. Y no estoy afiliado porque no hace falta ir a la iglesia todos los días para creer en Dios." ¿Qué hace falta para creer en Dios? "Creer." Claro que "el único Dios del poeta es la verdad; el cristianismo, en sus comienzos, fue revolucionario y de izquierda". ¿Por qué, entonces, se corrió a Fátima durante la visita de Pablo VI, el año pasado? "El poeta debe estar en todas partes, ver todo y conocerlo todo. Si se ve obligado a seleccionar, pierde la visión del mundo. Lo de Fátima me impresionó hondamente, he de escribir un poema sobre las peregrinas de rodillas ensangrentadas. Criticar mi viaje a Fátima [así sucedió en ciertas capillas literarias de Cuba] es un síntoma de izquierdismo infantil."

Esos síntomas, según Evtuchenko, también existen en la URSS, aunque él prefiere no indicar dónde y en qué se traducen. "Amo a mi pueblo porque soy ruso y revolucionario", añade, antes de lanzarse a un panegirico de sí mismo: "De mi último libro se tiró un millón de ejemplares. En el subte, en Moscú, da gusto ver a los pasajeros leyendo libros de literatura o de poesía, en vez de novelas policiales". ¿Qué tiene contra las novelas policiales? "Matan la cultura." "Es fácil levantar la nariz hacia el cielo y sentir orgullo porque lanzamos el primer Sputnik. Sin embargo, amigo, lo importante es que en nuestro país hay una mayor difusión del arte, porque la cultura se amplió. Eso vale más que los Sputniks."

Hasta tal punto se amplió que "ahora es posible ver las fallas de Maikovski". "El se dirigía a la sociedad de baja cultura, y debió ser pedagógico, usar un lenguaje primitivo. Hoy ya no es tiempo de explicar, ni de repetir a Maikovski, sino de desarrollarlo. Hoy, crece la popularidad de Pasternak entre las masas. Yo quisiera unir, en mis versos, la fortaleza civil de Maikovski con el estilo metafórico de Pasternak." La curiosa teoría se completa de esta manera: "Todo depende del carácter del poeta. El uno no debe parecerse al otro, ni éste a aquél. Sólo debemos tener en común el ejercicio de nuestra responsabilidad en el destino de la Humanidad".

¿Entonces Rimbaud o Dylan Thomas no eran poetas? "Sí, grandes poetas." ¿Por qué, si no hacían política, ni diferenciaban el Bien del Mal, ni se preocupaban de la sociedad que los rodeaba, ni marchaban detrás de la verdad, sino del misterio? "Amigo, si tú te paras a la salida de los obreros de una fábrica, en Francia, seguro que uno o dos de ellos, apenas, conocen *Une saison en Enfer*. En cambio, en mi país, hasta los policías leen a Maikovski."

El fin de los mejores poetas rusos ha sido, casi siempre, trágico: Lermontov y Pushkin murieron en duelos, Esenin se ahorcó, Maikovski se disparó un balazo en la cabeza, Blok quemó su vida en los cafés y las noches. Es evidente que Evtuchenko no correrá la misma suerte: casado dos veces (con Bella Akmadulina y Galina Semionovna), sin problemas de visas, él mismo reconoce que "la libertad total no se ha de lograr nunca". ♦

## Libros

### El país de los cronopios

Julio Cortázar: La vuelta al día en ochenta mundos — A este libro no conviene explicarlo, ni comentarlo, ni siquiera insinuar que es una verdadera maravilla y que merece ser leído muchas veces. La mejor actitud que cabe tomar con él, la única respetuosa (o irrespetuosa, que para el caso es lo mismo), consistiría en comerlo sentado sobre una cornisa, con los pies apuntando hacia la ciudad de Buenos Aires. O beberlo, o guardarlo para siempre en un tanque de agua, o conservarlo dentro de una caja de bizcochos que se abra al cabo de veinte años, como se hizo Macedonio Fernández con el más tiempo de sus poemas, "Elena Bellamuerte".

Porque todo gesto intelectual (aun el de la lectura, a menos que se la entienda como un movimiento de amor) es ofensivo con esta *suma* cortazariana, donde caben Berta Trépat y sus cuerdas vocales, los monólogos de Persio, los cronopios, las esperanzas en trance de corregirse, y si el lector se descuida, hasta las famas arrepetidos y la Circe que acaramelaba cucarachas en *Bestiario*. Sería también ofensivo con el propio Cortázar, que lleva ya siete libros (con éste) tratando de demostrarle a sus lectores solemnes que es un escritor sin ninguna seriedad, salvo la que reserva para hablar de las cosas poco serias.

Lo que *La vuelta al día* preconiza es que la gente escriba y viva como se le dé la gana, que considere con afecto aventuras como las de don Francisco Musitani, vecino de Chivilcoy, cuyo amor por el verde era tan irremplazable que "su santa esposa y apabullados hijos andaban todos vestidos de verde como el jefe de la familia, que cortaba y cosía personalmente la ropa de todos para evitar cismas y heterodoxias". Por eso el libro no da su vuelta en 80 mundos, como promete el título y como exigen todos los famas que lo compraron para regalarlo en la Navidad (a razón de casi 27 pesos por mundo), sino en 46 textos y en un centenar de fotos y grabados: los libreros tuvieron que calmar a los más indignados de los famas recordándoles que Phileas Fogg dio su vuelta en 79 días y no en 80, sólo para contradecir a Julio Verne, y que por perder ese día ganó 20 mil libras. O, anelando a Cortázar, les sugirieron multiplicar los mundos mediante el "gesto que consiste en ponerse el dedo índice en la sien y moverlo como quien atornilla y desatornilla".

En *La vuelta* hay de todo como en "cajón de sastre", según previene la contratapa, y aunque la primera impresión es que se trata de unas *memorias informales* (género fama, si los hay), Cortázar se defiende en seco advirtiéndole que sus "memorias distarán de incurrir en el narcisismo que acompaña la andropausia intelectual". Todo es fuego para distraer al enemigo, sin embargo: porque las intenciones del autor son por lo menos veinte.

A saber: trazar la biografía de su gato Teodoro W. Adorno / defender el "sentimiento de no estar del todo", que

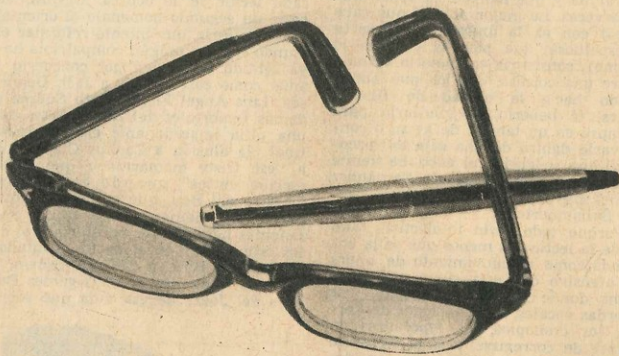
es el único que permite estar completamente / establecer con un entusiasmo casi edípico la paternidad de Julio Verne sobre todas las locuras de este mundo y del que vendrá / resucitar algunas claves de su novela *Rayuela* que los indolentes lectores no cayeron en cuenta: el famoso malentendido que obligaba a leer el libro de dos maneras para entenderlo se ha disipado. Cortázar postula aquí la lectura que a cada lector se le ocurra. Desliza, de paso, un segundo homenaje al oriental Cefeferino Piriz, que intentó reformar el mundo sin que ningún compatriota haya sentido curiosidad por conocerlo / amar como corresponde a Jack Dempsey, Luis Angel Firpo, Justo Suárez y demás Inmortales del Noble Arte, con una pifia imperdonable en la página final: la alusión a Cassius Clay como a "ese triste mamarracho que hasta escribe versos", cuando este inclito maestro del Box, que se ha negado a pelear en Vietnam, tiene títulos suficientes para figurar en el santoral de los cronopios y en el de los plantados / adorar a Bird, a Clifford Brown, a Louis, a Thelonius, a los Gigantes Padres del Jazz: de esa vida que sobra



Siglo XXI

Cortázar: Trompeta a dos voces.

hasta cuando la vida falta / dictar "lecciones de abismo" a propósito de una obra maestra desconocida, la novela *Paradiso*, de José Lezama Lima / incluir, de refilón, algunos de "los versos que nunca quise publicar, yo que he escrito tantos". Y pensar que si no lo hizo hasta ahora "es porque me siento menos capaz de juzgarlos por ellos que por la prosa, y también por un placer perverso de guardar lo que quizás es más mic". Al lector le asiste el derecho de protestar por ese dilatado ejercicio del egoísmo, sobre todo cuando entra en "La hoguera donde arde una", un texto que es a la poesía lo que era al romanticismo la muerte por amor: en cada línea, Cortázar pro-



## los anteojos de firmar cheques

Son los mismos que el anunciador usa para ver todos los detalles de esa campaña publicitaria que promoverá su producto. Los mismos que utilizará para estudiar cuidadosamente el plan de medios que acercará ese producto a varios millones de consumidores potenciales. Son, sin duda, también sus anteojos de firmar cheques.

Para pagar salarios, materias primas, servicios... Un anunciador solvente que paga en término las facturas de la campaña que le brinda su agencia de publicidad, está asegurando el armónico funcionamiento de todo un sector de la economía nacional: diarios, revistas, canales de televisión, cinepropaganda, radios, empresas

de vía pública, establecimientos gráficos... El Centro de Informaciones de Publicidad—entidad sin fines de lucro—vela por el equilibrio del "equipo" anunciador-agencia-medios y ofrece en forma periódica, información actualizada y realista sobre la situación financiera de anunciantes, agencias y medios.

**C.I.P.**



**PUBLICIDAD ADULTA PARA UNA SOCIEDAD MADURA. ASOCIESE!**

NUOVA DIRECCION: Corrientes 1372/86 - 6° Piso - Of. 610 - Capital  
Tel. 49-5510/5354

pone una creación compartida generosa, una invención del mundo a dos voces: "Fue el primero en acusarme de —Sin pruebas y quizá doliéndole, pero había los que—. Ya se sabe, en un pueblo perdido entre" / enumerar las formas de encontrarse con el mal: en el autobús 92 que une la Porte de Champerret con la Gare Montparnasse, en un parque de Düsseldorf, en los prostíbulos de la Londres victoriana / divertirse, divertirse, ser diverso. Y conste que se han callado otras intenciones.

Pero *La vuelta al día* acaba por fundar un género que los argentinos habían cortejado con entusiasmo, sin atreverse jamás a pedirlo en matrimonio: el de la miscelánea loca y suelta, que se alimenta de sí misma en un poema, en la crónica de un concierto, en un cuento pasado de moda, en el relato de un viaje, pero que al mismo tiempo emite pseudopodios hacia una novela inconclusa (cf. *Rayuela*), hacia vidas y literaturas ajenas, hacia el sentimiento futuro que el autor (y el lector) tendrá de sí mismo. Por este género habían desfilado Lucio V. Mansilla, que lo confundió con la conversación; el aguafuertista Roberto Arlt, que lo disfrazó de periodismo; el delirante Macedonio Fernández, que recayó en él por pura desconfianza del lenguaje escrito.

Puede que Cortázar sobreviva por haber alzado a la Miscelánea hasta los altares del Arte Mayor, por haberle descubierto a los argentinos que en esa vida breve, menuda y altamente cronopía de la literatura—al-paso cabían enteros con sus tics, sus arrebatos y sus pasiones. Aunque, como siempre ocurre en estos casos, lo único que pretendía el autor era hablar un poco de sí mismo, de sus amigos, de lo caro que cuesta vivir y de lo hermoso que es pagar ese precio.

*La vuelta* es tan buena compañera que se somete a todos los tuteos que el lector quiera concederle: el espectáculo de sus páginas comienza cuando usted llega, con un dibujo de Julio Silva o un grabado de las *Obras Completas de Verne*, con un vuelo entre mantas verdes al País de los Cronopios o con una "Gran fatiga a esta altura de la disquisición". Cada cual puede preferir la página que quiera, y quedarse allí para siempre, si no lo entusiasman los anteojos de Lutz Ferrando que miran desde la página de al lado o el triclino que inventó Luis Esteban Fassio para leer *Rayuela*. A Cortázar quizá le guste su "Coda personal" con que termina el libro (si es que allí lo dio por verdaderamente terminado): en ese tramo del camino, el autor repite cuáles son su color y su rumbo preferidos, qué hará mañana si se despierta a salvo. "Cualquiera sabe que habito a la izquierda (dice), sobre el rojo. Pero nunca hablaré explícitamente de ellos, o a lo mejor sí, no prometo ni niego nada. Creo que hago algo mejor que eso, y que hay muchos que lo comprenden. Incluso algunos comisarios, porque nadie está irremisiblemente perdido y muchos poetas siguen escribiendo con tiza en los paredones de las comisarias del norte y del sur, del este y del oeste de la horrible, hermosa tierra". Y en este punto de *La vuelta al día* conviene volver a empezar (*Siglo XXI, 1967; 222 páginas, 2.150 pesos*). ♦

# AFTOSA?...

*“La aftosa es un arma esgrimida en contra de la expansión de nuestra ganadería, en contra del crecimiento de nuestras industrias.”*

*“La aftosa fue y es un pretexto. No ha habido ni hay aftosa en la carne argentina que se exporta.”*

Esas expresiones fueron vertidas por el CENTRO DE CONSIGNATARIOS DE PRODUCTOS DEL PAIS el 27 de abril de 1961, en circunstancia similar a la presente.

Hoy la Argentina se encuentra frente a otra mani-fiesta arbitrariedad como la señalada en dicha oportunidad y que como entonces provoca fuerte reacción en todos los sectores del pueblo argentino, de la que el Gobierno se hace eco con actitudes que son totalmente apoyadas y que deben rubricarse con la máxima energía.

No puede admitirse que sea afectado el prestigio integral de un producto que según la calificación unánime de propios y extraños es el mejor y el más barato del mundo.

Repetimos lo dicho hace unos días por el máximo dirigente de una empresa frigorífica inglesa, **que la carne argentina es la mejor y la más barata del mundo**. No podemos dejar de referirnos a la admiración del Ministro de Agricultura de España cuando visitó nuestro Mercado de Liniers al informársele que los novillos que allí se vendían eran engordados absolutamente a campo, sin ración suplementaria de ninguna especie.

Muchas veces hemos asistido a suspensiones de las exportaciones al Reino Unido, por causas fortuitas, cuyo único objeto era acumular gorduras para provocar la baja de los precios.

Eso es lo que se pretende ahora, por otros medios, que no son los lugares comunes; huelgas en fábricas, en el puerto, rotura de máquinas, conflictos de los más variados orígenes.

En este caso ocurrirá que dentro de noventa días venderemos a VIL PRECIO, como lo hemos hecho hace cuatro o cinco meses. PERO NADIE EN ESE MOMENTO DECIA NADA, NO HABIA UNA CAMPAÑA ORGANIZADA EN FAVOR DEL PRODUCTOR ARGENTINO, que liquidaba sus haciendas, su capital, afectando fundamentalmente la economía nacional.

Porque la ganadería es y será por mucho tiempo la piedra angular de la economía argentina.

Cuando se hace su defensa, no se defiende sólo a los productores ganaderos, se defiende al consumidor, porque es el mejor y más barato de los alimentos; se defiende al pueblo que trabaja y que produce, porque es **la mejor moneda con que cuenta el país para negociar**; de ahí los grandes intereses que se mueven en su contra.

Las cifras son elocuentes: cinco fábricas adquirieron en un año 500 millones de kilos de ganado en pie para faenar. Diez pesos más por kilo hubieran significado cinco mil millones de pesos volcados al sector ganadero, redistribuidos entre el Estado, en impuestos; en la industria, en compras; en servicios, en salarios, en resumen: en la tonificación de la circulación de la riqueza nacional.

El momento es apto para tomar decisiones categóricas. El mercado inglés representa alrededor del veinte por ciento de nuestras exportaciones de carnes, con un sistema caracterizado por dos factores desarticulantes para nosotros: las ventas a fijar precio y las cuotas. Ambos inciden financiera y económicamente en detrimento de nuestra economía.

Las cuotas impiden la determinación correcta del precio de nuestra ganadería bovina.

Nuestro país no ha sufrido guerras ni privaciones. Es preferible afrontar con dignidad una injusticia que admitirla con amargura.

Apoyamos la actitud del Gobierno y entendemos que debe ser la más firme, para que en este caso terminemos con UN MITO que perjudica a nuestro país y que en la situación actual no puede soportar más sin graves consecuencias para su PUEBLO.

Debe producirse el cambio de nuestra estructura exportadora. Muchas veces lo hemos señalado. Mañana será tarde.

## CENTRO DE CONSIGNATARIOS DE PRODUCTOS DEL PAIS

25 de Mayo 538

BUENOS AIRES

# AMOR LIBRE

Interviews voluptuosos

Por Roberto de las Carreras



Fue, quizás, el único dandy verdadero del Río de la Plata; el único, también, que era capaz de dar su vida por un chaleco con dos dragones bordados en oro sobre seda celeste. Y, sin duda, es el primer escritor maldito de estas latitudes. Una madre espléndida y sin prejuicios que había conmovido tanto a monseñor Mariano Soler como al general Bartolomé Mitre lo predispuso desde la adolescencia a ese destino funambulesco. Roberto de las Carreras, que había nacido en 1873, diría de ella, mientras dictaba sus textos locos a la corte de escritas de que disponía en Montevideo: "Ha sido la única gran señora de este pueblo. Paseaba insolentemente sus conquistas por la faz de la miserable aldea". Enloqueció de calor y hastio en Curitiba, Brasil, donde era Cónsul del Uruguay hacia 1913. Ya entonces había delatado las costumbres íntimas de todas sus amantes en un libro notorio: Amor libre, interviews voluptuosos con Roberto de las Carreras. Esa obra y otros delirios que nunca fueron reeditados van a ser compilados por Angel Rama para Arca, con el título de Salmo a Venus Cavalieri. Es con la autorización de esa editorial que se publica aquí un fragmento de la tercera entrevista. De las Carreras murió en un manicomio a principios de 1963, tras una reclusión de 50 años. Sus últimos textos fueron algunas peticiones (seguramente memorables) a la Cámara de Diputados del Uruguay.

Roberto se incorporó en el diván. El rostro del imitador de Hassan dibujaba en sus líneas trémulas, en la opacidad de su mirar, un agotamiento de amor orgiástico, los estragos trastornadores de una noche heroica: ojeras borrososas, pupilas dilatadas en que parecía retratarse todavía como el ansia de retener las ráfagas de las delicias...

—¿La Favorita vuelve de su bégain? (1)

García de Zúñiga sonrió:

—Es una gata que araña mi puerta para que le abra...

Extendiendo una mano en que centelleaba como una constelación apiñada, un anillo antiguo, heráldico, nos mostró, sobre una mesa, un tropel febril de cartas revueltas: todo un archivo de amante coleccionado en horas...

—Permitanos usted —dijimos con efusión— ilustrar al público poniendo ante su vista esos documentos milagrosos y carbonarios de amor libre, escritos por una mujer, lo cual eleva al paroxismo su mérito de propaganda. Expolearán en el espíritu de nuestras cloróticas, faltas de personalidad y de arranque, el sentimiento latente de la soñada autonomía. La carta de la Favorita que conoce el público fue acogida en los círculos anárquicos con una fiebre de regocijo. ¡Se la reconoce como una obra maestra de convicción y de valentía!

—Tres volúntiers. Voy a presentar

(1) Bégain, en parisiense: efímero capricho sensual. Dicen las boulevardiers de un hombre con el que han tenido un entretenimiento pasajero: "J'ai eu un bégain pour..."

a usted esas cartas por orden de fechas —y con una sonrisa en que se traicionaba un matiz de orgullo por el talento de la discípula, el Doctor en Anarquía y en Voluptuosidad se orientó en las cartas de la traviesa—: Primera carta —dijo—: ¡Proclamación de los derechos de la mujer!

"Señor Roberto de las Carreras

"Mi buen amigo:

"Es usted un hombre lleno de queridas en Buenos Aires. Le previne que no sabía. ¿No es según usted la mujer tan libre como el hombre? ¿No son ésas las máximas anárquicas, las "pédicas de Kropotkine? ¿No es usted su más decidido misionero?"

"¿Tú no me repetiste millones de veces que tú creías que la mujer, si el amante le era infiel, podía serlo también ella?"

"Tú me tratabas con frialdad. Yo era apasionada, vehementemente, te idolatraba; pero, pensar que tú vivías con otras mujeres! Juré no perdonártelo, y así lo he hecho.

"Te saluda,

Berta".

Segunda carta —presentó el Maestro—. Divorcio anárquico planteado por la discípula.

—Tentativa de provocarme celos, con fines de aproximación amorosa.

"Mi ex querido oficial.

"Roberto.

"Me voy a Europa. Si quieres tener alguna aventura conmigo, avísamelo con tiempo. Creo que el divorcio legal es una cosa enteramente burguesa, "anti-anárquica... Supongo que no caerás en esa debilidad, tú el caballero de sangre azul y de corona de "amantes!

"Fuiste anarquista. Continúa siéndolo. No riegues. Me aseguraste que te atenías a las consecuencias de "lo que predicabas...

"Yo voy a Madrid, a ser feliz o desgraciada. Chi lo sá! Tú sabes mejor que nadie lo que voy a buscar allá!

"Te saluda tu ex-querida oficial, Berta".

—Tercera carta: La discípula continúa fingiéndome, con artera coquetería, un viaje a Europa.

"Estimado amigo:

"Anoche le escribí. Como no he recibido contestación a mi atenta carta, le envío ésta para que no vaya usted a imaginar que he prescindido de su "parecer en lo que respecta a mi viaje a Madrid.

"Está usted en un error si se ha figurado que voy en busca de alguna "persona. Voy sólo a distraer mi joven "imaginación en esa ciudad antigua "de chulos, chulas, toreros y verbenas. "No voy en busca del "chulo que usted piensa, pues aunque sé, lo mismo que usted, que sería muy feliz a su lado, no quiero ser yo feliz "mientras hay en el mundo una persona que lloraría eternamente mi ausencia, sin consuelo...

"Queda usted embarcado que su ex-amante se embarca mañana para Vigo "en el "Cap Frio", desde donde se "trasladará a ese Madrid que... tantas joyas inestimables contiene.

"Lo saluda,

Su amiga."

—Cuarta carta: La Gata araña mi puerta...

"Mi amigo Roberto:

"Creo poder llamarle así estando tan "próxima nuestra reconciliación, la "cual se efectuará, lo preveo, a bordo "del "Cap Frio". Yo me embarco mañana o pasado, aún no lo sé. Es seguro que tú al saber que yo parto, "resolverás también tu viaje, fingiendo una resolución de pronto cuyo "fin no será otro que privarme de ir a Madrid... o porque no puedes estar lejos de tu "queridita" adorada "de otros tiempos.

"Espero que me contestes. No creo "te halles tan abatido que no puedas escribir...

Berta".

Quinta carta: La Gata finge huir

y, a la vez, prométe... Deja oír un miau! mimoso y suplicante.

"Estimado amigo:

"Esta tarde, a la una y media, me embarco para Europa. Voy directamente a Vigo, y de allí a Madrid. Usted me ha escrito, al fin, diciéndome que, imitando a Hamlet, me dé este consejo: ¡Vé a hacerte artista!

"Puede que recurra a mis condiciones de artista y puede que no.

"Dejo a Raúl, Vé a menudo a verlo, que es hijo y retrato tuyo. (Ahí no hubo fraude.)

"¿No te han cicatrizado todavía las heridas que te he causado?... ¡Para qué están los besos de la queridita sino para cicatrizar?..."

"Contéstame antes de la 1 y ½ cual "quier cosa".

—Sexta carta. —El Maestro se dirige a nosotros con exquisitez—. Luego de haber leído la travesía el primer reportaje que tuvo usted la deferencia de dedicarme en la brillante hoja La Rebelión.

"Señor Roberto de las Carreras. García de Zúñiga, Príncipe de la Aldea:

"Lo saluda con la debida consideración y le pide a usted, rey del 'esprit' y de la oportunidad, permiso para hablarle, esta humilde, pero honrada mujer.

"Deseo tener una entrevista con usted o con alguno de sus ministros (¹), para tratar de una cuestión concerniente al estado... de nuestras cosas.

"Yo me conduzco siempre como una heroína de novela elegante. Pretendes que soy tu discípula. ¡No es verdad que habrías dado cualquier cosa porque la discípula no te saliera tan adelantada?

"Si viviera Clara, tu madre, comentaría con ella la indiferencia que finges. Ella me calmaría diciéndome: ¡Amantes como éste he tenido a millones!

"Si quieres a Raúl, te lo entregaré; pero antes quiero hablar a Su Santidad y pedirle de rodillas... que se quede usted en su casa y yo en la mía.

"Ahora seremos dos las grandes señoras. ¿Qué te parece?"

—¿A qué alude ese elegante alarde?

—A que, en una carta a mi hermano materno Raúl García de Zúñiga, yo proclamé a mi madre: "Ha sido la única gran señora de este pueblo. Paseaba insolentemente sus conquistas por la faz de la miserable aldea!" La Favorita ha imitado a mi madre, a la que yo rindo el culto de una exaltada devoción, para engrandecerse a mis ojos... Como todos han visto, ella ha paseado también insolentemente su conquista por la faz de la miserable aldea!

El Doctor sonrió con su fina ironía: —También ella ha sido una gran señora...

Zúñiga apuró la sabrosa epístola: "Te saludó de rodillas o de espaldas, como tú quieras.

Berta".

—¡Soberbio! —nos salió del alma.

—La pequeña se hace leer —comentó modestamente el Iniciador—. Séptima carta: La Gata empuja audazmente la puerta con el lomo:

"Mi amigo o mi enemigo, lo que tú quieras ser:

"¿No quieres hablar conmigo? ¿Tienes acaso miedo de que te domine todavía? No creo que así sea, pues tú has declarado en el 'Interview' que me has fascinado...

"Yo necesito hablar contigo siquiera un cuarto de hora. Deseo comprobar que me dominas... Si no accedes, creeré que temas que sea yo quien te domine a ti...

"Deseando se te cicatricen pronto las heridas, te envío el mejor remedio: la antiseptia de los besos. Si no los quieres aceptar, harás como esos heridos que no creen en la antiseptia y se dejan comer o curar según la enfermedad lo desea.

"Contéstame si me quieres hablar o no. No te hagas el fuerte. En el fondo deseas la reconciliación, hasta me la pides, puede decirse que de rodillas, no porque no puedas vivir sin mí, no! sino porque temas que vaya a ser feliz a la capital de España! Berta".

—Octava carta, en contestación a una mía de reproches.

Amigo:

"Extraño mucho la resurrección de Lázaro en estos tiempos del siglo '19 ó 20.

"No he vuelto a unirme. Yo soy libre; tú, un simple, gran amigo.

"Espero que me contestes por el mensajero. Te saludó quien irá a mejorarte de tus heridas. Berta".

—Novena carta: Con refinado arte de amante vuelvo a incomunicarme en un riguroso silencio, excitando el deseo de la Favorita... Me llama desenfadadamente a una cita tratando de conmovir mi debilidad de padre.

"Queridito:

"Tengo urgente necesidad de hablar-te. Raúl está muy grave... Deseo también referirte un gran escándalo social. Cierto ministro de una legación americana ha encontrado a su mujer en fraganti con su secretario y le ha disparado dos tiros. Parece que ha querido después envenenarse románticamente con fósforos, por amores contrariados... Espero hablar contigo esta noche. No vayas a mostrarte burgués, querido. Sé anarquista. ¿Quieres o no? Nos veremos mucho del buen diplomático y haremos una elegante obra. Se despidió,

La Chiquita".

—Confieso que esta chiquilla me entusiasma —declaró con énfasis Roberto—. Mi discípula en Voluptuosidad, mi discípula en Anarquía, mi discípula en Literatura. Es una naturaleza legítimamente original y creadora. Se le abren dos caminos: la literatura o el teatro.

—¿Ha satisfecho usted el deseo de la gata? —preguntamos, dirigiendo una discreta mirada de soslayo a las

ojeras insondables del Amoroso—. ¿Fue conmovida su debilidad de padre?...

—Era media noche. Fumaba yo un cigarrillo turco, evocando perezosamente en los devaneos de las aureolas efímeras, morbideces de mujer, mirajes alucinantes de una fantástica lujuria. Cerníanse a mi alrededor las hadas del humo...

Suena un golpe en la puerta del cuarto contiguo, suena en la pared, vuelve a sonar en la puerta. Se habría dicho una sesión de Espiritismo, al que soy tan afecto: *des esprits frappeurs!* Me levanto. Me acerco a la puerta. Silencio. De repente, una voz cuyo timbre me es familiar, canta a la sordina...

La voz se interrumpe.

Un nuevo golpe dado a la puerta no me deja duda de que se trata del espíritu burlón y de carnal de la Favorita. Gusté de aquella audacia.

—Roberto —me decía la travesía, desde el otro lado de la puerta—. ¿Me vas a matar? Si me vas a matar abro lo mismo!

—Abre. No temas. García de Zúñiga no ruega a ninguna mujer, pero se abandona a todas aquellas que solicitan los favores de sus armas corteses...

Entró un pilluelo. La nariz *retroussée*, robiosamente parisiense, las alas abiertas, olfateando el Amor. La cara, un rayo de malicia; un chiste. Los ojos, dos almendras exactas; alargados, sombreados, mordaces, juguetones, chispeantes. Una cintura que podría caber en un círculo formado por los dos pulgares y los dos anulares. ¡Una paradoja como madre!

La cabeza dorada, rizada, de cabellos cortos. Un sombrero gris con una banda de pájaros volando bajo el ala.

Se acercó a mí. Buscó la expresión de mi rostro. Engolfó sus brazos entre mi chaleco y mi saco, envolviéndome cálidamente por debajo de las axilas.

—Te he engañado, Roberto, pero no puedo vivir sin ti! La Chiquita te adora! Se abalanzó a mi boca, poseyéndola, abarcándola con un gran mordisco clavado, fijo. Sentí su lengua... carnosa, dura, húmeda de licor viscoso. La agitó, trémula, en mi boca; impaciente, con prisa; febril por evocar al macho, segura de que mi sensualidad despierta sería su Victoria... Me ablandó, me reconquistó hasta el fondo de los sentidos...

Fue como cuando después de una inmensa fatiga aflojamos exquisitamente nuestros miembros en la perez de un lecho... Mis nervios crispados por el dolor, comprimidos como por una inexorable muela de hierro, se distendieron con una impresión de delicia, de inefable alivio...

¡Ah! la amante que nuestra boca desesperadamente nostálgica ha creído perder, que después de haber entrado en nuestros huesos, en nuestra sangre, ha huido, dejándonos la obsesión de sus caricias irreparables, y que, de repente nos empuja con su pecho, nos incita, nos ruega, se restrega, expirante, contra nosotros!... ♦

Copyright Arca, 1968

## El temor al salto

**Ricardo Piglia: La invasión** — Tiene 26 años, y éste es su primer libro. Acaso esos dos datos, sumados, pueden dar una idea de la cautela y la buena voluntad que corresponde aplicar a *La invasión*, una colección de diez relatos con un denominador común: en ninguno, la forma corresponde al contenido, y por ese sutil desencuentro se adivina que su pecado es uno solo, la inmadurez, afectación que suelen curar el tiempo y la paciencia.

No es seguro, sin embargo, que a Piglia le falte el segundo de esos elementos; sus cuentos parecen haber sido escritos más de una vez, pulidos con rigor y esmero; pero así sólo consiguió privarlos de flexibilidad. Acaso la clave del problema reside en una contradicción: Piglia se exhibe como un devoto de las torceduras de cuello a la literatura, pero no ha comenzado por renunciar a ella; en cada uno de los diez relatos se advierten los recursos por los que el autor pretende —vanamente— imitar la vida, que no lo necesita, imaginar complicidades que requieren el sometimiento del lector.

Así, en "La pared" se mete en la piel de un jubilado ferroviario, para narrar su enclaustramiento en un asilo de ancianos; en "Mi amigo" deja para la última línea la identidad de quien habla con el narrador, para descubrir un hecho policial que sería origen del relato: olvida que la intriga suele juzgarse como el más antiguo y despreciable de los sistemas escritos de comunicación, y el camino más fácil para separar a lo narrado de lo vivido; que el monólogo parece ya, a estas alturas, un recurso infantil apto sólo para alejar lectores inteligentes.

La insistencia en la primera persona (seis de los diez relatos la usan) resulta también, en este caso, una



Jorge Alvarez

### Debutante Piglia: Vacilaciones.

muestra de inmadurez: no porque ella sea reprochable, sino porque por lo menos desde Henry Miller para acá se sabe que hay que ganarse el derecho de usarla. Por lo que se sospecha de ese aprendizaje en Piglia, es que dos textos se destacan del resto del libro: "Mata Hari 55", aguda reconstrucción de la historia de una muchacha, utilizada por todos en beneficio de nadie, y "Tierna es la noche", menos importante como relato que por la ternura y el acto de conocimiento que no logra disimular.

El resto es prescindible: "Las actas del juicio", una trabajosa evocación del asesinato de Urquiza; "En el terraplén", una destendida memoria de la infancia (que no pudo dejar de advertir su entusiasta prologuista, Haroldo Conti, un maestro en esa difícil disciplina); "Tarde de amor" o "La invasión", dos variantes sobre la homosexualidad, perjudicadas por el an-

helo de Piglia de sembrar su prosa con golpes de efecto.

Ni siquiera "Una luz que se iba", el mejor escrito de los relatos del libro, resulta menos olvidable: porque también allí a Piglia le interesa más la retórica del cuento que el posible calor que de él podría desprenderse, y sacrifica la relación entre el muchacho provinciano y el boxeador en decadencia a una confusa batería de Grandes Temas (el desarraigo, la adolescencia, la hostilidad de Buenos Aires), que apuntan a todas partes y no hacen blanco en ninguna (Jorge Alvarez, 1967; 113 páginas, 350 pesos). ♦

## El huésped desalojado

**Margarita Aguirre: El residente** —

Es el sexto libro de su autora y, sin duda, el mejor que ha publicado hasta ahora. A los 42 años, Margarita Aguirre parece haber acometido la tarea de sacarse de encima la sombra de Guillermo Plaza, un adolescente autista e inepto para vivir, que le permitió concretar *El huésped* (Premio Emecé, 1958), y que amenazaba convertirse en su personaje excluyente luego de casi una década.

Nacida en Chile (y devotamente chilena), Aguirre llegó por primera vez a Buenos Aires en 1931, poco después de que su padre, el capitán de la Fuerza Aérea chilena Sócrates Aguirre, fuera nombrado agregado militar en la Argentina. La renuncia de su padre a la diplomacia, en 1939, la devolvió a Santiago, luego de haber consumido una infancia porteña y los primeros años de estudio en el colegio de la Santa Unión. Durante tres años —entre 1951 y 1953—, Margarita fue secretaria de Pablo Neruda y publicó su primer libro: *Cuadernos de una muchacha muda*, editado simultáneamente en Chile y en Buenos Aires, bajo el extinto sello de Botella al Mar.

Este período finaliza en 1953, cuando se casa con el abogado y escritor Rodolfo Aráoz Alfaro (con quien tiene dos hijos: Gregorio, de 13 años, y Susana, de 9), e inicia su segunda y hasta ahora definitiva residencia en Buenos Aires. La asociación con Neruda se mantiene de todas maneras en el presente; no sólo Margarita es su representante en la Argentina; ha editado también dos libros biográficos sobre el poeta chileno (una monografía para la colección *Genio y figura*, que dirigía José Bianco en EUREKA, en 1964, y el reciente *Las vidas de Pablo Neruda*), que con la novela *La culpa* (1964) completan su producción hasta la actualidad.

*El residente* se inicia en el punto en que culminaba *El huésped*, o, por lo menos, en el mundo cerrado y asfixiante de Mito, rodeado del deterioro de su familia y de la fidelidad de Lucila, una vieja criada que le sirve de cordón umbilical, de puente con el exterior y de única certidumbre consciente que le permite afirmar, a los quince años, que todavía permanece vivo.

La llegada de Lucas, un tío ultramarino que se define a sí mismo como

## ENERO en MAR DEL PLATA

Consulte los planes para grupos familiares o infórmese sobre los muy ajustados precios diarios.

MLC



GRAND HOTEL  
**NOGARÓ**  
MAR DEL PLATA

BUENOS AIRES: Hotel Nogaró  
Av. Julio A. Roca 562 - Tel. 33-0091  
MAR DEL PLATA: Grand Hotel Nogaró  
Av. P. Luro 2301 - Tel. 2-8811  
y en todos los Hoteles NOGARÓ



"aventurero", destruye esa calma chicha donde Guillermo Plaza parecía condenado a flotar para siempre. Algunas escaramuzas —una fracasada iniciación sexual, en Valparaíso, una *Jam Session*, el fugaz encuentro con un arquitecto que le regala *Demidón*, de Hesse— preceden a la decisión que alimentará el libro: Guillermo cruza Los Andes, ancla en el hotel Santa Marina, en el Bajo de Buenos Aires, y comienza trabajosamente a extender las manos para tocar las cosas, a comprender la realidad desde la perspectiva límite que puede otorgar la suma de la adolescencia y el exilio.

A partir de ese momento, no es sólo Guillermo quien encuentra su destino: es la novela, que abandona innecesarias efusiones líricas, vagas pretensiones metafísicas y se reconoce como lo que es: un pulido fresco como tumbriista, donde todo lo que no es acción, sobra; donde las circunstancias se justifican a sí mismas por el hecho de ser explícitas, y las reflexiones (morales, hasta estéticas) deben rescatarse por añadidura.

Haber comprendido tan pulcramente las reglas del género que tenía entre manos, parece el mayor hallazgo de Aguirre: a partir de la residencia en Santa Marina —como en el en-



Primera Filona

### Costumbrista Aguirre: Punto final.

cuentro con los cavernícolas de Parque Lézama, en la visita al viejo de los recortes, o en la descripción del "consulado chico", la novela crece limpiamente desde el costumbrismo a la picaresca, y si siquiera la melancolía esencial de su protagonista consigue impedir ese progreso.

Sobre el final, luego de las tormentosas y enredadas peripecias con Nelly —primer amor: descubrimiento y caída de Guillermo ante la mujer—, se advierte que ese camino no estaba equivocado: el residente sale como recién parido de la experiencia, se afirma con uñas y dientes a la vida, acepta que puede arreglárselas solo. Y Margarita Aguirre le da la razón: después de diez años lo abandona a su suerte (*Emecé*, 1967; 182 páginas, 520 pesos). ◆

## La dama desaparece

Paul Éluard: Antología de escritos sobre el arte — Como todo buen surrealista, Éluard (Paul Eugène Grindel, nacido el 14 de diciembre de 1895 en Saint-Denis, y muerto el 18 de noviembre de 1952 en Charenton-le-Pont) adoraba las artes visuales, o plásticas. De su largo comercio con ellas nacieron estos tres tomos de la *Antología* (que hubieron de ser cuatro, pero la muerte del poeta lo impidió): *Los hermanos videntes*, *Luz y moral* y *La pasión de pintar*. El cuarto ya tenía título elegido y definitivo: *Al nivel de la vida*.

En realidad, más que de arte en general se trata aquí exclusivamente de la Pintura, esa ilustre dama que después de haber sido endiosada, acariciada, poseída, prostituida, asesinada, descuartizada y embalsamada, yace ahora en el limbo de las entelequias, esperando que pase la moda de los "objetos" que la han reemplazado. Entonces resucitará y volverá a guiar un ojo de ópalo al paseante desprevenido. Mientras tanto —y el propio Éluard, tres lustros atrás, no hizo sino reconocerlo claramente con estos textos, cuya referencia más viva y actual es Picasso—, la Pintura succiona su existencia latente de los equívocos que sobre ella acumularon los siglos y las guías de los museos.

Lo mismo que en su transparente y luminosa poesía, Éluard siente aquí, al seleccionar sus materiales en centenares de volúmenes críticos, de memorias y de reflexiones, que todo arte no es sino una pasión moral. De ahí a suponer que la obra equivale a su creador no hay sino un paso, que esta *Antología* se obstina en dar con demasiada frecuencia. Es que, en el fondo, el revolucionario Éluard era esencialmente un romántico, y fue por este costado —sostienen los entendidos— que entró con fervor en el movimiento surrealista.

Aunque el pudoroso Paul se hubiese escandalizado —él, que constantemente aspiraba al clasicismo— de que se lo considerara romántico, porque habría encontrado sospechosa toda declamación sentimental, toda exacerbación que no estuviese vigilada, en el fondo, por un raciocinio alerta. De estas contradicciones se nutrió el poeta y también, evidentemente, el antólogo. Los tres tomos —lujosamente publicados, años ha, en Francia, por las Editions Cercle d'Art, con las reproducciones en colores que sus páginas imperiosamente reclamaban— se refieren a otras tantas facetas de una misma actividad: *Los hermanos videntes* (alusión a los hombres no ciegos casados con mujeres ciegas, en la Edad Media) habla de los lazos tejidos, por la visión y el arte, entre el mundo y el hombre, el mundo y la sociedad; *Luz y moral* postula que "quien ve bien, piensa bien", una concepción nitidamente aristotélica; *La pasión de pintar* ensalza la necesidad que tiene el gran artista de perder el mundo para ganar su alma; *Al nivel de la vida*, en fin, se iba a ocupar del antagonismo entre lo real y lo imaginario, que Éluard suponía reconciliados "para mayor bien de la esperanza y de la acción".

## BEST-SELLERS

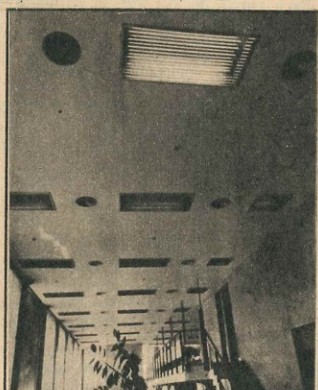
### FICCION

- 1) *Cien años de soledad*, por Gabriel García Márquez (Sudamericana), 2º, la semana pasada.
- 2) *La vuelta al día en ochenta mundos*, por Julio Cortázar (Siglo XXI).
- 3) *Cambio de piel*, por Carlos Fuentes (Sudamericana), 1º.
- 4) *El Señor Presidente*, por Miguel Ángel Asturias (Losada), 3º.
- 5) *La señora Ordóñez*, por Marta Lynch (Jorge Alvarez).

### ENSAYO, POESIA, FICCION

- 1) *El humor absurdo*, por varios (Brújula), 1º.
- 2) *Los caciques de La Pampa*, por Luis Franco (Ediciones del Candil), 4º.
- 3) *Comportamiento y crisis de la clase empresarial*, por Dardo Cúneo (Pleamar).
- 4) *Sindicatos y poder en la Argentina*, por Roberto Carri (Sudestada), 3º.
- 5) *Diccionario del disidente*, por Armando Chulak (Quinqué).

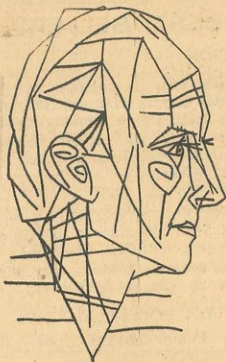
• Casas consultadas: *Atlántida*, Buenos Aires, *Casavalle*, Clásica & Moderna, *Del Colegio*, *El Ateneo*, *Fausto*, *Galatea*, *Huemul*, *Lea*, *Norte*, *Premier*, *Rivero* y *Santa Fe*. ◆



Artefactos de iluminación instalados en las oficinas del Banco Cooperativo de Caseros, cuya arquitectura ha sido proyectada y dirigida por el Arq. D. A. Mazzei.

## modulor s.a.

Especialistas en iluminación han colaborado en el diseño, el cálculo lumínico y la fabricación e instalación de estos elementos producidos en su planta industrial de Elpidio González 4068/70/84, teléfonos: 67 - 8720/9356/8678/3226 y 69 - 1940.



Éluard, por Picasso: Otra cosa.

En esa última frase se resume el credo de la *Antología*: una búsqueda obstinada de la utilidad social de la pintura, en un planteo donde el artista vendría a ser como uno de esos simplificados animales marinos que sirven de tubos a través de los cuales se opera una modificación del medio, o como las lombrices de tierra, que desempeñan ese mismo oficio humilde pero indispensable. Entonces se advierte la militancia política del escritor, el lente social con que recorre su museo imaginario, el punto en que su romanticismo básico se vuelve socialismo y, más concretamente, comunismo.

Es a partir de allí que se entiende la *Antología*, la ordenación de su plan, el por qué de su cadencia. En realidad, los tres volúmenes componen un solo, emocionado poema en homenaje a la Pintura, cuyas estrofas, pese a proceder de múltiples autores, se entrelazan alrededor de una unidad deliberadamente buscada. En la ronda se dan la mano Giotto con Hokusai, Picasso con Giorgione, Vasari con d'Annunzio, Lionello Venturi con Claude Roy, Marx y Engels con Taine, Baudelaire con Maurice Barrès. Y no es el caos, a pesar de que lo parezca: el genio de Éluard se ha desplegado en la afinadísima selección de los textos, en su perfecta correspondencia, donde hasta las oposiciones y las contradicciones se rozan con cortes ademanos.

El gran Elie Faure, con su estilo de fruta madura que ya empieza, apenas, a oler imperceptiblemente mal dentro del esplendor de su aroma perfecto, descendiendo de vez en cuando sobre la *Antología*, como una ola aceitosa demasiado henchida, demasiado recamada de espuma para no ser insoportable. Quizás en esos momentos se comprende mejor que en otros algo que tal vez Éluard contempló, melancólicamente, pero que decidió ignorar con su optimismo contagioso: lo innecesario que es escribir acerca de las obras de arte, válidas por sí solas. Porque siempre se termina escribiendo *otra cosa*, esa otra cosa que es la *Antología*: poema monstruoso, terrible, desmesurado, útil (*Proteo*, 1967; 141 páginas y 440 pesos; el primer tomo; 182 y 176 páginas los otros dos, a 480 pesos cada uno).

## Música

### El cantor de las barbas floridas

Fueron a buscarlo para decirle que su canto había conmovido como ninguno al público del Festival de Folklore de Cosquín, que nadie como él traduciera el llamado de la tierra, la alegría del zorral y la melancolía de la torcaz. Lo encontraron en un boliche de las afueras de la localidad cordobesa, descuidado de su fama recién adquirida, ingiriendo tranquilamente una Coca-Cola, "porque al trago no me doy". Esto ocurría a comienzos de 1966; la semana pasada, al enterarse del éxito abrumador de su último disco, *Canta José Larralde*, tan sólo comentó: "Yo no sé si lo que hago es folklore o no, yo solamente canto". Y siguió transitando lentamente por el asfalto porteño, sin apresurarse nunca ("camino despacio porque no tengo apuro; algunos pensarán *este cosa no tendrá nada que hacer, por lo visto*"), indiferente a la reprobación o al entusiasmo que se enredan en sus barbas renegridas y opulentas, en su pelambre hirsuta, en sus bigotazos continuados en patilla a lo Facundo Quiroga.

José Teodoro Larralde (30 años, casado, un hijo) conjuga en su maciza figura los rasgos árabes heredados de su madre, y los vascos, de Navarra, de su padre. Nació y vive en Huanquén, al Sur de la provincia de Buenos Aires, y a tal punto es hombre de campo, que con sus propias manos edificó el rancho de adobe que es su hogar. Antes del boom de Cosquín, hizo de todo: tractorista, cortador de yuyos, mecánico. Había atravesado completa la escuela primaria, sin desprenderse nunca de los labios una canción: "Desde que empecé a hablar, ya cantaba". Cuando tenía 8 años, un vecino le regaló una guitarra; y él, sin saber tocarla, por pura intuición, solito afinó dos de las seis cuerdas: "Me bastaban para acompañarme", sonríe entre la maleza.

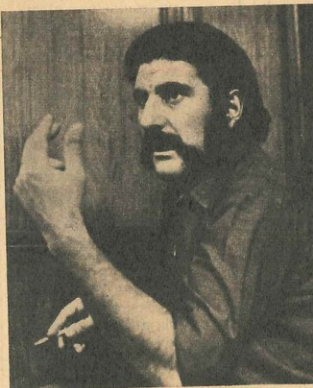
Si alguna vez faltaba trabajo en el campo, allí estaban los boliches, los al-

macenes, no para doblegar su sobriedad, sino para recompensar su canto, y el de un amigo, con pocos pesos. En una de estas giras improvisadas llegaron a Santa Cruz: "Para volver tuvimos que pintar techos". Larralde tenía entonces 18 años, y a los 20 el servicio militar lo alojó en el Batallón 25 de Infantería Motorizada de Colonia Sarmiento. De vuelta en el rancho, "he vivido a veces semanas enteras a mate amargo, porque no había trabajo". Su amigo Oscar Proto, que es ahora su representante, se instaló por ese tiempo en Buenos Aires y lo mandó llamar. Fue la primera vez que José Teodoro conoció el hormiguero porteño: "Aquí la gente vive menos que afuera —observa con agudeza—, pero la gente es la misma. Tal vez todos piensan igual, pero no se dan cuenta".

El cantor estaba en la capital y se le ocurrió irse a Cosquín "con unos pesos prestados, para mirar, no más". Se fue con bombachas, pullover, elpar-gatas y la guitarra. Por ahí sintió el escorzo de presentarse él también ante el público y cantar. Había problemas: no se había inscripto en tiempo, no se disponía de un espacio donde ubicarlo. Pero "un cura gaucho, el Padre Monguillot", le dio la venia, a las seis de la tarde, para que esa misma noche cantara en el Festival. Y ante 120 mil espectadores, Larralde rasgó las cuerdas y entonó dos canciones propias, *Sin pique* y *Grito changa*. Los siete minutos que duraron fueron suficientes para que el triunfo descendiera sobre el trovador. "Pensé que me iba a dar un ataque de nervios —desliza por entre el bosque de sus bigotes—. Me sentí tan tranquilo que me asusté por eso." No por las 120 mil personas, que según Larralde equivalen a una sola, porque "el paisaje es el hombre".

Tampoco se asusta del éxito. Con cuatro discos a cuestras (uno de ellos agotado), comprometido para cantar en toda la Argentina, invitado a otros países, tan sólo piensa en el rancho y en los yuyos, sin querer enmarñarse en el juego riesgoso del profesionalismo: "Cuando el hombre se considera un artista —reflexiona— es cuando ha comenzado a dejar de ser lo que es". José Teodoro tiene un padrino artístico, también barbudo y espectacular: Jorge Cafrune, a cuyos oídos llegó, por casualidad, una grabación en cinta que Larralde hizo cuando su viaje inaugural a Buenos Aires. Desde entonces, el consagrado admira al vate bonaerense y le ha regalado su primera guitarra profesional.

A fines de 1967, Larralde se largó al Neuquén y se quedó extasiado ante las montañas: "Llegué a permanecer una noche entera en silencio, mirando el cielo. Hasta sentía los latidos de mi corazón. ¡Hay que estar loco, como yo, para experimentar esas cosas!" Probablemente no es necesaria la locura: basta ser un muchacho sencillo, que dedica cinco horas por día al estudio y la composición, y ocho —reglamentariamente— al sueño, sin otra aspiración inmediata que volver junto a su mujer y su hijo, en Huanquén, venir a Buenos Aires lo menos posible y huir del *status* profesional: "El hombre debe decir lo que siente y piensa", enuncia con decisión.



Mario A. Iglesias

José Larralde: "Yo tan sólo canto".

## Discos

### El momento triunfal

La obra completa para piano, de Arnold Schoenberg — Como Arquímedes lanzó el ¡Eureka! desde su bañadera de Siracusa, Arnold Schoenberg deflagró su grito liberador desde la tranquila localidad de Traunkirchen, donde pasaba las vacaciones con algunos alumnos, en 1921. "He madurado un descubrimiento capaz de asegurar la primacía de la música alemana en los próximos cien años", proclamó, con cierta pedantería entre wagneriana y hitlerista, ante sus asombrados alumnos Alban Berg y Anton von Webern. En realidad, había descubierto algo bastante más trascendental que esa inflamación patriótica: una nueva forma de hacer música, capaz de arrasar con todas las convenciones y permitirle al arte de los sonidos (como lo hacían contemporáneamente la pintura, la poesía, el teatro) la búsqueda de un lenguaje distinto.

En aquel momento histórico, Schoenberg (nacido en Viena en 1874) acababa de componer el Vals, quinto movimiento de las Cinco piezas para piano, opus 23, donde nació la técnica que trastornó bruscamente la historia de la música occidental, hasta el punto de provocar la mudez definitiva de Jan Sibelius y el advenimiento de una constelación de osados exploradores, algunos tan válidos como Luigi Dallapiccola, entre los maduros, y Pierre Boulez y Karlheinz Stockhausen, entre los jóvenes. El rastreo de la inédita



Sabat - Primera Piano

**Arquímedes Schoenberg: ¡Eureka!**

modalidad venía, sin embargo, desde los aledaños de 1908, cuando el piano comenzó a convertirse, para Schoenberg, en un monstruo que proponía enigmas antes que daba respuestas. Pero el momento culminante llegó hacia fines de 1914, como el propio creador se lo confió en una carta a Nicolás Slonimsky.

Dice allí el vienés: "El método para componer con doce sonidos sufrió di-

versas etapas preliminares. El primer paso de este proceso fue cumplido alrededor de diciembre de 1914 o al comenzar el año 1915, cuando esbozó una sinfonía cuya última parte se transformó más tarde en el oratorio *Die Jacob Letter* (La escala de Jacob). El scherzo de esta sinfonía estaba formado por un tema de doce notas, y aún me encontraba lejos de la idea de utilizar uno similar, fundamentalmente como criterio unificador para toda la composición". Y añade: "Muchas fueron las tentativas para alcanzar esta realización, pero muy pocas completadas y publicadas. Como ejemplo de tales ensayos puedo citar las *Cinco piezas*, opus 23. Aquí llegué a una técnica que denominé, para mí mismo, *componer con notas*, término muy vago pero que me significaba alguna cosa y, precisamente, en contraste con el modo ordinario de usar un tema, lo utilizaba ya a la manera de un séquito fundamental de doce sonidos".

El fin de la era tonal estaba decidido, como lo afirma el primer dodecafonista que hubo en Latinoamérica, el maestro Juan Carlos Paz. Hacía años que Schoenberg se debatía entre los arañazos del cromatismo wagneriano, que se le pegaba como un abrojo. Su *Verklärte Nacht* (Noche transfigurada), para cuerdas, los *Gurre Lieder* (un verdadero Himalaya sinfónico-coral, escrito entre marzo de 1900 y marzo de 1901, sobre la leyenda del castillo de Gurre, del extraño poeta danés Jens Peter Jacobsen), el agitado poema *Pélieas et Mélisande* (increíblemente — e injustamente — exilado del repertorio habitual), y los dos prime-



## LA BARGAROLA

el nuevo libro de

# PABLO NERUDA

Corona el Memorial de Isla Negra con una deslumbrante alternancia de episodios líricos y épicos que incluye el texto de la cantante Fulgor y Muerte de Joaquín Murieta.  
Impreso a doce colores.  
166 págs. .... \$ 1.600.-

## ERNESTO SABATO

### OBRAS DE FICCIÓN

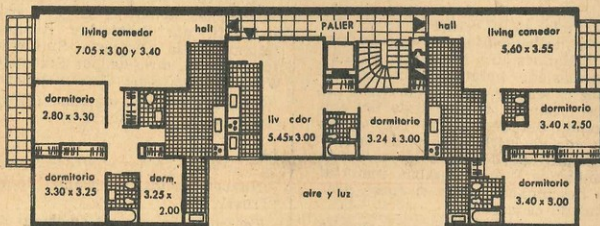
Un tomo encuadernado de 724 págs., en caja, con fotografías... \$ 2.300.-

EDITORIAL

**LOSADA** S. A.  
Aisina 1131 - Buenos Aires

# BELGRANO

Departamentos de categoría



## Virrey del Pino 2651

2, 3 y 4 ambientes - Calefacción losa radiante - Agua caliente individual - Entrega inmediato - Escritura: 60 días - Precio fijo e inamovable - Grandes facilidades de pago - Aceptamos certificados de Ahorro y Préstamo Banco Hipotecario Nacional - Visite las obras diariamente Construye: Ing. Edgardo Stenenson.

OTROS EDIFICIOS EN VENTA: Cubo 2560, Federico Lacroze 1787, Aguilar 2451, Güemes 4560, Tres de Febrero 1248.  
SOLICITE INFORMES DE ESTOS EDIFICIOS Y OTROS en nuestro departamento de venta.

# MIRGAL SCA

Unicamente departamentos de gran standing  
Rodríguez Peña 90 - 13 a 19 hs - 45-7964/49-0092



ros cuartetos de cuerdas, señalan que ese camino era el del posromanticismo, en el que se agotaron Richard Strauss, Sibelius y Gustav Mahler.

El joven Schoenberg inventaría sus propios bálsamos para aliviar el escorzo. Los doce sonidos de la escala tradicional serían ordenados, a partir de 1923, de tal manera que, sin repetirse, ofrecieran —conforme a una nueva gramática sonora— posibilidades expresivas distintas de las halladas por Debussy (con su "armonismo" impresionista) y del totalitarismo wagneriano de *Tristán e Isolda*. Y como Debussy, el revolucionario probaría sus incipientes garras en el piano, instrumento para el cual dejaría una herencia tal vez no caudalosa, pero sí lo suficientemente rica y ardua como para que pocos virtuosos la frecuenten.

La íntegra obra pianística de Schoenberg se condensa ahora en el disco: las *Tres piezas*, opus 11 (1908); las *Ses piezas breves*, opus 19; las *Cinco piezas*, opus 23 (en las que nace la técnica de la serie dodecafónica); la *Suite*, opus 25, y las dos *Piezas* del opus 23. Es el pianista argentino Jorge Zulueta quien se encarga —como antes lo hizo Michael Gielen— de refrescar esta literatura anticonvencional, con la seguridad que le dan sus años de estudio a fondo del iconoclasta de Viena. Zulueta destiló esos tesoros en memorable sesión, el 10 de octubre de 1966, en el Instituto Di Tella, de Buenos Aires, donde se registró esta impecable, utilísima, imprescindible grabación. (Siglo XX, JJ012 y JJ013, monoaural). ♦

## El viejo peluca

Música para órgano, de Johann Sebastian Bach — El hombre era apenas una manchita oscura que zigzagueaba entre los pastos verdes de la llanura danesa; no muy lejos, el mar empezaba a devolver a la tierra el calor acumulado durante el día de verano. Por fin, el hombre llegó a la puerta de la pequeña iglesia de madera, cuyas campanas entablaban un contrapunto con las esquilas de las vacas espolvoreadas sobre la llanura. Un rato después, algo no demasiado habitual hacía levantar las cabezas de los ruminantes y de los campesinos: de la iglesia brotaba el sonido del órgano, un órgano tan viejo que ya los habitantes de la menuda aldea de Jaegersborg, cerca de Copenhague, lo consideraban inmortal y lo descuidaban como si fuese propiedad de cada uno.

Pero para el hombre, la manchita oscura que atravesaba los pastos, ese instrumento representaba algo de suprema importancia. Karl Richter —uno de los más eminentes estudiosos de Bach en el mundo, sucesor del mago Günther Ramin en la sede de Leipzig, y animador "estrella" de los Festivales Bach organizados en Buenos Aires desde hace cuatro años por la Asociación Amigos de la Música— acababa de descubrir el órgano capaz de resucitar, con la mayor aproximación posible, el sonido de las partituras bachianas tal como debió de haberlas escuchado el feligrés de Santo Tomás, en la primera mitad del siglo XVIII.

Una vez encontrado el vehículo indispensable, Richter puso manos al te-

clado, y parte de esa antología aparece ahora en una placa: *Toccata y fuga* en Re menor (adulterada, años ha, por el irrefrenable Leopoldo Stokowsky, con una orquestación fantástica), *Sonata trio número 2*, en Do menor, *Pre-ludio y fuga* en Re mayor, y *Fantasia y fuga* en Sol menor. Algunos oyentes acostumbrados a los florilegios sinfónicos que el siglo XIX enroscó en el órgano, serán capaces de objetar una cierta monotonía en las versiones de Richter; sólo cabe decirles que los venerables tubos de Jaegersborg reproducen la materia sonora de Bach con la ideal pastosidad y la perfecta sobriedad exigidas por el barroco.

En cuanto a la ejecución de Richter, es inobjetable, y —a riesgo de caer en tautología— su menor mérito no es, ciertamente, el hacer olvidar por completo las posibilidades "orquestales" de las composiciones, para insistir (nunca se lo hará bastante) en la exactitud estilística. Nada de arqueológico, no obstante, en esta recreación: Richter es uno de los pocos ejecutantes contemporáneos que no tienden a hacer un Bach "romántico", ni a encuadrarlo geométricamente en una cristalografía árida. Bajo sus dedos, el teclado canta, prácticamente, y hasta es capaz de juguetear, en las fugas, con un sentido del humor que tampoco es común en los intérpretes actuales del *Kantor* de Santo Tomás.

Cada vez se nota menos el abismo que solía abrirse, en otras épocas, entre un original de Deutsche Grammophon y su reproducción local. Es afortunado que ello ocurra con este valioso registro (D. G. G. 38.907, Stereo). ♦



H. Grossman - Newsweek

Todo en el jardín: *El suburbio*.

## Teatro

# Un jardín en el que no hay nada

Edward Albee acaba de estrenar en Broadway su última pieza, que no le pertenece del todo, así como tampoco le perteneció, dos años atrás, *Malcolm*, adaptación de una novela de James Purdy, y hace tres, *La balada del café triste*, sobre un relato de Carson McCullers. Ninguna de estas incursiones en territorio ajeno fue un éxito para el aclamado autor de *Historia del Zoo* y *¿Quién le teme a Virginia Woolf?*, y todavía no se sabe qué ocurrirá con *Todo en el jardín*, que así se llama la nueva obra.

No tan nueva, advierte el crítico Jack Kroll en el semanario *Newsweek*: *Todo en el jardín* ha sido adaptada, o tomada, o convertida, o metamorfoseada, o transformada, o algo por el estilo, de una pieza escrita hace cinco años por el desaparecido dramaturgo inglés Giles Cooper. La obra de Cooper tiene el mismo nombre, el mismo tema, los mismos personajes principales, y una notable cantidad del mismo diálogo.

Albee siempre ha sido un moralista, y obviamente el tema del inglés lo cautivó: que todo el mundo es prostituido, asesino en potencia, guardaespaldas del dios de las riquezas, puercoespín conformista que se une al montón desordenado, guardando la mínima distancia para evitar las púas envenenadas. La anécdota se encarna en Jenny y Richard, la clásica pareja suburbana cargada de preocupaciones, que gasta más de lo que puede para mantener *status* en el ambiente en que viven. Cuando asoma una mefistofélica Madama, Jenny consiente en transformarse en prostituta durante parte del día, gana muchísimo dinero y es descubierta por el escandalizado Richard. En una fiesta, que es el climax de la acción, se revela que todas las

## RECORDS

### CLASICOS

*Sonatas números 12 y 18*, de Beethoven, por Wilhelm Backhaus (London).

*Concierto para piano y orquesta Nº 2*, en Do menor, de Sergei Rachmaninoff, por Sviatoslav Richter (piano) y la Orquesta Sinfónica de Varsovia, dirigida por Stanislaw Wislowski (Deutsche Grammophon).

*La era preclásica alemana (1700-1760)* (Archiv Produktion).

### JAZZ

*Nuevas sendas*, por Camel Jones (Trova).

*Colaboración*, por el Cuarteto de Art Farmer y Jim Hall (solista) (Atlantic).

*Shelly Manne 2, 3, 4.* (Ariel).

### MISCELANEA

*Para cantarle a mi gente*, por Mercedes Sosa (Phillips).

*Jongo Trio* (Prodisa).

*Le deseamos una feliz Navidad*, por Ray Conniff y su coro (CBS).

• Casas consultadas: *Broadway*, *Centro Cultural del Disco*, *Club Internacional del Disco*, *Disquería Ecco*, *Ricordi*, *Romero & Fernández* y *Selecciones Danny*. ♦

impecables damas del círculo de Jenny son discípulas de la misma proxeneta, con el consentimiento de sus maridos, y el telón baja sobre un asesinato ritual en que los esposos silenciosos para siempre al simpático forastero ebrio, que había husmeado el secreto y amenazaba contarlo.

Todas las imágenes e ideas familiares de Albee están aquí: los antagonistas conyugales atrapados en un infierno de plástico, la superficie aparentemente inocua que esconde un secreto irónico y nefando, la relación hombre-mujer como paradigma de la voracidad espiritual y de la exacerbación. Pero mientras en *¿Quién te teme?*, pese a los defectos de la obra, Albee permitía que las fuerzas magnéticas, hondamente sentidas, de la pareja. (que se odiaba y se amaba al mismo tiempo), crearan la forma de la obra a partir de esa propia energía incandescente, el vigor ha mermado en sus últimas piezas y el dramaturgo se ve cada vez más atrapado por estructuras de papel maché que resultan, al mismo tiempo, demasiado simples y demasiado sinuosas como para transmitir un verdadero drama.

A medida que el vigor se diluye, Albee busca apoyo, cada vez más, en las calorías estéticas y espirituales de ciertos conceptos parateológicos, especialmente los de la gracia y la condenación. En creciente progresión, en *Tiny Alice*, en *Delicado equilibrio* y aun aquí, a través de Cooper, sus maestros parecieran ser escritores del tipo de T. S. Eliot y Graham Greene. Pero el sentido de la corrupción en el mundo de Albee, la voracidad del hombre y la dificultad de la gracia, son juegos de niños comparados con aquellos autores.

Así, el satanismo de Albee es demasiado fácil: la diabólica Madama con su capa Mefisto, la charlatanería de mediocres habitantes del suburbio, que hablan de deportes y son antisemitas, antinegros, antitodo. Tampoco sus personajes tienen gran vigencia: el borracho encantador y adinerado, que ve más allá de su nariz; la hostigada esposa, cuya decisión de vender su cuerpo, algo deteriorado, es tomada en una agitada nebulosa, como si hubiera adquirido el jabón que no debía en el supermercado. ♦



Edward Albee: Territorio ajeno



# Buenos Aires Herald

FOUNDED IN 1910 EL HERALDO DE BUENOS AIRES  
 Address: 28 DE MAYO 500  
 Phone: HERALD 5485  
 T. R. 21-5114/17/18 and 21-5096/97

EDITOR: 21-5013  
 Phone: HWY 21-5617  
 PHONE: 21-5012

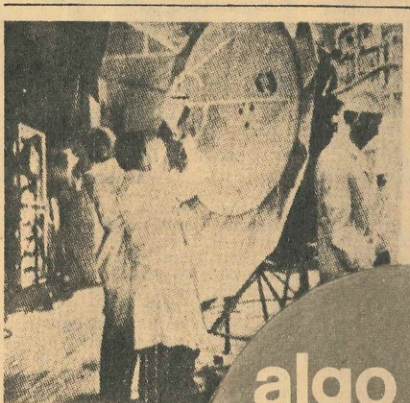


Wed Year - NY 1967 (New Series)

BUENOS AIRES, FRIDAY, OCTOBER 10, 1967

12 PAGES - Price: 50 pesos

## BRITAINS BEST KEPT SECRETS LEAKED OUT!



London  
 The best kept secret in Britain, the names of the men believed to head its secret service and intelligence agency, was public knowledge last night.

The Daily Express splashed their names over its front page yesterday.

The disclosure threatened to bring the government and British taxpayers into a very close relationship — or to end the tradition of keeping secret service chiefly name secret.

Identification of Sir Dick Goldsmith White as boss of the Secret Service (S.S.) and Sir Edward Pepler-Jones as chief of the Counter Intelligence Agency (C.I.A.) was based on a detailed report in the American magazine Saturday Evening Post.

The only other mass circulation daily known to publish the names yesterday, but it gave their titles and promoted the address at which they work.

Information — unlike the U.S. system of naming and addressing — is buried in Britain's "secret" service in the "ID."

They "requested" to withdraw the names, but the Express would not do so.

They use the name of the office.

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Mr. D-20000

Russian technicians are seen working on the ultra-powerful radio antenna of the Venus IV spacecraft prior to its launching.

### Venus

MONTHS NEEDED TO OPEN CANAL

THE chairman of the Soviet Council for Space, Leonid Brezhnev, yesterday said that it would take at least four months to make the World canal in the Arctic.

VENUS, once described as sister planet, is the far distant relative, Soviet concluded yesterday.

Information received from Venus-4 capsule that first Wednesday has disrupted the 10 billion years of human-like civilization.

Better gin tonics with 

UNA HISTORIA CONTEMPORANEA EN LA COLECCION DE

## PRIMERA PLANA

ESTA EN VENTA EL TOMO XXI

Precio: \$ 1.500.—. Puede adquirirse en Editorial Primera Plana S. R. L., Perú 367, Piso 1º, Capital. También se remite por correo, previo envío de cheque o giro, o la orden.

## Cine

# El Manifiesto del Palais Chaillot

En el escenario se ubicaron ciento veinte periodistas enfrentados con una decena de directores cinematográficos. El espectáculo comenzó con un film y terminó con un interrogatorio exhaustivo. Los tres mil espectadores que habían hecho cuatro horas de cola, entumecidos por el viento que azotaba los jardines del Palais Chaillot, no intervinieron directamente en el debate, pero eso no los desalentó: cada pregunta, cada respuesta, recibía una ovación cerrada, un coro de protestas, una nube de silbidos. El motivo de tanta efervescencia era la presentación de *Lejos de Vietnam* (Loin de Vietnam), un film elaborado colectivamente por la *intelligentia* francesa. La ceremonia se consumó en la mitológica sala del TNP (*Teatro Nacional Popular*), dos sábados atrás, cuando la primera nevada manchó de blanco los techos de París. Allí estuvo Silvia Rudni, de Primera Plana.

Los titulares están encabezados por Alain Resnais, Agnès Varda, Jean-Luc Godard, William Klein, Claude Lelouch y Joris Ivens, pero los nombres que les siguen no son menos célebres: entre el fotógrafo Roger Pic y el editor François Maspero, figuran medio centenar de cineastas, periodistas y escritores. A un lustro de distancia, *Loin de Vietnam* equivale al *Manifiesto de los 121* que firmaron los intelectuales franceses para protestar contra la guerra de Argelia. Esta vez, la toma de posición no solo produjo un testimonio perdurable; también, desde hace una semana, consiguió hacer saltar los diques de la indiferencia europea.

La empresa fue más difícil de lo que parece a simple vista. Desde hace un año, nadie que tuviera que ver aunque sea remotamente con los medios cinematográficos de París dejó de oír conversaciones "acerca del proyecto de Vietnam" que iba creciendo. Según los meses y el humor de los informantes, el panorama variaba desde los peores presagios hasta la euforia delirante. Los asociados, por su parte, tenían tantos problemas que preferirían callarse la boca y dedicarse a trabajar. Primero, Agnès Varda, William Klein y Alain Resnais, reunidos alrededor de Chris Marker, resolvieron hacer algo por Vietnam. "¿Y qué puede hacer un cineasta sino un film? Así empezó todo", explicó Agnès Varda. A ellos se agregaron Godard y el brasileño Ruy Guerra. Los seis comenzaron a reunirse todos los miércoles, en casa de Marker.

"Examinábamos todo el material filmado que encontrábamos sobre el tema y discutíamos." Según un testigo, "las discusiones eran interminables, fatigantes. ¿Usted se imagina lo que puede ser un cambio de ideas entre genios?" En la cuarta reunión se leyó una carta: "Yo sé que ustedes no están de acuerdo con mis ideas sobre el cine, pero podemos estar de acuerdo sobre Vietnam. ¿Me permiten asistir el próximo miércoles?" El aspiran-



Cuatro de los autores y (derecha) la obra: *Cerca de Vietnam*.

(Arriba: Resnais, Varda; abajo: Godard, Lelouch)

te Claude Lelouch fue admitido de inmediato. "Aquí no se trata de problemas estéticos, sino políticos. Pueden venir todos los que tengan algo que decir", le respondió. El documentalista holandés Joris Ivens anunció su colaboración desde Hanoi, donde trabajaba en una obra propia.

En marzo, las ideas eran muy claras: se trataba, ante todo, de no hacer un film clásico, desbordante de buenos sentimientos e ideas falsamente humanitarias. Los sketches estarían integrados entre sí y cada escena sería compaginada colectivamente. Lo que no estaba claro, en cambio, era la forma de financiación. "Decidimos —contó Resnais— trabajar gratis. Los únicos gastos serían de material y viáticos." Se abrió un fichero en el que los camarógrafos y técnicos que desearan participar debían registrarse. En veinte días se reclutaron ciento cincuenta candidatos, los más idóneos del cine francés. Con todo, los costos ascendían a noventa mil dólares y había que encontrarlos. "No quisimos pedir préstamos a cuenta, porque las ganancias estarían destinadas al Fondo de ayuda médica de Vietnam, pero de todos modos algunos mecenas resolvieron ayudarnos." En abril sólo faltaban treinta mil dólares, que finalmente puso un canal de televisión de Munich. Los productores alemanes esperaban "un film sobre la guerra de Vietnam protagonizado por Yves Montand y Simone Signoret". Al ver el resultado modificaron el contrato pero no lo rescindieron.

Lelouch envió al héroe de su film *Vivre pour vivre* a Saigón donde, cámara en mano, obtuvo escenas exclusivas para *Loin de Vietnam*. Klein, ciudadano norteamericano, se ocupó de las manifestaciones a favor y en contra que se sucedieron en Nueva York. Roger Pic entrevistó a Fidel Castro. Ivens reportó a los vietnamitas del norte. Casi al final llegó la periodista Michele Ray, que había sido rapta en Saigón por los vietcongs y poseía un valiosísimo material.

Por fin, y sin que, milagrosamente, las peles habituales desbarataran el asunto, *Loin de Vietnam* se asomó a los festivales de Montreal, Leipzig y

Nueva York (por alguna razón que nunca quedó del todo clara, fue rechazado en Venecia). Encabezado por Klein, parte del grupo se trasladó a Nueva York. "Teníamos un poco de miedo; no sabíamos si nos iban a tirar tomates o si el Ku Klux Klan nos lincharía en Central Park." No pasó nada de eso. En Nueva York, el film recolectó una ovación delirante.

*Vietnam* se abre y se cierra con la misma escena: la carga de bombas en las bases norteamericanas y el despegue de los aviones que arrasan Vietnam. Durante dos horas se evita cuidadosamente atisgar al público con escenas de violencia. "No era necesario. Basta con mostrar la riqueza de una base norteamericana y su contrapartida: los vietnamitas construyendo refugios de cemento armado en las calles de Hanoi." El relator es tan sobrio como las imágenes. "Los Estados Unidos gastan anualmente en papel de embalaje más de lo que gasta Vietnam, en el mismo lapso, para alimentar a sus habitantes."

A partir de ahí, en forma desordenada, como un cuaderno de apuntes, se mezclan el monólogo de un intelectual francés sobre la imposibilidad de la acción (Resnais), los discursos de Fidel Castro y el general Westmoreland, los reportajes callejeros en Nueva York, la vida de todos los días en Vietnam. Hacia la mitad, Godard se apodera de la pantalla, y mientras la imagen muestra una cámara cinematográfica en todos los ángulos, alterna con algunas escenas de *La chinoise*, su última obra, el director confiesa su incapacidad para rodar un film sobre Vietnam. "Hace cuatro meses —dice con voz nerviosa— pedí la visa para ir a Hanoi y me la negaron. Supongo que se asustaron de mis vaguedades ideológicas. Tenían razón; es difícil hablar de bombas cuando uno no las está recibiendo."

*Loin de Vietnam*, declararon los realizadores, "quiere despertar las conciencias dormidas". Quizá por eso, cada vez que la proyección se interrumpe, aparece un cartel que advierte "Recuerde que mientras usted está sentado en su butaca, los norteamericanos bombardean Hanoi". ♦



## Films

### La vida que nos dan

**La cumbre y el abismo (Privilegio)** — Es una parodia sobre los ídolos de la canción popular, pero sin ningún respeto por las reglas del género. La primera de esas reglas exige la creación de objetos más profundos, inteligentes y vívidos que los que se pretende parodiar. La segunda es una negación: jamás debe intentarse la caricatura de un mundo que es por sí solo caricaturesco. Quizás el error básico de Peter Watkins (un documentalista que encandiló a la crítica con un film previo sobre la muerte atómica, *The War Game*) fue desdeñar esos límites sacramentales: *Privilegio* procura burlarse de una realidad hipócrita, en la que pululan los arribistas, los empresarios parásitos, los inversores inhumanos, sin explicar por qué hay que estar *contra* esa realidad forzosamente. Dicho de otro modo: las denuncias morales no caben en una obra que quiere ser amoral. Tal indefinición acaba en algunas falsías graves. Por ejemplo: Watkins insiste en mofarse del papel farisaico de los eclesiásticos en una Cruzada Cristiana, pero incurrir en la flaqueza de no señalar a qué Iglesia se refiere.

Con el tema de *Privilegio*, sin embargo, se podía ir a cualquier parte. Steven Shorter, un cantante que ha organizado su fama fingiéndose una víctima de la policía inglesa, llega triunfal a Londres, luego de una gira por los Estados Unidos. Ahora que han pasado 25 años sin guerras (la época aproximada del film es 1970), el Gobierno inglés de coalición busca el modo de encauzar la agresividad de los jóvenes.

Mientras Watkins describe cómo los empresarios y los Ministerios manejan a Shorter, usando su efigie para vender manzanas o para disminuir el porcentaje de analfabetos, un aluvión de arquetipos empieza a moverse en torno del ídolo: sus guardaespaldas, sus promotores de relaciones públicas, sus modistas y hasta su Voz de la Conciencia, encarnada en la pintora Vanessa Ritchie (la maravillosa, cálida y pésima actriz Jean Shrimpton), que advierte a Shorter sobre la fatuidad de su vida.

El acto final es el mejor de *Privilegio*: cuando el Gobierno descubre que la violencia juvenil debe ser sustituida por la sumisión a Dios, a la Patria y al Hogar, todos los Obispos de Inglaterra montan un espectáculo gigantesco, copiado de los festivales nazis, donde 50 mil personas y tres centenares de enfermos se convertirán a la fe de Cristo al grito de *We Will Conform!* Disfrazado de infelicidad, el último paso del film es, sin embargo, conformista: Shorter deja de ser taciturno, comete un gesto definitivo de decencia y lo paga con la destrucción de sus efigies, con la muerte por menosprecio y por olvido.

Watkins, sin embargo, no se resigna a ser sincero como su héroe: injerta formidables trozos documentales sobre el *Swinging London*, revelaciones (o presentimientos) sobre la moda futura, la política y las grandes empresas. Pero limpia de cada fotograma la carnalidad y la ternura que el tema le estaba ofreciendo. Su talento puede olerse a distancia; también su dificultad para comunicarlo (*Privilegio*, Inglaterra 1967; producción Heyman-Watkins para Universal. Director: Peter Watkins, 105 minutos).♦



**Privilegio: La parodia de una parodia.**  
(Paul Jones)



## PERFILES DEL MILAGRO ARGENTINO

por  
LUIS J. MEDRANO

Mil intencionados dibujos del celebrado humorista y un brillante ensayo que el autor ha escrito especialmente para esta verdadera "Pieza única" editorial.



Pida su ejemplar  
YA ESTA A LA VENTA  
EN TODOS LOS KIOSCOS

**\$ 250.-**

PUBLICADO POR LA EDITORIAL DE "EL CRONISTA COMERCIAL"



Descalzos en el parque: Estafa.

## No irritar al ciervo

**Descalzos en el parque**— Acaba de cumplir cuarenta años, y es lo que se conoce por un hombre de éxito: hace veinte, ganaba 150 dólares semanales escribiendo radioteatros para Goodman Ace; ahora, sus rentas ascienden a los veinte mil dólares semanales, cifra que lo coloca, sin duda, entre los escritores más ricos del mundo.

Por estas razones, parece lógico que Neil Simon se preocupe menos por la calidad que por la cantidad de sus guiones: su propia confesión, al definirse como "un autor comercial", lo pone de todas maneras más allá de todo maniqueísmo, en una tierra de nadie donde florecen y prosperan los más rozagantes lugares comunes.

Sin embargo, hay razones para que Simon figure a la cabeza, en los Estados Unidos, de los autores de su familia: un ingenio más nutrido del que suelen exhibir sus colegas, una astucia especial para tomar prestado los elementos del *nonsense*, una capacidad indiscutible para disfrazarse de autor de vanguardia sin abominar del gran público. *Barefoot in the Park*, una obra más endeble que otras de su firma (como *The Old Couple*), se conoció a comienzos de este año en Buenos Aires, en su versión original para teatro, en una olvidable puesta de Fernando Heredia: la versión cinematográfica, con parte del elenco original que la estrenó en Broadway, mejora algo las cosas, pero no logra disimular las vulgaridades del esquema, su mediocre moralina disfrazada de rebelión.

El almidonado Paul Bratter (Robert Redford), un joven abogado que aún no ha podido protagonizar una causa, se casa con Corie (Jane Fonda), explosiva hija de una viuda tímida y convencional. Desde el comienzo, durante los seis días de luna de miel que pasan en el Hotel Plaza, de Nueva York, se advierte cuáles serán las pautas del conflicto: Corie es una devoradora, que vive para el amor, la irresponsabilidad y la sorpresa; Paul es difícil de ser imaginado con otra vesti-

menta que un traje con chaleco y una camisa con corbata. Cuando llegan al modesto departamento de un sexto piso (sin ascensor) que han alquilado en el Greenwich Village, el juego está planteado. Él se escandaliza de todo: de los vecinos (una pareja unisex con la que se cruza a la entrada, un maniático que apila latas vacías de conserva, un solterón apodado Barba Azul que vive en el attillo), de la falta de calefacción, de la demora por la entrega de los muebles. Ella, por el contrario, encuentra cada detalle como un excitante pretexto para sentirse viva, para hacer el amor.

Cuando el solterón Víctor Velasco entra en escena (montado a lo que queda de Charles Boyer), el cuadro está casi completo: falta agregar a la señora Ethel Banks, la madre de Corie (un estupendo trabajo de Mildred Natwick, haciendo prodigios con un papel que es casi una caricatura), quien será invitada a una fiesta para enamorarse de Velasco, y componer con él la contrafigura otoñal que el joven matrimonio necesita.

El resto es tan previsible como esa primera mitad: la habilidad de Simon (y de Gene Saks, un director debutante que demostró ser un excelente actor en *Mil payasos*) consiste en derrumbar el inmoralismo de Corie sólo a último momento, cuando una peligrosa borrachera de su marido la pone razonable, le permite aceptar que vale más esposa sometida que viuda liberal. Esa concesión es demasiado evidente para ser perdonable, porque incluye el único pecado prohibido para autor: la traición a su obra en beneficio del público que debe pagarla, la convicción de que irritar al ciervo está reñido con la prosperidad.

Por esa voltereta, un film de apreciables hallazgos humorísticos se convierte en prescindible. Acaso porque el astuto Simon no imaginó que su público de conformistas había sido inoculado por la vanguardia con una vacuna letal: la capacidad para oler a distancia una estafa. (*Barefoot in the Park*, USA, 1967; Paramount Pictures, 105 m). ♦

## Retazos documentales

**Los farsantes**— Desde que se aproximó al cine, Peter Glenville, un apreciable director de teatro, pareció condenado al monumentalismo: en *Beckett*, donde reunió los prestigios de Richard Burton y Peter O'Toole a la habilidad de Jean Anouilh y a un presupuesto prodigo como pocos, el resultado de esos excesos fue un fiasco poco digerible; en *Hotel Paradiso*, con parecidos elementos, sólo alcanzó a probar que su falta absoluta de sentido del humor era capaz de derrumbar hasta un texto de Feydeau.

Con esos antecedentes, el hecho de que completase a Richard Burton, Elizabeth Taylor, Alec Guinness y Peter Ustinov para rodar un *long-play* exuberante sobre la última novela de Graham Greene, resultaba más temible que auspicioso. Sin embargo, Glenville se sobrepone aquí a su memoria: alcanza a producir algo que es un buen film sólo por momentos, pero esos mo-



Los Farsantes: A medio camino.

mentos bastan para ponerlo a la cabeza de su *opera omnia*.

La historia de Greene es un novelón turbulento, que aprovecha el denso clima opresivo de Haití (bajo la contemporánea dictadura de Doc Duvalier) para insertar media docena de conflictos personales, resueltos en la antitética moral individual-conciencia histórica. Así, Brown (Burton), heredero de un hotel donde una vez durmió John Barrymore, vive una secreta relación de adulterio con Marta (Taylor), esposa del embajador Pineda (Ustinov), un incapaz que prefiere disimular esa situación. El mayor Jones (Guinness), un embustero que se hace pasar por ex combatiente en Birmania, llega a la isla para vender rezagos de armamentos a las tropas de Papá Duvalier, en compañía de un matrimonio vegetariano de perfiles caricaturescos.

Los seis personajes, motivados por una realidad a la que han pretendido negar, derrancharán, a pesar suyo, hacia el heroísmo, aceptarán la posibilidad que se les brinda de participar en el mundo. Una napa secreta —las prácticas del vudú, el clima de alucinación de la isla, con los *tonton macoute* surgidos de entre los muertos, según una tradición popular que asegura que se trata de zombies resucitados por el Gran Hechicero Duvalier— sostiene toda la historia, la rescata de su vulgaridad para insuflarle una respiración de azufre. Un director más ambicioso no hubiese desaprovechado esa oportunidad para levantar la obra a otras alturas; pero Glenville no es de esa raza; no intuye —otra vez— que su *larga duración* precisaba algo más que psicología para mantenerse vivo.

No obstante, esa carencia no basta para destruir su esfuerzo: si no se anima con la magia, pone el suficiente rigor documental como para salvar su film por ese costado, como para encontrar un efecto periodístico cada vez que el melodrama languidece. Lo ayuda la estupenda madurez de Burton, que hasta hace olvidar el casi doloroso trabajo de contemplar las ruinas de Liz Taylor (*The Comedians*, USA, 1967; Metro Goldwyn Mayer, 150 m). ♦

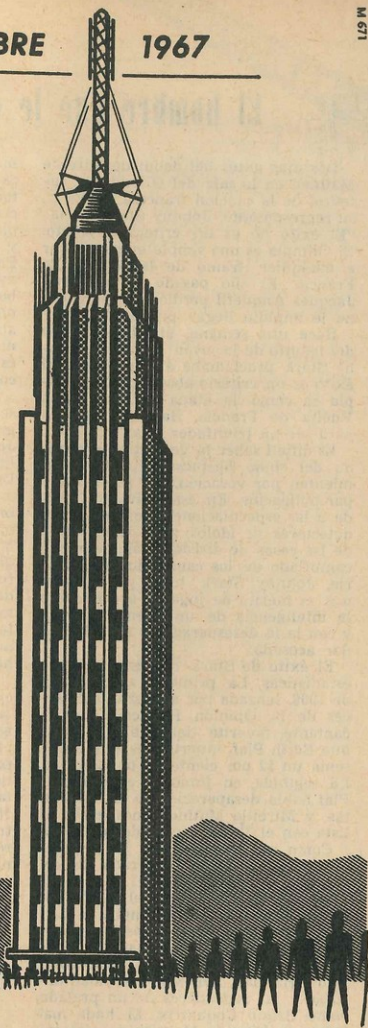


Como siempre...

**MAS**  
AVISADORES NACIONALES

**MAS**  
AVISADORES LOCALES

**PREFIEREN**



PRE-ANALISIS CUANTITATIVO DE LA EMISION COMERCIAL  
TELEVISADA POR CANALES DE MENDOZA - PRODUCIDO POR  
EXACT-TV - OCTUBRE 1967

**AVISOS NACIONALES**

POR CANAL 7: 10.563 ..... **62 %**  
POR COMPETENCIA: 5.994 ..... **38 %**

**AVISOS LOCALES**

POR CANAL 7: 5.014 ..... **70 %**  
POR COMPETENCIA: 2.149 ..... **30 %**

**INVERSION SEGUN TARIFAS**

POR CANAL 7: \$ 47.043.000 ..... **66 %**  
POR COMPETENCIA: \$ 24.571.000 ..... **34 %**

**PORCENTAJE TOTAL**

**66%**

POR  
CANAL 7

**34%**

POR  
COMPETENCIA

**CANAL 7 MENDOZA TIENE MAS AVISOS Y MAS VOLUMEN DE VENTAS, PORQUE TIENE MAS AUDIENCIA Y MEJOR PROGRAMACION.**

**TELESERVICIOS S. A.** CAÑALES DEL INTERIOR \* SARMIENTO 1179, 99 piso, CAPITAL FEDERAL

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

## El hombre que le da cuerda al gorrión

Dos días antes del debut de Mireille Mathieu en la sala del Olympia, la catedral de la canción francesa en París, su representante, Johnny Stark, decía: "El éxito no es un criterio absoluto. El Olympia es una simple etapa similar a cualquier tramo de la Vuelta de Francia. El año pasado, el campeón Jacques Anquetil perdió una, pero eso no le impidió llegar primero".

Hace una semana, al día siguiente del triunfo de la joven cantante, Johnny Stark proclamaba a la prensa: "El éxito es un criterio absoluto. El Olympia es como la etapa decisiva de la Vuelta de Francia. Hay que ganarla para ser un triunfador total".

Es difícil saber la verdad en el mundo del show business, donde todos mientan por vocación, por profesión y por obligación. En esa actividad librada a las especulaciones azarosas de los detectores de ídolos, a la competencia de las casas de discos, al amateurismo camuflado de los candidatos a la gloria, Johnny Stark tuvo, por lo menos, el mérito de jugarse a fondo con la inteligencia de un buen "burrero" y con la fe desesperada de un saboteador acosado.

El éxito de Stark comienza con dos estadísticas. La primera, a comienzos de 1966, lanzada por el Instituto Francés de la Opinión Pública, sobre la cantante favorita del público, reveló que Edith Piaf, muerta tres años antes, tenía un 12 por ciento de popularidad. La segunda, en junio de este año: la Piaf había desaparecido de las encuestas, y Mireille Mathieu encabezaba la lista con el 39 por ciento de los votos.

Como una reina maga, la pequeña de Aviñón se había apoderado del centro que al morir dejó "el gorrión de París", y, una vez más, el cuento de La Cenicienta se transformaba en verdad. Sólo que hoy en día las hadas madrinas fuman enormes cigarrillos, llevan en el ojal ostentosos claveles, como Eddie Barclay, tienen la habilidad untuosa y las redondeces de un prelado, como Bruno Coquatrix. El hada madrina de Mireille Mathieu es alto como un texano, usa patillas agresivas, una munificencia irritante y un autoritarismo afectado.

Temido, criticado, calumniado, a los 43 años, Johnny Stark ha logrado la unanimidad: todo el mundo lo detesta. Pero a él nada le importa, se burla, y ésa es su fuerza: "Pueden decir de mí lo que quieran —declara—, siempre y cuando, al escribir mi nombre, lo hagan sin faltas de ortografía". En verdad, mucho se ha escrito sobre el joven empresario y fabricante de ídolos que transformó a la Mathieu, primero, en una imitadora de la Piaf, y luego la revistió de personalidad propia. "La tiene secuestrada"; "Se queda con todas las ganancias, y sólo le da 4.000 francos por mes"; "Es un bandido"; tales son algunos de los titulares de cierta prensa escandalosa cuando se refieren al manager.

"En 1949 —cuenta Stark, sonriendo—, el demonio del espectáculo se

infiltró en mi sangre." Ese año organizó *La noche de las vedettes*, en el estadio de Las Hespérides, de Cannes, y creyéndose uno Cecil B. De Mille hizo pintar las butacas de amarillo, verde y colorado, reunió a Edith Piaf, Lily Fayol, Reda Caire, Marie Bizet y Johnny Hees, y convenció al campeón de box Marcel Cerdan para que le diera una manito. El nombre de Cerdan atrajo a otros deportistas, pero *La noche* fue un fracaso, y a Stark se le esfumó del bolsillo un millón de francos, suma importante entonces.

Después de un tiempo se repuso y se transformó en el organizador de las giras de Tino Rossi, Roger Pierre y Jean-Marc Thibault, lanzó a Gloria Lasso, Luis Mariano, Line Renaud y Dalida, y el millón de francos volvió a su bolsillo multiplicado por diez. Embriagado por el triunfo, compró numerosos cuadros (varios Buffet y un Monet), pero al final de una tournée de Ray Charles fracasó una gigantesca función de gala, y para pagar las deudas de publicidad y los sueldos de los músicos tuvo que vender todas las telas. "Quizá yo sea un bandido —clama Stark—; miento, exagero, pero no hago trampas y pago mis deudas."

En 1960, un joven rubio, enfundado en un traje de luces, se revolvió sobre la escena como poseído por un mal ignorado. El público elegante de la platea silbaba, pero los muchachos del paraíso deliberaban al compás del twist. Johnny Stark no dudó un instante y tomó a su cargo a Johnny Hallyday; los dos hicieron un buen trabajo hasta que la combinación se rompió. Hallyday, aconsejado por sus malas relaciones, prefirió convertirse en un rey adulado por sus cortesanos,

en lugar de ser el muchachito tiranizado por un padre severo. Stark pidió por su transferencia a la Philips medio millón de francos (algo así como 35 millones de pesos).

### El jardín de Las Hespérides

En el verano de 1965, el manager asistió por casualidad a una de las preselecciones del Festival de la Canción, en Aviñón. Una muchachita tímida subió al escenario, cantó dos canciones de la Piaf y provocó el delirio del jurado. "Fue como si me hubieran dado una trompada en el hígado —recuerda Stark—; pedí su dirección, pero de regreso a París la perdí." El 20 de noviembre, después de una agotadora jornada de trabajo, se sentó frente al televisor: allí estaba la muchachita, cantando *Jezebel*. No esperó a que terminara la última nota para irrumpir en el estudio y conferenciar con el secretario del alcalde de la Ciudad de los Papas, Raoul Colombe, con quien tenía una cuenta pendiente: un incumplimiento de contrato por parte de su representado, Johnny Hallyday, un juicio que le fue favorable.

"Ya sé que tengo mala fama, pero le hago un trato: si la chica gana el concurso, yo me ocupo de la chica. Si pierde, ustedes se vuelven a Aviñón y lo pasado pisado", fue el argumento más contundente, y el que logró también restañar viejas heridas. Colombe le estrechó la mano, y cuando Mireille —anó el certamen de jóvenes cantantes, Stark tomó el tren, desembarcó en Aviñón y, delante de un escribano, firmó su primer contrato: tres meses a prueba. "Ese contrato —dice Stark, y se ríe— se prolongó por seis meses, primero, por ocho meses después, y, finalmente, por uno de larga duración, de muy larga duración..."

El personaje de Mireille Mathieu era bueno, rápidamente comerciable, dócil, sin manchas, y el maligno de Johnny Stark sabía que Edith Piaf era



Mireille Mathieu: Al partir hacia los Estados Unidos (izq.) y al volver.

Agip - Keystone



Christian Taillander - L'Express

En el Olimpia: "¿No se siente cansada?"; "No, señora, porque canto".

un ténix al que tan sólo le faltaba renacer de sus cenizas.

La pequeña Mireille tenía un rival: Georgette Lemaire, cuya madre vivía con un solo riñón, cuyo padre trabajaba en una fábrica de Yvry; ella vivía en una pieza de cuatro por cuatro, en Saint-Ouen, a dos pasos de la Puerta de Clignancourt, cerca del mercado de las Pulgas, y se sabía que su marido la apaleaba. ¿Podría parecerse a la Piaf? Sí, pero no podría convertirse sino en un subproducto del Gorrión. En cambio, la Mathieu era otra cosa: su madre tenía dos riñones intactos, trece hijos (de los cuales ella era la mayor), su padre tallaba monumentos funerarios y la familia vivía en la Croix des Oiseaux, un suburbio de Aviñón, en una casa muy barata. La chica era piadosa y tenía colgada de la cabecera de su cama dos fotografías, las de los Papas Juan XXIII y Pablo VI.

#### La vereda del sol

Con una complacencia insaciable, Maurice Chevalier no cesa de repetir desde hace dos años: "La Piaf caminaba por la vereda de la sombra. Yo y Mireille Mathieu lo hacemos por la otra, por donde hay sol". El madrinazgo de Edith Piaf podrá ser explotado, pues, cuidadosamente, pero sólo el tiempo que sea necesario, luego hay que repudiarla definitivamente. Tales son los planes del astuto manager, tutor artístico de una pequeña robot de 19 años, que cuando le ordenan llorar, llora con toda la voz que tiene.

Cursos de respiración, de entrenamiento físico, de gimnasia. Desde el

28 de diciembre de 1965, la chica de Aviñón se presenta en el Olimpia, pero con tres canciones de su madrina que parecen hechas para allanar el camino a las grandes vedettes: "Himno al amor", "Navidad de la calle" y "Yo sé cómo". Un poco perdida entre los reflectores, algo envarada por los nervios, la Mathieu hace vibrar al público, que no puede dejar de asociarla con la que fue reina del dolor parisienne, y los aplausos estallan.

El empresario duende tutela a su pupila desde las bambalinas, y en ese momento sabe que las cosas tienen que cambiar: nada de vivir con una amiga pobre en una callejuela casi suburbana. Desde Aviñón, la tía Irene, hermana del señor Mathieu, se moviliza hasta la capital, y con el dinero del señor Stark aquilua un lujoso departamento para ella y su sobrina en Neuilly-sur-Seine. Pocas semanas después, el robot que canta, su empresario y el inevitable *chaperon* familiar, se desplazan a los Estados Unidos, donde la nena pasa por el consagratorio *Show de Ed Sullivan* y posa en una foto con Elvis Presley.

"Me daba cuenta —dice Johnny Stark— que había puesto en marcha la locomotora sin enganchar los vagones. En Francia, de todos lados me reclamaban una estrella, pero me la pagaban como si fuera un debutante. Un comité de fiesta de un pueblo me ofrecía 3 mil francos (21 mil pesos) por una orquesta de cinco músicos, un encargado de sonido y una hora de actuación de la pequeña."

Como todo industrial que hace su estudio de mercado convencido de que su detergente debe gustar, Johnny

Stark invirtió en su mercadería todo lo que pudo, más de 3 millones de francos (casi 22 millones de pesos); pagó sus vestidos, sus automóviles, el director de orquesta, una profesora de modales, otra de inglés, y partió a los Estados Unidos, por donde pasa el meridiano de la fama internacional. Un estudio de televisión le suministra 1.500 dólares, los pasajes necesarios para ocho personas y un sinfín de regalías. Cuando la niña de Aviñón y su cortejo se embarcaron, François Reichenbach, el director de *Yo, un negro*, comenzó a filmar el viaje y no paró hasta que todos estuvieron de vuelta en el aeropuerto de Orly, todo por cuenta del sagaz manager.

Durante el verano de 1966, Johnny Stark empezó a recuperar sus inversiones: Mireille Mathieu cantó 70 veces en 63 días, batió todos los records de recaudaciones, llenó las salas y únicamente tuvo un día de descanso, el 22 de julio, fecha de su cumpleaños. Sin tomar aliento, el 15 de septiembre subió de nuevo al escenario del Olimpia para sacudir de sus hombros el pobre vestido negro de la Piaf, que cayó hecho jirones: ahora sonríe y canta de otra manera. Desde ese día no posa más para las fotovelas, posa tomada del brazo del Cordobés, en Sevilla, recibe un León de Plata de cinco kilos, regalo de la ciudad de Munich, y aparece en las tapas de las revistas mundanas.

En mayo intentó la conquista de la Unión Soviética, donde luchó contra un comienzo de afonía y con el educado escepticismo del crítico musical del *Ivestia*. En julio, pleno verano, parte de nuevo al asalto de las playas elegantes, va y viene de Montreal y canta en 76 funciones de gala. Sus tarifas suben a 20 mil francos por noche (más de 2 millones de pesos) y para su nuevo cumpleaños *Pepé Jo*, como ha bautizado a Stark, le regala una cadenita y una cruz de platino y le da permiso para bailar con su colega, el cantante Jacques Dutronc.

Cuando termina el verano y regresa a París, graba un éxito norteamericano, *El último vals*, y la celeridad de su manager arruina a Petulia Clark en tren de grabar, ella también, la misma pieza. Resultado: en dos meses, la francesa vende cerca de medio millón de discos. Si todo va bien, este año Mireille Mathieu tiene una cita en Hollywood, donde Joe Pasternak (antiguo promotor de Diana Durbin) la hará filmar dos películas, *Concurso de belleza* y *Guitarra city*, la primera un *western* con el rollizo John Wayne, y recibirá 100.000 dólares. Para marzo, encabezará en la televisión británica un show con su nombre y, por esa razón, la pobre profesora de inglés redobla sus esfuerzos.

#### La intimidad de una estrella

Pero la pequeña Mireille, ¿qué piensa de la gloriosa esclavitud que en dos años la sacó de su humilde casa en el Sur de Francia y la llevó hasta la cima de la fama? Es demasiado fácil afirmar que no piensa nada, como también es injusto creer que Johnny Stark le prohíbe cualquier entrevista personal con el periodismo para evitar sus trampas.

La semana pasada, Danièle Heymann, del semanario parisiense *L'Express*, entrevistó a Mireille Mathieu, sin la vigilancia de Stark, y le preguntó si era feliz. "Sí, señora, porque canto." Luego le confesó que dejó la escuela a los 11 años, que en su casa de la Croix des Oiseaux lavaba los platos, sobre todo cuando su mamá partía para el hospital a esperar un nuevo bebé, y que siente no haber estudiado porque ignora el significado de muchas palabras. Cuando la periodista le pregunta por sus lecturas, la niña responde: "Tengo la casa llena de libros: *Bonjour tristesse*, los cuentos de Voltaire y *La gran mole*" (quiso decir *El gran Meaulnes*), la famosa novela de Alain Fournier).

También confiesa que lo que más la sorprende en su vida fue la Reina de Inglaterra: "Usted sabe —agregó, muy suelta de cuerpo—, reinas no hay muchas y, por eso, hay que mirárlas bien". Cuando tuvo que dormir por primera vez en un palacio se asustó tanto que no sabía cómo pedir un café con leche, y se rie igual que si emitiera un gracioso relincho. Todo el dinero que gana lo ha invertido: una casa de 160 mil francos para sus padres, vestidos, muchos vestidos, y sobre todo zapatos.

Si alguien le pregunta sobre Edith Piaf, automáticamente responde: "No hay sino una señora Piaf en el mundo: ella es irremplazable, y yo soy Mireille Mathieu". Siempre emplea la misma fórmula porque le parece buena, y así le han dicho que conteste. Se sorprende de haber ascendido tan rápido, tan rápido, como primero conoció California y sólo ahora la Costa Azul.

*Pepé Jo*, que la llama *La vieja*, no puede aguantar más y entra en la pieza apuntándole con un grueso dedo: "Como siempre, Mireille, ajá"; y ella le contesta: "Sí, *Pepé Jo*, como siempre". Entonces Johnny Stark afirma que su pupila está apenas en el 20 por ciento de sus posibilidades, y se declara un agricultor: en el otoño siembra, fuma y cultiva como un loco, porque no le gustan las tierras ociosas. Luego recogerá el producto y el producto es una jovencita de 45 kilos, pero ¿cómo resiste a tanto, como podrá resistir cuando llegue al 100 por ciento de sus posibilidades?

Stark sonríe, mefistofélico, y agrega su fórmula: "Distensión y organización, no hay nada más que eso". Y confiesa que a Mireille no le gusta salir, ni bailar, tampoco los admiradores, y por eso ha suprimido las firmas de autógrafos, capaces de destruir al mito. En gira, la niña ensaya todo el tiempo, come bien, duerme doce horas por día, y al llegar las vacaciones se aburre mucho. El año pasado, cuando Stark la llevó a pasear a Portugal, junto con su mujer, al cabo de tres días Mireille le dijo: "*Pepé Jo*, me aburre enormemente; quiero cantar".

"Soy amable con ella, muy paciente —susurra Stark—, pero cuando trabaja mal me pongo ceñudo durante dos días y eso basta." *Pepé Jo* sigue de cerca los trabajos de su pupila. Cada ciudad por donde ambos han pasado tiene su ficha en el archivo: contratos, capacidad de la sala, frecuentación del público, estado de los camarines, de las bambalinas, calidad

del personal, humor del director, y una banda magnética con el registro completo del espectáculo. "En Carpentras entraste mal en el *Credo* —amonesta a la pupila con las pruebas en la mano—. En Lyon estuviste formidable."

Y niega que la explote, exponiendo razones: un empresario clásico procura a su artista 40 funciones a 4 mil francos cada una, de las cuales deduce su 20 por ciento. El, Johnny Stark, puede procurar al mismo intérprete 200 funciones a 200 mil francos cada una. "¿No es normal que cobre el 25 por ciento?", pregunta con malicia. Sin embargo, la gente del oficio asegura que Stark cobra el 30 y hasta el 50 por ciento, la tasa de un socio leonino.

Cierto periodista acusó a la Mathieu de no tener alma, y su representante se encrespó. "¿Para tener un alma es necesario acostarse con cuatro muchachos diferentes por día? —preguntó, erizado—. No. Tampoco la exploto y mucho menos la tiranizo. Trabajo, eso es todo, y no estoy enamorado de ella." Allí, quizá, reside una de las claves del problema, porque esta nueva Galatea nunca ha turbado a su Pigmalión.

Por la voluntad de este hombre, la antigua obrerita de una fábrica de sobres plásticos entró por la puerta grande en el *show business*. El, un capitalista, investigó, analizó, invirtió, y luego puso en marcha al hermoso robot de bolsillo, de ojos grandes y dulces. Y el robot hace su oficio: canta, y canta fuerte. Bien "lanzada", como un jabón de marca, Mireille Mathieu ha logrado probar que es una cantante. Cuando enfrenta al público, cara a cara (ella tan menuda, tan tímida, tan desconfiada), la publicidad no puede hacer nada más. Entonces salen a relucir las armas propias: una voz de agudos inalterables, una especie de dignidad en los gestos, una obediencia ciega a la música, y un rostro que se ofrece como al viento de la primavera.

Canta para agradar a todo el mundo y, sobre todo, para no desagradar a nadie. En Grenoble, la ciudad de las Olimpiadas de Invierno, graba un canto al deporte viril, que podrá servir para siempre. Canta a la Revolución de Octubre, a la Liberación de

París, al obrero de la fábrica Renault y al amor, aunque de esto último se supone que nada sabe.

De tanto en tanto, ¿el robot con cuerpo de muchacha no intenta rebelarse? No. Cada noche, sobre la escena del Olimpia, suspira un triste cuarteto que pasa inadvertido: "El que amo es un poeta; / tampoco tiene los pies sobre la tierra; / baila en la cuerda floja, / en el vacío / encima de mi corazón". El día en que comprenda lo que dice, Mireille Mathieu dejará de ser una muñeca para convertirse en una mujer. Y *Pepé Jo* tendrá que partir hacia nuevas aventuras.

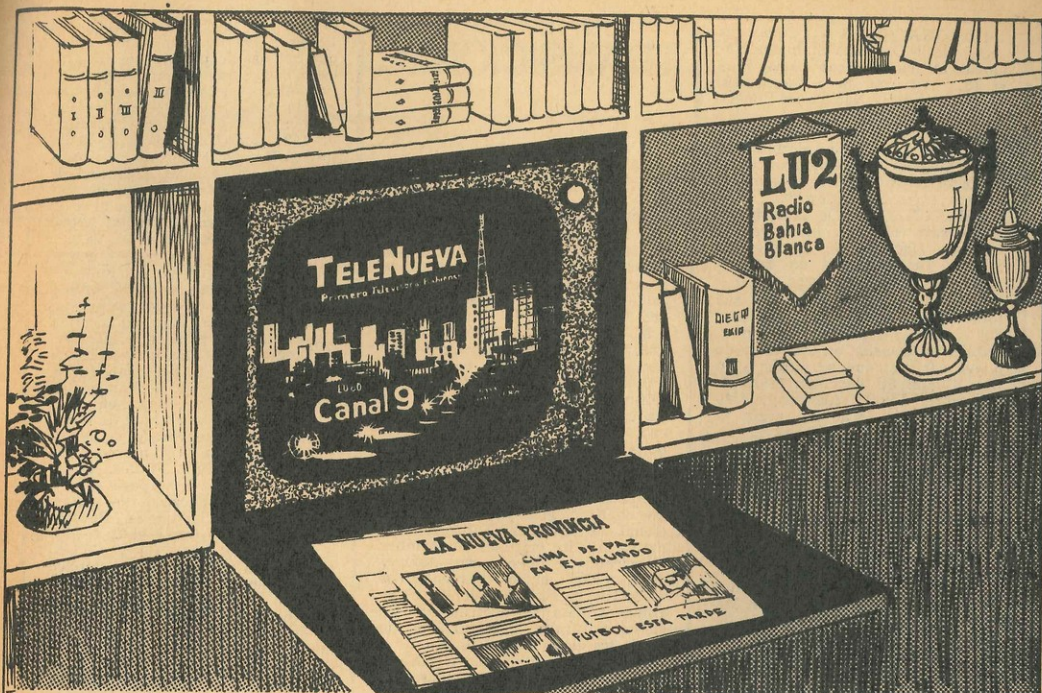
No es que le falten clientes. En sus depósitos tiene a Martine Beaujoud, "a quien pronto lanzaré al mercado". Hay otras personas jóvenes guiadas por Stark, como Michel Delpech, por ejemplo. Cuando el promotor suspira: "No soy rico, soy capitalista, he comprado un Cadillac", Delpech surge de la timidez de sus 20 años para insertar una frase discretamente agresiva: "El tiene un Cadillac y yo, para fastidiarlo, me he comprado un Bentley". Y después se queja —Michel, poeta frágil que se presenta en el Olimpia con jabol y puños de puntillas—: "¡Es horrible ser el número dos del señor Stark! De vez en cuando me dice que tengo el pelo demasiado largo, para hacerme ver que se preocupa por mí. Pero es una muralla. No se la puede escalar". Da un ejemplo de lo inaccesible que es su representante: "Gérard Séty, que hacía una gira con nosotros, se moría de ganas de cantar en el Olimpia. Durante quince días intentó en vano obtener una audiencia, una entrevista. Una noche ve al señor Stark que se dirige, obviamente, hacia una puerta con el letrero *Señores*. Gérard da un salto, ésa es su única oportunidad. Lo sigue, y Johnny no puede escapar: es así como Gérard consigue ser contratado para el Olimpia".

Pero si se le pregunta a todos los pupilos por qué se quedan junto al dictador, las respuestas son una sola: "Porque me hace trabajar. Porque es fuerte". Muy fuerte. Todo el mundo está de acuerdo en esto. Aunque el éxito de Stark, como el del manager Claude Carrère, que "inventó" a Sheila, impida a todas las vedettes francesas cobrar en paz sus honorarios. ♦



La familia Mathieu en pleno: Mamá tiene dos riñones y trece hijos.

Hugues Vassal - L'Express



**UN  
MENSAJE  
QUE SE LEE  
SE VE  
Y SE ESCUCHA**

Todos los días saludamos tres veces.  
A través de "La Nueva Provincia" informando sobre el diario devenir de un mundo lleno de inquietudes y esperanzas.  
Proyectando la imagen de "Telenueva" para distracción, cultura y entretenimiento del vasto núcleo que la circunda.  
Las 24 horas de cada día en la voz de LU2 dispuesta siempre a prestar un servicio a su comunidad.

EN EL NUEVO AÑO QUE COMIENZA  
UNA MISMA PALABRA SIRVA PARA  
EXPRESAR EL MENSAJE QUE SE LEE,  
SE VE... Y SE ESCUCHA:

*Felicidad*



**LA NUEVA PROVINCIA**



**LU80 TELE NUEVA CANAL 9**



**LU2** radio bahía blanca

# TRANSICIONES

**DESIGNACIONES** — Como director de la Orquesta Sinfónica Nacional, al maestro **Juan Carlos Zorzi** (31). Informó la Subsecretaría de Cultura de la Nación, en Buenos Aires, el 24 de diciembre.

• Como director general del Teatro Municipal San Martín, al dilatante **César Magrini** (42), quien sustituye a Cirilo Grassi Díaz. Trascendió en Buenos Aires, diciembre 22.

**RENUNCIAS** — De **Alfredo de la Guardia** (68) a la dirección del Instituto Nacional de Estudios de Teatro; fue aceptada en Buenos Aires, el 22 de diciembre.

• De **Juan Virgilio Pinalli** a sus funciones como Director Nacional del Azúcar y liquidador de Cifen. Explicó su decisión en una carta de nueve carillas, que se difundió en San Miguel de Tucumán el 23 de diciembre. Pinalli fue suspendido en el ejercicio de ambos cargos el 7 de setiembre último.

• De **Benito Bruzzone** (43) y de **Hipólito Ciocco** (42), dos de los 20 miembros del directorio de la cgr; con carácter indeclinable, en Buenos Aires, diciembre 23.

**DESTITUCIONES** — Del Jefe de Estado Mayor argelino, coronel **Tahar Zbiri** (37), acusado de encabezar la fracasada revuelta militar contra el régimen del Primer Ministro Houari Boumedienne. Se informó en Argel, el 25 de diciembre; se ignora el paradero del coronel.

**CONSGRACIONES** — Del internacional húngaro **Florian Albert** (26), del club Ferencváros de Budapest, como el "mejor futbolista de Europa de 1967". Participaron de la elección especialistas de 24 países europeos, convocados por el semanario *France Foot-ball*; se informó en París, diciembre 26.

**ARRESTOS** — De la cantante folklórica **Juan Báez** (26), mientras entonaba villancicos de Navidad frente al Centro de Reclutamiento de Oakland, California (USA), diciembre 22. Fueron detenidas otras 285 personas; Báez y su madre figuraban entre los 20 que fueron condenados a 45 días de cárcel.

**PRONOSTICOS** — De **Chiang Kai-shek** (80), Presidente de la República China Nacionalista, quien afirmó, en el 20º aniversario de su fuga a Formosa, que la caída del régimen de Pekín es "cuestión de días". Mientras, el 26 de diciembre, el presidente del Partido Comunista Chino, **Mao Tse-tung** (74), conmemoraba sus cumpleaños con bulliciosos desfiles por las calles, carteles, volantes y canciones celebratorias de su longevidad.

**HALLAZGOS** — De dos manuscritos perdidos de **Frederic Chopin** (1810-1849) en un castillo cercano a París, el 22 de diciembre. Dentro de libros y documentos, que la familia del Conde Paul de la Panouse conservaba desde el siglo XIX, se encontraron, firmados por su autor, el *Vals en Sol*, op. 70, N° 1, y el *Vals en Mi*, op. 18.

**REGALOS** — Del Papa Pablo VI, que hizo llegar a **Patrick Lyndon Nugent** (6 meses), nieto del Presidente Johnson, un crucifijo de oro. Los padres de Patrick son católicos.

En Washington, diciembre 25.

**ESPERANZAS** — Para las feas del año 2000. El cirujano **Villar Sancho** declaró en Madrid, el 22 de diciembre, que podrá entonces aplicarse piel artificial y sustituir algunos órganos.

**MUERTES** — De **José Imbelloni** (82), quizás el máximo antropólogo de la Argentina. Nació en Lucania (Italia) y cursó sus estudios superiores en la Real Universidad de Padua. Al emigrar a Buenos Aires, en 1921, repartió su larga actuación docente entre la Universidad de Buenos Aires y la del Litoral. Realizó sus investigaciones más importantes mientras estuvo al frente del Museo Etnológico y el Museo Nacional de Ciencias Naturales. Su pasión por los orígenes del hombre americano lo llevó, entre 1922 y 1930, a los centros arqueológicos de la isla de Pascua y del Perú; de entonces data su doctrina de los ciclos culturales, que participa de la de los ciclos históricos. Sus tesis acerca de los indígenas argentinos fueron duramente denostadas; sus obras *La esfinge indiana*, 1926; *La segunda esfinge indiana*, 1927, y *Epítome de cultura*, 1936, suscitaban enconadas polémicas sobre la procedencia del hombre americano. Separado de la Universidad de Buenos Aires por la revolución de 1955, organizó los estudios de Antropología de la Universidad del Salvador. Obtuvo el premio Eduardo Holmberg de la Academia Nacional de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales y el premio de arqueología y filología de la Comisión Nacional de Cultura, 1950-52. En Buenos Aires, diciembre 25.

• **Alfredo Guido** (75), pintor y grabador argentino. Dedicó gran parte de sus esfuerzos a la educación; fue



Juglar Báez: Navidad negra.

director de la Escuela Superior de Bellas Artes, de 1931 a 1956, en la que además de pintura enseñó grabado, decoración y composición plástica; elaboró planes de estudio, organizó escuelas y talleres artísticos. Primer premio del Salón Nacional en 1924, consiguió trofeos y medallas en España, Francia y USA. Fundador de la Sociedad Argentina de Artistas Plásticos y Amigos del Libro, en 1941 fue incorporado a la Academia Nacional de Bellas Artes; en Buenos Aires, diciembre 26.

• **Stuart Erwin** (64), actor cinematográfico, el arquetipo del tonto en más de cien films, se inició junto a Clara Bow en *Curvas peligrosas* (1928). Durante toda su carrera siguió atado al papel que interpretara entonces, el de un despistado perfecto. Su mejor personaje fue el del periodista amigo de Pancho Villa, junto a Wallace Beery, en *Viva Villa!* (1934). Desde hace una década lo había acaparado la televisión; allí actuaba en su propio show, *The Trouble with Father*, donde repetía sus actos de torpeza, su aire inofensivo y candoroso; un ataque al corazón lo abatió en Beverly Hills, California (USA), el 22.

• **Marie Noël** (84). Su verdadero nombre era Marie Rouget y publicó sus primeros versos a los 38 años. Escribió varios libros de poemas, cuentos y una obra de teatro. Obtuvo en 1958 el Premio de la Unanimidad; en 1962, el de la Sociedad de Escritores y el Gran Premio de Poesía de la Academia Francesa, y en 1966, el de la Ciudad de París; en Auxerre (Francia), donde vivió toda su vida, el 23 de diciembre.

• **René Dumesnil** (88), crítico musical y literario francés, miembro de la Academia de Bellas Artes, colaborador del diario *Le Monde*; en París, diciembre 25.

• **Ernesto Uriburu** (69), marino, diplomático y periodista, que recorrió todos los mares del mundo a bordo de su yacht *Gaucha*; en Buenos Aires, diciembre 22.

• **Oscar Creech** (51), Decano de la Facultad de Medicina de la Universidad de Tulane, precursor de una técnica para el tratamiento de enfermedades malignas, mediante el uso de un corazón-pulmón de acero; en Nueva Orleans, Louisiana, USA, diciembre 22.

• **Cardenal Alfredo Pacini** (79), miembro de la Curia Romana; Nuncio papal ante los Gobiernos de Haití y Santo Domingo en 1946; Nuncio en Uruguay más tarde. Es el tercer cardenal que muere en diciembre: el Sacro Colegio quedó reducido a 112; en Roma, diciembre 23.

• **Alessandro Monteleone** (70), escultor y pintor italiano; una de sus últimas obras es la estatua del Papa Juan XXIII, erigida en Loreto; en Roma, diciembre 25.

• **Harry Steenbock** (81), profesor emérito de la Universidad de Wisconsin, científico que en 1924 "atrapó el sol" con su descubrimiento de la vitamina D. Desde entonces, la medicina contó con un arma eficazísima contra el raquitismo; en Madison, Wisconsin (USA), diciembre 26. ♦



# Sprite, el sabor adulto.

Audaz, incitante,  
provocativo...  
eso es el sabor  
de Sprite,  
el sabor adulto.



Otro producto de calidad de la  
Compañía Elaboradora de Coca-Cola

Camisa y Pantalón

# Lavi-Listo

Se lavan  
y ¡no se planchan!



## DOS PARA EL ÉXITO!

Impacto en el estilo, absoluta actualidad en colores y diseños, irrefutable hombría en la presencia.

Camisa y Pantalón Lavi-Listo: dos soberbias prendas en tela con Acrocel, para el más rotundo de los éxitos.